

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire II	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake rechterlijke organisatie II
PHILIPPE, Roi des belges,	FILIP, Koning der Belgen,
<i>À tous, présents et à venir, SALUT.</i>	<i>Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.</i>
Sur la proposition du Ministre de la Justice	Op de voordracht van de Minister van Justitie
NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :	HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:
CHAPITRE 1 ^{er} . - Disposition générale	HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling
Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.	Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2. - Modifications du Code judiciaire	HOOFDSTUK 2. - Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek
Art. 2. L'article 65 du Code judiciaire, remplacé par la loi du 1 ^{er} décembre 2013 et modifié par la loi du 8 mai 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 2. Artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 1 december 2013 en gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. 65. § 1 ^{er} . En fonction des nécessités du service, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut désigner, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et avec son ou leur consentement, un ou plusieurs juges de paix pour exercer les fonctions de juge au tribunal	“Art. 65. § 1. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, met zijn of hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtsszaken, een of meer vrederechters aanwijzen om de functie uit te oefenen van

de police ou un ou plusieurs juges au tribunal de police pour exercer la fonction de juge de paix dans l'arrondissement judiciaire.	rechter in de politierechtbank, of een of meer rechters in de politierechtbank om de functie uit te oefenen van vrederechter in het gerechtelijk arrondissement.
Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées à l'alinéa 1 ^{er} , un juge de paix ou un juge au tribunal de police peut être désigné pour exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste lid, kan een vrederechter of rechter in politierechtbank aangewezen worden om het ambt bijkomend uit te oefenen.
En fonction des nécessités du service dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, le président du tribunal de première instance néerlandophone désigne, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, un ou plusieurs juges au tribunal de police effectifs ou suppléants sans que son ou leur consentement soit requis mais après l'avoir ou les avoir entendus, pour exercer à titre complémentaire sa ou ses fonctions dans un autre tribunal de police de l'arrondissement.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen in het gerechtelijk arrondissement Brussel, wijst de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een of meer werkende of plaatsvervangende rechters in de politierechtbank aan, zonder dat zijn of hun instemming vereist is maar na hem of hen te hebben gehoord, om bijkomend zijn of hun ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het arrondissement.
§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge de paix ou un juge au tribunal de police peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents concernés des juges de paix et des juges au tribunal de police et après avis du premier président de la cour d'appel, pour exercer une fonction à titre complémentaire dans un autre tribunal de police du ressort ou dans une autre justice de paix du ressort dans lequel se situe le canton ou l'arrondissement où il a été nommé.	§ 2. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een vrederechter of een rechter in de politierechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, om bijkomend een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het rechtsgebied of in een ander vredegerecht van het rechtsgebied waarin het kanton of het arrondissement gelegen is waarin hij benoemd is.
Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal de police peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents concernés des juges de paix et des juges au tribunal de police et après avis du premier président de la cour d'appel, pour exercer une fonction dans un tribunal de police ou dans une justice de paix du ressort dans	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de politierechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, om een ambt uit te oefenen in een politierechtbank

lequel se situe l'arrondissement où il a été nommé.	of een vredegerecht in het rechtsgebied waarin het arrondissement gelegen is waarin hij benoemd is.
§ 3. Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge de paix ou un juge au tribunal de police peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents concernés des juges de paix et des juges au tribunal de police et après avis des premiers présidents des cours d'appel, pour exercer une fonction à titre complémentaire dans un tribunal de police d'un autre ressort ou dans une justice de paix d'un ressort autre que celui dans lequel se situe le canton ou l'arrondissement où il a été nommé.	§ 3. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een vrederechter of een rechter in de politierechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en na advies van de eerste voorzitters van de hoven van beroep, om bijkomend een ambt uit te oefenen in een politierechtbank van een ander rechtsgebied of in een vredegerecht van een ander rechtsgebied dan waarin het kanton of arrondissement is gelegen waarin hij benoemd is.
Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal de police peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents concernés des juges de paix et des juges au tribunal de police et après avis des premiers présidents des cours d'appel, pour exercer une fonction dans un tribunal de police ou dans une justice de paix d'un autre ressort que celui dans lequel se situe l'arrondissement où il a été nommé.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de politierechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en na advies van de eerste voorzitters van de hoven van beroep, om een ambt uit te oefenen in een politierechtbank of een vredegerecht in een ander rechtsgebied dan waarin het arrondissement gelegen is waarin hij benoemd is.
§ 4. A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	§ 4. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
Pour la durée de sa désignation ou de sa délégation exercée à temps plein, le juge ainsi désigné ou délégué reste valablement saisi des affaires en cours de débat ou en délibéré, dans lesquelles il a siégé avant que la désignation ou la délégation produise ses effets.	Voor de duur van zijn aanwijzing of opdracht die voltijds wordt uitgeoefend, blijft de aldus aangewezen of aangestelde rechter geldig kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven aanwijzing of opdracht gevolg heeft.
La désignation et la délégation valent pour une période maximale d'un an et sont	De aanwijzing en de opdracht zijn ten hoogste een jaar geldig en kunnen in

renouvelables dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la désignation et la délégation produisent leurs effets jusqu'au jugement.	dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijven de aanwijzing en de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.
L'ordonnance fixe les modalités de la désignation ou de la délégation, donne les motifs de la désignation ou de la délégation et mentionne, dans les cas visés aux paragraphes 2 et 3, la raison pour laquelle il est fait appel à un juge d'un autre arrondissement ou d'un autre ressort.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de aanwijzing of de opdracht, geeft de redenen van de aanwijzing of de opdracht en vermeldt in het geval van paragrafen 2 en 3 waarom een beroep moet worden gedaan op een rechter van een ander arrondissement of rechtsgebied.
Selon le cas, l'ordonnance motivée est établie par le chef de corps du magistrat désigné ou délégué ou par le président du Collège des cours et tribunaux . ».	Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking opgesteld door de korpschef van de aangewezen of de met een opdracht belaste magistraat of door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken.”.
Art. 3. Dans l'article 71 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 6 juillet 2017, les alinéas 3 et 4 sont remplacés par les alinéas suivants :	Art. 3. In artikel 71 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, wordt het derde en het vierde lid vervangen door de volgende leden:
« Sans préjudice de l'article 65, § 1 ^{er} , alinéa 3, et lorsque les nécessités du service le justifient, un juge suppléant à un tribunal de police peut être délégué avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire et en concertation par des présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police et après avis du premier président de la cour d'appel, pour exercer sa fonction à titre complémentaire dans un autre tribunal de police du ressort ou un juge suppléant à une justice de paix peut être délégué dans les mêmes conditions pour exercer sa fonction à titre complémentaire dans un canton situé dans un autre arrondissement du ressort.	“Onverminderd artikel 65, § 1, derde lid, en wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een plaatsvervangende rechter in de politierechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en in onderling overleg tussen de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, , een opdracht krijgen om in een andere politierechtbank van het rechtsgebied zijn ambt bijkomend uit te oefenen of kan een plaatsvervangend rechter in een vredegericht onder dezelfde omstandigheden een opdracht krijgen zijn ambt bijkomend uit te oefenen in een kanton in een ander arrondissement van het rechtsgebied.
A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.

La délégation vaut pour une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'au jugement.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.
L'ordonnance fixe les modalités de la désignation ou de la délégation, donne les motifs de la désignation ou de la délégation et mentionne, la raison pour laquelle il est fait appel à un suppléant et dans le cas visés aux alinéas 2 et 3, la raison pour laquelle il est fait appel à un suppléant d'un autre canton ou arrondissement.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de aanwijzing of van de opdracht, geeft de redenen van de aanwijzing of van de opdracht en vermeldt waarom een beroep moet worden gedaan op een plaatsvervanger en in het geval van het tweede en het derde lid waarom een beroep moet worden gedaan op een plaatsvervanger van een ander kanton of arrondissement.
Art. 4. L'article 98 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, est remplacé par ce qui suit :	Art. 4. Artikel 98 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, wordt vervangen als volgt:
« Art. 98. § 1 ^{er} . Lorsque les nécessités du service du tribunal de première instance le justifient, un juge au tribunal de l'entreprise peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par le président du tribunal de l'entreprise et le président du tribunal de première instance et après avis du premier président de la cour d'appel, pour exercer une fonction dans un tribunal de première instance.	“Art. 98. § 1. Wanneer de behoeften van de dienst binnen de rechtbank van eerste aanleg het rechtvaardigen, kan een rechter in de ondernemingsrechtbank met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de voorzitter van de ondernemingsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, om een ambt uit te oefenen in een rechtbank van eerste aanleg.
Lorsque les besoins du service du tribunal de l'entreprise le justifient, un juge au tribunal de première instance peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par le président du tribunal de première instance et le président du tribunal de l'entreprise et après avis du premier président de la cour d'appel, pour exercer une fonction au tribunal de l'entreprise.	Wanneer de behoeften van de dienst binnen de ondernemingsrechtbank het rechtvaardigen, kan een rechter in de rechtbank van eerste aanleg met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de ondernemingsrechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep, om een ambt uit te oefenen in de ondernemingsrechtbank.

<p>Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1^{er} et 2, un juge peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.</p>	<p>In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.</p>
<p>§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, des juges au tribunal de première instance, des juges au tribunal de l'entreprise et des juges au tribunal du travail de l'arrondissement judiciaire de Liège peuvent, avec leur consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, et en concertation par, suivant le cas, le président du tribunal de première instance, le président du tribunal de l'entreprise ou le président du tribunal du travail et le président du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire d'Eupen et, suivant le cas, après avis du premier président de la cour d'appel ou du premier président de la cour du travail, être respectivement délégués pour exercer une fonction tant au tribunal de première instance qu'au tribunal de l'entreprise ou au tribunal du travail de l'arrondissement judiciaire d'Eupen.</p>	<p>§ 2. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kunnen rechters in de rechtbank van eerste aanleg, rechters in de ondernemingsrechtbank en rechters in de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Luik, opdracht krijgen met hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op gebruik der talen in gerechtszaken, en in onderling overleg tussen naargelang het geval de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de ondernemingsrechtbank of de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Eupen en naargelang het geval na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof om zowel in de rechtbank van eerste aanleg als in de ondernemingsrechtbank of de arbeidsrechtbank van het gerechtelijk arrondissement Eupen een ambt uit te oefenen.</p>
<p>Lorsque les nécessités du service le justifient, des juges au tribunal de l'entreprise et des juges au tribunal du travail d'Eupen peuvent, avec leur consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, et en concertation par, suivant le cas, le président du tribunal de première instance de l'arrondissement judiciaire d'Eupen et le le président du tribunal de première instance, le président du tribunal de l'entreprise ou le président du tribunal du travail et après avis du premier président de la cour d'appel ou du premier président de la cour du travail, être respectivement délégués pour exercer une fonction soit dans un tribunal de l'entreprise ou dans un tribunal de première instance du ressort, soit dans un tribunal du travail du ressort.</p>	<p>Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kunnen rechters in de ondernemingsrechtbank en in de arbeidsrechtbank van Eupen met hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op gebruik der talen in gerechtszaken, en in onderling overleg tussen naargelang het geval de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Eupen en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, de voorzitter van de ondernemingsrechtbank of de voorzitter van de arbeidsrechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep of de eerste voorzitter van het arbeidshof een opdracht krijgen een ambt uit te oefenen hetzij in een ondernemingsrechtbank of in een rechtbank van eerste aanleg van het rechtsgebied, hetzij in een arbeidsrechtbank van het rechtsgebied.</p>

Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1 ^{er} et 2, un juge peut être délégué pour——exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
§ 3. Lorsque les besoins du service le justifient, un juge au tribunal de première instance ou un juge au tribunal de l'entreprise nommé dans le ressort d'une cour d'appel peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents concernés des tribunaux de première instance et des tribunaux de l'entreprise et après avis des premiers présidents concernés des cours d'appel, pour exercer une fonction au tribunal de première instance ou au tribunal de l'entreprise d'un autre ressort.	§ 3. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een rechter in de ondernemingsrechtbank benoemd in het rechtsgebied van een hof van beroep, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en de ondernemingsrechtbanken en na advies van de betrokken eerste voorzitters van de hoven van beroep om een ambt uit te oefenen in de rechtbank van eerste aanleg of de ondernemingsrechtbank van een ander rechtsgebied.
Lorsque les besoins du service le justifient, un juge du tribunal du travail nommé dans le ressort d'une cour du travail peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les présidents des tribunaux du travail concernés et après avis des premiers présidents des cours du travail concernés, pour exercer sa fonction au tribunal du travail d'un autre ressort.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de arbeidsrechtbank benoemd in het rechtsgebied van een arbeidshof, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de arbeidsrechtbanken en na advies van de betrokken eerste voorzitters van de arbeidshoven om zijn ambt uit te oefenen in de arbeidsrechtbank van een ander rechtsgebied.
Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1 ^{er} et 2, un juge peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
§ 4. A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	§ 4. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
Pour la durée de sa délégation exercée à temps plein, le juge ainsi délégué reste valablement saisi des affaires en cours de	Voor de duur van zijn opdracht die voltijsd wordt uitgeoefend, blijft de aldus aangestelde rechter geldig kennis nemen

débat ou en délibéré et dans lesquelles il a siégé avant que la délégation produise ses effets.	van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven opdracht gevolg heeft.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'au jugement.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.
L'ordonnance fixe les modalités de la délégation, donne les motifs de la délégation et mentionne, dans le cas des paragraphes 2 et 3, la raison pour laquelle il doit être fait appel à un juge d'un autre arrondissement ou d'un autre ressort.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht, geeft de redenen van de opdracht en vermeldt in het geval van paragrafen 2 en 3 waarom een beroep moet worden gedaan op een rechter van een ander arrondissement of rechtsgebied.
Art. 5. L'article 99 du même Code, remplacé par la loi du 1 ^{er} décembre 2013, est abrogé.	Art. 5. Artikel 99 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, wordt opgeheven.
Art. 6. L'article 99bis, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 2017 et par la loi du 15 avril 2018, est remplacé par les alinéas suivants :	Art. 6. Artikel 99bis, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 2017 en bij de wet van 15 april 2018, wordt vervangen door de volgende leden:
« Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées à l'alinéa 1 ^{er} , un juge peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.	“In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
Pour la durée de sa délégation exercée à temps plein, le juge ainsi délégué reste valablement saisi des affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il a siégé avant que la délégation produise ses effets.	Voor de duur van zijn opdracht die voltijds wordt uitgeoefend, blijft de aldus aangestelde rechter geldig kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven opdracht gevolg heeft.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'au jugement.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.
L'ordonnance fixe les modalités de la délégation, donne les motifs de la délégation et mentionne la raison pour laquelle il doit	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht, geeft de redenen van de opdracht en vermeldt waarom een beroep

être fait appel à un juge d'un de ces trois tribunaux de l'arrondissement. ».	moet worden gedaan op een rechter van een van deze drie rechtbanken van het arrondissement.”.
Art. 7. L'article 99ter du même Code, inséré par la loi du 1 ^{er} décembre 2013 et modifié par la loi du 15 avril 2018, est remplacé par ce qui suit :	Art. 7. Artikel 99ter van het hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 1 december 2013 en gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, wordt vervangen als volgt:
« Art.99ter. § 1 ^{er} . Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal de première instance ou un juge au tribunal de l'entreprise nommé dans le ressort de la cour d'appel, peut, avec son consentement, être délégué en concertation par le premier président de la cour d'appel et le président du tribunal de première instance ou du tribunal de l'entreprise, pour exercer une fonction à la cour d'appel.	“Art. 99ter. § 1. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een rechter in de ondernemingsrechtbank benoemd in het rechtsgebied van het hof van beroep, met zijn instemming, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of de ondernemingsrechtbank om een ambt uit te oefenen in het hof van beroep.
Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal du travail nommé dans le ressort de la cour du travail peut, avec son consentement, être délégué en concertation par le premier président de la cour du travail et le président du tribunal du travail, pour exercer une fonction à la cour du travail.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de arbeidsrechtbank benoemd in het rechtsgebied van het arbeidshof, met zijn instemming, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de eerste voorzitter van het arbeidshof en de voorzitter van de arbeidsrechtbank om een ambt uit te oefenen in het arbeidshof.
Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1 ^{er} et 2, un juge peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
§ 2. Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal de première instance ou un juge au tribunal de l'entreprise nommé dans le ressort d'une cour d'appel peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par le premier président de la cour d'appel de l'autre ressort et le président du tribunal de première instance ou du tribunal de l'entreprise concerné et après avis du premier président de la cour d'appel du ressort dans lequel il a été nommé, pour	§ 2. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de rechtbank van eerste aanleg of een rechter in de ondernemingsrechtbank benoemd in het rechtsgebied van een hof van beroep, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de eerste voorzitter van het hof van beroep van het ander rechtsgebied en de betrokken voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of van de ondernemingsrechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep van het rechtsgebied waar hij

exercer une fonction à la cour d'appel d'un autre ressort.	benoemd is, om een ambt uit te oefenen in het hof van beroep van een ander rechtsgebied.
Lorsque les nécessités du service le justifient, un juge au tribunal du travail nommé dans un ressort de la cour du travail peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par le premier président de la cour du travail d'un autre ressort et le président du tribunal du travail et après avis du premier président de la cour du travail du ressort dans lequel il a été nommé, pour exercer une fonction à la cour du travail d'un autre ressort.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een rechter in de arbeidsrechtbank benoemd in een rechtsgebied van het arbeidshof, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de eerste voorzitter van het arbeidshof van een ander rechtsgebied en de voorzitter van de arbeidsrechtbank en na advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof van het rechtsgebied waar hij benoemd is, om een ambt uit te oefenen in het arbeidshof van een ander rechtsgebied.
Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1 ^{er} et 2, le juge peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een rechter een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
§ 3. A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	§ 3. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
Pour la durée de sa délégation exercée à temps plein, le juge ainsi délégué reste valablement saisi des affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il a siégé avant que la délégation produise ses effets.	Voor de duur van zijn opdracht die voortdurend wordt uitgeoefend, blijft de aldus aangestelde rechter geldig kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven opdracht gevolg heeft.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'à l'arrêt.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het arrest.
L'ordonnance précise les modalités de la délégation, motive la délégation et indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un juge visé au paragraphe 1 ^{er}	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht, geeft de redenen van de opdracht en vermeldt waarom een beroep moet worden gedaan op een rechter bedoeld in paragraaf 1 of op een rechter uit

ou à un juge issu d'un autre ressort visé au paragraphe 2.	een ander rechtsgebied bedoeld in paragraaf 2.
Art. 8. L'article 99quater du même Code, inséré par la loi du 5 mai 2019, est remplacé par ce qui suit :	Art. 8. Artikel 99quater van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2019, wordt vervangen als volgt:
« Art. 99quater. § 1 ^{er} . Excepté dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, un ou plusieurs juges au tribunal du travail sont délégués, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en concertation par le président du tribunal du travail et les présidents des tribunaux de première instance concernés et après avis du premier président de la cour du travail, pour siéger à titre complémentaire au sein de la chambre correctionnelle spécialisée d'un ou de plusieurs tribunaux de première instance du ressort visée à l'article 76, § 2, alinéa 2.	“Art. 99quater. § 1. Behoudens in het gerechtelijk arrondissement Eupen, krijgen één of meerdere rechters in de arbeidsrechtbank met hun instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, opdracht in onderling overleg tussen de voorzitter van de arbeidsrechtbank en de betrokken voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en na advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof, om aanvullend zitting te nemen in de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer van één of meerdere rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied.
Dans le ressort de la cour du travail de Bruxelles, dans chaque tribunal du travail, un seul juge est délégué, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en concertation par les présidents du tribunal du travail concernés et les présidents des tribunaux de première instance concernés et après avis du premier président de la cour du travail, pour siéger à titre complémentaire au sein de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2.	In het rechtsgebied van het arbeidshof Brussel krijgt in elke arbeidsrechtbank één rechter met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, opdracht in onderling overleg tussen de betrokken voorzitters van de arbeidsrechtbank en de betrokken voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en na advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof, om aanvullend zitting te nemen in de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer.
Dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen, le juge au tribunal du travail siège à titre complémentaire au sein de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2. Le consentement du juge au tribunal du travail est requis s'il n'a pas été nommé conformément à l'article 100/1. À défaut, le président du tribunal de première instance désigne un autre juge nommé à titre subsidiaire au tribunal du travail conformément à l'article 100/1.	In het gerechtelijk arrondissement Eupen, neemt de rechter in de arbeidsrechtbank aanvullend zitting in de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer. De instemming van de rechter in de arbeidsrechtbank is vereist wanneer hij niet benoemd is overeenkomstig artikel 100/1. Bij gebreke hieraan, wijst de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een andere rechter aan die overeenkomstig artikel 100/1 in subsidiaire orde benoemd is in de arbeidsrechtbank.
A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux	Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van

prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an renouvelable. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'au jugement.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het vonnis.
L'ordonnance précise les modalités de la délégation.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht.
Selon le cas, l'ordonnance motivée est établie par le chef de corps du magistrat délégué ou par le président du Collège des cours et tribunaux.».	Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking opgesteld door de korpschef van de met een opdracht belaste magistraat of door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken.”.
Art. 9. A l'article 100 du même Code, remplacé par la loi du 1 ^{er} décembre 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 9. In artikel 100 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 1 december 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « une période maximale d'un an renouvelable » sont remplacés par les mots « une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions » ;	1° In paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “ voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar” vervangen door de woorden “voor een periode van ten hoogste een jaar die in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden kan worden hernieuwd”;
2° dans le paragraphe 2, l'alinéa 4 est remplacé par ce qui suit : « A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés portant sur la désignation d'un magistrat du ministère public, le procureur général près la cour d'appel prend la décision après un avis motivé des chefs de corps concernés. A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés portant sur la désignation d'un magistrat du siège, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés. »	2° in paragraaf 2, wordt het vierde lid, vervangen als volgt: “Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs met betrekking tot de aanwijzing van een magistraat van het openbaar ministerie beslist de procureur-generaal bij het hof van beroep na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs met betrekking tot de aanwijzing van een magistraat van de zetel beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.”;
3° le paragraphe 2 est complété par un alinéa 5 rédigé comme suit :	3° paragraaf 2 wordt aangevuld met een vijfde lid, luidende:

« Selon le cas, l'ordonnance ou la décision motivée est établie par le chef de corps du magistrat désigné, par le président du Collège des cours et tribunaux ou le procureur général près la cour d'appel. ».	Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking of beslissing opgesteld door de korpschef van de aangewezen magistratuur, door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken of door de procureur-generaal.”;
4° dans le paragraphe 4, l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante : « Les substituts de l'auditeur du travail nommés près l'auditorat du travail du Brabant Wallon sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles. ».	4° in paragraaf 4, wordt het vijfde lid aangevuld met de volgende zin: “De substituten van de arbeidsauditeur benoemd bij het arbeidsauditoraat Waals-Brabant worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel.”.
Art. 10. L'article 113bis du même Code, inséré par la loi du 10 février 1998 et modifié par les lois des 1 ^{er} décembre 2013, 15 avril 2018 et 5 mai 2019, est remplacé par ce qui suit :	Art. 10. Artikel 113bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 10 februari 1998 en gewijzigd bij de wetten van 1 december 2013, 15 april 2018 en 5 mei 2019, wordt vervangen als volgt:
« Art.113bis. § 1 ^{er} . Lorsque les nécessités du service le justifient, un conseiller d'une cour d'appel ou d'une cour du travail peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation par les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail, pour exercer une fonction au sein d'une autre cour d'appel ou d'une autre cour du travail.	“ Art.113bis. § 1. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een raadsheer van een hof van beroep of van een arbeidshof, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg tussen de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, om een ambt uit te oefenen in in een ander hof van beroep of een ander arbeidshof.
Lorsque les nécessités du service le justifient, un conseiller d'une cour d'appel ou d'une cour du travail peut, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, être délégué en concertation, selon le cas, par le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail et le président du tribunal de première instance, du tribunal de l'entreprise ou du tribunal du travail, pour exercer une fonction au sein d'un tribunal de première instance, d'un tribunal de l'entreprise, ou d'un tribunal du travail, situé ou non dans le ressort de la cour d'appel.	Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, kan een raadsheer van een hof van beroep of van een arbeidshof, met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, een opdracht krijgen in onderling overleg naar gelang het geval tussen de eerste voorzitter van de hof van beroep of van het arbeidshof en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de ondernemingsrechtbank of van de arbeidsrechtbank, om een ambt uit te oefenen in een rechtbank van eerste aanleg, in een ondernemingsrechtbank of in een arbeidsrechtbank die al dan niet gelegen is in het rechtsgebied van het hof van beroep.

Dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles visées aux alinéas 1 ^{er} et 2, le conseiller peut être délégué pour exercer la fonction à titre complémentaire.	In dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden als bedoeld in het eerste en het tweede lid, kan een raadsheer een opdracht krijgen om het ambt bijkomend uit te oefenen.
§ 2. A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	§ 2. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
Pour la durée de sa délégation exercée à temps plein, le conseiller ainsi délégué reste valablement saisi des affaires en cours de débat ou en délibéré, dans lesquelles il a siégé avant que la délégation produise ses effets.	Voor de duur van zijn opdracht die voortdurend wordt uitgeoefend, blijft de aldus aangestelde raadsheer geldig kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven opdracht gevolg heeft.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. Toutefois pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu'à l'arrêt ou le jugement.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het arrest of het vonnis.
L'ordonnance précise les modalités de la délégation, motive la délégation et indique les motifs pour lesquels il s'impose de faire appel à un conseiller.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht, geeft de redenen van de opdracht en vermeldt waarom beroep moet worden gedaan op een raadsheer.
Selon le cas, l'ordonnance motivée est établie par le chef de corps du magistrat délégué ou par le président du Collège des cours et tribunaux. ».	Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking opgesteld door de korpschef van de met een opdracht belaste magistraat of door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken.”.
Art. 11. L'article 113 ^{ter} du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit :	Art. 11. Artikel 113 ^{ter} van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:
« Art 113 ^{ter} . Un conseiller à la cour du travail est délégué, avec son consentement et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en concertation par le premier président de la cour du travail et le premier président de la cour d'appel, pour siéger à titre complémentaire au sein d'une chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 101, § 1 ^{er} , alinéa 2.	“Art. 113 ^{ter} . Een raadsheer in het arbeidshof krijgt met zijn instemming en met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken opdracht in onderling overleg tussen de eerste voorzitter van het arbeidshof en de eerste voorzitter van het hof van beroep om aanvullend zitting te nemen in een in artikel 101, § 1, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer.

A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés.	Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.
La délégation vaut pour une période maximale d'un an renouvelable. Toutefois, pour les affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siège, la délégation produit ses effets jusqu' à l'arrêt définitif.	De opdracht is ten hoogste een jaar geldig en kan worden hernieuwd. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting heeft, blijft de opdracht evenwel geldig tot aan het eindarrest.
L'ordonnance précise les modalités de la délégation.	De beschikking bepaalt de nadere regels van de opdracht.
Selon le cas, l'ordonnance motivée est établie par le chef de corps du magistrat délégué ou par le président du Collège des cours et tribunaux. ».	Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking opgesteld door de korpschef van de met een opdracht belaste magistraat of door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken.”.
Art. 12. A l'article 121 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 10 mai 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 12. In artikel 121 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 mei 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° l'alinéa 1 ^{er} est complété par les mots « ou en concertation avec les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police concernés, parmi les juges au tribunal de police du ressort de la cour d'appel » ;	1° het eerste lid wordt aangevuld met de woorden “of in overleg met de betrokken voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank onder de rechters in de politierechtbank van het rechtsgebied van het hof van beroep “;
2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante : « Ils peuvent également être désignés par le premier président de la cour d'appel en concertation avec les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police concernés parmi les juges au tribunal de police admis à la retraite en raison de leur âge et qui n'ont pas atteint l'âge de 75 ans ou qui à leur demande ont été admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions. » ;	2° het tweede lid wordt aangevuld met de volgende zin: “Zij kunnen evenzeer worden aangewezen door de eerste voorzitter van het hof van beroep in overleg met de betrokken voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank onder de rechters in de politierechtbank toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd en die nog niet de leeftijd van 75 jaar hebben bereikt of die op eigen verzoek voor de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt.”;
3° dans l'alinéa 5, les mots « ou du tribunal de police » sont insérés entre les mots « tribunal de première instance » et les mots « d'Eupen » ;	3° in het vijfde lid worden de woorden “of de politierechtbank” ingevoegd tussen de woorden “rechtbank van eerste aanleg” en de woorden “te Eupen”;

4° l'alinéa 5 est complété par la phrase suivante : « La concertation a lieu entre le premier président de la cour d'appel et le président du tribunal de première instance d'Eupen. ».	4° het vijfde lid wordt aangevuld met de volgende zin: "Het overleg heeft plaats tussen de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg te Eupen."
Art. 13. Dans l'article 144 <i>bis</i> , § 3, du même Code, remplacé par la loi du 21 juin 2001, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 13. In artikel 144 <i>bis</i> , § 3, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 juni 2001 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 2, les mots « le Ministre de la Justice peut, sur proposition du procureur fédéral, et après concertation » sont remplacés par les mots « le procureur fédéral peut, en concertation » et la phrase « A défaut d'accord, le Collège du ministère public prend la décision après un avis motivé des chefs de corps concernés. » est insérée entre la première et la seconde phrase ;	1° in het tweede lid worden de woorden " kan de Minister van Justitie, op voorstel van de federale procureur en na overleg met" vervangen door de woorden "kan de federale procureur, in onderling overleg met" en wordt de zin "Bij gebrek aan consensus beslist het College van het openbaar ministerie na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs." ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin;
2° dans l'alinéa 4, les mots « les missions précitées » sont remplacés par les mots « les missions visées à l'alinéa 1 ^{er} » ;	2° in het vierde lid worden de woorden "voormelde opdrachten" vervangen door de woorden "opdrachten bedoeld in het eerste lid";
Art. 14. Dans l'article 157 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 25 décembre 2016, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 :	Art. 14. In artikel 157 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 25 december 2016, wordt tussen het tweede en de derde lid, een lid ingevoegd luidende:
« Le Roi peut, sur proposition ou après avis du premier président ou du président, attacher un même greffe à plusieurs divisions de la même cour ou du même tribunal et déterminer où ce greffe a son siège. ».	"De Koning kan, op voorstel of na advies van de eerste voorzitter of voorzitter, eenzelfde griffie verbinden aan verschillende afdelingen van hetzelfde hof of rechtbank en bepalen waar deze griffie haar zetel houdt."
Art. 15. L'article 159 du même Code, rétabli par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 15 avril 2018, est complété par un alinéa rédigé comme suit :	Art. 15. Artikel 159 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, wordt aangevuld met een lid, luidende:
« Dès lors que le Roi, en application de l'article 157, alinéa 3, attache un même	"Op het ogenblik dat de Koning bij toepassing van artikel 157, derde lid,

greffe à plusieurs divisions d'une cour ou d'un tribunal, les membres du personnel de niveau C et D qui sont nommés dans les divisions concernées sont renommés d'office dans ce nouveau greffe, sans application de l'article 287sexies et sans nouvelle prestation de serment. ».	eenzelfde griffie verbindt aan meerdere afdelingen van een hof of een rechtbank, worden de personeelsleden van niveau C en D die vast benoemd zijn in de betrokken afdelingen ambtshalve herbenoemd in deze nieuwe griffie, zonder toepassing van artikel 287sexies en zonder nieuwe eedaflegging.”.
Art. 16. Dans l'article 160 du même Code, modifié par les lois du 8 mai 2014 et du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 16. In artikel 160 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 8 mei 2014 en 6 juli 2017 worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans le paragraphe 4, 3°, les mots « d'un représentant de niveau A du Service public fédéral Personnel et Organisation, désigné par le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions, et d'un représentant de niveau A du Service public fédéral Budget et Contrôle de la gestion, désigné par le ministre qui a le budget dans ses attributions » sont remplacés par les mots « d'un représentant de niveau A du Service public fédéral Stratégie et Appui désigné par le ministre qui a la fonction publique dans ses attributions et d'un représentant de niveau A du Service public fédéral Stratégie et Appui désigné par le ministre qui a le budget dans ses attributions » ;	a) in paragraaf 4, 3°, worden de woorden "een vertegenwoordiger van niveau A van de federale overheidsdienst Personeel en Organisatie, aangewezen door de minister die de ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft en een vertegenwoordiger van niveau A van de federale Overheidsdienst Budget en Beheerscontrole, aangewezen door de minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft" vervangen door de woorden "een vertegenwoordiger van niveau A van de Federale overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, aangewezen door de minister die de ambtenarenzaken onder zijn bevoegdheid heeft en een vertegenwoordiger van niveau A van de Federale overheidsdienst Beleid en Ondersteuning, aangewezen door de minister die de begroting onder zijn bevoegdheid heeft”;
b) dans le paragraphe 8 un alinéa est ajouté entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3, qui devient l'alinéa 4, rédigé comme suit :	b) in paragraaf 8 wordt tussen het tweede en het derde lid, dat het vierde lid wordt, een lid ingevoegd, luidende:
« La fonction et la pondération correspondante déterminée en vertu du § 3, attribuée aux titres de greffier en chef et de secrétaire en chef, sont définies sur la base du cadre du greffe ou du secrétariat de parquet. ».	“De functie en de daarmee overeenstemmende weging die werd bepaald krachtens § 3 die toegekend wordt aan de titels van hoofdgriffier en hoofdsecretaris wordt bepaald op basis van de personeelsformatie van de griffie of het parketsecretariaat.”.
Art. 17. Dans la deuxième partie, livre I ^{er} , titre III, chapitre III, du même Code, il est inséré un article 165/1 rédigé comme suit :	Art. 17. In deel II, boek I, titel III, hoofdstuk III van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 165/1 ingevoegd, luidende:

« Art. 165/1. Les greffiers en chef des cours et tribunaux, à l'exception de la Cour de cassation, forment ensemble un conseil, appelé conseil des greffiers en chef.	“Art. 165/1. De hoofdgriffiers van de hoven en rechtbanken, het Hof van Cassatie uitgezonderd, vormen samen een raad, raad van de hoofdgriffiers genaamd.
Le conseil des greffiers en chef est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des cours et tribunaux sur des sujets et des questions portant sur l'organisation, le fonctionnement et la gestion des greffes ainsi que sur le statut, la carrière, l'évaluation et le statut pécuniaire du personnel judiciaire.	De raad van hoofdgriffiers heeft tot taak het College van de hoven en rechtbanken ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over zaken en vragen die betrekking hebben op de organisatie, de werking en het beheer van de griffies alsook op het statuut, de loopbaan, de evaluatie en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel.
Le conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.	De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.
Le conseil se réunit d'initiative ou à la demande du Collège des cours et tribunaux, et au moins une fois par trimestre. ».	De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het College van de hoven en rechtbanken en minstens eenmaal per trimester.”.
Art. 18. Dans la deuxième partie, livre I ^{er} , titre III, chapitre IV, du même Code, il est inséré un article 173/1 rédigé comme suit :	Art. 18. In deel II, boek I, titel III, hoofdstuk IV van hetzelfde Wetboek wordt een artikel 173/1 ingevoegd, luidende :
« Art. 173/1. Les secrétaires en chef des parquets généraux – à l'exception de la Cour de cassation –, des auditorats généraux, du parquet fédéral, du parquet de la sécurité routière, des parquets de première instance et des auditorats du travail forment ensemble un conseil, appelé conseil des secrétaires en chef.	“Art. 173/1. De hoofdsecretarissen van de parketten-generaal, het Hof van Cassatie uitgezonderd, de auditoraten-generaal, het federaal parket, het parket voor de verkeersveiligheid, de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten vormen samen een raad, raad van hoofdsecretarissen genaamd.
Le conseil des secrétaires en chef est chargé de donner des avis, d'initiative ou à leur demande, au Collège des procureurs généraux et au Collège du ministère public sur des sujets et des questions portant sur l'organisation, le fonctionnement et la gestion des secrétariats de parquet ainsi que sur le statut, la carrière, l'évaluation et le statut pécuniaire du personnel judiciaire.	De raad van hoofdsecretarissen heeft tot taak het College van procureurs-generaal en het College van het openbaar ministerie ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over zaken en vragen die betrekking hebben op de organisatie, de werking en het beheer van de parketsecretariaten alsook op het statuut, de loopbaan, de evaluatie en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel.
Le conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un	De raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een

président, et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement.	voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt.
Le conseil se réunit d'initiative ou à la demande du Collège des procureurs généraux ou du Collège du ministère public, et au moins une fois par trimestre. ».	De raad vergadert op eigen initiatief of op verzoek van het College van procureurs-generaal of het College van het openbaar ministerie en minstens eenmaal per trimester.”.
Art. 19. L'article 182 du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014 et modifié par les lois du 6 juillet 2017 et du 15 avril 2018, est remplacé par ce qui suit :	Art. 19. Artikel 182 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wetten van 6 juli 2017 en 15 april 2018, wordt vervangen als volgt:
« Art.182. § 1 ^{er} . Le Collège est composé de douze membres, d'un président et d'un vice président. Les membres comptent trois premiers présidents de cour d'appel, un premier président de cour du travail, trois présidents de tribunal de première instance, un président de tribunal de l'entreprise, un président de tribunal du travail, un président des juges de paix et des juges au tribunal de police et deux membres du conseil des greffiers en chef. Le Collège est composé paritairement sur le plan linguistique. Si un membre est issu de l'arrondissement judiciaire d'Eupen, il est comptabilisé dans le rôle linguistique de son diplôme de docteur, licencié ou master en droit. Les membres du conseil des greffiers en chef appartiennent à un rôle linguistique différent.	“Art. 182. § 1. Het College bestaat uit twaalf leden, een voorzitter en een ondervoorzitter. De leden tellen drie eerste voorzitters van een hof van beroep, een eerste voorzitter van een arbeidshof, drie voorzitters van een rechtbank van eerste aanleg, een voorzitter van een ondernemingsrechtbank, een voorzitter van een arbeidsrechtbank, een voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en twee leden van de raad van hoofdgriffiers. Het College wordt taalkundig paritair samengesteld. Indien een lid afkomstig is uit het gerechtelijk arrondissement Eupen, wordt het meegeteld bij de taalrol van zijn diploma van doctor, licentiaat of master in de rechten. De leden van de raad van hoofdgriffiers behoren tot een verschillende taalrol.
§ 2. Les magistrats membres du Collège sont élus par les chefs de corps des cours d'appel, des cours du travail, des tribunaux et des justices de paix pour un terme de cinq ans.	§ 2. De magistraat - leden van het College worden verkozen door de korpschefs van de hoven van beroep, van de arbeidshoven, van de rechtbanken en van de vredegerechten voor een termijn van vijf jaar.
La perte du mandat de chef de corps, sauf à la suite d'une peine disciplinaire ou d'une admission à la retraite ne met pas fin au mandat de membre du Collège.	Het verlies van het mandaat van korpschef tenzij deze het gevolg is van een tuchtstraf of de toelating tot de inruststelling, maakt geen einde aan het mandaat van lid van het College.
Un collège électoral des premiers présidents élit les quatre représentants des cours, selon une répartition linguistique paritaire.	Een kiescollege van de eerste voorzitters kiest de vier vertegenwoordigers van de hoven, taalparitair verdeeld.

Un collège électoral des présidents élit les six représentants des tribunaux et des justices de paix, selon une répartition linguistique paritaire. Un des trois présidents du tribunal de première instance appartient à l'autre rôle linguistique que celui des deux autres présidents du tribunal de première instance.	Een kiescollege van de voorzitters kiest de zes vertegenwoordigers van de rechtbanken en de vrederechten, taalparitair verdeeld. Eén van de drie voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg behoort tot de andere taalrol dan de twee andere voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg.
Le Roi fixe les modalités de l'élection.	De Koning stelt de nadere regels vast voor de verkiezing.
§3. Les membres du conseil des greffiers en chef élisent leurs représentants au sein du Collège pour un terme de trois ans, renouvelable à la demande de chacun des représentants. Le Roi fixe les modalités de l'élection.	§3. De leden van de raad van hoofdgriffiers verkiezen hun vertegenwoordigers in het College voor een termijn van drie jaar, die hernieuwbaar is op verzoek van elk van de betrokken vertegenwoordigers. De Koning stelt de nadere regels vast voor de verkiezing.
§ 4. Le Collège élit parmi ses membres visés au paragraphe 2 ou parmi les chefs de corps honoraires visés à l'article 259 ^{quater} , § 5/1, un président et un vice-président pour un terme renouvelable de cinq ans, lequel prend fin d'office à l'expiration du terme visé au paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} . Le chef de corps honoraire doit être éloigné d'au moins cinq ans de son admission à la retraite. Le président et le vice-président appartiennent à un rôle linguistique différent. Après deux ans et demi, une alternance des mandats est respectée. Le Roi fixe les modalités de la désignation du président et du vice-président sur proposition conforme du Collège.	§ 4. Het College kiest uit zijn leden bedoeld in paragraaf 2 of uit de erekorpsscheffs zoals bedoeld in artikel 259 ^{quater} , § 5/1, een voorzitter en een ondervoorzitter voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar dewelke van rechtswege een einde neemt bij het aflopen van de termijn bedoeld in paragraaf 2, eerste lid. De erekorpsschef moet minstens vijf jaar verwijderd zijn van zijn inruststelling. De voorzitter en de ondervoorzitter behoren tot een verschillende taalrol. Na tweeënhalf jaar wordt een beurtwisseling van de mandaten in acht genomen. De Koning stelt de nadere regels vast voor de aanwijzing van de voorzitter en ondervoorzitter op eensluidend voorstel van het College.
Le président et le vice-président élus sont remplacés en tant que membres du Collège conformément au paragraphe 45, alinéa 1 ^{er} .	De gekozen voorzitter en ondervoorzitter wordt als lid van het College vervangen overeenkomstig paragraaf 45, eerste lid.
Le président ou le vice-président dont le mandat devient vacant avant son terme ou qui encourt une sanction disciplinaire est remplacé pour la durée restante par un autre membre élu du Collège ou par un chef de corps honoraire visé à l'article 259 ^{quater} , § 5/1, du même rôle linguistique.	Bij het voortijdig openvallen van het mandaat van voorzitter of ondervoorzitter of bij het oplopen van een tuchtstraf wordt de voorzitter of ondervoorzitter voor de resterende duur vervangen door een ander verkozen lid van het College of door een erekorpsschef zoals bedoeld in artikel 259 ^{quater} , § 5/1, van dezelfde taalrol.

Le président et le vice-président exercent leur mandat à temps plein. Ils perçoivent le traitement octroyé au premier président de la cour d'appel. L'article 323bis leur est applicable.	De voorzitter en de ondervoorzitter oefenen hun mandaat voltijds uit. Zij ontvangen de wedde die toegekend wordt aan de eerste voorzitter van het hof van beroep. Artikel 323bis is op hen van toepassing.
§ 45. Pour la durée du mandat des membres du Collège visés au paragraphe 2, une liste de successeurs est établie, composée des chefs de corps non élus dans l'ordre du nombre de votes reçus. En cas d'absence, d'empêchement, ou d'ouverture prématurée du mandat au sein du Collège, le membre concerné, le cas échéant pour la durée de son absence ou de son empêchement ou pour la durée restante de son mandat, est remplacé par le premier successeur en rang utile issu du même type de juridiction et du même rôle linguistique de la liste des successeurs à l'exception des successeurs dont le mandat de chef de corps a pris fin à la suite d'une peine disciplinaire ou de leur admission à la retraite. A défaut, le membre est remplacé par le chef de corps du même type de juridiction et du même rôle linguistique comptant le plus grand nombre d'années d'ancienneté au siège.	§ 45. Voor de leden van het College bedoeld in paragraaf 2 wordt voor de duur van het mandaat een lijst met opvolgers opgesteld, die bestaat uit de niet-verkozen korpschefs in volgorde van het behaalde aantal stemmen. Bij afwezigheid, verhindering of, het voortijdig openvallen van een mandaat van lid in het College, wordt het betrokken lid, al naargelang, voor de duur van de afwezigheid of verhindering dan wel voor de resterende duur van het mandaat, vervangen door de eerst nuttig gerangschikte opvolger uit hetzelfde type rechtscollege en van dezelfde taalrol uit de lijst van opvolgers, uitgezonderd de opvolgers waarvan het mandaat van korpschef een einde nam door toedoen van een tuchtstraf of die werden toegelaten tot de inruststelling. Bij gebrek hieraan, wordt het lid vervangen door de korpschef van hetzelfde type rechtscollege en dezelfde taalrol met het hoogste aantal jaren dienstancienniteit binnen de zetel.
Dans le cas où un membre du Collège qui représente le conseil des greffiers en chef est absent ou empêché, il est remplacé par un membre du conseil qu'il représente et qui appartient au même rôle linguistique. Lorsqu'un représentant du conseil des greffiers en chef perd sa qualité de greffier en chef au cours de son mandat, il est remplacé par un successeur issu d'une liste établie selon des modalités fixées par le Roi.	Ingeval een lid van het College dat de raad van hoofdgriffiers vertegenwoordigt, afwezig of verhinderd is, wordt het vervangen te worden door een lid van de raad die het vertegenwoordigt en dat tot dezelfde taalgroep behoort. Wanneer een vertegenwoordiger van de raad van hoofdgriffiers in de loop van zijn mandaat zijn hoedanigheid van hoofdgriffier verliest, wordt hij vervangen door een opvolger vermeld in een lijst opgesteld volgens door de Koning bepaalde nadere regels.
§ 6. Le Collège décide à la majorité des voix, dont au moins une voix dans chaque groupe linguistique. En cas de parité des voix, la voix du président est prépondérante. Les membres du Conseil des greffiers en chef siègent uniquement avec voix consultative.	§ 6. Het College beslist bij meerderheid van stemmen, waaronder minstens één stem in elke taalgroep. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend. De leden van de raad van hoofdgriffiers zetelen enkel met raadgevende stem.
Le Collège prend les décisions relatives aux compétences visées à l'article 181, alinéa	Het College neemt de beslissingen inzake de bevoegdheden bedoeld in artikel 181,

1 ^{er} . Le président et le vice-président prennent des décisions autonomes et concertées qui exécutent la stratégie établie par le Collège. Ils en rendent compte au Collège. Si le président et le vice-président ne sont pas d'accord sur la décision à prendre, ils la soumettent au Collège.	eerste lid. De voorzitter en de ondervoorzitter nemen autonoom en in overleg beslissingen die aan de door het College bepaalde strategie uitvoering geven. Ze geven hiervan rekenschap aan het College. Indien de voorzitter en de ondervoorzitter het niet eens zijn over de te nemen beslissing, leggen zij deze voor aan het College.
Le Collège approuve son règlement d'ordre intérieur et peut se doter d'un bureau, qui est composé paritairement sur le plan linguistique, pour la préparation et l'exécution des décisions. Si un bureau est créé, le président et le vice-président y participent de plein droit.	Het College keurt zijn huishoudelijk reglement goed en kan zich voorzien van een taalparitair bureau voor de voorbereiding en uitvoering van de beslissingen. Indien er een bureau gecreëerd wordt, nemen de voorzitter en de ondervoorzitter van rechtswege deel aan dit bureau.
Le Collège se réunit au moins une fois par mois. Il peut également être invité à se réunir par une demande motivée du ministre de la Justice ou du président du Collège du ministère public. Ceux-ci peuvent demander au Collège d'édicter une recommandation ou une directive. Le Collège statue sur ces demandes. Les deux Collèges se réunissent conjointement de leur propre initiative ou à la demande du ministre de la Justice. ».	Het College vergadert minstens eenmaal per maand. De minister van Justitie of de voorzitter van het College van het openbaar ministerie kan eveneens het College op hun gemotiveerde vraag verzoeken bijeen te komen. Zij kunnen het College verzoeken een aanbeveling of richtlijn uit te vaardigen. Het College zal daarover beslissen. Op eigen initiatief of op vraag van de minister van Justitie vergaderen beide Colleges samen.”.
Art. 20. A l'article 183 du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014 et modifié par la loi du 19 octobre 2015, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 20. In artikel 183 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wet van 19 oktober 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° le paragraphe 2 est complété par les alinéas 6 à 10 rédigés comme suit :	1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een zesde tot het tiende lid, luidende:
« Le Collège peut désigner un ou plusieurs chargés de mission de classe A3 ou A4 pour l'exécution de tâches ou de missions qui requièrent une connaissance particulière ou une expérience étendue à un niveau élevé. Le chargé de mission est détaché pour une période maximale de trois ans, renouvelable une fois.	“Het College kan een of meerdere opdrachthouders van klasse A3 of A4 aanwijzen voor de uitvoering van taken of opdrachten die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen. De opdrachthouder wordt gedetacheerd voor een maximale periode van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.
Le chargé de mission est détaché parmi : - les membres du personnel judiciaire ;	De opdrachthouder wordt gedetacheerd uit: - leden van het gerechtspersoneel;

- les membres du personnel d'un service public fédéral ou d'un service public fédéral de programmation.	- personeelsleden van een federale overheidsdienst of programmatorische federale overheidsdienst.
Pour pouvoir être détaché, le membre du personnel de la fonction publique fédérale ou le membre du personnel judiciaire doit au moins être titulaire de la classe A2 et justifier de quatre ans d'ancienneté de classe ou être titulaire de la classe A3 pour un chargé de mission de classe A3 et au moins être titulaire de la classe A3 et justifier de trois ans d'ancienneté de classe pour un chargé de mission de classe A4.	Om te kunnen worden gedetacheerd, moet het personeelslid van het federaal openbaar ambt of het lid van het gerechtspersoneel minstens van klasse A2 zijn met 4 jaar klasseanciënniteit of van de klasse A3 voor een opdrachthouder van klasse A3 en minstens van klasse A3 zijn met 3 jaar klasseanciënniteit voor een opdrachthouder van klasse A4.
Pendant la durée du détachement, le chargé de mission est placé d'office en mission d'intérêt général dans son service d'origine.	Tijdens de duur van de detachering, wordt de opdrachthouder ambtshalve met een opdracht van algemeen belang geplaatst in zijn dienst van oorsprong.
Un appel à candidats comprenant une description de fonction et un profil de compétences est publié au Moniteur belge et est ouvert simultanément aux candidats provenant des différentes formes de recrutement. » ;	Een oproep tot de kandidaten waarin een functiebeschrijving en competentieprofiel is opgenomen, wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en staat tegelijk open voor kandidaten uit de diverse wervingsvormen.”;
2° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , les mots « ou à la mise à disposition visée » sont remplacés par les mots « , à la mise à disposition ou au détachement visés » ;	2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “of aan de terbeschikkingstelling” vervangen door de woorden “, de terbeschikkingstelling of de detachering”;
3° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 1°, les mots « ou l'agent » sont remplacés par les mots « , l'agent ou le chargé de mission » ;	3° in paragraaf 3, eerste lid, 1°, worden de woorden “of de ambtenaar” vervangen door de woorden “, de ambtenaar of de opdrachthouder”;
4° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 2°, les mots « ou de l'agent concerné, » sont remplacés par les mots « , de l'agent ou du chargé de mission concerné, » ;	4° in paragraaf 3, eerste lid, 2°, worden de woorden “of de betrokken ambtenaar” vervangen door de woorden “, de betrokken ambtenaar of de betrokken opdrachthouder”;
5° dans l'alinéa 2, les mots « et les magistrats » sont remplacés par les mots « , les magistrats et les chargés de mission » ;	5° in het tweede lid worden de woorden “en magistraten” vervangen door de woorden “, magistraten en opdrachthouders” ;
6° dans l'alinéa 3, les mots « et les chargés de mission » sont insérés entre les mots « Les membres du personnel » et les mots « visés au présent article » ;	6° in het derde lid worden de woorden “en de opdrachthouders” ingevoegd tussen de woorden “De personeelsleden” en de woorden “bedoeld in dit artikel”;

<p>7° le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant :</p> <p>« Par dérogation à l'alinéa 4, le Collège peut engager des personnes en qualité de chargé de mission, visé au paragraphe 2, alinéa 6, sous le régime du contrat de travail pour l'exécution, pendant une période déterminée de maximum trois ans, renouvelable une fois, de tâches ou de missions qui requièrent des connaissances particulières ou une expérience étendue à un niveau élevé. » ;</p>	<p>7° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid luidende:</p> <p>“In afwijking van het vierde lid kan het College personen in dienst nemen in de hoedanigheid van opdrachthouder, bedoeld in paragraaf 2, zesde lid, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor de uitvoering, gedurende een bepaalde periode van maximum drie jaar, eenmaal hernieuwbaar, van taken of opdrachten die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen.”;</p>
<p>8° dans le paragraphe 4, alinéa 1^{er}, les mots « et des chargés de mission » sont insérés entre les mots « mis à disposition » et les mots « est à charge du budget ».</p>	<p>8° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden “en van de opdrachthouders” ingevoegd tussen de woorden “ter beschikking wordt gesteld” en de woorden “, is ten laste van de begroting”.</p>
<p>Art. 21. A l'article 184, § 2, du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014 et modifié par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 21. In artikel 184, § 2, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014 en gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° dans l'alinéa 1^{er}, première phrase, les mots « Conseil des procureurs du Roi, un membre du Conseil des auditeurs du travail et le procureur fédéral. Le Conseil des procureurs du Roi et le Conseil des auditeurs du travail élisent leurs représentants au sein du Collège pour un terme de cinq ans. » sont remplacés par les mots « conseil des procureurs du Roi, un membre du conseil des auditeurs du travail, deux membres du conseil des secrétaires en chef et le procureur fédéral. Le conseil des procureurs du Roi, le conseil des auditeurs du travail et le conseil des secrétaires en chef élisent leurs représentants au sein du Collège pour un terme de trois ans, renouvelable à la demande de chacun des représentants concernés et, en ce qui concerne le conseil des procureurs du Roi et le conseil des auditeurs du travail, moyennant le respect de l'alternance en matière de rôle linguistique. Aux fins du présent alinéa, le procureur de la sécurité routière est réputé faire partie du conseil des procureurs du Roi. » ;</p>	<p>1° in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden “Raad van procureurs des Konings, een lid van de Raad van de arbeidsauditeurs en de federale procureur plaats. De Raad van procureurs des Konings en de Raad van arbeidsauditeurs verkiezen hun vertegenwoordigers in het College voor een termijn van vijf jaar.” vervangen door de woorden “raad van procureurs des Konings, een lid van de raad van de arbeidsauditeurs, twee leden van de raad van hoofdsecretarissen en de federale procureur plaats. De raad van procureurs des Konings, de raad van arbeidsauditeurs en de raad van hoofdsecretarissen verkiezen hun vertegenwoordigers in het College voor een termijn van drie jaar, die hernieuwbaar is op verzoek van elk van de betrokken vertegenwoordigers en, wat de raad van procureurs des Konings en de raad van arbeidsauditeurs betreft, mits naleving van de alternatie qua taalrol. Voor de toepassing van dit lid wordt de procureur voor de verkeersveiligheid geacht deel uit te maken van de raad van procureurs des Konings.”;</p>

<p>2° l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante :</p> <p>« Les membres du conseil des secrétaires en chef appartiennent à un rôle linguistique différent. » ;</p>	<p>2° het tweede lid wordt aangevuld met een zin luidende:</p> <p>“De leden van de raad van hoofdsecretarissen behoren tot een verschillende taalrol.”;</p>
<p>3° un alinéa est inséré entre les alinéas 5 et 6, rédigé comme suit :</p> <p>« Si un membre du Collège qui représente le conseil des procureurs du Roi, le conseil des auditeurs du travail ou le conseil des secrétaires en chef est absent ou empêché, il est remplacé par un membre du conseil qu'il représente et qui appartient au même rôle linguistique. » ;</p>	<p>3° er wordt tussen het vijfde en het zesde lid een lid ingevoegd, luidende:</p> <p>“Ingeval een lid van het College dat de raad van procureurs des Konings, de raad van arbeidsauditeurs of de raad van hoofdsecretarissen vertegenwoordigt, afwezig of verhinderd is, wordt het vervangen te worden door een lid van de raad die het vertegenwoordigt en dat tot dezelfde taalgroep behoort.”;</p>
<p>4° dans l'alinéa 6, qui devient l'alinéa 7, les mots « non mentionné à l'alinéa 6 » sont insérés entre les mots « d'un membre du Collège » et les mots « , il est remplacé » ;</p>	<p>4° in het zesde lid, dat het zevende lid wordt, worden de woorden “dat niet vermeld wordt in het zesde lid” ingevoegd tussen de woorden “een lid van het College” en de woorden “afwezig of verhinderd is”;</p>
<p>5° dans l'alinéa 7, qui devient l'alinéa 8, les mots « Conseil des procureurs du Roi ou du Conseil des auditeurs du travail perd sa qualité de magistrat ou de chef de corps » sont remplacés par les mots « conseil des procureurs du Roi ou du conseil des auditeurs du travail perd sa qualité de magistrat ou de chef de corps, ou un représentant du conseil des secrétaires en chef sa qualité de secrétaire en chef ».</p>	<p>5° in het zevende lid, dat het achtste lid wordt, worden de woorden “Raad van procureurs des Konings of van de Raad van arbeidsauditeurs zijn hoedanigheid van magistraat of van korpschef” vervangen door de woorden “raad van procureurs des Konings of van de raad van arbeidsauditeurs zijn hoedanigheid van magistraat of van korpschef of een vertegenwoordiger van de raad van hoofdsecretarissen zijn hoedanigheid van hoofdsecretaris”.</p>
<p>Art. 22. A l'article 185 du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014 et modifié par la loi du 19 octobre 2015, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 22. In artikel 185 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014, en gewijzigd bij de wet van 19 oktober 2015, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>1° le paragraphe 2 est complété par les alinéas 6 à 10 rédigés comme suit :</p> <p>« Le Collège peut désigner un ou plusieurs chargés de mission de classe A3 ou A4 pour l'exécution de tâches ou de missions qui requièrent une connaissance particulière ou une expérience étendue à un niveau élevé. Le chargé de mission est détaché pour une</p>	<p>1° paragraaf 2 wordt aangevuld met een zesde tot een tiende lid, luidende:</p> <p>“Het College kan een of meerdere opdrachthouders van klasse A3 of A4 aanwijzen voor de uitvoering van taken of opdrachten die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen. De opdrachthouder wordt gedetacheerd voor</p>

période maximale de trois ans renouvelable une fois.	een maximale periode van drie jaar die eenmaal hernieuwbaar is.
<p>Le chargé de mission est détaché parmi :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les membres du personnel judiciaire ; - les membres du personnel d'un service public fédéral ou d'un service public fédéral de programmation. 	<p>De opdrachthouder wordt gedetacheerd uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - leden van het gerechtspersoneel; - personeelsleden van een federale overheidsdienst of programmatorische federale overheidsdienst.
Pour pouvoir être détaché, le membre du personnel de la fonction publique fédérale ou le membre du personnel judiciaire doit au moins être titulaire de la classe A2 et justifier de quatre ans d'ancienneté de classe ou être titulaire de la classe A3 pour un chargé de mission de classe A3 et au moins être titulaire de la classe A3 et justifier de trois ans d'ancienneté de classe pour un chargé de mission de classe A4.	Om te kunnen worden gedetacheerd, moet het personeelslid van het federaal openbaar ambt of het lid van het gerechtspersoneel minstens van klasse A2 zijn met 4 jaar klasseanciënniteit of van de klasse A3 voor een opdrachthouder van klasse A3 en minstens van klasse A3 zijn met drie jaar klasseanciënniteit voor een opdrachthouder van klasse A4.
Pendant la durée de son détachement, le chargé de mission est placé d'office en mission d'intérêt général dans son service d'origine.	Tijdens de duur van de detachering, wordt de opdrachthouder ambtshalve met een opdracht van algemeen belang geplaatst in zijn dienst van oorsprong.
Un appel à candidats comprenant une description de fonction et un profil de compétences est publié au Moniteur belge et est ouvert simultanément aux candidats provenant des différentes formes de recrutement. » ;	Een oproep tot de kandidaten waarin een functiebeschrijving en competentieprofiel is opgenomen, wordt bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad en staat tegelijk open voor kandidaten uit de diverse wervingsvormen.”;
2° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , les mots « ou à la mise à disposition visée » sont remplacés par les mots « , à la mise à disposition ou au détachement visés » ;	2° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “of aan de terbeschikkingstelling” vervangen door de woorden “, de terbeschikkingstelling of de detachering”;
3° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 1°, les mots « ou l'agent » sont remplacés par les mots « , l'agent ou le chargé de mission » ;	3° in paragraaf 3, eerste lid, 1°, worden de woorden “of de betrokken ambtenaar” vervangen door de woorden “, de ambtenaar of de opdrachthouder”;
4° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , 2°, les mots « ou de l'agent concerné, » sont remplacés par les mots « , de l'agent ou du chargé de mission concerné, » ;	4° in paragraaf 3, eerste lid, 2°, worden de woorden “of de betrokken ambtenaar” vervangen door de woorden “, de betrokken ambtenaar of de betrokken opdrachthouder”;
5° dans l'alinéa 2, les mots « et les magistrats » sont remplacés par les mots « , les magistrats et les chargés de mission » ;	5° in het tweede lid worden de woorden “en magistraten” vervangen door de woorden “, magistraten en opdrachthouders” ;

6° dans l'alinéa 3, les mots « et les chargés de mission » sont insérés entre les mots « Les membres du personnel » et les mots « visés au présent article » ;	6° in het derde lid worden de woorden “en de opdrachthouders” ingevoegd tussen de woorden “De personeelsleden” en de woorden “bedoeld in dit artikel”;
7° le paragraphe 3 est complété par l'alinéa suivant : « Par dérogation à l'alinéa 4, le Collège peut engager des personnes en qualité de chargé de mission, visé au paragraphe 2 , alinéa 6, sous le régime du contrat de travail pour l'exécution, pendant une période déterminée de maximum trois ans, renouvelable une fois, de tâches ou de missions qui requièrent des connaissances particulières ou une expérience étendue à un niveau élevé. » ;	7° paragraaf 3 wordt aangevuld met een lid luidende: “In afwijking van het vierde lid kan het College personen in dienst nemen in de hoedanigheid van opdrachthouder, bedoeld in paragraaf 2, zesde lid, onder het stelsel van een arbeidsovereenkomst voor de uitvoering, gedurende een bepaalde periode van maximum drie jaar, eenmaal hernieuwbaar, van taken of opdrachten die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen.”;
8° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , les mots « et des chargés de mission » sont insérés entre les mots « mis à disposition » et les mots « est à charge du budget ».	8° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden “en van de opdrachthouders” ingevoegd tussen de woorden “ter beschikking wordt gesteld” en de woorden “, is ten laste van de begroting”.
Art. 23. A l'article 186 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 23. In artikel 186 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 3, première phrase, les mots « , les catégories ou les phases de procédure » sont insérés entre le mot « d'affaires, » et les mots « pour lesquelles » ;	1° in paragraaf 1, derde lid, eerste zin, worden de woorden “, categorieën van procedures of procedurefasen” ingevoegd tussen het woord “zaken” en de woorden “die afdeling”;
2° le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 3, deuxième phrase, est complété par les mots « ou du ressort » ;	2° in paragraaf 1, derde lid, tweede zin, wordt aangevuld met de woorden “of van het rechtsgebied”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit : « Si le Roi, par règlement de répartition des affaires, rend une ou plusieurs division(s) exclusivement compétente(s) pour certaines catégories d'affaires, catégories ou phases de procédures, Il veille à ce que l'accès à la justice pour le justiciable et la qualité du service restent garantis. Le règlement qui rend une ou plusieurs divisions exclusivement compétente(s) ne peut	3° in paragraaf 1 wordt het zevende lid vervangen als volgt: “Indien de Koning bij een zaakverdelingsreglement één of meerdere afdeling(en) exclusief bevoegd maakt voor bepaalde categorieën van zaken of van procedures of bepaalde procedurefasen, waakt Hij er over dat, de toegang tot justitie en de kwaliteit van de dienstverlening gewaarborgd blijven. Het reglement dat een of meerdere afdeling exclusief bevoegd maakt, kan in burgerlijke zaken enkel

<p>porter, en matière civile, que sur les matières et procédures visées :</p> <p>a) pour le tribunal de première instance et en cas de recours : aux articles 569, 2° à 42°, 570, 571, 572, 577, 584, 585, 587, 589bis, 1395, 1395/1, 1395/2 et 1447/1 et les affaires de nationalité, de propriété intellectuelle, les affaires relatives à l'environnement, les marchés publics, les demandes concernant l'état ou la capacité d'une personne, les procédures européennes d'injonction de payer, la procédure européenne de règlement de petits litiges et le titre exécutoire européen ;</p> <p>b) pour le tribunal de l'entreprise et en cas de recours : aux articles 574, alinéa 1^{er}, 1° à 5°, 7° à 9°, 11° à 19°, 575, 576, 584, 588, 589, 589bis et les procédures visées aux livre 2, titre 8 et livre 4, titre 6 du Code des sociétés et associations, les marchés publics, les procédures européennes d'injonction de payer, la procédure européenne de règlement de petits litiges et le titre exécutoire européen ;</p> <p>c) pour le tribunal du travail et en cas de recours : aux articles 578, 578bis, 579, 581, 582, 3° à 15°, 583, 584, 587bis, 587ter, 587quater, 587quinquies, 587sexies, 587septies, et par la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales »;</p>	<p>betrekking hebben op bevoegdheden of procedures bedoeld in:</p> <p>a) voor de rechtbank van eerste aanleg en in geval van hoger beroep: de artikelen 569, 2° tot 42°, 570, 571, 572, 577, 584, 585, 587, 589bis, 1395, 1395/1, 1395/2 en 1447/1, nationaliteitszaken, zaken inzake intellectuele eigendom, zaken inzake milieu, overheidsopdrachten, vorderingen betreffende de staat of de bekwaamheid van een persoon, Europese betalingsbevelprocedures, Europese procedure voor invordering van onbetwiste geldschulden en Europese executoire titels;</p> <p>b) voor de ondernemingsrechtbank en in geval van hoger beroep: de artikelen 574, eerste lid, 1° tot 5°, 7° tot 9°, 11° tot 19°, 575, 576, 584, 588, 589, 589bis en de procedures bedoeld boek 2, titel 8 en boek 4, titel 6 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, de overheidsopdrachten Europese betalingsbevelprocedures, Europese procedure voor invordering van onbetwiste geldschulden en Europese executoire titels;</p> <p>c) voor de arbeidsrechtbank en in geval van hoger beroep: de artikelen 578, 578bis, 579, 581, 582, 3° tot 15°, 583, 584, 587bis, 587ter, 587quater, 587quinquies, 587sexies, 587septies, en de wet van 4 december 2007 betreffende de sociale verkiezingen”;</p> <p>.</p>
<p>4° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 8, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>a) les mots « une division exclusivement compétente » sont remplacés par les mots « une ou plusieurs division(s) exclusivement compétente(s) » ;</p> <p>b) l'alinéa est complété par les 21° à 25° rédigés comme suit :</p> <p>« 21° les fraudes en matière de diamant, les fraudes dans le commerce de l'or et les métaux précieux; 22° la protection du patrimoine culturel; 23° le trafic des êtres humains;</p>	<p>4° in paragraaf 1, achtste lid, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>a) de woorden “een afdeling exclusief bevoegd” worden vervangen door de woorden “één of meerdere afdeling(en) exclusief bevoegd”;</p> <p>b) het lid wordt aangevuld met de bepalingen onder 21° tot en met 25°:</p> <p>“21° diamantfraudes, fraudes in de goudhandel en in de edele metalen; 22° bescherming van het erfgoed;</p>

24° les affaires qui relèvent des compétences de la chambre du conseil; 25° les recours contres les jugements du tribunal de police ; » ;	23° mensensmokkel; 24° zaken die tot de bevoegdheid van de raadkamer behoren; 25° de hogere beroepen tegen vonnissen van de politierechtbank ;”;
5° un paragraphe 1/1 rédigé comme suit est inséré :	5° een paragraaf 1/1 wordt ingevoegd, luidende :
« § 1/1. Le Roi peut, sur base d'un avis conforme selon le cas du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public, déroger provisoirement aux cadres des magistrats ou des greffiers visés au §1 ^{er} , alinéa 9, exceptés les cadres de la Cour de cassation, dans une limite de maximum 20 pourcent ou, lorsque le cadre ne prévoit que cinq personnes ou moins, à raison d'une unité, et considérant que les cadres contenant une seule entité ne peuvent jamais être sacrifiés au profit d'une autre entité. L'avis contraignant doit établir que l'augmentation de cadre et la diminution qui en découle dans une autre entité repose sur les résultats de la mesure de la charge de travail existante et sur les données concernant les flux de dossiers entrants et sortants des entités concernées et que la dérogation temporaire tend à rétablir un équilibre dans la répartition des moyens humains entre les entités suite à l'évolution de la charge de travail des entités concernées. Cette dérogation provisoire aux cadres s'effectue sans dépassement du total national des cadres.	“§ 1/1. De Koning kan, op grond van een eensluidend advies al naargelang het geval van het College van de hoven en rechtbanken of van het College van het openbaar ministerie, tijdelijk afwijken van de personeelsformaties van de magistraten of griffiers bedoeld in § 1, negende lid, de personeelsformaties van het Hof van Cassatie uitgezonderd met een maximumgrens van 20 % of, wanneer de personeelsformatie slechts voorziet in vijf of minder personen, verhoudingsgewijs met een eenheid, en overwegende dat de personeelsformaties die een enkele eenheid bevatten nooit mogen worden opgeofferd voor een andere entiteit. Het dwingende advies moet vaststellen dat de verhoging van de personeelsformatie en de vermindering die daaruit voortvloeit in een andere entiteit, gebaseerd is op de resultaten van de reeds bestaande werklasmeting en op gegevens met betrekking tot de stroom van inkomende en uitgaande dossiers van de betrokken entiteiten en dat de tijdelijke afwijking ertoe strekt naar aanleiding van de evolutie van de werklasm van de betrokken entiteiten een evenwicht in de verdeling van de menselijke middelen tussen de entiteiten te herstellen. Deze tijdelijke afwijking van de personeelsformaties gebeurt zonder overschrijding van het nationale totaal in de personeelsformatie.
Le membre de l'ordre judiciaire nommé sur une place temporaire est nommé en surnombre dans la juridiction, le parquet ou le greffe qui bénéficie de l'augmentation de cadre temporaire.	Het lid van de rechterlijke orde dat op een tijdelijke plaats is benoemd, wordt in overtal benoemd in het rechtscollege, het parket of de griffie dat of die de tijdelijke verhoging van de personeelsformatie geniet.
Aucune personne nommée sur base du présent paragraphe ne peut être déplacée sans une nouvelle nomination et sans son consentement. ».	Geen enkele persoon benoemd op grond van deze paragraaf kan worden overgeplaatst zonder een nieuwe benoeming en zonder zijn instemming.”.

<p>Art. 24. L'article 190, § 2^{ter}, du même Code, inséré par la loi du 3 mai 2003, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« § 2^{ter}. A l'égard du candidat aux fonctions de juge dans une chambre fiscale d'un tribunal de première instance, porteur d'un diplôme attestant d'une formation spécialisée en fiscalité, délivré par une université belge ou, pour autant que la formation soit prise en compte par la Commission de nomination et de désignation visée à l'article 259bis-8, par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire, le délai prévu au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, est réduit à dix ans. ».</p>	<p>Art. 24. Artikel 190, § 2^{ter}, van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 mei 2003, wordt vervangen door wat volgt:</p> <p>"§ 2^{ter}. Voor de kandidaat-rechter in een fiscale kamer van een rechtbank van eerste aanleg die houder is van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in fiscaliteit blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of, voor zover de opleiding in aanmerking wordt genomen door de benoemings- en aanwijzingscommissie bedoeld in artikel 259bis-8, door een niet-universitaire instelling van hoger onderwijs, wordt de duur bedoeld in § 2, eerste lid, 3^o, verminderd tot tien jaar."</p>
<p>Art. 25. Dans l'article 196^{ter}, § 4, alinéa 1^{er}, 2^{ième} phrase, du même Code, inséré par la loi de 17 mai 2006, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé, et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ».</p>	<p>Art. 25. In artikel 196^{ter}, § 4, eerste lid, tweede zin, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 mei 2006, worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG,".</p>
<p>Art. 26. A l'article 259bis-2, § 5, du même Code, inséré par la loi de 22 décembre 1998 et modifié par la loi du 19 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :</p> <p>1° dans l'alinéa 2, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé, et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein</p>	<p>Art. 26. In artikel 259bis-2, § 5, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wet van 19 december 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p> <p>1° in het tweede lid worden de woorden "bij een ter post aangetekende brief" vervangen door de woorden "bij aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor</p>

du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, » ;	elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG,”;
2° dans l’alinéa 3, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé, et s’il est électronique, via un service d’envoi recommandé électronique qualifié au sens de l’article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, ».	2° in het derde lid worden de woorden “bij een ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “bij aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG”.
Art. 27. Dans l’article 259bis-3, § 4, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi de 22 décembre 1998, les mots « une lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « un envoi recommandé, et s’il est électronique, via un service d’envoi recommandé électronique qualifié au sens de l’article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE, ».	Art. 27. In artikel 259bis-3, § 4, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de woorden “bij een ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “bij aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG,”.
Art. 28. Dans l’article 259bis-9, § 1/1, alinéa 3, du même Code, inséré par la loi du 6 juillet 2017, les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation ».	Art. 28. In artikel 259bis-9, § 1/1, derde lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 juli 2017, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”.
Art. 29. A l’article 259bis-10, § 2, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié par les lois du 3 mai 2003 et du 28 avril 2009, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 29. In artikel 259bis-10, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998 en gewijzigd bij de wetten van 3 mei 2003 en 28 april 2009, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l’alinéa 1 ^{er} , première phrase, les mots « au § 1 ^{er} , 2°, et l’article 259bis-9 » sont remplacés par les mots « au § 1 ^{er} , 2° et 4°, et à l’article 259bis-9 » ;	1° in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden “ bedoeld in § 1, 2° en artikel 259bis-9” vervangen door de woorden “bedoeld in § 1, 2° en 4° en artikel 259bis-9”;
2° dans l’alinéa 1 ^{er} , la deuxième phrase est remplacée par la phrase suivante :	2° in het eerste lid wordt de tweede zin vervangen als volgt:

« Chaque commission de nomination peut, pour l'exercice des compétences visées au §1 ^{er} , faire appel à des experts externes pour assister la commission de nomination ou les sous-commissions. ».	“Iedere benoemingscommissie kan voor de in §1 bedoelde bevoegdheden een beroep doen op externe deskundigen die de benoemingscommissie of de subcommissies bijstaan.”.
Art. 30. A l'article 259bis-21, § 3, du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 30. In artikel 259bis-21, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 22 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans la première phrase, les mots « au personnel des ministères » sont remplacés par les mots « au personnel des services publics fédéraux » ;	1° in de eerste zin worden de woorden “op het personeel van de ministeries” vervangen door de woorden “op het personeel van de federale overheidsdiensten”;
2° la deuxième et la troisième phrases sont abrogées.	2° de tweede en de derde zin worden opgeheven.
Art. 31. Dans l'article 259ter du même Code, inséré par la loi du 22 décembre 1998 et modifié en dernier lieu par la loi du 23 mars 2019, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 31. In artikel 259ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 december 1998 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 23 maart 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 2°, les mots « ou stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots «, magistrat en formation ou candidat-magistrat » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden “hetzij als gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “hetzij als magistraat in opleiding of kandidaat-magistraat”;
2° le paragraphe 2, alinéa 3, est abrogé ;	2° paragraaf 2, derde lid, wordt opgeheven;
3° dans le paragraphe 2, alinéa 4, c), les mots « et, le cas échéant, les observations du candidat » sont abrogés ;	3° in paragraaf 2, vierde lid, c), worden de woorden “en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat” opgeheven;
4° le paragraphe 3, alinéa 6, est abrogé ;	4° paragraaf 3, zesde lid, wordt opgeheven;
5° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , les mots « de nonante jours » sont remplacés par les mots « de septante-cinq jours » ;	5° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden “negentig dagen” vervangen door de woorden “vijfenzeventig dagen”;
6° le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , est complété par les phrases « Le ministre de la Justice avertit dans le même temps, par voie électronique contre accusé de réception, les candidats de cette transmission. Ceux-ci disposent d'un délai de cinq jours à compter de cette notification pour communiquer par voie électronique, tant au ministre de la Justice qu'à la commission de nomination et	6° paragraaf 4, eerste lid, wordt aangevuld met de zinnen “De minister van Justitie stelt de kandidaten tegelijkertijd langs elektronische weg tegen ontvangstbewijs in kennis van deze toezending. Zij beschikken over een termijn van vijf dagen vanaf die kennisgeving om hun opmerkingen over de hun betreffende adviezen langs elektronische weg toe te zenden aan zowel

de désignation compétente, leurs observations sur les avis émis à leur sujet. » ;	de minister van Justitie als de bevoegde benoemings- en aanwijzingscommissie.”;
7° dans le paragraphe 4, alinéa 2, les mots « ce délai » sont remplacés par les mots « le délai de septante-cinq jours visé à l’alinéa 1 ^{er} » ;	7° in paragraaf 4, tweede lid, worden de woorden “deze termijn” vervangen door de woorden “de in het eerste lid bedoelde termijn van vijfenzeventig dagen”;
8° dans le paragraphe 4, alinéa 3, les mots « stagiaires judiciaires » sont chaque fois remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	8° in paragraaf 4, derde lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” telkens vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;
9° dans le paragraphe 4, alinéa 4, les mots « de nonante jours » sont remplacés par les mots « de septante-cinq jours ».	9° in paragraaf 4, vierde lid, worden de woorden “negentig dagen” vervangen door de woorden “vijfenzeventig dagen”.
Art. 32. A l’article 259 ^{quater} , § 2, alinéa 3, c), du même Code, remplacé par la loi du 3 mai 2003 et modifié par la loi du 4 mai 2016, les mots « et, le cas échéant, les observations du candidat » sont abrogés.	Art. 32. In artikel 259 ^{quater} , § 2, derde lid, c), van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de woorden “en in voorkomend geval de opmerkingen van de kandidaat” opgeheven.
Art. 33. Dans l’article 259 ^{sexies} /1 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 33. In artikel 259 ^{sexies} /1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans les alinéas 2 et 3, les mots « non renouvelable » sont chaque fois remplacés par le mot « renouvelable » ;	1° in het tweede en het derde lid wordt het woord “niet-hernieuwbare” telkens vervangen door het woord “hernieuwbare”;
2° dans l’alinéa 7, les mots « Les chefs de corps » sont remplacés par les mots « Les magistrats effectifs qui exercent un mandat de chef de corps ».	2° in het zevende lid worden de woorden “De korpschefs” vervangen door de woorden “De werkende magistraten die een mandaat van korpschef uitoefenen”.
Art. 34. A l’article 259 ^{octies} du même Code, remplacé par la loi du 6 juillet 2017 et modifié par la loi du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 34. In artikel 259 ^{octies} van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 6 juli 2017 en gewijzigd bij de wet van 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 3, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » et les mots « d’attachés judiciaires » sont remplacés par les mots « de candidats-magistrats » ;	1° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding” en worden de woorden “gerechtelijke attachés” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraten”;

2° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 4, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » et les mots « stagiaire judiciaire » sont chaque fois remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	2° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding” en worden de woorden “gerechtelijk stagiar” telkens vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 5, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	3° in paragraaf 1, vijfde lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;
4° dans le paragraphe 2, l'alinéa 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit : « Le stage qui donne accès à la fonction de magistrat du ministère public ou du siège a une durée de deux ans. Il comprend une formation consistant en un cycle de cours organisé par l'Institut de formation judiciaire et une formation pratique qui se déroule en plusieurs stades successifs : - du 1 ^{er} au 3 ^e mois et du 5 ^e mois au 15 ^e jour du 12 ^e mois, un stage au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail ; - durant le 4 ^e mois et à partir du 16 ^e jour du 23 ^e mois jusqu'au 24 ^e mois, un stage externe ; - à partir du 16 ^e jour du 12 ^e mois jusqu'au 15 ^e jour du 23 ^e mois, un stage au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail et/ou du tribunal de l'entreprise incluant un stage externe à l'étranger. » ;	4° in paragraaf 2 wordt het eerste lid vervangen als volgt: “De stage die toegang geeft tot het ambt van magistraat van het openbaar ministerie of van de zetel heeft een duur van twee jaar. Zij behelst een opleiding bestaande uit een cyclus van cursussen georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding en een praktische opleiding die verloopt in verschillende opeenvolgende stadia : - van de 1 ^{ste} tot en met de 3 ^{de} maand en van de 5 ^{de} maand tot en met de 15 ^{de} dag van de 12 ^{de} maand, stage bij een parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; - in de 4 ^{de} maand en vanaf de 16 ^{de} dag van de 23 ^{ste} maand tot de 24 ^{ste} maand een externe stage; - vanaf de 16 ^{de} dag van de 12 ^{de} maand tot en met de 15 ^{de} dag van de 23 ^{ste} maand, stage bij een of meer kamers van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en/of de ondernemingsrechtbank met inbegrip van een buitenlandse externe stage.”;
5° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	5° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;
6° dans le paragraphe 3, alinéa 1 ^{er} , les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	6° in paragraaf 3, eerste lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiar” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
7° dans le paragraphe 3, alinéa 3, les mots « Avant la fin du 9 ^e mois du stage, le stagiaire » sont remplacés par les mots	7° in paragraaf 3, derde lid, worden de woorden “De stagiar moet vóór het einde van de 9 ^{de} maand van de stage” vervangen

« Avant la fin du 2 ^e mois pour ce qui concerne la première partie du stage externe et avant la fin du 19 ^e mois pour ce qui concerne la dernière partie du stage externe visé au paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , deuxième tiret, le magistrat en formation » ;	door de woorden “De magistraat in opleiding moet voor het einde van de 2 ^{de} maand voor wat betreft het eerste gedeelte van de externe stage en voor het einde van de 19 ^{de} maand voor wat betreft het laatste gedeelte van de externe stage zoals bedoeld in paragraaf 2, eerste lid, tweede gedachtestreepje,”;
8° dans le paragraphe 3, alinéa 4, première phrase, les mots « et, au cours du 15 ^e mois de stage, un rapport circonstancié sur le déroulement » sont remplacés par les mots « ainsi que sur le déroulement de la première partie » ;	8° in paragraaf 3, vierde lid, eerste zin, worden de woorden “en in de loop van de 15 ^{de} maand van de stage een omstandig verslag omtrent het verloop “ vervangen door de woorden “alsook omtrent het verloop van het eerste gedeelte”;
9° dans le paragraphe 3, alinéa 4, deuxième phrase, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	9° in paragraaf 3, vierde lid, tweede zin, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
10° dans le paragraphe 3, l’alinéa 5 est remplacé par ce qui suit : « Au cours du 20 ^e mois, le second maître de stage transmet à la commission compétente pour l’évaluation du stage judiciaire un rapport circonstancié sur le déroulement de la deuxième partie du stage et au cours du 24 ^e mois, de la dernière partie de celui-ci et en communique une copie au président du tribunal de première instance, du tribunal du travail et/ou du tribunal de l’entreprise où le stagiaire a été affecté, ainsi qu’au premier président de la cour d’appel concernée. » ;	10° in paragraaf 3, wordt het vijfde lid, vervangen als volgt: “ In de loop van de 20 ^{ste} maand zendt de tweede stagemeeester aan de bevoegde commissie voor de evaluatie van de gerechtelijke stage een omstandig verslag over omtrent het verloop van het tweede deel van de stage en in de loop van de 24ste maand van het laatste deel van de stage en bezorgt een afschrift ervan aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en/of van de ondernemingsrechtbank waarin de magistraat in opleiding dienstaanwijzing is verleend, evenals aan de eerste voorzitter van het betrokken hof van beroep.”.
11° dans le paragraphe 3, alinéa 6, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	11° in paragraaf 3, zesde lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
12° dans le paragraphe 3, alinéa 7, les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	12° in paragraaf 3, zevende lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
13° dans le paragraphe 3, alinéa 8, le mot « stagiaire » est chaque fois remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	13° in paragraaf 3, achtste lid, wordt het woord “stagiair” telkens vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
14° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	14° in paragraaf 4, eerste lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
15° dans le paragraphe 4, alinéa 2, le mot	15° in paragraaf 4, tweede lid, wordt het

« stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
16° dans le paragraphe 5, alinéa 1 ^{er} , les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	16° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;
17° dans le paragraphe 5, alinéa 2, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	17° in paragraaf 5, tweede lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
18° dans le paragraphe 5, alinéa 3, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	18° in paragraaf 5, derde lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
19° dans le paragraphe 5, alinéa 5, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » et les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	19° in paragraaf 5, vijfde lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding” en worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
20° dans le paragraphe 5, alinéa 7, les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	20° in paragraaf 5, zevende lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
21° dans le paragraphe 6, alinéa 1 ^{er} , les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	21° in paragraaf 6, eerste lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
22° dans le paragraphe 6, alinéa 3, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	22° in paragraaf 6, derde lid, wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
23° dans le paragraphe 6, alinéa 4, les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation » ;	23° in paragraaf 6, vierde lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
24° dans le paragraphe 6, alinéa 5, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	24° in paragraaf 6, vijfde lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;
25° dans le paragraphe 7, alinéa 1 ^{er} , le mot « stagiaire » est chaque fois remplacé par les mots « magistrat en formation » et les mots « d’attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « de candidat-magistrat » ;	25° in paragraaf 7, eerste lid, wordt het woord “stagiair” telkens vervangen door de woorden “magistraat in opleiding” en worden de woorden “gerechtelijk attaché” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
26° dans le paragraphe 7, alinéa 2, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en	26° in paragraaf 7, tweede lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten

formation » et les mots « d'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « de candidat-magistrat » ;	in opleiding” en worden de woorden “gerechtelijk attaché” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
27° dans le paragraphe 7, alinéa 3, les mots « de l'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « du candidat-magistrat » ;	27° in paragraaf 7, derde lid, worden de woorden “gerechtelijk attaché” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
28° dans le paragraphe 7, alinéa 4, les mots « attachés judiciaires » sont remplacés par les mots « candidats-magistrats » ;	28° in paragraaf 7, vierde lid, worden de woorden “gerechtelijk attachés” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraten”;
29° dans le paragraphe 7, alinéa 5, les mots « L'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « Le candidat-magistrat » ;	29° in paragraaf 7, vijfde lid, worden de woorden “gerechtelijk attaché” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
30° dans le paragraphe 7, alinéa 6, les mots « L'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « Le candidat-magistrat » ;	30° in paragraaf 7, zesde lid, worden de woorden “gerechtelijk attaché” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
31° dans le paragraphe 8, alinéa 1 ^{er} , les mots « attachés judiciaires » sont remplacés par les mots « candidats-magistrats » ;	31° in paragraaf 8, eerste lid, worden de woorden “gerechtelijke attachés” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraten”;
32° dans le paragraphe 8, alinéa 1 ^{er} , 1°, 2°, 3° et 4°, les mots « l'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « le candidat-magistrat » ;	32° in paragraaf 8, eerste lid, 1°, 2°, 3° en 4°, worden de woorden “gerechtelijk attaché” telkens vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”;
33° dans le paragraphe 8, alinéa 2, les mots « de l'attaché judiciaire » sont remplacés par les mots « du candidat-magistrat ».	33° in paragraaf 8, tweede lid, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “kandidaat-magistraat”.
Art. 35. Dans l'article 260 du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2007 et modifié par les lois du 10 avril 2014 et du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées : a) le paragraphe 1 ^{er} est remplacé par ce qui suit : « § 1 ^{er} . Pour pouvoir être nommé, par recrutement, dans une classe de niveau A, avec le titre d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, le candidat doit être : 1° soit docteur, licencié ou master en droit, soit licencié ou master en philologie	Art. 35. In artikel 260 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wetten van 10 april 2014 en 4 mei 2016: a) paragraaf 1 wordt vervangen als volgt: “§ 1. Om door middel van werving te worden benoemd in een klasse van het niveau A, met de titel van attaché in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie moet de kandidaat: 1° doctor, licentiaat of master in de rechten zijn, hetzij licentiaat of master in de

romane ou en philologie germanique, soit licencié traducteur ; 2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. » ;	Romaanse of Germaanse filologie, hetzij licentiaat vertaler; 2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.”;
b) l'article est complété par les paragraphes 3 et 4, rédigés comme suit : « § 3. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A, avec le titre d'attaché au service documentation et de la concordance des textes, le candidat doit être : 1° être nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation et compter une ancienneté de classe de 2 ans au moins ; 2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale.	b) het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende: “§ 3. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met als titel attaché in de dienst documentatie en overeenstemming der teksten, moet de kandidaat : 1° vast benoemd zijn in de klasse A1 met als attaché in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie en beschikken over een klassenanciënniteit van tenminste 2 jaar; 2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.
§ 4. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A, avec le titre de conseiller en concordance des textes, le candidat doit : 1° être nommé à titre définitif dans la classe A1 ou la classe A2, avec le titre d'attaché au service documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, et compter une ancienneté de classe d'au moins quatre ans dans la classe A2 ou d'au moins six ans dans la classe A1 ou d'au moins six ans dans les classes A1 et A2 ensemble ; 2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».	§ 4. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A met als titel adviseur overeenstemming der teksten, moet de kandidaat : 1° vast benoemd zijn in de klasse A1 of de klasse A2 met als titel attaché in de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie en beschikken over een klassenanciënniteit van tenminste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar in de klasse A1 of ten minste zes jaar in de klassen A1 en A2 samen; 2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.”.
Art. 36. Dans l'article 261 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par les lois du 10 avril 2014 et du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 36. In artikel 261 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wetten van 10 april 2014 en 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

<p>a) dans le texte actuel de cet article, qui constituera le paragraphe 1^{er}, à l'alinéa 1^{er}, les mots « Pour pouvoir être nommé dans une classe de niveau A, avec le titre de référendaire à la cour d'appel, à la cour du travail et aux tribunaux, ou juriste de parquet aux parquets près ces cours et ces tribunaux, » sont remplacés par les mots « Pour pouvoir être nommé, par recrutement, dans une classe de niveau A, avec le titre de référendaire ou de juriste de parquet, » ;</p>	<p>a) in de bestaande tekst van dit artikel dat paragraaf 1 zal vormen, worden in het eerste lid, de woorden “Om te worden benoemd in een klasse van het niveau A, met als titel referendaris bij het hof van beroep, bij het arbeidshof en bij de rechtbanken, of parketjurist bij de parketten bij die hoven en die rechtbanken,” vervangen door de woorden “Om door middel van werving te worden benoemd in een klasse van het niveau A, met als titel referendaris of parketjurist,”;</p>
<p>b) l'article est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :</p> <p>« § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A, avec le titre de référendaire ou de juriste de parquet, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre de référendaire ou de juriste de parquet, et compter une ancienneté de classe de 2 ans au moins ;</p> <p>2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».</p>	<p>b) het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidende:</p> <p>“§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met als titel referendaris of parketjurist, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A1 met als titel referendaris of parketjurist en beschikken over een klassenanciënniteit van tenminste 2 jaar;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.”.</p>
<p>Art. 37. Dans l'article 261/1 du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 37. In artikel 261/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>a) dans le texte actuel de cet article, qui constituera le paragraphe 1^{er}, à l'alinéa 1^{er}, les mots « , par recrutement, » sont insérés entre les mots « Pour pouvoir être nommé » et « dans une classe de niveau A » ;</p>	<p>a) in de bestaande tekst van dit artikel dat paragraaf 1 zal vormen, worden in het eerste lid, de woorden “ door middel van werving” ingevoegd tussen het woord “Om” en de woorden “te worden benoemd in een classe van het niveau A”;</p>
<p>b) l'article est complété par les paragraphes 2 et 3 rédigés comme suit :</p> <p>« § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A, avec le titre de criminologue, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A1, avec le titre de criminologue, et compter une ancienneté de classe de 2 ans</p>	<p>b) het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 2 en 3, luidende:</p> <p>“§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met als titel criminoloog, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A1 met als titel criminoloog en beschikken over een klassenanciënniteit van tenminste 2</p>

<p>au moins ;</p> <p>2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale.</p>	<p>jaar;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.</p>
<p>§ 3. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A, avec le titre de criminologue, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A1 ou la classe A2, avec le titre de criminologue, et compter une ancienneté de classe d'au moins quatre ans dans la classe A2 ou d'au moins six ans dans la classe A1 ou d'au moins six ans dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».</p>	<p>§ 3. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A met als titel criminoloog, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A1 of de klasse A2 met als titel criminoloog en beschikken over een klassenanciënniteit van tenminste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar in de klasse A1 of ten minste zes jaar in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.”.</p>
<p>Art. 38. Dans l'article 262 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 38. In artikel 262 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>a) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A, avec le titre de greffier en chef, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de classe de deux ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de grade de deux ans au moins dans une fonction de niveau B pour le titulaire d'un diplôme ou certificat visé au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, ou une ancienneté de grade de cinq ans au moins pour celui qui n'est pas titulaire de ce diplôme ou certificat ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;</p>	<p>a) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :</p> <p>“§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met de titel van hoofdgriffier, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, een klassenanciënniteit van ten minste 2 jaar in de klasse A1 of graadanciënniteit van ten minste 2 jaar in een ambt van het niveau B indien men beschikt over een diploma of getuigschrift bedoeld in § 1, eerste lid, 1°, of een graadanciënniteit van ten minste 5 jaar indien men niet beschikt over dit diploma of getuigschrift;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;</p>
<p>b) il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit :</p>	<p>b) een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende :</p>

<p>« § 2/1. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A, avec le titre de greffier en chef, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de quatre ans au moins dans la classe A2 ou une ancienneté de six ans dans la classe A1 ou une ancienneté de six ans au moins dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;</p>	<p>“§ 2/1. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A, met de titel van hoofdgriffier, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, ten minste vier jaar anciënniteit in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klasse A1 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;</p>
<p>c) un paragraphe 2/2 est inséré, rédigé comme suit :</p> <p>« § 2/2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A4 du niveau A, avec le titre de greffier en chef, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A2 ou A3. Les candidats nommés dans la classe A2 doivent compter au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2 ou au moins six ans d'ancienneté dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;</p>	<p>c) een paragraaf 2/2 wordt ingevoegd, luidende:</p> <p>“§ 2/2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A4 van het niveau A met de titel van hoofdgriffier, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A2 of A3. Kandidaten benoemd in de klasse A2 moeten beschikken over een anciënniteit van ten minste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;</p>
<p>d) dans le paragraphe 3, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Pour pouvoir être désigné dans une classe A4 du niveau A, avec le titre de greffier en chef, conformément à l'article 160, § 8, alinéa 4, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A2 ou A3 du niveau A en qualité de membre du personnel judiciaire. Les candidats nommés dans la classe A2 doivent compter au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2 ou au moins six ans d'ancienneté dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° et être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».</p>	<p>d) in paragraaf 3, wordt het eerste lid vervangen als volgt:</p> <p>“Om overeenkomstig artikel 160, § 8, vierde lid, aangewezen te worden in een klasse A4 van niveau A met de titel van hoofdgriffier, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A2 of A3 als lid van het gerechtspersoneel. Kandidaten benoemd in de klasse A2 moeten beschikken over een anciënniteit van ten minste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° en geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt die wordt georganiseerd door Selor - het Selectiebureau van de federale overheid.”.</p>

<p>Art. 39. Dans l'article 263 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 39. In artikel 263 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laastelijk gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>
<p>a) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A1 du niveau A avec le titre de greffier-chef de service, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans le grade du niveau B ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;</p>	<p>a) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :</p> <p>“§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A1 van het niveau A met de titel van griffier-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in een graad van het niveau B ;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;</p>
<p>b) l'article est complété par les paragraphes 3 et 4 rédigés comme suit :</p> <p>« § 3. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A avec le titre de greffier-chef de service, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de classe de deux ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de grade de deux ans au moins dans une fonction de niveau B pour le titulaire d'un diplôme ou certificat visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, ou une ancienneté de grade de cinq ans au moins pour celui qui n'est pas titulaire de ce diplôme ou certificat ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4.</p>	<p>b) het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende :</p> <p>“§ 3. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met de titel van griffier-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, een klassenanciënniteit van ten minste 2 jaar in de klasse A1 of graadanciënniteit van ten minste 2 jaar in een ambt van het niveau B indien men beschikt over een diploma of getuigschrift bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1°, of een graadanciënniteit van ten minste 5 jaar indien men niet beschikt over dit diploma of getuigschrift;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.</p>
<p>§ 4. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A avec le titre de greffier-chef de service, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de classe de quatre ans au moins dans la classe A2 ou une ancienneté de six ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de six ans au moins dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. ».</p>	<p>§ 4. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A met de titel van griffier-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, ten minste vier jaar anciënniteit in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klasse A1 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”.</p>

Art. 40. Dans l'article 264, § 2, 1° du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 4 mai 2016, les mots « ou d'expert près un greffe, un secrétariat de parquet ou, le cas échéant, un service d'appui » sont remplacés par les mots « près un greffe, un secrétariat de parquet, un service d'appui ou auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation ».	Art. 40. In artikel 264, § 2, 1° van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de woorden "of deskundige bij een griffie, een parketsecretariaat of, in voorkomend geval, een steundienst" vervangen door de woorden "bij een griffie, een parketsecretariaat, een steundienst of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring".
Art. 41. Dans l'article 265 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 41. In artikel 265 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit : « § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A avec le titre de secrétaire en chef, le candidat doit : 1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de quatre ans au moins dans la classe A2 ou une ancienneté de six ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de six ans au moins dans les classes A1 et A2 ensemble ; 2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;	a) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt : "§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A met de titel van hoofdsecretaris, moet de kandidaat : 1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, ten minste vier jaar anciënniteit in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klasse A1 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen; 2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.";
b) il est inséré un paragraphe 2/1 rédigé comme suit : « § 2/1. Pour pouvoir être nommé dans une classe A4 du niveau A avec le titre de secrétaire en chef le candidat doit : 1° être nommé à titre définitif dans la classe A2 ou A3. Les candidats nommés dans la classe A2 doivent compter au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2 ou au moins six ans d'ancienneté dans les classes A1 et A2 ensemble ;	b) een paragraaf 2/1 wordt ingevoegd, luidende: "§ 2/1. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A4 van het niveau A met de titel van hoofdsecretaris, moet de kandidaat : 1° vast benoemd zijn in de klasse A2 of A3. Kandidaten benoemd in de klasse A2 moeten beschikken over een anciënniteit van ten minste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;

2° et être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4.» ;	2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;
<p>c) dans le paragraphe 3, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Pour pouvoir être désigné dans la classe A4 du niveau A avec le titre de secrétaire en chef, conformément à l'article 160, § 8, alinéa 4, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans la classe A2 ou A3 en qualité de membre du personnel judiciaire. Les candidats nommés dans la classe A2 doivent compter au moins quatre ans d'ancienneté dans la classe A2 ou au moins six ans d'ancienneté dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° et être lauréat d'une sélection comparative pour la fonction concernée, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».</p>	<p>c) in paragraaf 3, wordt het eerste lid vervangen als volgt :</p> <p>“Om overeenkomstig artikel 160, § 8, vierde lid, aangewezen te worden in de klasse A4 van niveau A met de titel van hoofdsecretaris, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in de klasse A2 of A3 als lid van het gerechtspersoneel. Kandidaten benoemd in de klasse A2 moeten beschikken over een anciënniteit van ten minste vier jaar in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen;</p> <p>2° en geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt die wordt georganiseerd door Selor - het Selectiebureau van de federale overheid.”.</p>
Art. 42. Dans l'article 266 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 42. In artikel 266 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
<p>a) le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« § 2. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A1 du niveau A avec le titre de secrétaire-chef de service, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif dans un grade du niveau B ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. » ;</p>	<p>a) paragraaf 2 wordt vervangen als volgt :</p> <p>“§ 2. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A1 van het niveau A met de titel van secretaris-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn in een graad van het niveau B ;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”;</p>
<p>b) l'article est complété par les paragraphes 3 et 4 rédigés comme suit :</p> <p>« § 3. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A2 du niveau A avec le titre de secrétaire-chef de service, le candidat doit :</p> <p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de classe de deux ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de grade d'au moins 2 ans dans</p>	<p>b) het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende:</p> <p>“§ 3. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A2 van het niveau A met de titel van secretaris-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p> <p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, een klassenanciënniteit van ten minste 2 jaar in de klasse A1 of graadanciënniteit van ten</p>

<p>une fonction de niveau B s'il est titulaire d'un diplôme ou certificat d'études visé au paragraphe 1^{er}, ou d'au moins 5 ans s'il n'est pas titulaire d'un tel diplôme ou certificat d'études ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4.</p>	<p>minste 2 jaar in een ambt van het niveau B indien men beschikt over een diploma of getuigschrift bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, 1°, of een graadanciënniteit van ten minste 5 jaar indien men niet beschikt over dit diploma of getuigschrift;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.</p>
<p>§ 4. Pour pouvoir être nommé, par promotion, dans la classe A3 du niveau A avec le titre de secrétaire-chef de service, le candidat doit :</p>	<p>§ 4. Om door middel van bevordering te worden benoemd in de klasse A3 van het niveau A met de titel van secretaris-hoofd van dienst, moet de kandidaat :</p>
<p>1° être nommé à titre définitif et compter, selon le cas, une ancienneté de quatre ans au moins dans la classe A2 ou une ancienneté de six ans au moins dans la classe A1 ou une ancienneté de six ans au moins dans les classes A1 et A2 ensemble ;</p> <p>2° être lauréat, pour la fonction concernée, d'une sélection comparative visée à l'article 279, § 4. ».</p>	<p>1° vast benoemd zijn en beschikken over, naar gelang van het geval, ten minste vier jaar anciënniteit in de klasse A2 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klasse A1 of ten minste zes jaar anciënniteit in de klassen A1 en A2 samen ;</p> <p>2° geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie voor het desbetreffende ambt als bedoeld in artikel 279, § 4.”.</p>
<p>Art. 43. Dans l'article 267, § 2, 1°, du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 4 mai 2016, les mots « ou d'expert près un greffe, un secrétariat de parquet ou, le cas échéant, un service d'appui » sont remplacés par les mots « près un greffe, un secrétariat de parquet, un service d'appui ou auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation ».</p>	<p>Art. 43. In het artikel 267, § 2, 1° van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 4 mei 2016, worden de woorden “of deskundige bij een griffie, een parketsecretariaat of, in voorkomend geval, een steundienst” vervangen door de woorden “ bij een griffie, een parketsecretariaat, een steundienst of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring”.</p>
<p>Art. 44. Dans l'article 273 du même Code, remplacé par la loi de 4 mai 2016, les mots « aux articles 261 à 268 » sont remplacés par les mots « aux articles 260 à 268 ».</p>	<p>Art. 44. In het artikel 273 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 4 mei 2016, worden de woorden “de artikelen 261 tot 268” vervangen door de woorden “de artikelen 260 tot 268”.</p>
<p>Art. 45. Dans l'article 274 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 45. In artikel 274 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>

1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « promotion et/ou changement de grade » sont remplacés par les mots « promotion ou changement de grade » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “bevordering en/of verandering van graad” vervangen door de woorden “bevordering of verandering van graad”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , les mots « A3 ou A4 » sont remplacés par les mots « A3, A4 ou A5 » ;	2° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “A3 of A4” vervangen door de woorden “A3, A4 of A5”;
3° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , la phrase « Le nombre maximum de participants admis à l'épreuve complémentaire, tenant compte de leur classement, peut être limité. » est insérée entre la deuxième et la troisième phrase ;	3° in paragraaf 4, eerste lid, wordt de zin “Het maximum aantal kandidaten, rekening houdende met hun rangschikking, dat toegelaten wordt tot de bijkomende proef kan beperkt worden.” ingevoegd tussen de tweede en de derde zin;
4° dans le paragraphe 4, l'alinéa 3 est abrogé.	4° in paragraaf 4 wordt het derde lid, opgeheven.
Art. 46. Dans l'article 277 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par les lois du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 46. In artikel 277 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wetten van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots « avec le titre d'attaché » sont insérés entre les mots « à la classe A2 » et les mots « , le membre du personnel » ;	1° in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden “met de titel van attaché” ingevoegd tussen de woorden “Om tot de classe A2” en de woorden “te worden bevorderd”;
2° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, les mots « avec le titre de conseiller » sont insérés entre les mots « à la classe A3 » et les mots « , le membre du personnel » ;	2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “met de titel van adviseur” ingevoegd tussen de woorden “Om tot de classe A3” en de woorden “te worden bevorderd”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 3, les mots « avec le titre de conseiller général » sont insérés entre les mots « à la classe A4 » et les mots « , le membre du personnel » ;	3° in paragraaf 1, derde lid, worden de woorden “met de titel van adviseur-generaal” ingevoegd tussen de woorden “Om tot de classe A4” en de woorden “te worden bevorderd”;
4° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 4, les mots « avec le titre de conseiller général » sont insérés entre les mots « à la classe A5 » et les mots « , le membre du personnel » ;	4° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “met de titel van adviseur-generaal” ingevoegd tussen de woorden “Om tot de classe A5” en de woorden “te worden bevorderd”;
5° le paragraphe 2 est abrogé ;	5° paragraaf 2 wordt opgeheven;
6° le paragraphe 5 est remplacé par ce qui suit :	6° paragraaf 5 wordt vervangen als volgt:

« § 5. La promotion par accession au niveau supérieur ou dans une classe supérieure est accordée par le biais d'une sélection comparative, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale. ».	“§ 5. De bevordering door overgang naar het hogere niveau of een hogere klasse wordt verleend bij wege van een vergelijkende selectie, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.”.
Art. 47. L'article 278 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié par la loi du 10 avril 2014, est remplacé par ce qui suit :	Art. 47. Artikel 278 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, wordt vervangen als volgt:
« Art. 278. Le changement de grade ou de titre est la nomination du membre du personnel à un grade ou un titre équivalent au sien.	“Art. 278. De verandering van graad of titel is de benoeming van het personeelslid tot een graad of titel die gelijkwaardig is met de zijne.
Les nominations par changement de grade des experts sont faites par le ministre de la Justice. Les autres nominations par changement de grade et les nominations par changement de titre sont faites par le Roi. ».	De benoemingen door verandering van graad van de deskundigen worden door de minister van Justitie gedaan. De andere benoemingen door verandering van graad en de benoemingen door verandering van titel worden door de Koning gedaan.”.
Art. 48. Dans l'article 279 du même Code, rétabli par la loi du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 48. In artikel 279 van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , les mots « au niveau A » sont remplacés par les mots « à une classe du niveau A » ;	1° in paragraaf 1, worden de woorden “niveau A” vervangen door de woorden “een klasse van het niveau A”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « L'administrateur délégué du Selor » sont remplacés par les mots « Le directeur général de la Direction générale Recrutement et Développement du Service public fédéral Stratégie et Appui » ;	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “De afgevaardigd bestuurder van Selor” vervangen door de woorden “De directeur-generaal van het directoraat-generaal Rekrutering en Ontwikkeling van de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning”;
3° dans le paragraphe 4, la troisième phrase est complétée par les mots « ainsi qu'aux titulaires d'une fonction dans une classe de niveau A ».	3° in paragraaf 4, wordt de derde zin aangevuld met de woorden “ alsook voor de titularissen van een ambt in een klasse van het niveau A.”
Art. 49. Dans l'article 287sexies du même Code, inséré par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 23	Art. 49. In artikel 287sexies van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 25 april 2007 en laatselijk gewijzigd bij de wet van 23

décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « ou de membre du personnel judiciaire » sont remplacés par les mots « ou de référendaire près la Cour de cassation » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “of van lid van het gerechtspersoneel” vervangen door de woorden “of referendaris bij het Hof van Cassatie” ;
2° dans l'alinéa 7, la deuxième phrase est abrogée ;	2° in het zevende lid wordt de tweede zin opgeheven ;
3° dans l'alinéa 8, les mots « visées à l'alinéa 3 » sont abrogés.	3° in het achtste lid, worden de woorden “in het derde lid bedoelde” opgeheven.
Art. 50. A l'article 287 <i>octies</i> du même Code, inséré par la loi du 4 mai 2016, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 50. In artikel 287 <i>octies</i> van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2016, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé, et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE » ;	1° in het eerste lid worden de woorden “bij een ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “bij aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « à la date d'envoi de la lettre recommandée » sont remplacés par les mots « à la date de l'envoi recommandé ».	2° in het tweede lid worden de woorden “datum van verzending van de aangetekende brief” vervangen door de woorden “datum van verzending van de aangetekende zending”.
Art. 51. Dans l'article 315ter, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} et § 7, alinéa 1 ^{er} , du même Code, inséré par la loi du 5 mai 2019 et modifié par la loi du 28 novembre 2021, les mots « stagiaires judiciaires » sont chaque fois remplacés par les mots « magistrats en formation ».	Art. 51. In artikel 315ter, § 1, eerste lid, en § 7, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 5 mei 2019 en gewijzigd bij de wet van 28 november 2021, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” telkens vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”.
Art. 52. Dans la deuxième partie, livre II, titre II, chapitre III, du même Code, il est inséré un article 323ter rédigé comme suit :	Art. 52. In deel II, boek II, titel II, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 323ter ingevoegd luidende:

« Art 323ter. Les missions exécutées par des magistrats du siège dans le cadre de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2021 portant des mesures d'organisations internes en vue de la coordination, la rationalisation et l'accélération de la digitalisation de la Justice sont considérées comme une mission au sens de l'article 323bis, § 1 ^{er} . ».	“Art. 323ter. Opdrachten die in het kader van het ministerieel besluit van 16 december 2021 houdende maatregelen van interne organisatie met het oog op de coördinatie, stroomlijning en versnelling van de digitalisering van Justitie worden uitgeoefend door magistraten van de zetel worden beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323bis, §1.”.
Art. 53. A l'article 326 du même Code, remplacé par la loi du 12 avril 2004 et modifié par les lois du 27 décembre 2004 et du 1 ^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 53. In artikel 326 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 12 april 2004 en gewijzigd bij de wetten van 27 december 2004 en van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , les mots « pour une période maximale d'un an renouvelable » sont abrogés ;	1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar” opgeheven;
2° dans le paragraphe 3, les mots « ou le Ministre de la Justice » sont abrogés et le mot « peuvent » est remplacé par le mot « peut » ;	2° in paragraaf 3 worden de woorden “of de Minister van Justitie” opgeheven;
3° dans, le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , les mots « le Ministre de la Justice peut » sont remplacés par les mots « les procureurs généraux concernés peuvent en concertation et dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire » ;	3° in paragraaf 4, eerste lid, worden de woorden “kan de Minister van Justitie” vervangen door de woorden “kunnen de betrokken procureurs-generaal in onderling overleg met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken”;
4° dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , 1° et 2°, les mots « au parquet général près la Cour de cassation, » sont abrogés ;	4° in paragraaf 4, eerste lid, 1° en 2°, worden de woorden “in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie,” opgeheven;
6° le paragraphe 4 est complété par un alinéa rédigé comme suit :	6° paragraaf 4 wordt aangevuld met een lid, luidende:
« A défaut d'accord entre les procureurs généraux concernés, , le Collège du ministère public prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps concernés. La décision motivée de délégation est établie par le président du collège du ministère public.» ;	“Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken procureurs-generaal, , beslist het College van het openbaar ministerie na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs. De met redenen omklede opdrachtbeslissing wordt opgesteld door de voorzitter van het College van het openbaar ministerie.”;
7° le paragraphe 5 est complété par un alinéa, rédigé comme suit :	7° paragraaf 5 wordt aangevuld met een lid luidende:

« Lorsque les nécessités du service le justifient, le ministre de la Justice peut à la demande du procureur général près la Cour de cassation et sur avis du procureur général près la cour d'appel et la cour du travail concerné, déléguer au parquet près la Cour de cassation un magistrat du parquet général près une cour d'appel ou un magistrat d'un audiorat général du travail. » ;	"Wanneer de noodwendigheden van de dienst het rechtvaardigen, kan de minister van Justitie, op verzoek van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en op advies van de betrokken procureur-generaal bij het hof van beroep en het arbeidshof, opdracht geven aan een magistraat van het parket-generaal bij een hof van beroep of een magistraat van een arbeidsauditoraat-generaal in het parket bij het Hof van Cassatie.”;
8° dans le paragraphe 6, la phrase “ Ces décisions précisent en outre les modalités de la délégation ou de la désignation. » est remplacée par les phrases « Les décisions de délégation prises en vertu des §§ 2 et 4 valent pour une période maximale d'un an et sont renouvelables dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions. La décision de délégation précise les modalités de celle-ci. » ;	8° in paragraaf 6 wordt de zin “De beslissingen bepalen bovendien de nadere regels betreffende de opdracht of de aanwijzing.” vervangen door de zinnen “De opdrachtbeslissingen genomen krachtens de §§2 en 4 zijn geldig voor een periode van ten hoogste een jaar en kunnen in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd. De opdrachtbeslissing stelt de voorwaarden daarvan vast.”;
9° dans le paragraphe 7, troisième phrase, les mots « le Collège du ministère public ou » sont insérés entre les mots « en péril, » et les mots « le ministre de la Justice ».	9° in paragraaf 7, derde zin, worden de woorden “ “het College van het openbaar ministerie of” ingevoegd tussen het woord “kan” en de woorden “de minister van Justitie”.
Art. 54. Dans l'article 326bis du même Code, inséré par la loi du 27 décembre 2006 et modifié par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 54. In artikel 326bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 27 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 3, les mots « le Ministre de la Justice délègue, dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire et sur avis des chefs de corps et des procureurs généraux concernés, » sont remplacés par les mots « les procureurs généraux concernés délèguent, en concertation et après avis des chefs de corps concernés dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, » ;	1° in het derde lid, worden de woorden “ geeft de Minister van Justitie, met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken en na advies van de betrokken korpschefs en procureurs-generaal,” vervangen door de woorden “geven de betrokken procureurs-generaal, in onderling overleg, na advies van de betrokken korpschefs, en met inachtneming van de wet op het gebruik der talen in gerechtszaken,”;
2° l'alinéa 3 est complété par la phrase suivante : « A défaut d'accord entre les procureurs généraux concernés, le Collège du ministère public prend la décision, après	2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin : “Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken procureurs-generaal, beslist het College van het openbaar

un avis motivé des chefs de corps concernés. » ;	ministerie na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs.”;
3° l’alinéa 4, première phrase, est complété par les mots « , cette dernière étant par ailleurs valable pour une période maximale d’un an et est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions » ;	3° het vierde lid, eerste zin wordt aangevuld met de woorden “, deze laatste geldt overigens voor een periode van ten hoogste een jaar en kan in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden worden hernieuwd”;
4° dans l’alinéa 4, deuxième phrase, les mots « le Ministre de la Justice » sont remplacés par les mots « le Collège du ministère public ».	4° in het vierde lid, tweede zin, worden de woorden “de Minister van Justitie” vervangen door de woorden “het College van het openbaar ministerie”.
5° l’article est complété par l’alinéa suivant : « Dans le cas visé à l’alinéa 3, première phrase , la décision motivée de délégation est établie par le procureur général du ressort dont est issu le magistrat délégué et dans les cas visés à l’alinéa 3, deuxième phrase et à l’alinéa 4, deuxième phrase, par le président du collège du ministère public. ».	5° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende als volgt: “In het geval bedoeld in het derde lid, eerste zin, wordt de met redenen omklede opdrachtbeslissing opgesteld door de procureur-generaal van het rechtsgebied waaruit de met opdracht belaste magistraat afkomstig is en in de gevallen bedoeld in het derde lid, tweede zin, en vierde lid, tweede zin, door de voorzitter van het college van het openbaar ministerie.”.
Art. 55. Dans l’article 326ter, § 3, du même Code, inséré par la loi du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 55. In artikel 326ter, § 3, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l’alinéa 1 ^{er} , la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase : « Cette délégation peut être exercée ou non à partir de sa résidence. ».	1° in het eerste lid wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin: “Deze opdracht kan al dan niet vanuit de standplaats worden uitgeoefend.”.
2° l’alinéa 3 est compléte par la phrase suivante : « La décision motivée de délégation est établie par le président du collège du ministère public. ».	2° het derde lid wordt aangevuld met de volgende zin: “De met redenen omklede opdrachtbeslissing wordt opgesteld door de voorzitter van het College van het openbaar ministerie”.
Art. 56. Dans la deuxième partie, livre II, titre II, chapitre III, du même Code, il est inséré un article 327quater rédigé comme suit :	Art.56. In deel II, boek II, titel II, hoofdstuk III, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 327quater ingevoegd, luidende:

« Art. 327 ^{quater} . Les missions exécutées par des magistrats du ministère public dans le cadre de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2021 portant des mesures d'organisations internes en vue de la coordination, la rationalisation et l'accélération de la digitalisation de la Justice sont considérées comme une mission au sens de l'article 323bis, § 2. ».	“Art. 327 ^{quater} . Opdrachten die in het kader van het ministerieel besluit van 16 december 2021 houdende maatregelen van interne organisatie met het oog op de coördinatie, stroomlijning en versnelling van de digitalisering van Justitie worden uitgeoefend door magistraten van het openbaar ministerie worden beschouwd als een opdracht in de zin van artikel 323bis, §2.”.
Art. 57. A l'article 328 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié en dernier lieu par la loi du 1 ^{er} décembre 2013, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 57. In artikel 328 van hetzelfde wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 1 december 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 4, les mots « sur avis du greffier en chef et, le cas échéant, du président » sont remplacés par les mots « après concertation avec le greffier en chef et, le cas échéant, le président » ;	1° in het vierde lid worden de woorden “op advies van de hoofdgriffier en in voorkomend geval van de voorzitter” vervangen door de woorden “in onderling overleg met de hoofdgriffier en, in voorkomend geval, met de voorzitter”;
2° dans l'alinéa 5, les mots « visée à l'alinéa 4, est établie par le premier président et » sont insérés entre les mots « L'ordonnance de délégation » et les mots « indique les motifs » et l'alinéa est complété par la phrase suivante : « A défaut d'accord entre les chefs de corps et le greffier en chef concernés, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps et du greffier en chef concernés. Si le consentement de l'intéressé n'est pas demandé il est entendu par le Collège. L'ordonnance motivée de délégation est établie par le président du collège des cours et tribunaux ».	2° in het vijfde lid worden de woorden “bedoeld in het vierde lid, wordt opgesteld door de eerste voorzitter en” ingevoegd tussen de woorden “De opdrachtbeschikking” en de woorden geeft de redenen” en wordt het lid aangevuld met de volgende zin “ “Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs en hoofdgriffier, beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs en hoofdgriffier. Indien de toestemming van de betrokkene niet vereist is, wordt hij gehoord door het College. De met redenen omklede opdrachtbeschikking wordt opgesteld door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken.”.
Art. 58. A l'article 330 du même Code, remplacé par la loi du 17 février 1997 et modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 58. In artikel 330 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 februari 1997 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° dans l'alinéa 1 ^{er} , première phrase, les mots « ou auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation » sont abrogés ;	1° in het eerste lid, eerste zin, worden de woorden “of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring” opgeheven ;
2° l'alinéa 1 ^{er} est complété par lesphrases suivantes : « Les mêmes pouvoirs sont exercés par analogie , en concertation par les chefs de corps et/ou le directeur concernés pour des délégations à d'autres fonctions égales dans leur greffe, un autre greffe ou un service d'appui. Seul le ministre de la Justice peut déléguer des membres du personnel de la Cour de cassation et déléguer du personnel judiciaire à la Cour de cassation. Selon le cas, l'ordonnance motivée de délégation est établie par le chef de corps du membre du personnel concerné ou par le ministre de la Justice. » ;	2° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zinnen: “Dezelfde bevoegdheden worden op overeenkomstige wijze, in onderling overleg uitgeoefend, door de betrokken korpschefs en/of directeur voor wat betreft opdrachten in een gelijk ambt in hun griffie, een andere griffie of een steundienst. Enkel de minister van Justitie kan een opdracht geven aan personeelsleden van het Hof van Cassatie en aan het gerechtspersoneel een opdracht geven bij het Hof van Cassatie. Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede opdrachtbeschikking opgesteld door de korpschef van het betrokken personeelslid of door de de minister van Justitie.”;
3° dans l'alinéa 2 les mots « ou auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation » sont abrogés ;	3° in het tweede lid, worden de woorden “of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring” opgeheven ;
4° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre l'alinéa 2 et l'alinéa 3 : « A défaut d'accord entre les chefs de corps ou entre le chef de corps et le directeur concernés pour les délégations visées à l'alinéa 1 ^{er} , troisième phrase, le Collège des cours et tribunaux prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps ou du directeur concernés. L'ordonnance motivée de délégation est établie par le président du Collège des cours et tribunaux. Ces délégations valent pour une durée maximale d'un an renouvelable. ».	4° tussen het tweede en het derde lid worden twee leden ingevoegd, luidende: “Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs of tussen de betrokken korpschef en de betrokken directeur voor de opdrachten bedoeld in het eerste lid, derde zin, beslist het College van de hoven en rechtbanken na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs of directeur. De met redenen omklede opdrachtbeschikking wordt opgesteld door de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken .”. Deze opdrachten gelden voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar.” .
Art. 59. L'article 330bis, alinéa 1 ^{er} , du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 59. Artikel 330bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatselijk gewijzigd bij de wet van 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

<p>1° l'alinéa 1^{er} est complété par les phrases suivantes :</p> <p>« Les mêmes pouvoirs sont exercés par analogie, après concertation entre les chefs de corps et/ou le directeur concernés pour des délégations à d'autres fonctions égales dans leur parquet, le parquet fédéral, le parquet de la sécurité routière, un autre parquet, un service d'appui ou auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation. Seul le ministre de la Justice peut déléguer des membres du personnel de la Cour de cassation et déléguer du personnel judiciaire à la Cour de cassation. » ;</p>	<p>1° het eerste lid wordt aangevuld met de volgende zinnen:</p> <p>“Dezelfde bevoegdheden worden op overeenkomstige wijze, in onderling overleg, uitgeoefend door de betrokken korpschefs en/of directeur voor wat betreft opdrachten in een gelijk ambt in hun parket, het federaal parket, het parket voor de verkeersveiligheid, een ander parket, een steundienst of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Enkel de minister van Justitie kan een opdracht geven aan personeelsleden van het Hof van Cassatie en aan het gerechtspersoneel een opdracht geven bij het Hof van Cassatie.”;</p>
<p>2° deux alinéas rédigés comme suit sont insérés entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2 :</p> <p>« A défaut d'accord entre les chefs de corps pour les délégations dans le ressort visées à l'alinéa 1^{er}, troisième phrase, le procureur général prend la décision après un avis motivé des chefs de corps. A défaut d'accord entre les chefs de corps ou entre le chef de corps et le directeur concernés pour les autres délégations visées à l'alinéa 1^{er}, troisième phrase, le Collège du ministère public prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps ou du directeur concernés. Selon le cas la décision motivée de délégation est établie par le procureur général concerné ou par le président du Collège du ministère public.</p> <p>Ces délégations valent pour une durée maximale d'un an renouvelable.».</p>	<p>2° tussen het eerste en het tweede lid worden twee leden ingevoegd, luidende:</p> <p>“Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs voor wat betreft een opdracht binnen het rechtsgebied bedoeld in het eerste lid, derde zin, beslist de betrokken procureur-generaal na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs of tussen de betrokken korpschef en betrokken directeur voor de overige opdrachten bedoeld in het eerste lid, derde zin, beslist het College van het openbaar ministerie na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs of directeur.</p> <p>Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede opdrachtbeslissing opgesteld door de betrokken procureur-generaal of door de voorzitter van het College van het openbaar ministerie.</p> <p>Deze opdrachten gelden voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar.”.</p>
<p>Art. 60. A l'article 330^{ter} du même Code, inséré par la loi du 10 juin 2006 et modifié par les lois du 25 avril 2007 et du 5 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 60. In artikel 330^{ter} van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 juni 2006 en gewijzigd bij de wetten van 25 april 2007 en 5 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:</p>

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , les mots « La ministre » sont remplacés par les mots « Le ministre »;	1° in paragraaf 2, eerste lid, worden in de Franse tekst de woorden “La ministre” vervangen door de woorden “Le ministre”;
<p>2° le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, est complété par les phrases suivantes :</p> <p>« Les mêmes pouvoirs sont exercés par analogie, en concertation par les chefs de corps ou par le chef de corps et le directeur concernés, pour des délégations à une fonction égale dans le propre greffe, le propre secrétariat de parquet ou un autre greffe ou autre secrétariat de parquet du membre du personnel concerné ou un service d'appui ou auprès de l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation. Seul le ministre de la Justice peut déléguer des membres du personnel de la Cour de cassation et déléguer du personnel judiciaire à la Cour de cassation. Selon le cas, l'ordonnance ou la décision de délégation motivée est établie par le chef de corps du membre du personnel concerné ou par le ministre de la Justice. » ;</p>	<p>2° paragraaf 2, eerste lid, wordt aangevuld met de volgende zinnen:</p> <p>“Dezelfde bevoegdheden worden op overeenkomstige wijze, in onderling overleg, uitgeoefend door de betrokken korpschefs of door de betrokken korpschef en de betrokken directeur voor opdrachten in een gelijk ambt in de eigen griffie, het eigen parketsecretariaat of een andere griffie of een ander parketsecretariaat van het betrokken personeelslid of een steundienst of bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring. Enkel de minister van Justitie kan een opdracht geven aan personeelsleden van het Hof van Cassatie en aan het gerechtspersoneel een opdracht geven bij het Hof van Cassatie. Naar gelang het geval wordt de met redenen omklede beschikking of beslissing tot opdracht opgesteld door de korpschef van het betrokken personeelslid of door de minister van Justitie.”;</p>
<p>5° le paragraphe 2 est complété par deux alinéas rédigés comme suit :</p> <p>« A défaut d'accord entre les chefs de corps concernés pour ce qui concerne une délégation visée à l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase d'un membre du personnel d'un secrétariat de parquet dans le ressort, le procureur général prend la décision après un avis motivé des chefs de corps. A défaut d'accord entre les chefs de corps ou entre le chef de corps et le directeur concernés pour les autres délégations visées à l'alinéa 1^{er}, deuxième phrase, le Collège compétent prend la décision, après un avis motivé des chefs de corps ou du directeur concernés. Selon le cas la décision motivée de délégation est établie par le procureur général ou par le président du Collège compétent.</p> <p>Les délégations à des fonctions égales valent pour une durée maximale d'un an renouvelable. ».</p>	<p>5° paragraaf 2 wordt aangevuld met twee lid, luidende :</p> <p>“Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs voor wat betreft een opdracht bedoeld in het eerste lid, tweede zin, van een personeelslid van een parketsecretariaat binnen het rechtsgebied beslist de procureur-generaal na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs. Bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs of tussen de betrokken korpschef en de betrokken directeur voor de overige opdrachten bedoeld in het eerste lid, tweede zin, beslist het bevoegde College na een met redenen omkleed advies van de betrokken korpschefs of directeur. Naar gelanghet geval wordt de met redenen omklede beslissing tot opdracht opgesteld door de betrokken procureur-generaal of door de voorzitter van het bevoegde College.</p> <p>De opdrachten in een gelijk ambt zijn geldig voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar.”.</p>

<p>Art. 61. L'article 330quinquies du même Code, rétabli par la loi du 25 décembre 2016, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Art. 330quinquies.</p> <p>Lorsqu'un magistrat est chargé par ordonnance ou décision établie par son chef de corps ou par le procureur général près la Cour d'appel ou par le procureur fédéral d'exercer ses fonctions dans une autre division ou une autre entité judiciaire, sans que son consentement soit requis ou dans le cas où son consentement est requis, sans qu'il ait consenti à la désignation ou la délégation ou à ses conditions, il peut introduire un recours administratif auprès, selon le cas, du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public.</p>	<p>Art. 61. Artikel 330quinquies van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 25 december 2016, wordt vervangen als volgt:</p> <p>“Art. 330quinquies.</p> <p>Wanneer een magistraat door een beschikking of beslissing opgesteld door zijn korpschef of door de procureur-generaal bij het hof van beroep of door de federale procureur om zijn ambt uit te oefenen in een andere afdeling of gerechtelijke entiteit zonder dat zijn instemming is vereist of ingeval zijn instemming vereist is, zonder dat hij heeft ingestemd met zijn aanwijzing, de opdracht of de voorwaarden ervan, kan hij administratief beroep aantekenen, naargelang van het geval bij het College van de hoven en de rechtbanken of bij het College van het openbaar ministerie.</p>
<p>Le recours n'est pas suspensif.</p>	<p>Het beroep heeft geen schorsende kracht.</p>
<p>Le Collège concerné décide dans le mois à la majorité prévue respectivement à l'article 182 et 184, après que le requérant ait été entendu. Il peut confirmer ou annuler la décision.</p>	<p>Het betrokken College beslist binnen een maand bij meerderheid, zoals bedoeld in respectievelijk artikel 182 en artikel 184, nadat het de verzoeker heeft gehoord. Het kan de beslissing bevestigen of ongedaan maken.</p>
<p>Un recours en annulation peut être introduit contre la décision de délégation établie par le président du Collège en cas de désaccord des chefs de corps du siège ou des procureurs généraux ou des chefs de corps visés à l'article 144bis, §3, alinéa 2, ou contre la décision prise par le Collège sur recours du magistrat conformément à l'alinéa 1^{er}, ainsi que contre la décision de délégation du ministre de la Justice, devant le Conseil d'Etat en application de l'article 14, § 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973. ».</p>	<p>Tegen de beslissing tot het geven van een opdracht opgesteld door de voorzitter van het College in geval van verdeeldheid tussen de korpschefs van de zetel of de procureurs-generaal, of tussen de korpschefs bedoeld in artikel 144bis, §3, tweede lid, of tegen de beslissing van het College inzake het overeenkomstig het eerste lid aangetekende beroep van de magistraat, alsook tegen de beslissing van de minister van Justitie tot het geven van een opdracht kan een beroep tot nietigverklaring worden ingesteld bij de Raad van State met toepassing van artikel 14, § 1, 2°, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State.”.</p>
<p>Art. 62. L'article 330sexies du même Code, rétabli par la loi du 25 décembre 2016, est remplacé par ce qui suit :</p> <p>« Art. 330sexies. Le membre du personnel qui, sur la base de l'article 328, ,330, 330bis</p>	<p>Art. 62. Artikel 330sexies van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 25 december 2016, wordt vervangen als volgt :</p> <p>“Art. 330sexies. Het personeelslid dat op basis van artikel 328, 330, 330bis of 330ter,</p>

<p>ou 330ter, a été délégué pour exercer ses fonctions dans une autre entité judiciaire ou dans une autre division, dans un autre canton ou dans un autre arrondissement judiciaire de l'entité judiciaire par le premier président, le procureur général ou son chef de corps peut, selon le cas, introduire un recours administratif auprès du Collège des cours et tribunaux ou du Collège du ministère public.</p> <p>Le recours n'est pas suspensif.</p> <p>Le Collège concerné décide dans le mois à la majorité prévue respectivement à l'article 182 et 184, après que le requérant ait été entendu. Il peut confirmer ou annuler la décision.</p> <p>Un recours en annulation peut être introduit contre la décision de délégation établie par le Collège en cas de désaccord des chefs de corps ou du chef de corps et du directeur concernés lorsque la décision de délégation n'appartient pas au procureur général ou contre la décision prise par le Collège sur recours du membre du personnel conformément à l'alinéa 1^{er}, ainsi que contre la décision de délégation du ministre de la Justice, devant le Conseil d'État en application de l'article 14, § 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973. ».</p>	<p>de opdracht heeft gekregen zijn functie uit te oefenen in een andere gerechtelijke entiteit of een andere afdeling, een ander kanton of een ander gerechtelijk arrondissement van de gerechtelijke entiteit door de eerste voorzitter, de procureur-generaal of zijn de korpschef kan een administratief beroep aantekenen, naargelang het geval, bij het College van de hoven en rechtbanken of het College van het openbaar ministerie.</p> <p>Het beroep heeft geen schorsende kracht.</p> <p>Het betrokken College beslist binnen de maand met de meerderheid bedoeld in artikel 182 en 184, na de verzoeker te hebben gehoord. Het kan de beslissing bevestigen of vernietigen.</p> <p>Een beroep tot nietigverklaring bij de Raad van State met toepassing van artikel 14, § 1, 2^o, van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State, kan ingesteld worden tegen de beslissing tot het geven van een opdracht opgesteld door het College bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs of de betrokken korpschef en de betrokken directeur wanneer de beslissing tot het geven van een opdracht niet toekomt aan de procureur-generaal, of tegen de beslissing van het College inzake het overeenkomstig het eerste lid aangetekende beroep van het personeelslid, alsook tegen de beslissing van de minister van justitie tot het geven van een opdracht.”.</p>
<p>Art. 63. Dans l'article 352ter du même Code, inséré par la loi du 4 mai 2016, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation ».</p>	<p>Art. 63. In artikel 352ter van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 4 mei 2016, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”.</p>
<p>Art. 64. A l'article 357 du même Code, inséré par la loi du 29 avril 1999 et modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2018, les modifications suivantes sont apportées :</p>	<p>Art. 64. In artikel 357 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 29 april 1999 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 4 februari 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :</p>
<p>1° dans le paragraphe 1^{er}, alinéa 2, la première phrase est remplacée par la phrase suivante :</p>	<p>1° in paragraaf 1, tweede lid, wordt de eerste zin vervangen als volgt:</p>

« Le supplément de traitement de 2 602,89 EUR visé à l'alinéa 1 ^{er} , 4° et 8° est porté à 6544,39 EUR pour les substituts et les juges y visés qui sont porteurs d'un diplôme attestant une formation spécialisée en fiscalité, délivré par une université belge ou, pour autant que cette formation soit prise en compte par la Commission de nomination et de désignation visée à l'article 259bis-8, par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire. » ;	“De weddebijslag van 2 602,89 euro bedoeld in het eerste lid, 4° en 8°, wordt opgetrokken tot 6 544,39 euro indien de aldaar bedoelde substituten en rechters houder zijn van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in fiscaliteit blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of, voor zover de opleiding in aanmerking wordt genomen door de benoemings- en aanwijzingscommissie bedoeld in artikel 259bis-8, door een niet-universitaire instelling voor hoger onderwijs.”;
2 ° dans le paragraphe 4, les alinéas 2 et 3 sont abrogés.	2° in paragraaf 4, wordt het tweede en het derde lid opgeheven.
Art. 65. Dans l'article 366, § 2, alinéa 1 ^{er} , 6°, du même Code, remplacé par la loi du 10 avril 2014, les mots « les services visés à l'article 12, alinéas 1 à 5, et 7, » sont remplacés par les mots « les services visés à l'article 12, alinéas 1 à 6, et 8, » .	Art. 65. In artikel 366, § 2, eerste lid, 6°, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 10 april 2014, worden de woorden “bedoeld in artikel 12, eerste tot vijfde lid, en zevende lid, ” vervangen door de woorden “bedoeld in artikel 12, eerste tot zesde lid, en achtste lid,”.
Art. 66. À l'article 373 du même Code, remplacé par la loi du 25 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 66. In artikel 373 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 25 april 2007 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , dont le texte actuel formera le paragraphe 1 ^{er} , dans le 2°, les mots « par période entamée de cinq jours d'audience » sont insérés entre les mots « une prime de 123,95 euros » et les mots « par affaire au greffier » et dans le 5°, les mots « prime de direction » sont remplacés par les mots « allocation de direction » ;	1° in het eerste lid, waarvan de bestaande tekst paragraaf 1 zal vormen, worden in de bepaling onder 2° de woorden “per begonnen periode van vijf zittingsdagen” ingevoegd tussen de woorden “een premie van 123,95 euro” en de woorden “per zaak aan de griffier” en wordt in de bepaling onder 5° het woord “directiepremie” vervangen door het woord “directietoelage”;
2° les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les paragraphes 2 à 5, rédigés comme suit :	2° het tweede en het derde lid worden vervangen door de paragrafen 2 tot 5 luidende:
« § 2. Si le membre du greffe, du secrétariat de parquet ou le membre du personnel de niveau A satisfait aux conditions d'octroi de plusieurs allocations pour la connaissance de la même langue, il ne reçoit que l'allocation la plus élevée.	“§ 2. Indien het lid van de griffie, van het parketsecretariaat of het personeelslid van niveau A voldoet aan de toekenningsvoorwaarden van meerdere toelagen voor de kennis van dezelfde taal krijgt hij slechts de hoogste toelage.

<p>S'il satisfait aux conditions d'octroi de plusieurs allocations pour la connaissance de deux langues, il reçoit les deux allocations. Le montant total de ces allocations ne peut toutefois excéder 150 % de l'allocation la plus élevée.</p>	<p>Als hij voldoet aan de toekenningsvoorwaarden van meerdere toelagen voor de kennis van twee talen krijgt hij de twee toelagen. Het totaalbedrag van deze toelagen mag echter niet meer bedragen dan 150 % van de hoogste toelage.</p>
<p>§ 3. L'allocation visée au paragraphe 1^{er}, 3°, 4° et 5°, est uniquement allouée aux membres des greffes, des secrétariats de parquet et aux membres du personnel de niveau A qui sont en activité de service et qui bénéficient d'un traitement. L'allocation n'est plus due s'il n'est plus satisfait aux conditions.</p> <p>L'allocation est liquidée en même temps que le traitement. En cas de prestations incomplètes, elle est payée au prorata des prestations fournies.</p>	<p>§ 3. De toelage bedoeld in paragraaf 1, 3°, 4° en 5°, wordt enkel toegekend aan de leden van de griffies, van de parketsecretariaten, en de personeelsleden van niveau A die in dienstactiviteit zijn en een wedde genieten. De toelage is niet langer verschuldigd als niet langer aan de voorwaarden wordt voldaan.</p> <p>De toelage wordt tegelijk met de wedde vereffend. Bij onvolledige prestaties wordt zij naar rata van de geleverde prestaties uitbetaald.</p>
<p>§ 4. L'allocation linguistique visée au paragraphe 1^{er}, 3° et 4°, n'est pas due en cas d'interruption de l'exercice de la fonction de plus de trente jours ouvrables successifs. La suspension de l'allocation s'opère avec effet rétroactif au premier jour de l'absence.</p>	<p>§ 4. De taaltoelage bedoeld in § 1, 3° en 4°, is niet verschuldigd ingeval van onderbreking van de ambtsuitoefening van meer dan dertig opeenvolgende werkdagen. De schorsing van de toelage gebeurt met terugwerkende kracht op de eerste dag van de afwezigheid.</p>
<p>Les absences suivantes ne sont pas considérées comme une interruption de l'exercice de la fonction :</p> <p>1° un congé parental, un congé d'adoption, un congé d'accueil, un congé pour soins d'accueil et un congé lié à la protection de la maternité ;</p> <p>2° le congé annuel de vacances ;</p> <p>3° l'absence due à une maladie ou à la disponibilité, un accident du travail, un accident sur le chemin du travail ou une maladie professionnelle ;</p> <p>4° une interruption de carrière pour assurer des soins palliatifs ou une assistance médicale et l'interruption de carrière pour aidants proches reconnus.</p>	<p>De volgende afwezigheden worden niet beschouwd als een onderbreking van de ambtsuitoefening:</p> <p>1° een ouderschapsverlof, een adoptieverlof, een opvangverlof, een pleegzorgverlof en een verlof verbonden aan de bescherming van het moederschap;</p> <p>2° het jaarlijks vakantieverlof;</p> <p>3° de afwezigheid door een ziekte of disponibiliteit, een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte;</p> <p>4° een loopbaanonderbreking om palliatieve zorgen of medische bijstand te verstrekken en loopbaanonderbreking voor erkende mantelzorg.</p>
<p>Par dérogation au paragraphe 3, alinéa 2, l'allocation n'est pas réduite en cas de congé pour prestations réduites justifiées</p>	<p>In afwijking van paragraaf 3, tweede lid, wordt de toelage niet verminderd bij een verlof wegens verminderde prestaties die</p>

par une maladie chronique, un accident du travail, un accident sur le chemin du travail ou une maladie professionnelle.	gewettigd zijn door een chronische ziekte, een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar en van het werk of een beroepsziekte.
§ 5. L'allocation de direction visée au paragraphe 1 ^{er} , 5°, n'est pas due en cas d'interruption de l'exercice de la fonction de plus de trente jours ouvrables successifs. La suspension de l'allocation s'opère avec effet rétroactif au premier jour de l'absence.	§ 5. De directietoelage bedoeld in paragraaf 1, 5° is niet verschuldigd ingeval van onderbreking van de ambtsuitoefening van meer dan dertig opeenvolgende werkdagen. De schorsing van de toelage gebeurt met terugwerkende kracht op de eerste dag van de afwezigheid.
Les absences suivantes ne sont pas considérées comme une interruption de l'exercice de la fonction : 1° un congé parental et un congé lié à la protection de la maternité ; 2° un congé annuel de vacances ; 3° une absence due à un accident du travail, à un accident sur le chemin du travail ou à une maladie professionnelle. ».	De volgende afwezigheden worden niet beschouwd als een onderbreking van de ambtsuitoefening: 1° een ouderschapsverlof en een verlof verbonden aan de bescherming van het moederschap; 2° een jaarlijks vakantieverlof; 3° een afwezigheid door een arbeidsongeval, een ongeval op de weg naar of van het werk of een beroepsziekte.”.
Art. 67. Dans l'article 384, alinéa 1 ^{er} , du même Code, les mots « lettre recommandée à la poste » sont remplacés par les mots « envoi recommandé, et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ».	Art. 67. In artikel 384, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “ter post aangetekende brief” vervangen door de woorden “aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt, via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG, ”.
Art. 68. Dans l'article 393/2 du même Code, inséré par la loi du 2 octobre 2017, les mots « stagiaire judiciaire » sont remplacés par les mots « magistrat en formation ».	Art. 68. In artikel 393/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 2 oktober 2017, worden de woorden “gerechtelijk stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”.
Art. 69. Dans l'article 409 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 2013 et modifié par les lois du 8 mai 2014, du 6 juillet 2017	Art. 69. In artikel 409 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 2013 en gewijzigd bij de wetten van 8 mei 2014, 6 juli 2017 en 23 december 2021,

et du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	3° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
4° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots « Le bâtonnier est désigné » sont remplacés par les mots « Le bâtonnier et son suppléant sont désignés parmi leurs membres » ;	4° in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden “De stafhouder wordt aangewezen” vervangen door de woorden “De stafhouder en zijn plaatsvervanger worden onder hun leden aangewezen”;
5° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » .	5° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”.
Art. 70. Dans l'article 410 du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 2013 et modifié par les lois du 8 mai 2014 et du 23 décembre 2021, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 70. In artikel 410 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 2013 en gewijzigd bij de wetten van 8 mei 2014 en 23 december 2021, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 2, alinéa 1 ^{er} , les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	1° in paragraaf 2, eerste lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
2° dans le paragraphe 2, alinéa 2, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	2° in paragraaf 2, tweede lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
3° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » ;	3° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”;
4° dans le paragraphe 2, alinéa 4, les mots « Le bâtonnier est désigné » sont remplacés par les mots « Le bâtonnier et	4° in paragraaf 2, vierde lid, worden de woorden “De stafhouder wordt aangewezen” vervangen door de woorden “De stafhouder

son suppléant sont désignés parmi leurs membres » ;	en zijn plaatsvervanger worden onder hun leden aangewezen”;
5° dans le paragraphe 3, alinéa 2, les mots « ou son suppléant » sont insérés entre les mots « conseil de l'Ordre » et les mots « est chaque fois » .	5° in paragraaf 3, tweede lid, worden de woorden “of zijn plaatsvervanger” ingevoegd tussen de woorden “raad van de Orde” en de woorden “wordt telkens”.
Art. 71. Dans l'article 411, § 1 ^{er} , du même Code, inséré par la loi du 15 juillet 2013 et modifié en dernier lieu par la loi du 5 mai 2019, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 71. In artikel 411, § 1, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 juli 2013 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 5 mei 2019, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « une période de cinq ans non renouvelable » sont remplacés par les mots « une période de sept ans renouvelable » ;	1° in het eerste lid, worden de woorden “een niet-hernieuwbare termijn van vijf jaar” vervangen door de woorden “een hernieuwbare termijn van zeven jaar”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « Les chefs de corps » sont remplacés par les mots « Les magistrats effectifs qui exercent un mandat de chef de corps ».	2° in het tweede lid, worden de woorden “De korpschefs” vervangen door de woorden “De werkende magistraten die een mandaat van korpschef uitoefenen”.
Art. 72. Dans la partie II, livre II, titre V, chapitre III, section I ^{re} , du même Code, il est inséré un article 411/2, rédigé comme suit :	Art. 72. In het tweede deel, boek II, titel V, hoofdstuk III, afdeling I, van hetzelfde Wetboek, wordt een artikel 411/2 ingevoegd, luidende:
« Art. 411/2. Le Roi détermine l'indemnité qui peut être allouée aux juges, aux conseillers et aux assesseurs des juridictions disciplinaires. ».	“Art. 411/2. De Koning bepaalt welke vergoeding aan de rechters, raadsheren en assessoren van de tuchtrechtscolleges kan worden toegekend.”.
CHAPITRE 3. - Modification de l'annexe au Code judiciaire	HOOFDSTUK 3. - Wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek
Art. 73. Dans la section 4 de l'annexe au Code judiciaire, remplacée par la loi du 25 décembre 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 73. In afdeling 4 van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 25 december 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans le 3., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Auderghem » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire d'Auderghem ; le siège en est établi à Woluwe-Saint-Pierre » ;	a) in de bepaling onder 3., worden de woorden “een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Oudergem” vervangen door de woorden “het gerechtelijk kanton Oudergem; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Pieters-Woluwe”;
b) dans le 8., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Etterbeek » sont	b) in de bepaling onder 8., worden de woorden “een gerechtelijk kanton; de zetel

remplacés par les mots « le canton judiciaire d'Etterbeek ; le siège en est établi à Woluwe-Saint-Pierre » ;	van het gerecht is gevestigd te Etterbeek" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Etterbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Pieters-Woluwe";
c) dans le 9., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Forest » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire de Forest ; le siège en est établi à Saint-Gilles » ;	c) in de bepaling onder 9., worden de woorden "een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Vorst" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Vorst; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Gillis";
d) dans le 10., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Ixelles » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire d'Ixelles ; le siège en est établi à Bruxelles » ;	d) in de bepaling onder 10., worden de woorden "een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Elsene" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Elsene; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel";
e) dans le 11., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Ganshoren » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire de Ganshoren ; le siège en est établi à Bruxelles » ;	e) in de bepaling onder 11., worden de woorden "een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ganshoren" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Ganshoren; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel";
f) dans le 12., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Jette » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire de Jette ; le siège en est établi à Bruxelles » ;	f) in de bepaling onder 12., worden de woorden "een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Jette" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Jette; de zetel van het gerecht is gevestigd te Brussel";
g) dans le 13., les mots « un canton judiciaire dont le siège est établi à Molenbeek-Saint-Jean » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire de Molenbeek-Saint-Jean ; le siège en est établi à Anderlecht » ;	g) in de bepaling onder 13., worden de woorden "een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Jans-Molenbeek" vervangen door de woorden "het gerechtelijk kanton Sint-Jans-Molenbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Anderlecht";
h) dans le 16., les mots « est établi à Schaerbeek » sont remplacés par les mots « est établi à Saint-Josse-ten-Noode » ;	h) in de bepaling onder 16., worden de woorden "is gevestigd te Schaarbeek" vervangen door de woorden "is gevestigd te Sint-Joost-ten-Node";
i) dans le 17., les mots « le deuxième canton judiciaire de Schaerbeek ; le siège en est établi à Schaerbeek » sont remplacés par les mots « le second canton judiciaire de Schaerbeek ; le siège en est établi à Saint-Josse-ten-Noode » ;	i) in de bepaling onder 17., worden de woorden "het tweede gerechtelijk kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Schaarbeek" vervangen door de woorden "het tweede gerechtelijk kanton Schaarbeek; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Joost-ten-Node";

j) dans le 18., les mots « un canton judiciaire dont le siège est à Uccle » sont remplacés par les mots « le canton judiciaire d'Uccle dont le siège est établi à Saint Gilles ».	j) in de bepaling onder 18., worden de woorden “een gerechtelijk kanton; de zetel van het gerecht is gevestigd te Ukkel” vervangen door de woorden “het gerechtelijk kanton Ukkel ; de zetel van het gerecht is gevestigd te Sint-Gillis”.
CHAPITRE 4. - Modifications à la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature	HOOFDSTUK 4. - Wijzigingen van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur
Art. 74. Dans l'article 2, § 2, troisième tiret, de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature, remplacé par la loi du 13 mars 2001, les mots « des tribunaux du commerce » sont remplacés par les mots « des tribunaux de l'entreprise » et les mots « tribunal du commerce » sont remplacés par les mots « tribunal de l'entreprise ».	Art. 74. In de Franse tekst van artikel 2, § 2, derde streepje, van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur, vervangen bij de wet van 13 maart 2001, worden de woorden “des tribunaux du commerce” vervangen door de woorden “des tribunaux de l'entreprise” en worden de woorden “tribunal du commerce” vervangen door de woorden “ tribunal de l'entreprise”.
Art. 75. Dans l'article 3 de la même loi, modifié par les lois du 13 mars 2001, du 10 avril 2003 et du 15 avril 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 75. In artikel 3 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 13 maart 2001, 10 april 2003 en 15 april 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, deuxième tiret, les mots « des tribunaux du commerce » sont remplacés par les mots « des tribunaux de l'entreprise » ;	1° in paragraaf 1, tweede lid, tweede streepje, worden in de Franse tekst de woorden “des tribunaux du commerce” vervangen door de woorden “ des tribunaux de l'entreprise” ;
2° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, troisième tiret, les mots « , des juges au tribunal de police, des juges de paix de complément et des juges de complément au tribunal de police » sont remplacés par les mots « et des juges au tribunal de police » ;	2° in paragraaf 1, tweede lid, derde streepje, worden de woorden “, de rechters in de politierechtbank, de toegevoegde vrederechters en de toegevoegde rechters in de politierechtbank” vervangen door de woorden “en de rechters in de politierechtbank”;
3° dans le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 4, les mots « et les magistrats fédéraux » sont remplacés par les mots «, les magistrats de liaison en matière de jeunesse, les magistrats fédéraux et les magistrats du parquet de la sécurité routière » ;	3° in paragraaf 1, vierde lid, worden de woorden “en de federale magistraten” vervangen door de woorden “, de verbindingsmagistraten in jeugdzaken, de federale magistraten en de magistraten van het parket voor de verkeersveiligheid”;
4° dans le paragraphe 2, alinéa 3, les mots « ministère de la Justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».	4° in paragraaf 2, derde lid, worden de woorden “het ministerie van Justitie” vervangen door de woorden “de Federale Overheidsdienst Justitie”.

Art. 76. Dans l'article 6, § 2, de la même loi, les mots « ministère de la Justice » sont remplacés par les mots « Service public fédéral Justice ».	Art. 76. In artikel 6, § 2, van dezelfde wet worden de woorden "het ministerie van Justitie" vervangen door de woorden "de Federale Overheidsdienst Justitie".
CHAPITRE 5. - Modifications de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et la gestion des connaissances et portant création de l'Institut de formation judiciaire	HOOFDSTUK 5. - Wijzigingen van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en kennisbeheer en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding
Art. 77. Dans l'article 2 de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et la gestion des connaissances et portant création de l'Institut de formation judiciaire, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 77. In artikel 2 van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en kennisbeheer en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding worden de volgende wijzigingen aangebracht :
a) au 3°, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation » ;	a) in de bepaling onder 3° worden de woorden "gerechtelijke stagiairs" vervangen door de woorden "magistraten in opleiding";
b) il est inséré un 5/1° rédigé comme suit : « 5/1° candidat-magistrats ; » ;	b) een bepaling onder 5/1° wordt ingevoegd, luidende: "5/1° de kandidaat-magistraten;" ;
c) il est inséré un 5/2° rédigé comme suit : « 5/2° criminologues ; ».	c) een bepaling onder 5/2°, wordt ingevoegd, luidende: "5/2° de criminologen;" .
Art. 78. Dans l'article 13 de la même loi, modifié par les lois du 24 juillet 2008, du 25 avril 2014 et du 18 juin 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 78. In artikel 13 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 juli 2008, 25 april 2014 en 18 juni 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit : « En vue de l'exécution des programmes visés aux articles 8 et 8/1, il peut être fait appel à des établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés ou sont financés par elles ainsi qu'à des organismes agréés, compétents en matière de formation professionnelle pour au maximum la moitié de l'offre annuelle totale d'heures de cours. ».	1° het tweede lid wordt vervangen als volgt: "Voor de uitvoering van de programma's bedoeld in artikel 8 en artikel 8/1 kan een beroep gedaan worden op onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de Gemeenschappen en op erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding en dat voor maximaal de helft van het totaal jaaraanbod lesuren;" ;
2° l'alinéa 3 est abrogé.	2° het derde lid wordt opgeheven.

Art. 79. Dans l'article 26, alinéa 1 ^{er} , 1°, de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 2017, les mots « des stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « des magistrats en formation ».	Art. 79. In artikel 26, eerste lid, 1° van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de woorden “de gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “de magistraten in opleiding”.
Art. 80. Dans l'article 27, alinéa 4, de la même loi, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation ».	Art. 80. In artikel 27, vierde lid, van dezelfde wet, worden de woorden “gerechtelijke stagiaires” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”.
Art. 81. Dans l'article 38, modifié par les lois du 19 décembre 2014 et du 18 juin 2018, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 81. In artikel 38, gewijzigd bij de wetten van 19 december 2014 en 18 juni 2018, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 1 ^{er} , les mots « des ressources budgétaires fournies » sont remplacés par les mots « d'une dotation fournie » ;	1° in het eerste lid wordt het woord “begrotingsmiddelen” vervangen door de woorden “een dotatie”;
2° dans l'alinéa 2, les mots « Ces ressources budgétaires » sont remplacés par les mots « La dotation » et le mot « élèvent » est remplacé par le mot « élève » ;	2° in het tweede lid, wordt het woord “begrotingsmiddelen” vervangen door het woord “dotatie” en wordt het woord «bedragen » vervangen door het woord “bedraagt”;
3° l'article est complété par un alinéa rédigé comme suit : « L'Institut dispose également de recettes propres pour autant que celles-ci s'inscrivent dans le cadre de ses missions, définies aux articles 8 et 8/1. Elles sont inscrites au budget de l'établissement en tant que crédits non limitatifs. Les soldes à la fin d'un exercice budgétaire sont reportés automatiquement à l'exercice budgétaire suivant. ».	3° het artikel wordt aangevuld met een lid, luidende: “Het Instituut beschikt tevens over eigen ontvangsten voor zover deze kaderen binnen haar opdrachten, zoals bepaald in de artikelen 8 en 8/1. Zij worden in de begroting van de Instelling ingeschreven als niet-limitatieve kredieten. De saldi op het einde van een begrotingsjaar worden automatisch overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.”.
Art. 82. Dans l'article 42 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 82. In artikel 42 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
a) dans le texte néerlandais de l'alinéa 1 ^{er} , les mots « gerechtelijke stagiairs » sont remplacés par les mots « magistraten in opleiding » ;	a) in het eerste lid, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”;

b) dans l'alinéa 2, 1°, les mots « des stages visés à l'article 259octies, § 2, alinéa 1 ^{er} , 2 ^e tiret » sont remplacés par les mots « des stages externes visés à l'article 259octies, § 2, alinéa 1 ^{er} , 2 ^e et 3 ^e tirets » ;	b) in het tweede lid, 1° worden de woorden “stages bedoeld in artikel 259octies, § 2, eerste lid, tweede gedachtestreepje» vervangen door de woorden « externe stages bedoeld in artikel 259octies, § 2, eerste lid, tweede en derde gedachtestreepje”;
c) dans l'alinéa 2, 2°, 4° et 6°, le mot « stagiaire » est chaque fois remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	c) in het tweede lid, 2°, 4° en 6°, wordt het woord “stagiair” telkens vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
d) dans l'alinéa 2, 9°, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation ».	d) in het tweede lid, 9°, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”.
Art. 83. Dans l'article 43 de la même loi, modifié par la loi du 6 juillet 2017, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 83. In artikel 43 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 juli 2017, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° dans l'alinéa 4, le mot « stagiaire » est remplacé par les mots « magistrat en formation » ;	1° in het vierde lid wordt het woord “stagiair” vervangen door de woorden “magistraat in opleiding”;
2° dans l'alinéa 7, la deuxième phrase est abrogée.	2° in het zevende lid wordt de tweede zin opgeheven.
CHAPITRE 6. - Modifications de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation	HOOFDSTUK 6. - Wijzigingen van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring
Art. 84. Dans l'article 30, 1°, de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, les mots « stagiaires judiciaires » sont remplacés par les mots « magistrats en formation ».	Art.84. In artikel 30, 1°, van het wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, worden de woorden “gerechtelijke stagiairs” vervangen door de woorden “magistraten in opleiding”.
Art. 85. Dans l'article 33, § 1 ^{er} , alinéa 6, les mots « promotion et/ou changement de grade » sont remplacés par les mots « promotion ou changement de grade ».	Art.85. In artikel 33, §1, zesde lid, van de wet worden de woorden “bevordering en/of verandering van graad” vervangen door de woorden “bevordering of verandering van graad”.
CHAPITRE 7. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 7. - Slotbepalingen

Section 1 ^{ère} . Dispositions transitoires	Afdeling 1. Overgangsbepalingen
<p>Art. 86. À l'exception des délégations au service de la documentation et de la concordance des textes de la Cour de cassation, il est automatiquement mis fin après un an à compter du jour de l'entrée en vigueur de la présente loi aux délégations visées aux articles 65, 71, 98, 99bis, 99ter, 113bis, 326, 326bis, 330, 330bis et 330ter du Code judiciaire qui ont été données avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour une période de plus d'un an et qui s'achèvent plus d'un an après l'entrée en vigueur de la présente loi. Ces délégations peuvent être renouvelées conformément aux articles précités tels que modifiés par la présente loi.</p>	<p>Art. 86. Met uitzondering van de opdrachten in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie worden de opdrachten bedoeld in de artikelen 65, 71, 98, 99bis, 99ter, 113bis, 326, 326bis, 330, 330bis en 330ter van het Gerechtelijk Wetboek die voor de inwerkingtreding van deze wet werden gegeven voor een periode die langer duurt dan een jaar en die meer dan een jaar na de inwerkingtreding van deze wet aflopen, van rechtswege beëindigd één jaar vanaf de dag van inwerkingtreding van deze wet. Deze opdrachten kunnen hernieuwd worden overeenkomstig de vernoemde artikelen zoals gewijzigd door deze wet.</p>
<p>Art. 87. Le Collège des cours et tribunaux siège pour son terme restant selon les modalités et sa composition applicables avant l'entrée en vigueur de l'article 181 du Code judiciaire, modifié par la présente loi.</p> <p>Le président élu au moment de l'entrée en vigueur de l'article 182 du Code judiciaire modifié par la présente loi continue, avec son consentement, d'exercer ce mandat jusqu'à la désignation du nouveau Collège qui suit les élections du Collège en 2024. Toutes les nouvelles dispositions lui sont applicables à l'exception de l'article 182, § 3, alinéa 2, du Code judiciaire modifié par la présente loi. Son mandat de chef de corps prend fin de façon anticipative. L'article 259quater, § 7, alinéa 3, du Code judiciaire ne lui est néanmoins pas applicable.</p> <p>Le vice-président est élu pour la première fois lors de la désignation du nouveau Collège qui suit les élections du Collège en 2024, en même temps que le nouveau président.</p> <p>Durant le mandat en cours du Collège, les compétences attribuées au président et au</p>	<p>Art. 87. Het College van de hoven en rechtbanken zetelt voor zijn resterende termijn volgens de wijze en samenstelling zoals ze van toepassing was voor de inwerkingtreding van artikel 181 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door deze wet.</p> <p>Met zijn instemming blijft de voorzitter die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd door deze wet was verkozen, dit mandaat uitoefenen tot aan de aanstelling van het nieuwe College volgend op de verkiezingen van het College in 2024. Alle nieuwe bepalingen zijn op hem van toepassing met uitzondering van artikel 182, § 3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door deze wet. Zijn mandaat van korpschef neemt voortijdig een einde. Artikel 259quater, § 7, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek is evenwel niet op hem van toepassing.</p> <p>De ondervoorzitter wordt voor het eerst verkozen bij de aanstelling van het nieuwe College volgend op de verkiezingen van het College in 2024, samen met de nieuwe voorzitter.</p> <p>Gedurende het lopende mandaat van het College worden de bevoegdheden die aan</p>

vice-président sont exercées par le président.	de voorzitter en ondervoorzitter zijn toegewezen uitgeoefend door de voorzitter.
Art. 88. Le Collège du ministère public siège pour son terme restant selon les modalités et la composition applicables avant l'entrée en vigueur de l'article 184 du Code judiciaire, modifié par la présente loi.	Art. 88. Het College van het openbaar ministerie zetelt voor zijn resterende termijn volgens de wijze en samenstelling zoals ze van toepassing is voor de inwerkingtreding van artikel 184 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd door deze wet.
Art. 89. Les stages judiciaires ayant débuté avant l'entrée en vigueur de la modification de l'article 259octies du Code judiciaire par la présente loi se dérouleront selon les règles qui étaient en application avant la modification de l'article 259octies du Code judiciaire par la présente loi.	Art. 89. De gerechtelijk stages die een aanvang genomen hebben voor de inwerkingtreding van de wijziging van artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek door deze wet, zullen verlopen volgens de regels zoals ze van toepassing waren voor de wijziging van artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek door deze wet.
Art. 90. Les lauréats de l'examen d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes organisé avant l'entrée en vigueur de la présente loi ou toujours en cours au moment de celle-ci sont réputés avoir réussi, pour une période de trois ans à partir du procès verbal de la délibération, la sélection comparative pour la fonction d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes visé à l'article 260, § 1 ^{er} , du Code judiciaire, modifié par la présente loi. Lors de leur nomination, ils seront intégrés dans la classe A1.	Art. 90. De laureaten van het examen van attaché bij de dienst documentatie en overeenstemming der teksten dat georganiseerd werd vóór of nog loopt op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, worden voor een periode drie jaren vanaf de datum van het procesverbaal van de beraadslaging geacht geslaagd te zijn voor de vergelijkende selectie voor de functie van attaché bij de dienst documentatie en overeenstemming der teksten bedoeld in artikel 260, §1, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet. Zij worden bij hun benoeming ingeschaald in de klasse A1.
Art. 91. Les membres du personnel qui pendant 6 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins et qui possèdent un diplôme ou un certificat entrant en ligne de compte pour l'accès à une fonction du niveau A dans les administrations de l'État, ou qui pendant 10 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B ans au moins s'ils ne possèdent pas un tel diplôme ou certificat, sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition d'ancienneté visée à l'article 262, § 2/1, 1 ^o , du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Art. 91. Personeelsleden die ten minste 6 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B en beschikken over een diploma of getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, of ten minste 10 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B wanneer ze niet beschikken over dergelijk diploma of getuigschrift, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste van de anciënniteit bedoeld in het artikel 262, §2/1, 1 ^o , van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.

Les membres du personnel qui ont été nommés dans un titre de la classe A2 et qui ont au moins 9 ans d'ancienneté de niveau dans le niveau A sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition prévue à l'article 262, § 2/2, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Personeelsleden die benoemd zijn in een titel van de klasse A2 en over ten minste 9 jaar niveau-anciënniteit in het niveau A beschikken, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste opgenomen in het artikel 262, §2/2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Les membres du personnel qui ont été nommés dans un titre de la classe A1 et qui ont au moins 9 ans d'ancienneté de niveau dans le niveau A sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition prévue à l'article 262, § 3, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Personeelsleden die benoemd zijn in een titel van de klasse A1 en over ten minste 9 jaar niveau-anciënniteit in het niveau A beschikken, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste opgenomen van het artikel 262, §3, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Art. 92. Les membres du personnel qui pendant 6 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins et qui possèdent un diplôme ou un certificat entrant en ligne de compte pour l'accès à une fonction du niveau A dans les administrations de l'État, ou qui pendant 10 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins s'ils ne possèdent pas un tel diplôme ou certificat, sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition d'ancienneté visée à l'article 263, § 4, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Art. 92. Personeelsleden die ten minste 6 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B en beschikken over een diploma of getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, of ten minste 10 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B wanneer ze niet beschikken over dergelijk diploma of getuigschrift, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste van de anciënniteit bedoeld in artikel 263, §4, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Art. 93. Les membres du personnel qui pendant 6 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins et qui possèdent un diplôme ou un certificat entrant en ligne de compte pour l'accès à une fonction du niveau A dans les administrations de l'État, ou qui pendant 10 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins s'ils ne possèdent pas un tel diplôme ou certificat, sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition d'ancienneté visée à l'article 265, § 2, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Art. 93. Personeelsleden die ten minste 6 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B en beschikken over een diploma of getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, of ten minste 10 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B wanneer ze niet beschikken over dergelijk diploma of getuigschrift, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste van de anciënniteit bedoeld in artikel 265, §2, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Les membres du personnel qui ont été nommés dans un titre de la classe A2 et qui ont au moins 9 ans d'ancienneté de niveau	Personeelsleden die benoemd zijn in een titel van de klasse A2 en over ten minste 9 jaar niveau-anciënniteit in het niveau A

dans le niveau A sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition prévue à l'article 265, § 2/1, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	beschikken, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste opgenomen in artikel 265, §2/1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Les membres du personnel qui ont été nommés dans un titre de la classe A1 et qui ont au moins 9 ans d'ancienneté de niveau dans le niveau A sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition prévue à l'article 265, § 3, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Personeelsleden die benoemd zijn in een titel van de klasse A1 en over ten minste 9 jaar niveau-ancienniteit in het niveau A beschikken, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste opgenomen in artikel 265, §3, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Art.94. Les membres du personnel qui pendant 6 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins et qui possèdent un diplôme ou un certificat entrant en ligne de compte pour l'accès à une fonction du niveau A dans les administrations de l'État, ou qui pendant 10 ans minimum ont exercé une fonction du niveau B au moins s'ils ne possèdent pas un tel diplôme ou certificat, sont dispensés jusqu'à 6 ans après l'entrée en vigueur de la présente loi de la condition d'ancienneté visée à l'article 266, § 4, 1°, du Code judiciaire modifié par la présente loi.	Art. 94. Personeelsleden die ten minste 6 jaar een ambt hebben bekleed van het minstens het niveau B en beschikken over een diploma of getuigschrift in aanmerking komend voor de toelating tot een ambt van het niveau A bij de Rijksbesturen, of ten minste 10 jaar een ambt hebben bekleed van minstens het niveau B wanneer ze niet beschikken over dergelijk diploma of getuigschrift, zijn tot 6 jaar na de inwerkingtreding van deze wet vrijgesteld van de vereiste van de ancienniteit in van het artikel 266, §4, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij deze wet.
Art. 95. Lorsqu'une fonction non vacante dans laquelle est nommé le membre du personnel au moment de l'entrée en vigueur de la loi est pondérée sur la base de l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire, dans une classe supérieure à celle dans laquelle il est nommé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, selon le cas le Collège des cours et tribunaux ou le Collège du ministère public ou à l'égard de la Cour de cassation le ministre de la Justice décide, sur avis du comité de direction, si la place doit être ouverte dans une fonction supérieure.	Art. 95. Wanneer een functie die niet vacant is en waarin het personeelslid op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet is benoemd, wordt gewogen op grond van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke organisatie, in een hogere klasse dan die waarin hij op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet is benoemd, beslist naar gelang het geval het College van de hoven en rechtbanken of het College van het openbaar ministerie of, wat het Hof van Cassatie betreft, de Minister van Justitie, op advies van het directiecomité, of de functie in een hogere graad moet worden opgesteld.
Art. 96. § 1 ^{er} . Lorsque l'emploi de greffier chef de service, de secrétaire chef de service, de greffier en chef ou de secrétaire	Art. 96. § 1. Wanneer de betrekking van griffier-hoofd van dienst, secretaris-hoofd van dienst, hoofdgriffier of hoofdsecretaris

<p>en chef n'est pas vacant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, et que l'emploi est pondéré dans une classe supérieure à celle qui était attribuée au titre auquel l'emploi est rattaché avant l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 29 mars 2022 modifiant l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire, le Collège compétent décidera, après avis du comité de direction concerné, si ce poste est déclaré vacant. Si le titulaire de l'emploi n'est pas nommé ou désigné à la suite de cette vacance, il conservera son traitement et portera le titre honorifique de son ancien emploi.</p>	<p>op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet niet vacant is, en de functie hoger gewogen wordt dan de klasse die voor de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 29 maart 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke organisatie toegekend werd aan de titel waaraan de functie verbonden is, beslist het betrokken college, op advies van het betrokken directiecomité of deze betrekking vacant wordt verklaard. Indien de titularis van de betrekking niet benoemd of aangewezen wordt naar aanleiding van deze vacature, behoudt hij zijn wedde en draagt hij de eretitel van zijn vroegere betrekking.</p>
<p>§ 2. Lorsque l'emploi concerné est un mandat de greffier en chef ou de secrétaire en chef, l'emploi sera déclaré vacant au plus tard à la fin du mandat en cours du titulaire du mandat. Pendant la durée du mandat en cours, le greffier en chef ou de secrétaire en chef concerné titulaire d'un mandat recevra des fonctions supérieures dans la classe qui sera attribuée à cette fonction par l'arrêté royal du 29 mars 2022 modifiant l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire.</p>	<p>§ 2. Wanneer het gaat om een betrekking in een mandaat van hoofdgriffier of hoofdsecretaris dan wordt de betrekking ten laatste op het einde van het lopende mandaat van de mandaathouder vacant verklaard. Tijdens het lopende mandaat krijgt de betrokken mandaathouder hoofdgriffier of hoofdsecretaris hogere functies toegekend in de klasse die krachtens het koninklijk besluit van 29 maart 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke organisatie, wordt toegekend aan deze functie.</p>
<p>Art. 97. Les experts nommés à titre définitif près un greffe, un secrétariat de parquet ou, le cas échéant, un service d'appui qui ont réussi une sélection comparative visée à l'article 264 du Code judiciaire peuvent être promu au grade de greffier pendant une période de 6 ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.</p>	<p>Art. 97. De deskundigen die vast benoemd zijn bij een griffie, een parketsecretariaat of in voorkomend geval een steundienst en die geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie bedoeld in artikel 264 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen worden bevorderd tot de graad van griffier gedurende een periode van zes jaar na de inwerkingtreding van deze wet.</p>
<p>Art. 98. Les experts nommés à titre définitif près un greffe, un secrétariat de parquet ou, le cas échéant, un service d'appui qui ont réussi une sélection comparative visée à l'article 267 du Code judiciaire peuvent être promu au grade de secrétaire pendant une période de 6 ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi.</p>	<p>Art. 98. De deskundigen die vast benoemd zijn bij een griffie, een parketsecretariaat of in voorkomend geval een steundienst en die geslaagd zijn voor een vergelijkende selectie bedoeld in artikel 267 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen worden bevorderd tot de graad van secretaris gedurende een periode</p>

	van zes jaar na de inwerkingtreding van deze wet.
Art. 99. Les sélections aux emplois de greffier-chef de service, de secrétaire-chef de service, de greffier en chef et de secrétaire en chef entamées avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont achevées conformément aux dispositions en vigueur au moment où elles ont été entamées. Les lauréats de la sélection sont nommés dans la classe correspondant à l'article 72 de la loi du 10 avril 2014 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef.	Art. 99. De selecties voor de betrekkingen van griffier-hoofd van dienst, secretaris-hoofd van dienst, hoofdgriffier, hoofdsecretaris die opgestart werden voor de inwerkingtreding van deze wet, worden afgerond volgens de bepalingen die van kracht waren op het ogenblik dat ze werden opgestart. De laureaten van de selectie worden benoemd in de klasse overeenstemmend met artikel 72 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een mandatsysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen.
Art. 100. La désignation des assesseurs visés à l'article 411 du Code judiciaire dont le mandat de cinq ans est en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi et qui continuent à remplir les conditions pour pouvoir siéger dans les juridictions disciplinaires est prolongée d'office de 2 ans.	Art. 100. De aanwijzing van de assessoren bedoeld in artikel 411 van het Gerechtelijk Wetboek wier mandaat van vijf jaar reeds loopt bij de inwerkingtreding van deze wet, en die nog steeds voldoen aan de voorwaarden om te zetelen in de tuchtrechtscolleges, wordt automatisch met twee jaar verlengd.
Art. 101. Les articles 31 et 32 sont applicables aux places vacantes publiées après l'entrée en vigueur de la présente loi.	Art. 101. De artikelen 31 en 32 zijn van toepassing op de vacante plaatsen gepubliceerd na de inwerkingtreding van deze wet.
Section 2. Dispositions abrogatoires	Afdeling 2. Opheffingsbepalingen
Art. 102. Sont abrogés :	Art. 102. Worden opgeheven :
1° l'arrêté royal du 20 mars 2002 établissant la liste des établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal ;	1° het koninklijk besluit van 20 maart 2002 tot opstelling van een lijst van niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt ;

2° l'arrêté royal du 19 novembre 2003 fixant les allocations et indemnités accordées aux membres et au secrétaire du jury du concours de recrutement pour le grade d'attaché au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.	2° het koninklijk besluit van 19 november 2003 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan de leden en de secretaris van de examencommissie van het vergelijkend wervingsexamen voor de graad van attaché in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.
Section 3. Entrées en vigueur	Afdeling 3. Inwerkintredingen
Art. 103. Le Roi fixe l'entrée en vigueur de chacune des modifications de l'article 73.	Art. 103. De Koning bepaalt de inwerkingtreding van elk van de wijzigingen in artikel 73.
L'article 66, 1°, produit ses effets le 1 ^{er} septembre 2022.	Artikel 66, 1°, heeft uitwerking met ingang van 1 september 2022.
Les articles 16, b) , 96 et 99 entrent en vigueur à la même date que l'article 27 de la loi de la loi du 18 février 2014 relative à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire et au plus tard le 1 ^{er} janvier 2024.	De artikelen 16, b), 96 en 99 treden in werking op dezelfde datum als artikel 27 van de wet van 18 februari 2014 betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie en dit uiterlijk op 1 januari 2024.
Donné à	Gegeven te
Par le Roi:	Van Koningswege
Le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice	De Vice-eersteminister en Minister van Justitie
	
Vincent Van Quickenborne	

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL JUSTICE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
Avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire II	Voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake rechterlijke organisatie II
EXPOSE DES MOTIFS	MEMORIE VAN TOELICHTING
MESDAMES ET MESSIEURS,	DAMES EN HEREN,
Cet avant-projet vise un certain nombre de modifications dans diverses lois qui relèvent de la compétence du SPF Justice.	Dit voorontwerp beoogt een aantal wijzigingen in diverse wetten die onder de bevoegdheid van de FOD Justitie vallen.
RESUME	SAMENVATTING
L'avant-projet porte sur diverses dispositions destinées à garantir un meilleur fonctionnement de l'ordre judiciaire, notamment en accordant une plus grande autonomie dans la gestion des magistrats et des membres du personnel judiciaire. L'avant-projet modifie principalement plusieurs dispositions du Code judiciaire, mais également un certain nombre de lois directement liées au système judiciaire.	Het voorontwerp betreft verschillende bepalingen die een betere werking van de rechterlijke orde moeten waarborgen, ondermeer door de toekenning van meer autonomie bij het beheer van de leden en de leden van het gerechtspersoneel. Het voorontwerp wijzigt hoofdzakelijk verschillende bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek doch ook een aantal wetten die rechtstreeks verband houden met de rechterlijke orde.
Les dispositions reprises dans le présent projet tendent à améliorer le fonctionnement de l'ordre judiciaire sur différents points, notamment :	De in dit ontwerp opgenomen bepalingen strekken ertoe de werking van de rechterlijke orde op verschillende punten te verbeteren, inzonderheid:
<ul style="list-style-type: none"> - en regroupant en six pôles les sièges des 19 justices de paix de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce qui permet de 	<ul style="list-style-type: none"> - door de zetels van de 19 vrederechters van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad in zes pools te groeperen, waardoor het

rassembler le personnel et de rationaliser l'occupation des bâtiments de la Justice ;	personeel bijeengebracht kan worden en de bezetting van de gebouwen van Justitie gerationaliseerd kan worden;
- en instaurant la possibilité d'unifier les greffes de différentes divisions d'une juridiction ;	- door de mogelijkheid te creëren om griffies van verschillende afdelingen van een rechtscollege één te maken;
- en améliorant le fonctionnement de la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice par le renforcement des possibilités de création de sous-commissions et de recours à des experts externes ;	- door de werking van de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie te verbeteren door de mogelijkheden tot het in stellen van subcommissies en het beroep op externe deskundigen te vergroten;
- en accélérant les procédures de nomination et de désignation des magistrats faisant l'objet d'une présentation par le Conseil supérieur de la Justice via un raccourcissement de 15 jours de la procédure. Cela est lié au fait que le ministre de la Justice ne devra plus attendre de disposer des observations des candidats sur les avis émis à leur sujet avant de pouvoir transmettre les dossiers au CSJ. Ces observations seront directement envoyées par le candidat au CSJ dans les cinq jours de la demande de présentation faite par le ministre ;	- door de versnelling van de benoemings- en aanwijzingsprocedures van de magistraten die door de Hoge Raad voor de Justitie worden voorgedragen middels de verkorting van de procedure met 15 dagen. Dat komt doordat de minister van Justitie niet langer zal moeten wachten op de opmerkingen van de kandidaten over de adviezen die over hen zijn uitgebracht alvorens de dossiers aan de HRJ te kunnen verzenden. De kandidaat zal die opmerkingen rechtstreeks naar de HRJ versturen binnen vijf dagen na het door de minister gedane verzoek tot voordracht;
- en réformant le stage judiciaire afin d'améliorer l'évaluation du magistrat en formation (actuellement stagiaire judiciaire) et de rendre les rapports de stage plus pertinents ;	- door de gerechtelijke stage te hervormen teneinde de evaluatie van de magistraat in opleiding (thans gerechtelijk stagiair) te verbeteren en de stageverslagen adequater te maken;
- en ce qui concerne les procédures de nomination du personnel judiciaire : en tenant compte dans l'article 274 du Code judiciaire du rôle joué par Selor dans les procédures de nomination des membres du personnel de l'ordre judiciaire ;	- wat betreft de procedures voor de benoeming van het gerechtspersoneel, door in artikel 274 van het Gerechtelijk Wetboek rekening te houden met de rol die Selor vervult in de benoemingsprocedures van de personeelsleden van de rechterlijke orde;
- en adaptant les articles concernant la nomination du personnel judiciaire à la future pondération des fonctions et en effectuant quelques modifications concernant la sélection ;	- door de artikelen omtrent de benoeming van het gerechtspersoneel aan te passen aan de toekomstige

	functieweging en enkele wijzingen m.b.t. de selectie door te voeren;
- en définissant la fonction et la pondération des titres de greffier en chef/secrétaire en chef sur la base du cadre du personnel ;	- door de functie en de weging van de titels van hoofdgriffier/hoofdsecretaris te bepalen op basis van de personeelsformatie;
- en apportant des modifications terminologiques qui contribuent à une meilleure perception de la réalité : la notion de « stagiaire judiciaire » est remplacée par celle de « magistrat en formation » et la notion d'« attaché judiciaire » par celle de « candidat-magistrat » ;	- door terminologische wijzigingen door te voeren die bijdragen tot een beter aanvoelen van de werkelijkheid: het begrip “gerechtelijk stagiair” wordt omgevormd tot “magistraat in opleiding” en het begrip “gerechtelijk attaché” wordt omgevormd tot “kandidaat-magistraat”;
- en adaptant l'envoi de courriers recommandés à la numérisation actuelle ;	- door de verzending van aangetekende brieven aan te passen aan de huidige digitalisering;
- en ce qui concerne l'octroi de davantage d'autonomie aux entités judiciaires dans le cadre des délégations de magistrats au sein de l'ordre judiciaire : en mettant l'accent sur la concertation entre les chefs de corps et en limitant l'intervention du ministre de la Justice qui n'interviendra plus que pour les délégations auprès de la Cour de cassation et pour les délégations en dehors de l'ordre judiciaire ;	- wat betreft de toekenning van meer autonomie aan de gerechtelijke entiteiten in het kader van de opdrachten van magistraten binnen de rechterlijke orde, door de nadruk te leggen op het overleg tussen de korpschefs en door de tussenkomst van de minister van Justitie te beperken, die alleen nog zal tussenkomen voor opdrachten bij het Hof van Cassatie en voor opdrachten buiten de rechterlijke orde;
- en ce qui concerne l'octroi de davantage d'autonomie à l'ordre judiciaire dans le cadre des délégations des membres du personnel dans ou en dehors de l'ordre judiciaire : en octroyant également la compétence de délégation aux autorités judiciaires concernées par les délégations dans des fonctions égales et à défaut d'accord par le biais d'une décision du collège ou du procureur général concerné ;	- wat betreft de toekenning van meer autonomie aan de rechterlijke orde in het kader van de opdrachten van de personeelsleden binnen of buiten de rechterlijke orde door de delegatiebevoegdheid ook toe te kennen aan de gerechtelijke overheden die betrokken zijn bij de opdrachten in gelijke ambten en bij gebrek aan consensus via een beslissing van het betrokken college of de betrokken procureur-generaal;
- en permettant aux magistrats de mettre leur expertise à disposition dans le cadre de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2021 portant des mesures d'organisations internes en vue de la	- door magistraten toe te laten hun expertise ter beschikking te stellen in het kader van het ministerieel besluit van 16 december 2021 houdende maatregelen van interne organisatie met het oog op

coordination, la rationalisation et l'accélération de la numérisation de la Justice ;	de coördinatie, stroomlijning en versnelling van de digitalisering van Justitie;
- en ce qui concerne le fonctionnement du Collège des cours et tribunaux : en prévoyant la désignation du président et d'un vice-président à temps plein au sein du Collège en plus des dix magistrats désignés;	- wat betreft de werking van het College van de hoven en rechtbanken, door te voorzien in de voltijdse aanwijzing van de voorzitter en van een ondervoorzitter binnen het College naast de tien aangewezen magistraten;
- en prévoyant la possibilité pour le Collège des cours et tribunaux et le Collège du ministère public de faire appel à des chargés de mission ;	- door voor het College van de hoven en rechtbanken en het College van het openbaar ministerie te voorzien in de mogelijkheid om een beroep te doen op opdrachthouders;
- en inscrivant le conseil des greffiers en chef et le conseil des secrétaires en chef dans le Code judiciaire et en fixant leur rôle par rapport aux Collèges ;	- door de raad van hoofdgriffiers en de raad van hoofdsecretarissen in het Gerechtelijk Wetboek op te nemen en hun rol ten aanzien van de Colleges vast te stellen;
- en assouplissant les dispositions relatives au règlement de répartition des affaires en ce sens que la répartition en divisions peut avoir lieu au niveau du ressort et plus uniquement au niveau de l'arrondissement judiciaire, en étendant la liste limitative d'affaires susceptibles de relever de la compétence exclusive d'une ou de plusieurs divisions et en ajoutant la possibilité de centraliser des phases de procédure au sein d'une division ;	- door de bepalingen met betrekking tot het zaakverdelingsreglement te versoepelen in die zin dat de verdeling in afdelingen kan plaatsvinden op het niveau van het rechtsgebied en niet meer alleen op het niveau van het gerechtelijk arrondissement, de beperkende lijst van zaken die onder de exclusieve bevoegdheid van een of meer afdelingen kunnen vallen uit te breiden en de mogelijkheid om procedurele fasen binnen een afdeling te centraliseren toe te voegen;
- en insérant une habilitation au Roi afin de déroger aux cadres légaux. Il s'agit de rendre plus flexible la répartition de places vacantes entre entités judiciaires et de permettre le glissement d'une place de magistrat ou de membre du greffe d'une entité judiciaire vers l'autre ;	- door een machtiging voor de Koning in te voegen teneinde af te wijken van de wettelijke kaders. Dit om de verdeling van vacante plaatsen tussen gerechtelijke entiteiten flexibeler te maken en de verschuiving van een plaats van magistraat of lid van de griffie van de ene gerechtelijke entiteit naar de andere mogelijk te maken;
- en promouvant, pour les magistrats, l'obtention du diplôme attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal ;	- door voor magistraten het behalen van het diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt aan te moedigen;

- en octroyant, par période de cinq jours d'audience entamée, la prime accordée aux greffiers qui participent à une cour d'assises ;	- door de premie die wordt toegekend aan de griffiers die deelnemen aan een assisenhof per begonnen periode van vijf zittingsdagen toe te kennen;
- en apportant des clarifications quant à l'allocation linguistique et à l'allocation de direction pour le personnel judiciaire ;	- door verduidelijkingen met betrekking tot de taaltoelage en de directietoelage voor het gerechtspersoneel door te voeren;
- en ce qui concerne les juridictions disciplinaires : en permettant aux membres des juridictions disciplinaires de se porter à nouveau candidat pour une place vacante, en prévoyant la possibilité de désigner un suppléant à la place du bâtonnier, en veillant à ce que les anciens chefs de corps de la Cour de cassation puissent être désignés dans ces juridictions et en prévoyant une base légale à l'octroi d'une indemnité ;	- wat de tuchtrechtscolleges betreft, door de leden van de tuchtrechtscolleges de mogelijkheid te bieden om zich opnieuw kandidaat te stellen voor een openstaande betrekking, door te voorzien in de mogelijkheid om een plaatsvervanger aan te wijzen voor de stafhouder, door erover te waken dat de gewezen korpschefs van het Hof van Cassatie in die rechtscolleges kunnen worden aangewezen en door te voorzien in een wettelijke basis voor de toekenning van een vergoeding;
- en supprimant le quota pour l'octroi de la prime linguistique afin que davantage de magistrats se sentent motivés à passer des examens linguistiques ;	- door de quota voor het toekennen van de taalpremie af te schaffen zodat meer magistraten zich zullen aangespoord voelen om taalexamens af te leggen.
- en améliorant le fonctionnement de l'Institut de formation judiciaire.	- door de werking van het Instituut voor gerechtelijk opleiding te verbeteren.
COMMENTAIRE DES ARTICLES	ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING
CHAPITRE 1^{er}. - Disposition générale	HOOFDSTUK 1. - Algemene bepaling
Article 1 ^{er} .	Artikel 1.
Conformément à l'article 83 de la Constitution, l'article 1 ^{er} précise que le projet de loi règle des matières visées à l'article 74 de la Constitution.	Overeenkomstig artikel 83 van de Grondwet bepaalt artikel 1 dat het ontwerp van wet aangelegenheden regelt bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.
CHAPITRE 2. - Modifications du Code judiciaire	HOOFDSTUK 2. - Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek
Art.2.	Art. 2.
L'article 65 du Code judiciaire permet actuellement un certain nombre de délégations	Artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek laat op vandaag een aantal delegaties toe van

de juges de paix et de juges au tribunal de police lorsque les nécessités du service dans une justice de paix ou un tribunal de police le justifient. La notion délibérément large de « besoins du service » couvre, entre autres, l'empêchement légal d'un juge, la vacance de la charge ou la demande d'une expertise particulière. En résumé, des situations qui nécessitent une solution à titre temporaire et surtout à court terme.	vrede rechters en rechters in de politierechtbank wanneer de behoeften van de dienst in een vrede gerecht of politierechtbank dat rechtvaardigen. Het opzettelijk ruim begrip "behoeften van de dienst" dekt onder andere het wettig verhinderd zijn van een rechter, het openstaan van het ambt of de vraag naar een bijzondere expertise. Kortom situaties die tijdelijk en vooral op korte termijn een oplossing behoeven.
Ainsi, le président des juges de paix et des juges au tribunal de police peut déléguer, dans le respect, bien entendu, de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, temporairement et avec son ou leur consentement, un ou plusieurs juges de paix pour exercer les fonctions de juge au tribunal de police ou un ou plusieurs juges au tribunal de police pour exercer les fonctions de juge de paix dans l'arrondissement judiciaire.	Zo kan de voorzitter van de vrede rechters en rechters in de politierechtbank, met uiteraard inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk en met zijn of hun instemming, een of meer vrede rechters opdracht geven om de functie uit te oefenen van rechter in de politierechtbank, of een of meer rechters in de politierechtbank om de functie uit te oefenen van vrede rechter in het gerechtelijk arrondissement.
Lorsque, pour des raisons particulières, il s'avère nécessaire de faire appel à un juge au tribunal de police nommé dans un autre arrondissement, le premier président de la cour d'appel délègue le juge au tribunal de police qui y consent pour exercer simultanément ses fonctions dans un autre tribunal de police. Il en est de même lorsqu'il s'avère nécessaire de faire appel à un juge de paix d'un autre arrondissement.	Indien het om bijzondere redenen nodig blijkt om een beroep te doen op een rechter in een politierechtbank die is benoemd in een ander arrondissement, geeft de eerste voorzitter van het hof van beroep de rechter in de politierechtbank, die ermee instemt, de opdracht om tegelijkertijd zijn functies uit te oefenen in een andere politierechtbank. Hetzelfde geldt wanneer het nodig lijkt om een beroep te doen op een vrede rechter van een ander arrondissement.
En outre, une délégation spécifique est prévue pour l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, qui permet au président du tribunal de première instance néerlandophone de désigner temporairement, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, un ou plusieurs juges au tribunal de police effectifs ou suppléants sans que son ou leur consentement soit requis, mais après l'avoir ou les avoir entendu(s), pour exercer simultanément une fonction dans un autre tribunal de police de l'arrondissement. La raison pour laquelle le consentement du juge concerné n'est pas requis est logique puisqu'il a déjà été nommé, bien qu'à titre subsidiaire, dans les autres tribunaux de police néerlandophones de l'arrondissement. En effet, l'article 60, alinéa 3, du Code judiciaire prévoit que : « Dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, les juges au tribunal de police	Daarnaast is een bijzondere delegatie voorzien voor het gerechtelijk arrondissement Brussel waarbij de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, tijdelijk een of meer werkende of plaatsvervangende rechters in de politierechtbank aan kan wijzen, zonder dat zijn of hun instemming vereist is maar na hem of hen te hebben gehoord, om tegelijkertijd een ambt uit te oefenen in een andere politierechtbank van het arrondissement. De reden waarom geen instemming van de betrokken rechter vereist is, is logisch aangezien hij immers reeds, zij het in subsidiaire orde, al benoemd is in de andere Nederlandstalige politierechtbanken van het arrondissement. Artikel 60, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt immers dat: "In het gerechtelijk arrondissement Brussel worden

<p><i>nommés dans le cadre du personnel du tribunal de police néerlandophone ou du tribunal de police de Hal et de Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de police néerlandophones de Bruxelles. ».</i></p>	<p><i>de rechters in de politierechtbank die worden benoemd in de personeelsformatie van de Nederlandstalige politierechtbank of de politierechtbank te Halle en te Vilvoorde, in subsidiaire orde in de andere Nederlandstalige politierechtbanken te Brussel benoemd.”.</i></p>
<p>Dans le cadre de la gestion autonome, la présente modification législative vise à uniformiser, simplifier et étendre, dans la mesure du possible, les possibilités de délégation. Comme déjà évoqué plus haut, cette mobilité des magistrats doit répondre temporairement à un besoin urgent à court terme. Les délégations ne sont dès lors possibles que pour une période maximale d'un an, mais sont toutefois renouvelables.</p>	<p>Deze wetswijziging wil in het kader van het verzelfstandigd beheer bovenstaande delegatiemogelijkheden uniformiseren, eenvoudiger maken en waar het kan uitbreiden. Zoals hierboven reeds werd aangehaald, dient deze mobiliteit van magistraten om op korte termijn tijdelijk een antwoord te bieden op een urgente nood. De opdrachten zijn dan ook maar mogelijk voor een periode van maximaal één jaar doch wel hernieuwbaar.</p>
<p>Le point de départ est le chef de corps en tant que figure centrale, qui a la meilleure vue sur le fonctionnement de son corps. En concertation avec le chef de corps des juges de paix et des juges au tribunal de police d'un autre arrondissement ou d'un autre ressort, il peut convenir de l'intégration temporaire dans son corps d'un magistrat déterminé, à temps plein ou à temps partiel. Il est évident que l'ordonnance de désignation est prise par le chef de corps du magistrat qui est délégué, puisqu'il s'agit d'un magistrat de sa juridiction. Toutefois, un avis non contraignant du premier président de la cour d'appel est recueilli si la délégation a lieu dans son ressort. Le premier président a en effet une image plus globale de l'ensemble des magistrats de son ressort et peut avoir une vision différente de l'affectation de magistrats dans les différentes juridictions de son ressort. S'il s'agit d'une délégation dans un autre ressort, l'avis non contraignant des deux premiers présidents des cours d'appel concernées est nécessaire. Si aucun consensus ne peut être trouvé entre les deux chefs de corps, le Collège des cours et tribunaux peut prendre une décision, qui peut consister à ce qu'il est accédé ou non à la demande ou que certaines modalités seront liées à la désignation/délégation. Le Collège décide donc de manière autonome.</p>	<p>Het uitgangspunt is de korpschef als centrale figuur die de beste kijk heeft op de werking van zijn korps. Hij kan in overleg met de korpschef van de vrederechters en rechters in de politierechtbank van een ander arrondissement of rechtsgebied afspreken om een bepaalde magistraat tijdelijk in zijn korps op te nemen, voltijds of deeltijds. Het is evident dat de beschikking tot opdracht wordt genomen door de korpschef van de magistraat die de opdracht krijgt aangezien het om een magistraat van zijn rechtscollege gaat. Wel wordt een niet-bindend advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep ingeschreven indien de opdracht zich binnen zijn rechtsgebied plaats heeft. De eerste voorzitter heeft immers een globaler beeld van alle magistraten binnen zijn rechtsgebied en kan een andere kijk hebben op het inzetten van magistraten in de verschillende rechtscolleges van zijn rechtsgebied. Gaat het om een opdracht in een ander rechtsgebied dan is het niet-bindende advies nodig van beide eerste voorzitters van de betrokken hoven van beroep. Is er geen consensus mogelijk tussen de beide korpschefs dan kan het College van de hoven en rechtbanken een beslissing nemen, dewelke erin kan bestaan dat wel of niet wordt ingegaan op de vraag of dat bepaalde modaliteiten aan de aanwijzing/opdracht worden gekoppeld. Het College neemt derhalve autonoom de beschikking.</p>
<p>Les possibilités de désignation et de délégation actuellement prévues par l'article 65 du Code judiciaire sont maintenues. Dans un souci de</p>	<p>De aanwijzings-en opdrachtmogelijkheden die artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek op vandaag voorziet worden behouden. Met het</p>

<p>flexibilité, elles sont étendues par l'ajout des possibilités de délégation suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ la possibilité pour les juges de paix d'exercer la fonction de juge au tribunal de police et inversement n'est actuellement possible qu'à temps plein. Désormais, il est également possible d'exercer cette délégation à titre complémentaire ; ▪ la possibilité pour les juges au tribunal de police d'exercer à temps plein une fonction dans une justice de paix ou dans un tribunal de police situé dans le ressort où il a été nommé. Cette délégation à plein temps n'est pas prévue pour un juge de paix, car un seul juge de paix est nommé par canton, contrairement au tribunal de police qui compte généralement plusieurs juges. Dès lors, il est inenvisageable d'amputer un canton de son juge de paix à temps plein ; ▪ la possibilité pour les juges de paix et les juges au tribunal de police d'exercer simultanément la fonction de juge de paix ou celle de juge au tribunal de police dans une justice de paix ou un tribunal de police d'un autre ressort. Jusqu'à présent, l'article 65, § 1^{er}, alinéa 3, ne le permettait que dans son propre ressort ; ▪ la possibilité pour les juges au tribunal de police d'exercer également cette délégation à temps plein dans un autre ressort. 	<p>oog op flexibiliteit worden deze uitgebreid met de volgende opdrachtmogelijkheden:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ de mogelijkheid voor vrederechters om de functie van rechter in de politierechtbank uit te oefenen, en omgekeerd is op vandaag enkel voltijds mogelijk. Thans wordt het mogelijk deze opdracht ook bijkomend uit te oefenen; ▪ de mogelijkheid om rechters in de politierechtbank voltijds een ambt uit te oefenen in een vredegericht of in een politierechtbank gelegen in het rechtsgebied waarin hij benoemd is. Deze voltijdse opdracht wordt niet voorzien voor een vrederechter aangezien er slechts één vrederechter per kanton benoemd is in tegenstelling tot de politierechtbank die meestal meerdere rechters telt. Het gaat derhalve niet op een vrederechter voltijds weg te halen bij zijn kanton; ▪ de mogelijkheid om vrederechters en rechters in de politierechtbank om tegelijkertijd een ambt van vrederechter of dat van rechter in de politierechtbank uit te oefenen in een vredegericht of een politierechtbank in een ander rechtsgebied. Tot nu toe liet artikel 65, §1, derde lid, dit enkel toe binnen het eigen rechtsgebied; ▪ de mogelijkheid voor rechters in de politierechtbank om deze opdracht ook voltijds uit te oefenen in een ander rechtsgebied.
<p>L'ordonnance de délégation devra être motivée et indiquer les motifs pour lesquels la délégation est nécessaire et le motif pour lequel il convient d'opter, par exemple, pour un juge d'un autre arrondissement ou d'un autre ressort. Elle fixera également les modalités de la délégation, par exemple, lorsqu'une délégation est exercée à titre complémentaire, c'est-à-dire à temps partiel dans son propre tribunal et à temps partiel dans l'autre tribunal, et que les chefs de corps ont conclu des accords concernant la répartition du travail du magistrat concerné.</p>	<p>De opdrachtbeschikking zal gemotiveerd moeten worden en de redenen aangeven waarom de opdracht nodig is en waarom er bijvoorbeeld geopteerd moet worden voor een rechter uit een ander arrondissement of rechtsgebied. Zij zal eveneens de nadere regels van de opdracht vastleggen, bijvoorbeeld in het geval een opdracht bijkomend wordt uitgeoefend, dat wil zeggen deeltijds in de eigen rechtbank en deeltijds in de andere rechtbank en de korpschefs afspraken hebben gemaakt over de werkverdeling van de betrokken magistraat.</p>

Comme déjà indiqué, la délégation est temporaire et vaut donc uniquement pour une période maximale d'un an, toutefois renouvelable. Pour les affaires en débat ou en délibéré, la délégation produit, bien entendu, ses effets jusqu'au jugement.	Zoals reeds gesteld is de opdracht tijdelijk en derhalve maar mogelijk voor ten hoogste één jaar geldig doch wel hernieuwbaar. Voor zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn, blijft de opdracht uiteraard wel geldig tot aan het vonnis.
Comme suggéré au point 7 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat il est précisé que la décision de désignation ou de délégation est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions (consentement, concertation, motivation, ...) que celles qui ont justifiées la première décision. Cela ne signifie pour autant pas que la durée de la désignation ou délégation doit être identique à celle de la décision initiale. Celle-ci doit correspondre aux besoins de la juridiction existants lors du renouvellement.	Zoals aangegeven onder punt 7 van het advies 71.608/1 van de Raad van State, wordt verduidelijkt dat de beslissing tot aanwijzing of opdracht hernieuwbaar is in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden (instemming, overleg, motivering,...) dan deze die de eerste beslissing hebben rechtvaardigd. Dit houdt evenwel niet in dat de duur van de aanwijzing of opdracht identiek dient te zijn aan die van de oorspronkelijke beslissing. Deze dient overeen te komen met de behoeften van het rechtscollège zoals die op het moment van de hernieuwing bestaat.
Les dispositions générales reprises au paragraphe 4 alinéas 2 à 5, concernant notamment l'obligation de motivation, valent tant pour les décisions de désignation que pour les décisions de délégation. Ceci est précisé dans le projet conformément au point 10 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État.	De algemene bepalingen opgenomen in paragraaf 4, tweede tot vijfde lid, met betrekking tot de motiveringplicht zijn zowel van toepassing op de beslissingen tot aanwijzing als op de beslissingen tot opdracht. Dit wordt verduidelijkt in het ontwerp overeenkomstig punt 10 van het advies 71.608/1 van de Raad van State.
Même si le consentement du juge désigné n'est pas requis, il ne se justifierait pas que le président du tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles puisse désigner un juge au tribunal de police dans un autre tribunal de police néerlandophone de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles dans lequel ce juge est nommé à titre subsidiaire sans devoir motiver cette décision qui pourra faire l'objet d'un recours sur la base de l'article 330quinquies du Code judiciaire.	Zelfs indien de instemming van de aangewezen rechter niet vereist is, is het niet gerechtvaardigd dat de voorzitter van de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel een rechter in de politierechtbank kan aanwijzen in een andere Nederlandstalige politierechtbank van het gerechtelijk arrondissement Brussel waar deze rechter in subsidiaire orde is benoemd zonder deze beslissing, die het voorwerp kan uitmaken van een beroep op grond van artikel 330quinquies van het Gerechtelijk wetboek, te moeten motiveren.
Il s'agit du même mécanisme que celui prévu à l'article 100, §2, du Code judiciaire.	Het gaat om hetzelfde mechanisme zoals voorzien is in artikel 100, §2, van het Gerechtelijk Wetboek.
Comme suggéré au point 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat, l'autorité qui formalise la décision commune des chefs de corps	Zoals aangegeven onder punt 8 van advies 71.608/1 van de Raad van State, wordt in dit artikel de overheid genoemd die de gezamenlijke beslissing van de betrokken

<p>concernés par une décision de délégation est mentionnée dans cet article.</p> <p>Il est également précisé que c'est le président du collège qui formalise la décision prise en cas de désaccord des chefs de corps concernés.</p>	<p>korpschefs formaliseert in de beslissing tot aanwijzing.</p> <p>Er wordt ook gespecificeerd dat het de voorzitter van het college is die de beslissing formaliseert in geval van onenigheid tussen de betrokken korpschefs.</p>
<p>Concernant la remarque terminologique reprise au point 9 de l'avis, il est précisé que les termes « kan een opdracht geven » correspondent en français aux termes « peut déléguer » et non à « confier la délégation ».</p> <p>Le projet prévoit soit que le magistrat peut être délégué soit que le magistrat est délégué.</p> <p>La formule utilisée en français pour mentionner l'exercice de la fonction à titre complémentaire (la délégation ou la désignation peut être confiée aux fins d'exercer la fonction à titre complémentaire) ne remet pas cette terminologie en question.</p> <p>Cette formule est toutefois remplacée en vue d'augmenter la cohérence terminologique du projet.</p> <p>Les autres remarques législatives et terminologiques du Conseil d'État formulées au point 9 de son avis ont été suivies.</p> <p>Enfin, les dispositions relatives à l'impossibilité d'invoquer des nullités en ce qui concerne l'ordonnance de délégation ou de désignation sont omises du projet, comme l'a demandé le Conseil d'État au point 6 de son avis 71.608/1.</p>	<p>Met betrekking tot de terminologische opmerking onder punt 9 van het advies wordt opgemerkt dat de woorden "kan een opdracht geven" in het Frans overeenkomen met de woorden " peut déléguer " en niet met " confier la délégation".</p> <p>Het ontwerp bepaalt ofwel dat de magistraat kan worden gedelegeerd ofwel dat de magistraat wordt gedelegeerd.</p> <p>De gebruikte formulering die in het Frans wordt gebruikt om de bijkomende uitoefening van de functie te vermelden (de opdracht of de aanwijzing kan worden gegeven met het oog op de bijkomende uitoefening van het ambt) doet niets af aan deze terminologie.</p> <p>Deze formulering wordt echter vervangen om de terminologische samenhang van het ontwerp te vergroten.</p> <p>De overige legistieke en terminologische opmerkingen van de Raad van State onder punt 9 van zijn advies werden gevolgd.</p> <p>Tenslotte worden de bepalingen inzake de onmogelijkheid om nietigheden op te werpen inzake de beschikking tot opdracht of aanwijzing uit het ontwerp weggelaten, zoals gevraagd door de Raad van State onder punt 6 van zijn advies 71.608/1.</p>
Art. 3.	Art. 3.
<p>La modification apportée à l'alinéa 3 de l'article 71 du Code judiciaire suit le principe déjà esquissé dans le commentaire de la modification de l'article 65 du Code judiciaire.</p> <p>Ce sont les chefs de corps qui conviennent de la délégation et non le premier président de la cour d'appel qui impose la délégation, avec le consentement du juge suppléant néanmoins. Le premier président de la cour d'appel donne toutefois son avis. Si aucun consensus ne peut</p>	<p>De wijziging aan het derde lid van artikel 71 van het Gerechtelijk Wetboek volgt het uitgangspunt dat reeds bij de toelichting bij de wijziging van artikel 65 van het Gerechtelijk Wetboek werd geschetst.</p> <p>Het zijn de korpschefs die in onderling onderling de opdracht afspreken en niet de eerste voorzitter van het hof van beroep die de opdracht, hoewel met instemming van de plaatsvervangende rechter, oplegt. De eerste voorzitter van het hof van beroep geeft wel zijn</p>

<p>être trouvé entre les chefs de corps, il appartient au Collège des cours et tribunaux de prendre une décision.</p> <p>La délégation reste la même que celle définie actuellement à l'alinéa 3 de l'article 71 du Code judiciaire. Lorsque les nécessités du service le justifient, une délégation peut être confiée à un juge suppléant au tribunal de police pour exercer sa fonction à titre complémentaire dans un autre tribunal de police du ressort ou à un juge suppléant à une justice de paix dans un canton d'un autre arrondissement pour y exercer sa fonction à titre complémentaire. Vu le caractère non permanent de la fonction des juges suppléants et le fait qu'ils sont six maximum à être rattachés à une justice de paix ou à une division d'un tribunal de police, il a été décidé de ne pas les soustraire complètement de leur juridiction et de limiter leur mobilité à un autre arrondissement ou au tribunal de police de leur propre ressort.</p>	<p>advies. Wanneer er geen consensus gevonden kan worden tussen de korpschefs, is het aan het College van de hoven en rechtbanken om een beslissing te nemen.</p> <p>De opdracht blijft dezelfde zoals ze op vandaag in het derde lid van artikel 71 van het Gerechtelijk Wetboek is omschreven. Wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen kan een opdracht gegeven worden aan een plaatsvervangende rechter in de politierechtbank om in een andere politierechtbank van het rechtsgebied of aan een plaatsvervangend rechter in een vrederecht om in een kanton in een ander arrondissement er zijn ambt bijkomend uit te oefenen. Gelet op de niet permanente functie van plaatsvervangende rechters en het feit dat ze met maximaal zes aan een vrederecht of een afdeling van een politierechtbank verbonden zijn, wordt ervoor geopteerd om hen niet volledig weg te trekken bij hun rechtscollège en hun mobiliteit te beperken tot het andere arrondissement of de politierechtbank van het eigen rechtsgebied.</p>
<p>En outre, les mêmes principes sont utilisés : la délégation est valable pour une période d'un an maximum, renouvelable, l'ordonnance est motivée et mentionne les modalités de la délégation.</p>	<p>Daarnaast worden dezelfde principes gehanteerd: opdracht is geldig voor een maximale periode van één jaar hernieuwbaar, de beschikking wordt gemotiveerd en vermeldt de nadere regels van de opdracht.</p>
<p>Les remarques formulées aux points 6, 7, 8, 9 et 10 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.</p>	<p>Aan de opmerkingen onder de punten 6, 7, 8, 9 en 10 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen.</p>
<p>Art. 4.</p>	<p>Art. 4.</p>
<p>L'article 98 du Code judiciaire règle les délégations des juges au tribunal de première instance vers le tribunal de l'entreprise et inversement, ce à temps plein ou à titre complémentaire et dans un même ressort.</p> <p>Etant donné que dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen les juges sont nommés simultanément au tribunal de première instance, au tribunal de l'entreprise et au tribunal du travail et que cet arrondissement ne fait pas partie du ressort du tribunal de l'entreprise et du tribunal du travail de Liège, une disposition spécifique est adoptée pour les</p>	<p>Artikel 98 van het Gerechtelijk Wetboek regelt de opdrachten van rechters van de rechtbank van eerste aanleg naar de ondernemingsrechtbank en omgekeerd, dit voltijds of bijkomend en binnen eenzelfde rechtsgebied.</p> <p>Aangezien in het arrondissement Eupen de rechters simultaan benoemd worden in de rechtbank van eerste aanleg, in de ondernemingsrechtbank en in de arbeidsrechtbank en dat dit arrondissement geen deel uitmaakt van het rechtsgebied van de ondernemingsrechtbank en de arbeidsrechtbank te Luik, werd er door de wet</p>

<p>délégations des magistrats d'Eupen et dans les juridictions d'Eupen par la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire (Doc., <i>Chambre</i>, 2012-13, doc. 53, 2858/001, p. 31).</p>	<p>van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, in een specifieke bepaling voorzien voor de opdrachten voor de magistraten van Eupen en de rechtscolleges van Eupen (Parl. St. <i>Kamer</i> 2012-13, doc 53, 2858/001, p. 31).</p>
<p>Cette disposition permet d'appliquer à titre complémentaire la réglementation particulière concernant Eupen et autorise la délégation d'un juge au tribunal de première instance/tribunal de l'entreprise dans un tribunal de première instance/tribunal de l'entreprise d'un autre ressort. Par conséquent, il est possible qu'un juge au tribunal de première instance soit délégué dans un tribunal de l'entreprise ou un tribunal de première instance dans un autre ressort. La désignation d'un juge au tribunal de première instance dans un autre tribunal de première instance au sein du ressort n'est pas réglé dans cet article mais bien à l'article 100 du Code judiciaire qui précise que les juges nommés dans un tribunal de première instance sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel.</p> <p>La même possibilité de délégation est également prévue pour les délégations d'un tribunal du travail à un autre en dehors du ressort d'une cour du travail.</p>	<p>Deze bepaling laat de bijzondere regeling rond Eupen toe bijkomend uit te oefenen en laat de opdracht van een rechter in de rechtbank van eerste aanleg/ ondernemingsrechtbank toe in een rechtbank van eerste aanleg/ondernemingsrechtbank van een ander rechtsgebied. Het is bijgevolg mogelijk dat een rechter in de rechtbank van eerste aanleg een opdracht krijgt in een ondernemingsrechtbank of een rechtbank van eerste aanleg in een ander rechtsgebied. De aanwijzing van een rechter in de rechtbank van eerste aanleg in een andere rechtbank van eerste aanleg binnen het rechtsgebied wordt niet geregeld in dit artikel maar wel in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek dat bepaalt dat de rechters benoemd in een rechtbank van eerste aanleg worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd worden in de andere rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep.</p> <p>Dezelfde mogelijkheid tot opdracht wordt ook voorzien voor delegaties van de ene arbeidsrechtbank naar een andere buiten het rechtsgebied van een arbeidshof.</p>
<p>La possibilité d'autoriser des délégations en dehors de son propre ressort doit être considérée comme une solution temporaire et repose sur le principe de la solidarité au sein du siège. On peut penser, par exemple, à un magistrat possédant une spécialité X dont on a besoin d'urgence dans un ressort mais que temporairement l'on ne parvient pas à trouver alors qu'un profil de ce type est disponible dans un autre ressort. Les deux chefs de corps peuvent décider en concertation de faire siéger ce magistrat dans l'autre ressort, avec son consentement, bien entendu.</p> <p>Cette nouvelle possibilité s'inscrit à nouveau dans l'évolution vers une plus grande autonomie du pouvoir judiciaire. Ce sont les</p>	<p>De mogelijkheid om opdrachten buiten het eigen rechtsgebied toe te laten, moet als een tijdelijke oplossing gezien worden en gaat uit van de solidariteit binnen de zetel. Er kan bijvoorbeeld gedacht worden aan een magistraat met specialisatie X die in het ene rechtsgebied dringend nodig is maar tijdelijk niet kan gevonden worden terwijl een magistraat met dergelijk profiel wel beschikbaar is in een ander rechtsgebied. Beide korpschefs kunnen in overleg beslissen deze magistraat uiteraard met zijn instemming tijdelijk te laten zetelen in het ander rechtsgebied.</p> <p>Opnieuw kadert deze nieuwe mogelijkheid in de evolutie naar meer autonomie van de rechterlijke macht. Het zijn de beide korpschefs</p>

deux chefs de corps qui, de manière concertée, parviennent ou non à une solution. Si nécessaire, le Collège des cours et tribunaux peut trancher. Toutefois, les deux chefs de corps sollicitent l'avis non contraignant du premier président de la cour d'appel du ressort dans lequel le tribunal est établi. En effet, les premiers présidents peuvent avoir une vision spécifique, plus globale de l'endroit où ils préféreraient voir le magistrat concerné affecté dans leur propre ressort.	die in overleg treden en al dan niet tot een oplossing komen, indien nodig kan het College van de hoven en rechtbanken de knoop doorhakken. Wel vragen de beide korpschefs het niet-bindende advies van de eerste voorzitter van het hof van beroep van het rechtsgebied waarbinnen hun rechtbank gelegen is. De eerste voorzitters kunnen immers een eigen, globaler beeld hebben waar ze de betrokken magistraat binnen hun eigen rechtsgebied liever ingeschakeld zouden willen zien.
À nouveau, il est fait appel aux mêmes principes : la délégation est valable pour une période maximale d'un an renouvelable, l'ordonnance est motivée et mentionne les modalités de la délégation.	Opnieuw worden dezelfde principes gehanteerd: de opdracht is geldig voor een maximale periode van één jaar, hernieuwbaar, de beschikking wordt gemotiveerd en vermeldt de nadere regels van de opdracht.
Les remarques formulées au point 11 et par analogie aux points 6, 7, 8 et 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies.	Aan de opmerkingen onder punt 11 en naar analogie onder de punten 6, 7, 8 en 9 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd tegemoet gekomen.
Art. 5.	Art. 5.
L'article 99 du Code judiciaire prévoit que pour la durée de sa délégation, le juge ainsi délégué connaît valablement des affaires en cours de débat ou en délibéré et dans lesquelles il siégeait avant que la délégation qui lui est confiée produise des effets. Cette disposition s'applique lorsque la délégation a lieu entièrement dans une autre juridiction ou un autre arrondissement/ressort. Étant donné que cette disposition est inscrite pour chaque délégation séparément, cet article est devenu superflu et peut donc être abrogé.	Artikel 99 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat voor de duur van zijn opdracht de aldus aangestelde rechter geldig blijft kennis nemen van de zaken waarover de debatten aan gang zijn of die in beraad zijn, en waarin hij zitting had voordat de hem gegeven opdracht gevolg heeft. Deze bepaling is van toepassing wanneer de opdracht dus volledig in een ander rechtscollege of arrondissement/rechtsgebied wordt uitgeoefend. Aangezien deze bepaling telkens wordt ingeschreven bij elke opdracht afzonderlijk, is dit artikel overbodig geworden zodat het kan opgeheven worden.
Art. 6.	Art. 6.
L'article 99bis du Code judiciaire traite d'une situation spécifique dans l'arrondissement judiciaire d'Eupen où les juges au tribunal de première instance/tribunal de l'entreprise ou du tribunal du travail peuvent exercer la fonction de juge de paix ou de juges au tribunal de police.	Artikel 99bis van het Gerechtelijk Wetboek behandelt een specifieke situatie in het gerechtelijk arrondissement Eupen waar rechters van de rechtbank van eerste aanleg/ondernemingsrechtbank of arbeidsrechtbank het ambt van vrederechter of rechter in de politierechtbank kunnen uitoefenen.

<p>Cette modification permet d'exercer la délégation à titre complémentaire et régit les mêmes principes : la délégation est valable pour une période maximale d'un an renouvelable, l'ordonnance est motivée et mentionne les modalités de la délégation Dans cette disposition, le Collège des cours et tribunaux n'est pas concerné car le chef de corps du tribunal de première instance, du tribunal de l'entreprise et du tribunal du travail est la même personne (article 100/2 du Code judiciaire) qui remplit également les missions du président des juges de paix et des juges au tribunal de police (article 72ter du Code judiciaire).</p>	<p>Deze wijziging maakt het mogelijk de opdracht bijkomend uit te oefenen en regelt dezelfde principes: de opdracht is geldig voor een maximale periode van één jaar hernieuwbaar, de beschikking wordt gemotiveerd en vermeldt de nadere regels van de opdracht. In deze bepaling wordt het College van de hoven en rechtbanken niet betrokken aangezien de korpschef van de rechtbank van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank en de arbeidsrechtbank dezelfde persoon is (artikel 100/2 van het Gerechtelijk wetboek) die tevens de opdrachten van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank uitoefent (artikel 72ter van het Gerechtelijk Wetboek).</p>
<p>Les remarques formulées aux points 6, 7 et 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.</p>	<p>Aan de opmerkingen onder de punten 6, 7 en 9 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen.</p>
<p>Art. 7.</p>	<p>Art. 7.</p>
<p>L'article 99ter du Code judiciaire a été inséré par la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, en même temps qu'une série d'autres dispositions consacrées à une forme de mobilité des magistrats qu'est la délégation. Il s'agit de rendre possible, en fonction des nécessités du service, le déplacement de magistrats vers une juridiction dans laquelle ils ne sont pas nommés ni à titre principal, ni à titre subsidiaire, moyennant leur consentement et pour une durée déterminée.</p>	<p>Artikel 99ter van het Gerechtelijk Wetboek werd ingevoegd bij de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, gelijktijdig met een reeks andere bepalingen die betrekking hebben op een vorm van mobiliteit van magistraten zijnde de opdracht. Het is de bedoeling om, naargelang van de behoeften van de dienst, de overplaatsing van magistraten naar een rechtscollège waarin ze noch in hoofdorde, noch in subsidiaire orde, zijn benoemd mogelijk te maken, met hun instemming en voor een welbepaalde duur.</p>
<p>L'article permet une mobilité verticale "obligatoire" du tribunal de première instance/tribunal de l'entreprise ou du tribunal du travail vers la cour d'appel ou la cour du travail, et ce, sur décision du premier président.</p>	<p>Het artikel laat een verticale "verplichte" mobiliteit toe van de rechtbank van eerste aanleg/ ondernemingsrechtbank of arbeidsrechtbank naar het hof van beroep of het arbeidshof en dit op beslissing van de eerste voorzitter.</p>
<p>Contrairement à d'autres dispositions du Code judiciaire consacrée à la délégation, l'article 99ter ne comportait pas certaines précisions, telles que la nécessité de consulter le chef de corps du juge concerné par la délégation ou le</p>	<p>In tegenstelling tot andere bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opdracht, bevatte artikel 99ter bepaalde verduidelijkingen niet, zoals de noodzaak om de korpschef van de bij de opdracht betrokken</p>

<p>caractère nécessairement temporaire de celle-ci. Autrement dit, un premier président de cour d'appel ou du travail pouvait, en application de l'article 99ter du Code judiciaire, « prélever » des juges, selon le cas, au sein des tribunaux de première instance, du tribunal de l'entreprise ou du tribunal du travail du ressort, sans égard pour les nécessités du service du tribunal concerné et ce, pour une durée indéterminée.</p>	<p>rechter te raadplegen of het noodzakelijkewijs tijdelijke karakter van de opdracht. Met andere woorden kon een eerste voorzitter van een hof van beroep of van een arbeidshof met toepassing van artikel 99ter van het Gerechtelijk Wetboek rechters 'weghalen' bij, naargelang het geval, de rechtbanken van eerste aanleg, de ondernemingsrechtbank of de arbeidsrechtbank van het rechtsgebied, zonder rekening te houden met de behoeften van de dienst van de betrokken rechtbank, en zulks voor een onbepaalde duur.</p>
<p>Or, si la réforme des arrondissements judiciaires avait pour objectif de permettre aux entités judiciaires de faire face à leurs besoins d'une manière souple, via une mobilité accrue des magistrats et du personnel judiciaire, il ne s'agissait pas que les besoins d'une entité puissent être comblés au détriment d'une autre.</p>	<p>Hoewel de hervorming van de gerechtelijke arrondissementen tot doel had de gerechtelijke entiteiten de mogelijkheid te bieden hun behoeften op een soepele wijze het hoofd te bieden, via een verhoogde mobiliteit van de magistraten en het gerechtspersoneel, was het echter niet de bedoeling dat de behoeften van een bepaalde entiteit kunnen worden ingevuld ten koste van een andere entiteit.</p>
<p>Par conséquent, l'article 99ter est remplacé afin de soumettre la décision de délégation à un accord entre les deux chefs de corps concernés, soit entre le premier président de la cour d'appel et le président du tribunal de première instance, soit entre le premier président de la cour du travail et le président du tribunal du travail. A défaut d'accord, le Collège des cours et tribunaux tranchera. De cette manière, on s'assure que la décision de délégation sera soit prise de commun accord, soit soumise à un vote collégial, les besoins respectifs des entités concernées pouvant être prises en compte.</p>	<p>Bijgevolg wordt artikel 99ter vervangen om de beslissing tot het geven van een opdracht afhankelijk te maken van een consensus tussen de twee betrokken korpschefs, hetzij tussen de eerste voorzitter van het hof van beroep en de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, hetzij tussen de eerste voorzitter van het arbeidshof en de voorzitter van de arbeidsrechtbank. Indien geen consensus wordt bereikt, beslist het College van de hoven en rechtbanken. Aldus wordt gewaarborgd dat de beslissing om een opdracht te geven in onderling overleg wordt genomen of collegiaal wordt gestemd, waarbij rekening wordt gehouden met de respectieve behoeften van de betrokken entiteiten.</p>
<p>Il est, en outre, possible d'exercer la délégation à titre complémentaire, de même que dans une cour d'appel ou une cour du travail d'un autre ressort, et ce, bien entendu toujours dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. Dans ce cas également, l'avis non contraignant du premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail du ressort dans lequel le juge est nommé est à nouveau demandé vu que celui-ci peut avoir une autre idée de l'affectation du magistrat concerné dans son propre ressort.</p>	<p>Daarnaast wordt het mogelijk de opdracht bijkomend uit te oefenen alsook in een hof van beroep of een arbeidshof van een ander rechtsgebied, dit uiteraard steeds met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. Ook hier wordt weer het niet-bindende advies gevraagd van de eerste voorzitter van het hof van beroep of het arbeidshof van het rechtsgebied waarin de rechter is benoemd, aangezien deze mogelijk een ander idee heeft over het inzetten van de betrokken magistraat in zijn eigen rechtsgebied.</p>

Par ailleurs, il est précisé que la délégation ne vaut que pour une durée maximale d'un an renouvelable, le renouvellement étant soumis à un nouvel accord des chefs de corps concernés et au consentement du magistrat délégué. Cette limitation dans le temps devrait être de nature à favoriser l'accord de la part du chef de corps du tribunal, ainsi que du magistrat délégué.	Voorts wordt verduidelijkt dat de opdracht slechts geldt voor een periode van ten hoogste één jaar, die kan worden hernieuwd, mits de betrokken korpschefs opnieuw hun instemming geven en de met een opdracht belaste magistraat zijn instemming verleent. Deze beperking in tijd zou de instemming van de korpschef van de rechtbank en de met een opdracht belaste magistraat moeten aanmoedigen.
Les remarques formulées aux points 6, 7, 8 et 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.	Aan de opmerkingen onder de punten 6, 7, 8 en 9 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen.
Comme suggéré au point 12 de cet avis du Conseil d'Etat, il est précisé que l'ordonnance indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de déléguer à la cour un juge du ressort pour y exercer des fonctions ou les motifs pour lesquels il est même nécessaire de faire appel à un juge issu d'un autre ressort.	Zoals aangegeven onder punt 12 van dit advies van de Raad van State, wordt gepreciseerd dat de beschikking de redenen aangeeft waarom het noodzakelijk is om een rechter van het rechtsgebied een opdracht te geven in het hof om zijn ambt aldaar uit te oefenen of de redenen aangeeft waarom het zelfs nodig is om beroep te doen op een rechter uit een ander rechtsgebied.
Art. 8.	Art. 8.
L'article 99 ^{quater} du Code judiciaire régit la délégation spécifique d'un juge au tribunal du travail pour siéger au sein de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2. Il s'agit de la chambre correctionnelle au sein du tribunal de première instance qui connaît des infractions aux lois et règlements relatifs à une des matières qui relèvent de la compétence des juridictions du travail.	Artikel 99 ^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek regelt de bijzondere opdracht van een rechter in de arbeidsrechtbank om te zetelen in de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer. Dit is de correctionele kamer binnen de rechtbank van eerste aanleg die kennis neemt van overtredingen van de wetten en verordeningen over een van de aangelegenheden die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten.
Le principe a à nouveau été étendu ici. Ce sont les chefs de corps qui délèguent le juge concerné après concertation. L'avis du premier président de la cour du travail est demandé, mais ce dernier ne prend plus lui-même la décision de délégation. Si aucun consensus n'est trouvé, le Collège des cours et tribunaux prend la décision. Par ailleurs, la durée de la délégation est de maximum un an renouvelable.	Het principe wordt weerom ook hier doorgetrokken. Het zijn de korpschefs die na onderling overleg de betrokken rechter de opdracht geven. Het advies van de eerste voorzitter van het arbeidshof wordt gevraagd doch hij neemt niet meer zelf de beslissing tot opdracht. Wanneer er geen consensus gevonden wordt, beslist het College van de hoven en rechtbanken. Daarnaast duurt de opdracht maximaal één jaar verlengbaar.
Les principes des délégations, tels qu'exposés supra, sont étendus ici également.	De principes voor opdrachten zoals ze hierboven werden uiteengezet, worden ook hier doorgetrokken.

Les remarques formulées aux points 6 et 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.	Aan de opmerkingen onder de punten 6 en 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen.
Art. 9.	Art. 9.
Comme déjà indiqué plus haut, l'article 100 du Code judiciaire règle la nomination simultanée de juges dans les tribunaux de première instance du ressort, mais aussi la nomination de substituts dans les autres parquets du procureur du Roi du ressort.	Zoals reeds aangehaald hierboven, regelt artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek de gelijktijdige benoeming van rechters in de rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied doch ook de benoeming van substituten in de andere parketten van de procureur des Konings van het rechtsgebied.
Vu que le présent article prévoit déjà une concertation entre les chefs de corps, une délégation de maximum un an ainsi que l'ordonnance qui fixe les modalités et doit être motivée, l'article 100 du Code judiciaire n'est modifié qu'en deux points.	Aangezien dit artikel reeds voorziet in een onderling overleg tussen de korpschefs, een opdracht van maximaal één jaar en de opdracht tot aanwijzing die de nadere regels vastlegt en gemotiveerd moet zijn, wordt artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek slechts op twee punten gewijzigd.
Le principe déjà évoqué ci-dessus est également étendu ici. Ce sera tout d'abord le Collège des cours et tribunaux qui prendra une décision si aucun consensus n'est trouvé entre les chefs de corps concernant la désignation d'un magistrat du siège et non pas le premier président de la cour d'appel. Rien ne change en ce qui concerne la désignation d'un magistrat du ministère public. En l'absence de consensus entre les chefs de corps, c'est le supérieur hiérarchique des deux chefs de corps, à savoir le procureur général, qui continue de décider. Le ministère public est par nature déjà caractérisé par une structure plus hiérarchisée que le siège, il reste donc logique que les décisions qui relèent de son ressort soient prises par le plus haut magistrat de la hiérarchie, à savoir le procureur général. Après tout, cette méthode n'a jamais rencontré de problèmes dans la pratique.	Het reeds hierboven aangehaalde principe wordt ook hier doorgetrokken. Ten eerste zal het het College van de hoven en rechtbanken zijn die een beslissing neemt wanneer geen consensus tussen de korpschefs gevonden wordt met betrekking tot een aanwijzing van een magistraat van de zetel en niet de eerste voorzitter van het hof van beroep. Voor wat betreft de aanwijzing van een magistraat van het openbaar ministerie, wijzigt er niets. Bij gebrek aan consensus tussen de korpschefs is het de hiërarchische overste van beide korpschefs, met name de procureur-generaal die blijft beslissen. Het openbaar ministerie wordt van nature reeds gekenmerkt door een meer hiërarchischere structuur dan de zetel waardoor het logisch blijft dat beslissingen die binnen het eigen rechtsgebied vallen zelf door de hoogste hiërarchische magistraat worden genomen met name de procureur-generaal. In de praktijk heeft deze werkwijze immers nog nooit problemen opgeleverd.
Deuxièmement, il est à nouveau inscrit que la décision de délégation est renouvelable dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions que celles qui ont justifié la première décision.	Ten tweede wordt opnieuw ingeschreven dat de beslissing tot opdracht hernieuwbaar is in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden die de eerste beslissing gerechtvaardigd hebben.
L'autorité qui formalise la décision commune des chefs de corps concernés par une décision de délégation est à nouveau mentionnée dans	De overheid die de gemeenschappelijke beslissing van de betrokken korpschefs formaliseert door een beslissing tot opdracht

<p>cet article et il est précisé que c'est le président du collège qui formalise la décision prise en cas de désaccord des chefs de corps du siège concernés. Les remarques formulées aux points 7 et 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État sont ainsi suivies par analogie. La remarque formulée au point 6 de cet avis a également à nouveau été suivie.</p>	<p>wordt weerom aangegeven in dit artikel en er wordt verduidelijkt dat het de voorzitter van het College is die de genomen beslissing formaliseert bij gebrek aan consensus tussen de betrokken korpschefs van de zetel. Zodoende wordt naar analogie tegemoet gekomen aan de opmerkingen onder de punten 7 en 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State. Tevens werd opnieuw de opmerking onder punt 6 van dit advies gevolgd.</p>
<p>De plus, à la demande du Collège du ministère public, un oubli est corrigé à l'alinéa 5. Cet alinéa prévoit que : « <i>Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Bruxelles sont nommés, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire à titre subsidiaire près l'auditorat du travail du Brabant Wallon ou près les auditorats du travail de Louvain et Hal-Vilvorde. Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Louvain sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde et les substituts de l'auditeur du travail nommés près l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Louvain.</i> ». La nomination des substituts de l'auditeur du travail du Brabant Wallon à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles a cependant été omise. Ceci est maintenant rectifié.</p>	<p>Daarnaast wordt op vraag van het College van het openbaar ministerie een vergetelheid in het vijfde lid rechtgezet. Dit lid stelt dat: <i>“De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Brussel worden met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken respectievelijk in subsidiaire orde benoemd in het arbeidsauditoraat Waals-Brabant of in de arbeidsauditoraten te Leuven en te Halle-Vilvoorde. De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten van de arbeidsauditeur benoemd bij het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Leuven.”</i>. Evenwel werd vergeten de substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Waals-Brabant ook in subsidiaire orde te benoemen bij het arbeidsauditoraat te Brussel. Dit wordt thans rechtgezet.</p>
Art.10.	Art. 10.
<p>L'article 113bis du Code judiciaire concerne la possibilité de déléguer un conseiller à la cour d'appel vers une cour d'appel d'un autre ressort ou un conseiller à la cour du travail vers une cour du travail d'un autre ressort ou encore la possibilité de déléguer un conseiller à la cour d'appel pour exercer les fonctions de juge au sein d'un tribunal de première instance ou d'un tribunal de l'entreprise ou de déléguer un conseiller à la cour du travail pour exercer les fonctions de juge au sein d'un tribunal du travail.</p>	<p>Artikel 113bis van het Gerechtelijk Wetboek betreft de mogelijkheid om een raadsheer in het hof van beroep een opdracht te geven in een hof van beroep van een ander rechtsgebied of een raadsheer in het arbeidshof een opdracht te geven in een arbeidshof van een ander rechtsgebied, of de mogelijkheid om een raadsheer in het hof van beroep op te dragen het ambt van rechter uit te oefenen in een rechtbank van eerste aanleg of in een ondernemingsrechtbank, of om een raadsheer in het arbeidshof op te dragen het ambt van rechter uit te oefenen in een arbeidsrechtbank.</p>
<p>A l'instar de la modification apportée à l'article 99ter du Code judiciaire et dans un souci</p>	<p>Naar het voorbeeld van de wijziging van artikel 99ter van het Gerechtelijk Wetboek en met het</p>

d'autonomisation de l'ordre judiciaire, il est désormais prévu que ces décisions de délégation seront prises de commun accord par les chefs de corps concernés, toujours moyennant le consentement du magistrat délégué. A défaut d'accord, le Collège des cours et tribunaux tranchera après avoir pris connaissance des besoins respectifs des entités concernées.	oog op de verzelfstandiging van de rechterlijke orde, wordt nu bepaald dat die beslissingen tot het geven van een opdracht in onderling overleg tussen de betrokken korpschefs worden genomen, steeds met instemming van de met een opdracht belaste magistraat. Indien geen consensus wordt bereikt, beslist het College van de hoven en rechtbanken na kennis te hebben genomen van de respectieve behoeften van de betrokken entiteiten.
Comme dans les autres articles visant la délégation, les mêmes principes sont appliqués ici et il devient possible d'exercer la délégation dans un tribunal situé en dehors du ressort et également d'exercer celle-ci à titre complémentaire, si cela est souhaité.	Net als in de andere artikelen tot opdracht worden dezelfde principes alhier doorgetrokken en wordt het mogelijk de opdracht in een rechtbank buiten het rechtsgebied uit te oefenen alsook de opdracht bijkomend uit te oefenen indien gewenst.
Les remarques formulées aux points 6, 7, 8 et 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.	Aan de opmerkingen onder de punten 6, 7, 8 en 9 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen
Art. 11.	Art. 11.
L'article 113ter du Code judiciaire qui règle la délégation d'un conseiller à la cour du travail dans la chambre correctionnelle spécialisée de la cour d'appel est modifié de manière telle que la concertation entre les deux chefs de corps est également requise en l'espèce. Les principes des délégations, tels qu'exposés <i>supra</i> , sont étendus ici également.	Artikel 113ter van het Gerechtelijk Wetboek dat de opdracht regelt van een raadsheer in het arbeidshof bij de gespecialiseerde correctionele kamer van het hof van beroep wordt zo gewijzigd dat ook hier het overleg tussen de beide korpschefs wordt vereist. De principes voor opdrachten zoals ze hierboven werden uiteengezet, worden ook hier doorgetrokken.
Art. 12.	Art.12.
La modification à l'article 121 du Code judiciaire concerne la possibilité pour les juges au tribunal de police ou les juges au tribunal de police admis à la retraite en raison de leur âge et qui n'ont pas atteint l'âge de 75 ans ou qui à leur demande ont été admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leurs fonctions, d'exercer la fonction d'assesseur de à la cour d'assises.	De aanpassing aan artikel 121 van het Gerechtelijk Wetboek betreft de mogelijkheid voor rechters in de politierechtbank of rechters in de politierechtbank toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd en die nog niet de leeftijd van 75 jaar hebben bereikt of die op eigen verzoek voor de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt, om het ambt van assessor in het hof van assisen uit te oefenen.
Cette option s'inscrit dans le principe de solidarité au sein du siège, qui est également visé dans le projet de loi. Si, lors de la composition du siège d'une cour d'assises, il s'avère difficile en raison des besoins du service de désigner des juges au tribunal de	Deze mogelijkheid kadert in het principe van solidariteit binnen de zetel waarnaar ook verwezen wordt in het wetsontwerp. Indien op het ogenblik van het samenstellen van de zetel van een hof van assisen, het wegens behoeften van de dienst, moeilijk is rechters van de

première instance alors que des juges au tribunal de police sont disponibles, il est souhaitable que ces derniers puissent être désignés assesseurs.	rechtbank van eerste aanleg aan te wijzen terwijl er wel rechters in de politierechtbank beschikbaar zijn, dan is het wenselijk dat deze laatsten zouden aangewezen worden als assessor.
La terminologie actuelle de l'article 121 du Code judiciaire est conservée raison pour laquelle il, contrairement à la majorité des articles du projet tels que modifiés après l'avis 71.608/1 du Conseil d'État il est ici question de « en concertation avec » et non « en concertation par ».	De huidige terminologie van artikel 121 van het Gerechtelijk Wetboek wordt behouden waardoor, in tegenstelling tot de meerderheid van de artikelen uit het ontwerp zoals gewijzigd na het advies 71.608/1 van de Raad van State er sprake is van "in overleg met" en niet van "in onderling overleg".
Art. 13.	Art. 13.
L'article 144bis, §3, alinéa 2, du Code judiciaire concerne notamment la possibilité pour le ministre de la Justice de déléguer un membre d'un parquet général, d'un auditorat général près la Cour du travail, d'un parquet du procureur du Roi ou d'un auditorat du travail près le tribunal du travail pour exercer temporairement les fonctions du ministère public dans le parquet fédéral dans le cadre de dossiers déterminés.	Artikel 144bis, §3, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek heeft met name betrekking op de mogelijkheid voor de minister van Justitie om een lid van een parket-generaal, van een auditoraat-generaal bij het arbeidshof, van een parket van de procureur des Konings of van een arbeidsauditoraat bij de arbeidsrechtbank opdracht te geven om in het federaal parket de opdrachten van het openbaar ministerie tijdelijk uit te oefenen in het kader van welbepaalde dossiers.
A l'instar d'autres modifications reprises dans le présent projet, cette décision de délégation devra désormais faire l'objet d'un accord entre le procureur fédéral et le chef de corps du magistrat à déléguer. A défaut d'accord, le Collège du ministère public tranchera puisque, contrairement par exemple à la désignation visée à l'article 100 du Code judiciaire, il s'agit d'une délégation qui dépasse les limites du ressort. La durée de la délégation n'est ici pas limitée à un an, comme c'est le cas des autres types de délégations visées par le présent projet, car elle intervient dans le cadre de dossiers déterminés. La délégation est donc prévue pour la durée de traitement de ces dossiers.	Evenals andere wijzigingen die in dit ontwerp zijn opgenomen, zal deze beslissing om een opdracht te geven voortaan onderworpen zijn aan een consensus tussen de federale procureur en de korpschef van de met een opdracht belaste magistraat aan wie opdracht moet worden gegeven. Indien geen consensus wordt bereikt, beslist het College van het openbaar ministerie aangezien het, in tegenstelling tot bijvoorbeeld de aanwijzing bedoeld in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, een opdracht betreft die het rechtsgebied overstijgt. De duur van de opdracht is hier niet beperkt tot één jaar, zoals het geval is voor de andere soorten opdrachten beoogd in dit ontwerp, aangezien de opdracht in het kader van welbepaalde dossiers wordt uitgevoerd. De opdracht geldt derhalve voor de duur van de behandeling van de dossiers.
Les remarques formulées aux points 6 et 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.	Aan de opmerkingen onder de punten 6 en 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen

Art.14.	Art.14.
<p>L'article 157 du Code judiciaire est complété par une disposition qui permet de rationaliser le fonctionnement des greffes des juridictions notamment celles composées de plusieurs divisions.</p> <p>Comme indiqué par le Conseil supérieur de la Justice dans son avis sur l'avant-projet de loi relatif à la modification de l'article 186, §1^{er} du Code Judiciaire en matière de règlement de répartition des affaires, le maintien du nombre de lieux d'audience existants ne signifie pas que tous les services (accueil, greffe,...) d'une division d'un tribunal doivent être offerts dans tous ces lieux.</p>	<p>Artikel 157 van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangevuld met een bepaling die toelaat de werking van de griffies van rechtscolleges die samengesteld zijn uit verschillende afdelingen, te rationaliseren.</p> <p>Zoals aangegeven door de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies over het voorontwerp van wet betreffende de wijziging van artikel 186, §1, van het Gerechtelijk Wetboek inzake het zaakverdelingsreglement, betekent het behoud van het aantal bestaande plaatsen waar er zitting wordt gehouden, niet dat er in al die zittingsplaatsen alle diensten (onthaal, griffie,...) van een afdeling van een rechtbank moeten worden aangeboden.</p>
<p>L'interprétation actuelle qui veut qu'un greffe soit établi dans chaque siège est donc abandonnée. Cette modification prévoit qu'un greffe peut être commun à plusieurs divisions d'une même cour ou d'un même tribunal. Il n'est pas touché aux lieux d'audience de ces divisions. Chaque division conserve dès lors son lieu d'audience dans son siège, seuls les greffes peuvent être centralisés si cela est jugé nécessaire.</p>	<p>De huidige interpretatie die wil dat een griffie gevestigd zou zijn in elke zetel, wordt aldus verlaten. Deze wijziging voorziet erin dat een griffie gemeenschappelijk kan zijn aan verschillende afdelingen van eenzelfde hof of rechtbank. Aan de zittingsplaatsen van deze afdelingen wordt niet geraakt. Elke afdeling blijft bijgevolg zijn zittingsplaats behouden op zijn zetel, enkel de griffies kunnen gecentraliseerd worden indien dit nodig wordt geacht.</p>
<p>L'unification de plusieurs greffes de justices de paix a démontré que cette rationalisation de greffes peut s'avérer très opportune.</p>	<p>De eenmaking van verschillende griffies bij vredegerichten heeft aangetoond dat deze rationalisering van griffies heel opportuun kan zijn.</p>
<p>La pratique indique en effet qu'il existe des divisions dotées de greffes dont l'occupation est minimale : les membres du personnel sont quasiment seuls dans le greffe, ce qui nuit au bien-être des membres du personnel, mais fait également que les postes qui y sont vacants sont totalement dépourvus d'attrait, les absences peuvent s'avérer difficiles à compenser de sorte que l'ouverture du greffe est compromise, ce qui ne bénéficie à personne, etc. Par ailleurs, la numérisation avec e-deposit ne fait que s'accroître. L'actuelle pandémie de covid-19 a encore accéléré cette évolution. Les conclusions et les pièces sont déposées numériquement de sorte que la nécessité d'une ouverture physique d'un greffe dans chaque siège distinct diminue constamment.</p>	<p>De praktijk leert immers dat er afdelingen zijn met griffies waar de bezetting minimaal is: personeelsleden zitten quasi alleen in de griffie hetgeen manifest is voor het welzijn van de personeelsleden maar ook vacatures aldaar totaal onaantrekkelijk maakt, afwezigheden kunnen moeilijk opgevangen zodat de opening van de griffie in het gedrang komt waarbij niemand is gebaat, et cetera. Daarnaast neemt de digitalisering met e-deposit alleen maar toe. De huidige covid-19 pandemie heeft deze evolutie nog doen versnellen. Conclusies en stukken worden digitaal neergelegd zodat de noodzaak van een fysieke opening van een griffie op elke afzonderlijke zetel alleen maar afneemt.</p>
<p>La compétence de fixer le siège auprès duquel le greffe sera établi est laissée au Roi afin qu'il</p>	<p>De bevoegdheid om de zetel te bepalen waarbij de griffie gevestigd zal worden wordt</p>

continue de veiller à ce que l'accès à la justice reste garanti.	overgelaten aan de Koning zodat Hij erover blijft waken dat de toegang tot justitie gevrijwaard blijft.
Enfin, il peut être noté, pour le bon ordre, que la possibilité de mettre sur pied un greffe commun n'est pas liée à l'adoption d'un règlement de répartition des affaires.	Voor de goede orde kan tenslotte aangestipt worden dat de mogelijkheid om een gemeenschappelijke griffie tot stand te brengen niet gebonden is aan het aannemen van een zaakverdelingsreglement.
Art. 15.	Art. 15.
L'article 159 du Code judiciaire est modifié résulte de l'introduction de la possibilité d'unifier les greffes de juridictions comportant plusieurs divisions.	Artikel 159 van het Gerechtelijk Wetboek wordt op gewijzigd als gevolg van de invoering van de mogelijkheid tot het eenmaken griffie van rechtscolleges met verschillende afdelingen.
La modification de l'article 159 du Code judiciaire consiste en l'ajout d'une disposition prévoyant que lorsqu'un greffe commun est créé, conformément à l'article 157, alinéa 1 ^{er} , troisième phrase, du Code judiciaire, pour plusieurs divisions, le personnel de niveau C et D est renommé dans le nouveau greffe.	De wijziging van artikel 159 van het Gerechtelijk Wetboek is de aanvulling met een bepaling die voorziet dat wanneer een gemeenschappelijke griffie wordt ingesteld overeenkomstig artikel 157, eerste lid, derde zin van het Gerechtelijk Wetboek, voor verschillende afdelingen, het personeel van niveau C en D herbenoemd wordt in de de nieuwe griffie.
Art. 16.	Art. 16.
L'article 160 du Code judiciaire est modifié pour intégrer un renvoi correct au Service public fédéral Stratégie et Appui lié à la fusion de trois services publics horizontaux (Budget, P&O et TIC), conformément à l'arrêté royal du 30 septembre 2021 modifiant diverses dispositions relatives aux agents de l'Etat.	Artikel 160 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om een correcte verwijzing op te nemen naar de Federale Overheidsdienst Beleid en Ondersteuning in samenhang met de fusie van drie horizontale overheidsdiensten (Begroting, P&O en ICT), overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 september 2021 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het Rijkspersoneel.
Cet article est également modifié en vue de préciser que le titre et la pondération de la fonction de greffier en chef et de secrétaire en chef sont déterminés sur la base des cadres légaux des greffiers chef de service et des greffiers et des cadres réglementaires des secrétaires chefs de service, secrétaires experts , assistants et collaborateurs.	Dit artikel wordt ook gewijzigd teneinde te verduidelijken dat de titel en de weging van de functies van hoofdgriffier en hoofdsecretaris worden bepaald op basis van de wettelijke personeelsformaties van de griffiers-hoofden van dienst en de griffiers en op basis van de reglementaire personeelsformaties van de secretarissen-hoofden van dienst, secretarissen-deskundigen, assistenten en medewerkers.
En effet, l'arrêté royal du 29 mars 2022 modifiant l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire classifie notamment :	Het koninklijk besluit van 29 maart 2022 tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke

<ul style="list-style-type: none"> - le mandat de greffier en chef et de secrétaire en chef (à la tête d'une entité de plus de 100 membres du personnel) dans la classe A4 , - les fonctions de greffier en chef et de secrétaire en chef à la tête d'une entité de 51 à 100 personnes dans la classe A4 , - les fonctions de greffier en chef et secrétaire en chef à la tête d'une entité de 11 à 51 personnes dans la classe A3 , - les fonctions de greffier en chef et secrétaire en chef à la tête d'une entité de 10 personnes maximum dans la classe A2 , <p>Il est donc important de connaître de manière incontestable le nombre de membres du personnel, raison pour laquelle on se réfère au cadre légal ou réglementaire de l'entité.</p> <p>Sont donc pris en compte les cadres fixés par la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de l'entreprise et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, la loi du 16 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de police et la loi du 2 juillet 1975 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de première instance et par l'arrêté royal du 25 mars 2014 fixant le cadre organique des secrétaires des parquets, et des membres du personnel des greffes et des secrétariats de parquet des cours et tribunaux .</p>	<p>organisation is de classificatie immers inzonderheid als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het mandaat van hoofdgriffier en hoofdsecretaris (aan het hoofd van een entiteit van meer dan 100 personeelsleden) in de klasse A4; - de functies van hoofdgriffier en hoofdsecretaris aan het hoofd van een entiteit van 51 tot 100 personen in de klasse A4; - de functies van hoofdgriffier en hoofdsecretaris aan het hoofd van een entiteit van 11 tot 51 personen in de klasse A3; - de functies van hoofdgriffier en hoofdsecretaris aan het hoofd van een entiteit van maximaal 10 personen in de klasse A2. <p>Het is dan ook belangrijk het aantal personeelsleden op ontegensprekelijke wijze te kennen. Daarom wordt dan ook verwezen naar de wettelijke of reglementaire personeelsformatie van de entiteit.</p> <p>Worden bijgevolg in aanmerking genomen de personeelsformaties vastgesteld bij de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtbanken, de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de ondernemingsrechtbanken en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, de wet van 16 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de politierechtbanken en de wet van 2 juli 1975 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van eerste aanleg en bij het koninklijk besluit van 25 maart 2014 houdende vaststelling van de personeelsformatie van de secretarissen bij de parketten, en van de personeelsleden bij de griffies en de parketsecretariaten bij de hoven en rechtbanken.</p>
<p>L'arrêté royal du 10 novembre 2009 fixant le cadre organique du personnel judiciaire de niveau A au niveau national, il n'est pas possible de prendre en compte ces catégories de niveaux A pour fixer le nombre de membres du personnel dans chaque greffe ou secrétariat.</p>	<p>Aangezien in het koninklijk besluit van 10 november 2009 de personeelsformatie van gerechtspersoneel van het niveau A op nationaal niveau wordt vastgesteld, is het niet mogelijk met die categorieën van niveau A rekening te houden om het aantal personeelsleden in elke griffie of elk secretariaat vast te stellen.</p>

Il est tenu compte de la remarque technique formulée sous le point 13 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat qui estime superflu de renuméroter les alinéas lorsqu'ils sont précédés par un nouvel alinéa.	Er wordt rekening gehouden met de technische opmerking onder punt 13 van het advies 71.608/1 van de Raad van State, die het overbodig acht de leden te hernummeren wanneer ze worden voorafgegaan door een nieuw lid.
Art.17. et 18.	Art.17. en 18.
<p>Le présent projet vise à ancrer dans la loi la représentation existante du personnel judiciaire tant des greffes que des secrétariats de parquet en inscrivant dans le Code judiciaire un conseil des greffiers en chef et un conseil des secrétaires en chef.</p> <p>Les greffiers en chef des cours et tribunaux, à l'exception de la Cour de cassation, constituent ensemble le conseil des greffiers en chef ; les secrétaires en chef des parquets généraux, à l'exception de la Cour de cassation, des auditorats généraux, du parquet fédéral, du parquet de la sécurité routière, des parquets de première instance et des auditorats du travail constituent ensemble le conseil des secrétaires en chef.</p> <p>Chaque conseil désigne en son sein, à chaque fois pour la durée d'une année judiciaire, un président et un vice-président appartenant à un autre régime linguistique et qui remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement. Ce terme n'est pas neuf et est également utilisé pour le conseil des procureurs du Roi (article 150<i>bis</i> du Code judiciaire) et le conseil des auditeurs du travail (article 151<i>bis</i> du Code judiciaire) et permet aux membres de se prononcer annuellement sur leur représentation.</p> <p>Bien que cela soit évident, il convient d'insister à nouveau sur le fait que le président et le vice-président représentent l'ensemble de leur organisation et doivent défendre les intérêts de l'ensemble du personnel judiciaire des greffes ou des secrétariats de parquet, indépendamment du greffe ou du secrétariat de parquet dont ils relèvent eux-mêmes. Dans le cadre de leur fonction de président ou vice-président, ils vont au-delà de leur propre greffe/secrétariat local, leur propre ressort, arrondissement judiciaire ou canton.</p>	<p>Dit ontwerp wenst de bestaande vertegenwoordiging van het gerechtspersoneel zowel bij de griffies als bij de parketsecretariaten wettelijk te verankeren door een raad van hoofdgriffiers en een raad van hoofdsecretarissen in het Gerechtelijk Wetboek in te schrijven.</p> <p>De hoofdgriffiers van de hoven en rechtbanken, het Hof van Cassatie uitgezonderd, vormen samen de raad van hoofdgriffiers, de hoofdsecretarissen van de parketten-generaal, het Hof van Cassatie uitgezonderd, de auditoraten-generaal, het federaal parket, het parket voor de verkeersveiligheid, de parketten van eerste aanleg en de arbeidsauditoraten vormen samen de raad van hoofdsecretarissen.</p> <p>Elke raad wijst, telkenmale voor de duur van een gerechtelijk jaar, onder zijn leden een voorzitter en een ondervoorzitter aan die tot een ander taalstelsel behoort, die de voorzitter in geval van afwezigheid of verhindering vervangt. Deze termijn is niet nieuw en wordt ook gehanteerd bij de raad van procureurs des Konings (artikel 150<i>bis</i> van het Gerechtelijk Wetboek) en de raad van arbeidsauditeurs (artikel 152<i>bis</i> van het Gerechtelijk Wetboek) en laat de leden toe zich jaarlijks uit te spreken over hun vertegenwoordiging.</p> <p>Hoewel de evidentie zelve, kan nogmaals benadrukt worden dat de voorzitter en de ondervoorzitter de vertegenwoordigers zijn van hun volledige organisatie en de belangen dienen te verdedigen van het gerechtspersoneel van de griffies of parketsecretariaten in hun geheel, los van de griffie of parketsecretariaat waartoe zij zelf behoren. In hun functie van voorzitter of ondervoorzitter overstijgen zij de eigen lokale griffie/secretariaat, het eigen rechtsgebied, gerechtelijk arrondissement of kanton.</p>

<p>Le conseil des greffiers en chef est chargé de donner des avis, d'initiative ou à sa demande, au Collège des cours et tribunaux sur des sujets et des questions portant sur l'organisation, le fonctionnement et la gestion des greffes ainsi que sur le statut, la carrière, l'évaluation et le statut pécuniaire du personnel judiciaire. En effet, si le ministre de la Justice adresse au Collège une demande d'avis portant sur des questions relatives au statut ou à la rémunération du personnel judiciaire, il est logique que le Collège y associe le conseil des greffiers en chef. Une tâche identique est confiée au conseil des secrétaires en chef, mais naturellement envers le Collège des procureurs généraux et le Collège du ministère public.</p> <p>Les conseils se réunissent, d'initiative ou à la demande de leurs collèges respectifs, et au moins une fois par trimestre.</p>	<p>De raad van hoofdgriffiers heeft tot taak het College van hoven en rechtbanken ambtshalve of op diens verzoek te adviseren over zaken en vragen die betrekking hebben op de organisatie, de werking en het beheer van de griffies alsook op het statuut, de loopbaan, de evaluatie en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel. Indien de minister van Justitie immers het College een advies zou vragen met betrekking tot vraagstukken over het statuut of de bezoldiging van het gerechtspersoneel, is het logisch dat het College de raad van hoofdgriffiers zou betrekken. Dezelfde taak wordt opgelegd aan de raad van hoofdsecretarissen doch uiteraard dan ten overstaan van het College van procureurs-generaal en het College van het openbaar ministerie.</p> <p>De raden vergaderen op eigen initiatief of op verzoek van hun betrokken Colleges en minstens eenmaal per trimester.</p>
Art. 19.	Art. 19.
<p>Cet article modifie l'article 182 du Code judiciaire, qui régit le Collège des cours et tribunaux.</p> <p>Il porte la composition du Collège de dix membres, président inclus, à douze membres, président et vice-président exclus.</p> <p>Deux représentants du conseil des greffiers en chef sont donc intégrés dans ce collège, mais siègeront uniquement avec voix consultative.</p> <p>Le président et le vice-président ne sont plus considérés, en tant que tels, comme des membres du Collège, car la fonction de président et, en second lieu, celle de vice-président, désormais légalement reconnue, sont des fonctions à temps plein dans lesquelles ils ne représentent dès lors plus la juridiction dont ils relevaient lors de leur élection.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek, dat het College van de hoven en rechtbanken regelt.</p> <p>Zo brengt het de samenstelling van het College van tien leden inclusief de voorzitter op twaalf leden exclusief de voorzitter en de ondervoorzitter.</p> <p>Twee vertegenwoordigers van de raad van hoofdgriffiers worden zo geïntegreerd in dit College doch zullen slechts met raadgevende stem zetelen.</p> <p>De voorzitter en de ondervoorzitter worden niet meer als dusdanig als lid van het College beschouwd omdat de functie van voorzitter en in een tweede instantie deze van ondervoorzitter, dewelke nu wettelijk erkend wordt, voltijdse functies worden waarbij zij het rechtscollege waaruit zij gekozen werden, niet langer vertegenwoordigen.</p>
<p>L'article 181 du Code judiciaire prévoit explicitement que le Collège des cours et tribunaux a été créé en vue d'assurer le bon fonctionnement général du siège.</p>	<p>In artikel 181 van het Gerechtelijk Wetboek is uitdrukkelijk bepaald dat het College van de hoven en rechtbanken wordt opgericht om in te staan voor de goede algemene werking van de zetel.</p>

<p>Il va de soi que le président et le vice-président qui chapeautent le Collège ne représentent pas la juridiction dont ils sont issus, raison pour laquelle ils y sont remplacés par un suppléant issu du même type de juridiction.</p> <p>Il va donc également de soi que chacun des membres du Collège des cours et tribunaux a pour mission de défendre l'intérêt général du siège et non le seul intérêt de la catégorie de juridiction dont il est issu. Pour autant que nécessaire, le président et le vice-président seront les gardiens de la neutralité au sein du Collège. Ils veilleront à ce que le Collège, et donc chacun de ses membres, agisse dans l'intérêt commun du siège.</p>	<p>Het spreekt voor zich dat de voorzitter en de ondervoorzitter die aan het hoofd staan van het College niet het rechtcollege vertegenwoordigen waaruit zij gekozen zijn. Om die reden worden zij er vervangen door een plaatsvervanger uit hetzelfde type rechtcollege.</p> <p>Het spreekt derhalve ook voor zich dat alle individuele leden van het College van de hoven en rechtbanken de opdracht hebben het algemeen belang van de zetel te verdedigen en niet enkel het belang van het type rechtcollege waaruit zij gekozen zijn. Voor zover nodig, zullen de voorzitter en de ondervoorzitter de bewakers van de neutraliteit zijn binnen het College. Zij zullen erop toezien dat het College, en derhalve elk individueel lid ervan, handelt in het gemeenschappelijk belang van de zetel.</p>
<p>Il est prévu que la perte du mandat de chef de corps ne met pas fin à la fonction de membre du Collège sauf si cette perte est la conséquence d'une sanction disciplinaire ou d'une admission à la retraite.</p>	<p>Er wordt bepaald dat het verlies van het mandaat van korpschef geen einde maakt aan het mandaat van lid van het College tenzij dat het gevolg is van een tuchtstraf of de toelating tot de inruststelling.</p>
<p>Il est également prévu que le président et le vice-président appartiennent à des rôles linguistiques différents et qu'une alternance linguistique ait lieu tous les deux ans et demi. Une nouveauté est que le président et le vice-président peuvent être élus parmi les membres du Collège, mais aussi parmi les chefs de corps honoraire. Il serait peu judicieux de perdre l'expérience et l'expertise de ces magistrats du seul fait qu'ils ne sont pas chefs de corps au moment d'une nouvelle constitution du Collège. Pour éviter l'ouverture prématurée de la fonction de président et de vice-président en raison d'une éventuelle admission à la retraite, un délai d'au moins cinq ans est requis avant la mise à la retraite du chef de corps honoraire. Lorsque le président et/ou le vice-président sont choisis parmi les membres du Collège, ils sont remplacés de la même manière que les membres du Collège et donc sur la base de la liste des successeurs. Le président et le vice-président se doivent d'être irréprochables. Toute peine disciplinaire met un terme à leur fonction.</p>	<p>Verder wordt bepaald dat de voorzitter en de ondervoorzitter tot een verschillende taalrol behoren en dat er om de tweeënhalf jaar een alternering is van de taal. Nieuw is dat de voorzitter en de ondervoorzitter kunnen gekozen worden onder de leden van het College doch ook onder de erekopschefs. Het zou onverstandig zijn de ervaring en de expertise van deze magistraten verloren te laten gaan, enkel om het feit dat zij juist op het ogenblik van een nieuwe samenstelling van het College geen korpschef zijn. Om te vermijden dat de functie van voorzitter en ondervoorzitter voortijdig zou openvallen door een mogelijke inruststelling wordt vereist dat de erekorpsschef minstens vijf jaar moet verwijderd zijn van zijn inruststelling. Wanneer de voorzitter en/of ondervoorzitter gekozen worden onder de leden van het College worden ze vervangen op dezelfde manier als de leden van het College en dus op basis van de lijst van opvolgers. Van de voorzitter en de ondervoorzitter wordt onberispelijkheid verwacht, elke tuchtstraf maakt een einde aan hun functie.</p>

<p>Comme les mandats de président et de vice-président deviennent une fonction à temps plein, ceux-ci perçoivent le traitement du premier président de la cour d'appel, car la fonction implique une grande responsabilité et parce qu'il convient de garantir l'attractivité de la fonction. Le président et le vice-président sont ainsi considérés comme des magistrats chargés d'une mission auquel s'applique l'article 323bis du Code judiciaire.</p>	<p>Aangezien de mandaten van voorzitter en ondervoorzitter voltijdse functies worden, ontvangen deze de wedde van de eerste voorzitter van het hof van beroep. Dit omdat de functie gepaard gaat met een grote verantwoordelijkheid alsook om ervoor te zorgen dat de functie aantrekkelijk blijft. De voorzitter en de ondervoorzitter wordt daarbij aanzien als magistraten die een opdracht vervullen waarop artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing is.</p>
<p>Pour pouvoir prendre des décisions plus rapidement, le président et le vice-président sont habilités à prendre des décisions de manière autonome. Ce pouvoir de décision est limité aux décisions qui mettent en œuvre la stratégie définie par le Collège. Le Collège prend des décisions concernant les compétences énumérées à l'article 181, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le président et le vice-président prennent les décisions journalières, tactiques. Le président et le vice-président rendent compte de leurs décisions et soumettent la décision à l'ensemble du Collège lorsqu'ils ne parviennent pas à se mettre d'accord.</p>	<p>Om sneller beslissingen te kunnen nemen krijgen de voorzitter en de ondervoorzitter de bevoegdheid om autonoom beslissingen te kunnen nemen. Deze beslissingsbevoegdheid is beperkt tot beslissingen die de door het College uitgestippelde strategie uitvoeren. Het College neemt de beslissingen inzake de bevoegdheden opgesomd in artikel 181, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de voorzitter en de ondervoorzitter nemen de dagdagelijkse, tactische beslissingen. De voorzitter en de ondervoorzitter leggen rekenschap af van hun beslissingen en leggen de beslissing voor aan het voltallige College wanneer zij het niet eens geraken over een beslissing.</p>
<p>Comme demandé au point 14 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat, le commentaire de l'article 182, §5, qui devient le §6, est complété en vue de clarifier ce qu'il faut entendre par la phrase « <i>Le président et le vice-président prennent des décisions autonomes et concertées qui exécutent la stratégie établie par le Collège</i> ».</p>	<p>Zoals gevraagd in punt 14 van het advies 71.608/1 van de Raad van State, wordt de toelichting bij artikel 185, §5, dat §6 wordt, aangevuld om te verduidelijken wat onder de zin "De voorzitter en de ondervoorzitter nemen autonoom en in overleg beslissingen die aan de door het College bepaalde strategie uitvoering geven." dient begrepen te worden.</p>
<p>L'exposé est donc complété par l'explication fournie par le délégué du ministre :</p>	<p>De memorie wordt aldus aangevuld met de toelichting die de gemachtigde van de minister verschaft:</p>
<p>« Le président et le vice-président doivent veiller à ce que les décisions stratégiques du Collège soient exécutées. Cela signifie que ces décisions sont traduites en actions concrètes et continues notamment par le service d'appui. Contrairement aux autres membres du Collège, le président et le vice-président se voient désormais octroyer le temps et le pouvoir d'assurer, au nom du Collège, le suivi et le contrôle de l'exécution. Si nécessaire, ils doivent pouvoir prendre des décisions concrètes à cet effet.</p>	<p>"De voorzitter en ondervoorzitter moeten erover waken dat de strategische beslissingen van het College uitgevoerd worden. Dat betekent dat die beslissingen vertaald worden in concrete en continue acties onder meer door de steundienst. In tegenstelling tot de overige collegeleden, krijgen de voorzitter en ondervoorzitter voortaan de tijd en bevoegdheid om, namens het College, de uitvoering op te volgen en te bewaken. Zo nodig moeten zij daartoe concrete beslissingen kunnen nemen.</p>

<p>Ces compétences 'en matière de décisions journalières et tactiques' concernent dès lors (de manière non exhaustive) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les compétences attribuées (par délégation du Collège) ; - l'exécution de la stratégie du Collège ; - l'établissement et le suivi des objectifs opérationnels ; - la validation des plans annuels du service d'appui ; - la préparation de l'agenda du Collège ; - le suivi de la préparation des dossiers du Collège par le service d'appui ; - le suivi de l'exécution des décisions du Collège par le service d'appui ; - le suivi de l'exécution des décisions du bureau par le service d'appui ; - le suivi du mandat du directeur, mais pas la direction opérationnelle du service d'appui. 	<p>Die bevoegdheden 'inzake dagdagelijkse, tactische beslissingen' betreffen dan ook (zonder exhaustief te zijn):</p> <ul style="list-style-type: none"> - toegewezen bevoegdheden (via delegatie College); - uitvoering strategie College; - opmaak en opvolging operationele doelstellingen; - validatie jaarplannen steundienst; - voorbereiding agenda College; - opvolging voorbereiding dossiers College door steundienst; - opvolging uitvoering beslissingen College door steundienst; - opvolging uitvoering beslissing bureau door steundienst; - opvolging van het mandaat van de directeur, maar niet de operationele aansturing steundienst.
<p>Le président et le vice-président siègent, par exemple, au nom du Collège en tant que membre de différents comités de pilotage, notamment pour l'ICT, avec différentes compositions. Ils ne peuvent pas se tourner vers le Collège pour chaque décision devant être prise dans ces comités. Ils doivent disposer d'un mandat général leur permettant de participer aux décisions de ces groupes de pilotage au nom du Collège, mais en tant que délégués, ils sont limités par la ligne stratégique et les conditions du Collège.</p>	<p>De voorzitter en ondervoorzitter zetelen bijvoorbeeld namens het College als lid van verschillende steering committee bv voor ICT, met verschillende samenstellingen. Ze kunnen niet voor elke beslissing die daar moet genomen worden, terugkeren naar het College. Ze moeten een algemeen mandaat hebben om in die stuurgroepen mee te beslissen namens het College maar als gedelegeerden zijn ze beperkt door de strategische lijn en voorwaarden van het College.</p>
<p>Le président et le vice-président ont donc une compétence décisionnelle dans le cadre d'un mandat stratégique clair que leur donne le Collège, mandat comparable à celui dont dispose un administrateur délégué vis-à-vis d'un conseil d'administration ou un comité de direction. Le règlement d'ordre intérieur déterminera la manière dont le Collège peut intervenir lorsque le président ou le vice-président a pris une décision qui ne s'inscrit pas dans le droit fil de la stratégie ou pour laquelle il/elle n'était pas mandaté-e.</p>	<p>De voorzitter en ondervoorzitter hebben dus beslissingsbevoegdheid binnen een duidelijk strategisch mandaat dat het College hen geeft, vergelijkbaar met een gedelegeerd bestuurder ten aanzien van een raad van bestuur of directiecomité. In het huishoudelijk reglement zal bepaald worden hoe het College kan optreden wanneer de Voorzitter of de Ondervoorzitter een beslissing hebben genomen dat niet in lijn ligt met de strategie of waarvoor hij/zij het mandaat niet had.</p>
<p>La voix consultative du président et du vice-président était initialement motivée par la crainte de susciter partout ailleurs l'impression qu'une voix à part entière du président et du vice-président viendrait perturber le rapport des voix qui existe entre les représentants des différents types de juridictions, tel que prévu par</p>	<p>De raadgevende stem van de voorzitter en ondervoorzitter was initieel ingegeven door de vrees dat elders de perceptie zou ontstaan dat de stemverhouding die bestaat tussen de vertegenwoordigers van de verschillende type rechtscolleges, zoals voorzien in de wet, zou verstoord worden door een volwaardige stem</p>

la loi. Dans les faits, toutefois, c'est le contraire qui se produit. Du fait de leur remplacement, le président et le vice-président peuvent désormais défendre pleinement l'intérêt général ainsi que les équilibres au sein de l'organisation judiciaire. Cela renforce la cohésion. C'est la raison pour laquelle une voix à part entière est tout de même attribuée. ».	van voorzitter en ondervoorzitter. Maar in de feiten geldt het tegendeel. Door hun vervanging kunnen voorzitter en ondervoorzitter voortaan ten volle het gemeenschappelijk belang en de evenwichten binnen de rechterlijk organisatie verdedigen. Het versterkt de cohesie. Daarom is een volwaardige stem toch aangewezen.”.
Conformément à la recommandation formulée au point 3.3 de l'avis du Conseil supérieur de la Justice du 22.06.2022, une représentation du conseil des greffiers en chef est explicitement prévue au sein du Collège, comme indiqué ci-dessus. Une représentation du conseil des secrétaires en chef était déjà prévue au sein du Collège du ministère public dans ce projet.	In navolging van de aanbeveling onder punt 3.3 van het advies van de Hoge Raad voor de Justitie dd. 22.06.2022 wordt een vertegenwoordiging van de raad van hoofdgriffiers in het College expliciet voorzien zoals hierboven reeds werd aangegeven. Een vertegenwoordiging van de raad van hoofdsecretarissen in het College van het openbaar ministerie was reeds ook al voorzien in dit ontwerp.
Il est important que le personnel judiciaire soit impliqué dans les décisions du siège car elles les concernent aussi directement ou indirectement. Tenant compte de la réalité qui est que le fonctionnement du Collège des cours et tribunaux évolue à une vitesse différente de celui du ministère public compte tenu de ses propres caractéristiques, les représentants du conseil des greffiers en chef siègeront avec voix consultative.	Het is belangrijk dat de het gerechtspersoneel betrokken is bij de beslissingen van de zetel aangezien deze rechtstreeks of onrechtstreeks ook op hen betrekking hebben. Rekening houdende met de realiteit dat de werking van het College van de hoven en rechtbanken op een andere snelheid evolueert gelet op zijn eigen karakteristieken dan deze van het College van het openbaar ministerie, zullen de vertegenwoordigers van de raad van hoofdgriffiers met raadgevende stem zetelen.
Comme cela est prévu pour les représentants du conseil des secrétaires en chef, le conseil des greffiers en chef élit un représentant néerlandophone et un représentant francophone pour une période de trois ans renouvelable. Le Roi détermine les modalités des élections ainsi que les règles relatives à la liste des successeurs pour le cas où un greffier en chef devait perdre sa qualité de greffier en chef.	Zoals dat ook voorzien wordt voor de vertegenwoordigers van de raad van hoofdsecretarissen, zal de raad van hoofdgriffiers een Nederlandstalige en een Franstalige vertegenwoordiger kiezen voor een hernieuwbare periode van drie jaar. De Koning stelt de nadere regels voor de verkiezingen vast alsook de regels van de opvolgerslijst mocht een hoofdgriffier zijn hoedanigheid van hoofdgriffier verliezen.
Art. 20.	Art. 20.
Le présent article modifie l'article 183 du Code judiciaire qui régit le service d'appui du Collège des cours et tribunaux.	Dit artikel wijzigt artikel 183 van het Gerechtelijk Wetboek dat de steundienst bij het College van de hoven en rechtbanken regelt.
La possibilité est prévue pour le Collège de faire appel à un ou plusieurs chargé(s) de mission de classe A3 ou A4 pour des tâches qui requièrent des connaissances ou une expérience spécifiques.	Er wordt voorzien in de mogelijkheid voor het College om een beroep te doen op een of meerdere opdrachthouders van klasse A3 of A4 voor taken die een bijzondere kennis of ervaring vereisen.

<p>Le chargé de mission est détaché pour une période maximale de trois ans renouvelable une fois, mais peut également être engagé sous le régime du contrat de travail pendant une période déterminée de maximum trois ans, renouvelable une fois. L'appel à candidats est dès lors ouvert à la fois au recrutement contractuel et au détachement de candidats. En réponse à l'accord du 9 mai 2022 de la ministre de la Fonction publique, il a été décidé de ne pas ouvrir la fonction de « chargé de mission » aux magistrats, ceux-ci pouvant déjà bénéficier d'une mission ou d'une délégation au sein du service d'appui dans le cadre de l'application des articles 323bis et 327 du Code judiciaire (article 183, §2, alinéa 3, première phrase, du Code judiciaire).</p> <p>Les chargés de mission relèvent du même régime que les membres du personnel et les magistrats du service d'appui et sont par conséquent placés sous l'autorité du directeur. Leur traitement est à charge du budget du Collège.</p>	<p>De opdrachthouder wordt voor een eenmalige hernieuwbare periode van maximaal drie jaar gedetacheerd maar kan ook via een arbeidsovereenkomst van maximum drie jaar, éénmaal hernieuwbaar, worden aangeworven. De oproep tot de kandidaten staat dan ook tegelijkertijd open voor contractuele aanwerving als voor kandidaten die gedetacheerd kunnen worden. In antwoord op het akkoord van 9 mei 2022 van de minister van Ambtenarenzaken werd ervoor geopteerd om de functie van "opdrachthouder" niet open te stellen voor magistraten aangezien zij reeds bij toepassing van de artikelen 323bis en 327 van het Gerechtelijk Wetboek een opdracht kunnen krijgen binnen de steundienst (artikel 183, §2, derde lid, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek).</p> <p>De opdrachthouders vallen onder hetzelfde regime als de personeelsleden en de magistraten van de steundienst en derhalve onder het gezag van de directeur. Hun wedde valt ten laste van de begroting van het College.</p>
<p>Art. 21.</p>	<p>Art. 21.</p>
<p>L'article 184, § 2, du Code judiciaire qui régit le Collège du ministère public est adapté sur un certain nombre de points.</p> <p>Tout d'abord, le Collège est complété par deux représentants du conseil des secrétaires en chef.</p> <p>Le Collège souhaite en effet que le conseil des secrétaires en chef se voie confier non seulement une mission consultative, mais également une voix à part entière. La représentation du conseil des secrétaires en chef est par conséquent également ancrée légalement au sein du Collège du ministère public, où elle disposera d'une voix délibérative avec deux représentants.</p> <p>La représentation légale du conseil des secrétaires en chef constitue une fois de plus une étape supplémentaire dans l'évolution vers la gestion autonome, dans laquelle le rôle des Collèges ne fait que croître. Le Collège du ministère public et le Collège des cours et tribunaux évoluent toutefois à leur propre rythme et selon leur propre dynamique. Dans la pratique, il est déjà souvent arrivé lors de réunions du Collège du ministère public qu'une</p>	<p>Artikel 184, §2, van het Gerechtelijk Wetboek dat het College van het openbaar ministerie regelt wordt op een aantal punten aangepast.</p> <p>Ten eerste wordt het College aangevuld met twee vertegenwoordigers van de raad van hoofdsecretarissen.</p> <p>Het College wenst immers dat de raad van hoofdsecretarissen niet enkel een adviserende taak krijgt toebedeeld maar ook een daadwerkelijke stem. De vertegenwoordiging van de raad van hoofdsecretarissen wordt derhalve ook wettelijk verankerd binnen het College van het openbaar ministerie alwaar het met twee vertegenwoordigers stemgerechtigd zal zijn.</p> <p>De wettelijke vertegenwoordiging van de raad van hoofdsecretarissen is opnieuw een verdere stap in de evolutie naar het verzelfstandigd beheer waarbij de rol van de de Colleges alleen maar toeneemt. Zowel het College van het openbaar ministerie als het College van de hoven en rechtbank evolueren evenwel op hun eigen ritme en volgens hun eigen dynamiek. In de praktijk kenden de vergaderingen van het College van het openbaar ministerie reeds vaak</p>

<p>représentation des secrétaires en chef partage l'avis de ceux-ci au sujet de l'impact d'éventuelles décisions sur le fonctionnement et la gestion des secrétariats de parquet. Leur ancrage légal au sein du Collège est dès lors une étape logique.</p>	<p>een vertegenwoordiging van de hoofdsecretarissen die hun advies deelden over de impact van mogelijke beslissingen op de werking en het beheer van de parketsecretariaten. Hun wettelijke verankering binnen het College is dan ook een logische stap.</p>
<p>Pour des raisons d'égalité et de logique, les règles applicables à la représentation par le conseil des procureurs du Roi et le conseil des auditeurs du travail s'appliquent également mutatis mutandis au conseil des secrétaires en chef.</p>	<p>Omwille van de gelijkheid en de logica, worden de regels die gelden voor de vertegenwoordiging door de raad van procureurs des Konings en de raad van arbeidsauditeurs, ook mutatis mutandis toegepast op de raad van hoofdsecretarissen.</p>
<p>Deuxièmement, le terme de cinq ans pour lequel sont élus les représentants du conseil des procureurs du Roi et du conseil des auditeurs du travail au sein du Collège du ministère public est ramené à trois ans et il est prévu une alternance en matière de rôle linguistique. En raison de la charge de travail considérable qui va de pair avec un mandat de représentant au sein du Collège, outre les nombreuses responsabilités en qualité de chef de corps d'un parquet de première instance ou d'un audiorat du travail, la durée du mandat est dès lors désormais limitée à trois ans. À la demande du représentant concerné et moyennant le respect de l'alternance en matière de rôle linguistique, ce terme peut toutefois être renouvelé. Pour les représentants du conseil des secrétaires en chef un terme identique est prévu.</p>	<p>Ten tweede wordt de termijn van vijf jaar waarvoor de vertegenwoordigers van zowel de raad van procureurs des Konings als de raad van arbeidsauditeurs binnen het College van het openbaar ministerie worden verkozen, gebracht op drie jaar en wordt een alternatie qua taalrol voorzien. Omwille van de aanzienlijke werklast die gepaard gaat met een mandaat als vertegenwoordiger binnen het College bovenop de vele verantwoordelijkheden in hun hoedanigheid van korpschef van een parket van eerste aanleg of een arbeidsauditoraat wordt de duur van het mandaat voortaan dan ook tot drie jaar beperkt. Op verzoek van de betrokken vertegenwoordiger en mits naleving van de alternantie qua taalrol kan deze termijn evenwel hernieuwd worden. Voor de vertegenwoordigers van de raad van hoofdsecretarissen wordt eenzelfde termijn voorzien.</p>
<p>Une troisième modification porte sur l'ajout du fait que le procureur de la sécurité routière est réputé faire partie du conseil des procureurs du Roi pour ce qui concerne la représentation de ce conseil au sein du Collège. Le procureur de la sécurité routière se trouve en quelque sorte au même niveau qu'un procureur du Roi et peut donc également être élu en tant que représentant du conseil des procureurs.</p>	<p>Een derde wijziging betreft de toevoeging dat de procureur voor de verkeersveiligheid geacht wordt deel uit te maken van de raad van procureurs des Konings voor wat betreft de vertegenwoordiging van deze raad binnen het College. De procureur voor de verkeersveiligheid staat als het ware op hetzelfde niveau als van een procureur des Konings en kan dan ook mede verkozen worden als vertegenwoordiger van de raad van procureurs.</p>
<p>Quatrièmement, il est également prévu, pour le Collège du ministère public, un remplacement du membre du Collège qui représente le conseil des procureurs du Roi ou le conseil des auditeurs du travail par un autre membre du</p>	<p>Ten vierde wordt voor het College van het openbaar ministerie ook voorzien in een vervanging van het lid van het College dat de raad van procureurs des Konings of de raad van arbeidsauditeurs vertegenwoordigt, door een</p>

conseil qui représente ce conseil. Pour les autres membres, le remplacement est déjà prévu sur la base de l'article 319 du Code judiciaire.	ander lid van de raad dat die raad vertegenwoordigt. Voor de andere leden is reeds in de vervanging voorzien op basis van artikel 319 van het Gerechtelijk Wetboek.
Art.22.	Art.22.
À l'instar du Collège des cours et tribunaux, cet article prévoit également la possibilité, pour le Collège du ministère public, de désigner un ou plusieurs chargés de mission de classe A3 ou A4 pour l'exécution de tâches ou de missions qui requièrent une connaissance particulière ou une expérience étendue à un niveau élevé.	Zoals bij het College van de hoven en rechtbanken het geval is, voorziet dit artikel eveneens in de mogelijkheid voor het College van het openbaar ministerie om één of meerdere opdrachthouders van klasse A3 of A4 aan te wijzen voor de uitvoering van taken of opdrachten die een bijzondere kennis of ruime ervaring op hoog niveau vereisen.
Le statut de ces chargés de mission étant le même que celui du Collège des cours et tribunaux, il est renvoyé à l'exposé des motifs y afférent.	Aangezien het statuut van deze opdrachthouders hetzelfde is als deze bij het College van de hoven en rechtbanken wordt verwezen naar de toelichting aldaar.
Art. 23.	Art.23.
Le présent article tente à nouveau de modifier les dispositions de l'article 186 du Code judiciaire relatives aux réglemets de répartition des affaires de manière à en faire un véritable outil de gestion de l'organisation interne pour le président et le premier président sans faire table rase des propositions précédentes.	Dit artikel poogt de bepalingen van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de zaakverdelingsreglementen opnieuw te wijzigen teneinde ervan een werkelijk instrument voor interne organisatiebeheersing voor de voorzitter en eerste voorzitter te maken, zonder de vorige voorstellen van tafel te vegen.
Pour rappel, la loi du 1 ^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, a introduit dans le Code judiciaire le règlement de répartition des affaires.	Ter herinnering: bij de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, is in het Gerechtelijk Wetboek het zaakverdelingsreglement ingevoegd.
Cet instrument permet au Roi, sur proposition du chef de corps d'un tribunal ou d'une cour, de rendre certaines divisions de la juridiction, telles que fixées au sein de l'arrêté royal du 14 mars 2014 relatif à la répartition en divisions des cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de l'entreprise et des tribunaux de police, exclusivement compétentes pour l'ensemble du territoire de la juridiction dans certaines matières limitativement énumérées au sein de l'article 186, §1 ^{er} , du Code judiciaire.	Dit instrument biedt de Koning de mogelijkheid om, op voorstel van een rechtbank of hof, bepaalde afdelingen van het rechtscollege, zoals vastgesteld in het koninklijk besluit van 14 maart 2014 betreffende de verdeling van de arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken, de ondernemingsrechtbanken en de politierechtbanken, voor het volledige grondgebied van het rechtscollege exclusief bevoegd te maken op het stuk van bepaalde in artikel 186, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek limitatief opgesomde aangelegenheden.

Plusieurs tribunaux ont déjà demandé à faire application de l'article 186 du Code judiciaire et divers arrêtés royaux fixant des règlements de répartition des affaires ont été adoptés. L'expérience nous a montré qu'avec cet instrument, les chefs de corps tentent d'utiliser les ressources de leur juridiction de la manière la plus optimale et la plus rationnelle possible tout en veillant à maintenir un service de qualité aux justiciables. Les chefs de corps se sont toutefois heurtés à certaines limites et incohérences dans l'application de l'article 186 du Code judiciaire.	Verschillende rechtbanken hebben al gevraagd om artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek toe te passen en er zijn al verschillende koninklijke besluiten tot vaststelling van het zaakverdelingsreglement aangenomen. De ervaring heeft ons geleerd dat de korpschefs dankzij dit instrument de middelen van hun rechtscollege optimaal en zo rationeel mogelijk proberen te benutten en tegelijk een kwaliteitsvolle dienstverlening aan rechtzoekenden blijven waarborgen. De korpschefs zijn evenwel op bepaalde grenzen en incoherenties in de toepassing van artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek gestuit.
Le Conseil supérieur de la Justice avait également dénoncé, dans son audit « Gestion des ressources humaines au sein des tribunaux de première instance » du 22 janvier 2018, le manque de souplesse qu'offrait l'article 186, §1er, alinéa 7 et 8, du Code judiciaire.	Ook de Hoge Raad voor de Justitie had in zijn audit inzake het personeelsbeheer in de rechtbanken van eerste aanleg van 22 januari 2018 gehekeld dat het artikel 186, § 1, zevende en achtste lid van het Gerechtelijk Wetboek, te weinig ruimte laat voor flexibiliteit.
La présente proposition a pour objet de donner aux chefs de corps d'avantage de possibilité de régler leur organisation interne par le biais du règlement de répartition des affaires.	Dit voorstel strekt ertoe de korpschefs meer de mogelijkheid te bieden hun interne organisatie door middel van het zaakverdelingsreglement te regelen.
Par organisation interne on vise dans le cadre du règlement de répartition des affaires la possibilité de concentrer certaines matières, phases de procédure ou même certains services pour toutes les matières pour l'ensemble de la juridiction ou pour plusieurs divisions dans un ou des lieu(x) déterminé(s). Il va sans dire que certains aspects de cette organisation interne ne doivent pas être encadrés juridiquement. Il n'est pas nécessaire de prévoir dans la loi que des magistrats spécialisés sont affectés dans certaines divisions ni que des lieux d'audience peuvent être partagés par plusieurs juridictions.	Met interne organisatie wordt in het kader van het zaakverdelingsreglement de mogelijkheid beoogd om bepaalde aangelegenheden, procedurefasen of zelfs bepaalde diensten voor alle materies voor het volledige rechtscollege of voor meerdere afdelingen in een of meerdere bepaalde plaats(en) te groeperen. Uiteraard moet er rond bepaalde aspecten in verband met die interne organisatie geen wettelijk kader worden geschapen. Het is niet nodig om wettelijk vast te leggen dat er gespecialiseerde magistraten dienstaanwijzing verleend krijgen in bepaalde afdelingen, noch dat meerdere rechtscolleges zittingsplaatsen kunnen delen.
Le présent projet de loi vise donc à rendre l'application de l'article 186 plus souple et à remédier aux incohérences qu'elle contient. Les modifications apportées sont les suivantes :	Dit ontwerp van wet beoogt dus de toepassing van artikel 186 soepeler te maken en de incoherenties die ze bevat, weg te werken. Dit zijn de wijzigingen die worden aangebracht:
1° Certaines juridictions sont demandeuses de pouvoir centraliser au sein d'une ou plusieurs division(s) certaines étapes procédurales, telles que les audiences d'introduction ou les	1° Bepaalde rechtscolleges willen bepaalde procedurestappen, zoals inleidingszittingen of zittingen voor de raadkamer, kunnen centraliseren in één of meerdere afdeling(en)

audiences devant les chambres du conseil (par exemple au sein de la division où est située la prison).	(bijvoorbeeld in de afdeling waar de gevangenis zich bevindt).
Ces propositions relèvent d'une logique de rationalisation et d'efficience. Par exemple, en centralisant les audiences de la chambre du conseil dans une division, on réduit les coûts liés à la sécurité des bâtiments et du transport.	Die voorstellen komen voort uit een streven naar rationalisatie en doelmatigheid. Door bijvoorbeeld de zittingen van de raadkamer in één afdeling te centraliseren, wordt de beveiligingskost van gebouwen en transport verminderd.
Certaines catégories ou phases de procédure seront traitées de façon plus efficace au sein de la division qui possède les ressources en terme de personnel ou d'infrastructure pour ce faire (bâtiment plus sécurisé par exemple).	Bepaalde categorieën of fasen van procedures zullen doeltreffender worden behandeld in de afdeling die daarvoor de personele of infrastructurele middelen (bijvoorbeeld een beter beveiligd gebouw) heeft.
Ainsi, l'introduction peut être centralisée dans une section donnée. S'il s'avère que l'affaire doit continuer d'être examinée au fond, elle sera traitée et donc plaidée dans la section compétente pour connaître du fond. Cette possibilité peut avoir pour effet de renforcer les greffes centraux.	Zo kan de inleiding gecentraliseerd verlopen in een bepaalde afdeling. Indien blijkt dat de zaak verder ten gronde moet behandeld worden, wordt de zaak behandeld en dus gepleit in de afdeling die ten gronde bevoegd is. Deze mogelijkheid kan ervoor zorgen dat de centrale griffies versterkt worden.
Ce qui conduit à une organisation plus efficace de l'audience d'introduction de sections de (très) petite taille. En raison du faible nombre de dossiers, les audiences d'introduction n'y ont parfois lieu qu'une fois par mois. Ces introductions seront traitées plus rapidement si elles peuvent être incluses dans l'audience d'introduction d'une section plus importante.	Dit leidt tot een meer efficiënte organisatie van de inleidingszitting van (zeer) kleine afdelingen. Door het laag aantal dossiers vinden inleidingszittingen daar soms slechts één keer per maand plaats. Die inleidingszaken zullen sneller kunnen behandeld worden indien zij meegenomen kunnen worden in de inleidingszitting van een grotere afdeling.
Or, l'article 186 actuel ne prévoit que la possibilité de centraliser « certaines catégories d'affaires », ce que le Conseil d'Etat a jugé comme ne couvrant pas les procédures ou phases de procédure dans ses avis 58.097 et 58.099.	Het huidige artikel 186 voorziet echter alleen in de mogelijkheid om 'bepaalde categorieën van zaken' te centraliseren, waardoor de Raad van State in haar adviezen 58.097 en 58.099 heeft geoordeeld dat het geen betrekking heeft op procedures of fasen van procedures.
Dès lors, la possibilité de centraliser des types ou phases de procédure est explicitement inscrite dans l'article 186 du Code judiciaire. La liste des matières visées aux alinéas 7 et 8 étant certes étendue mais maintenue pour l'examen au fond, la centralisation du contentieux pénal et civil sera toutefois limitée. Les chambres du conseil et les juges d'instruction pourront être centralisés dans une ou plusieurs divisions de sorte que leurs audiences pourront être localisées dans une division dans laquelle se situe une prison ou des bâtiments de la police judiciaire fédérale tandis que des audiences correctionnelles	Bijgevolg wordt de mogelijkheid om soorten of fasen van procedures te centraliseren uitdrukkelijk opgenomen in artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek. Hoewel de lijst met de aangelegenheden bedoeld in het zevende en het achtste lid wordt aangevuld, blijft ze behouden voor de behandeling ten gronde, waardoor de centralisering van de strafrechtelijke en burgerlijke geschillen niettemin wordt beperkt. De raadkamers en de onderzoeksrechters kunnen in één of meer afdelingen worden gecentraliseerd zodat de zittingen ervan kunnen worden gelokaliseerd in een afdeling waarin zich een gevangenis of

continueront à être organisées dans toutes les divisions.	gebouwen van de federale gerechtelijke politie bevinden terwijl correctionele zittingen in alle afdelingen zullen blijven worden georganiseerd.
2° L'alinéa 3 actuel est corrigé car une cour d'appel ou une cour du travail, un tribunal du travail ou un tribunal de l'entreprise peut également adopter un règlement de répartition des affaires alors qu'elle ou qu'il n'est pas organisé(e) au niveau de l'arrondissement judiciaire, mais bien au niveau du ressort.	2° Het huidige derde lid wordt gecorrigeerd want ook een hof van beroep of arbeidshof, een arbeidsrechtbank – en of een ondernemingsrechtbank dat niet op het niveau van het gerechtelijk arrondissement maar op het niveau van het rechtsgebied georganiseerd is, een zaakverdelingsreglement kan aannemen.
3° La phrase suivant laquelle le règlement de répartition des affaires ne peut en aucun cas avoir pour effet de supprimer des lieux d'audience existants est maintenue. Le maintien des lieux d'audiences ne peut pour autant être un obstacle à la possibilité de déterminer le territoire de chaque division et d'étendre la compétence territoriale de la division à une partie ou à l'ensemble du territoire de l'arrondissement.	3° De zin waarin staat dat het zaakverdelingsreglement in geen geval kan leiden tot de afschaffing van bestaande zittingsplaatsen, wordt behouden. De zittingsplaatsen behouden kan evenwel geen belemmering vormen voor de mogelijkheid om het grondgebied van elke afdeling te bepalen en om de territoriale bevoegdheid van de afdeling uit te breiden tot een deel of het geheel van het grondgebied van het arrondissement.
Suivant en cela l'avis du Conseil supérieur de la Justice, une distinction est établie entre les notions de "divisions", "lieux d'audience" et de « greffes » de manière à permettre, comme le prévoit déjà le texte de l'article 186, de fusionner une division A dont la taille et l'activité ne peut justifier le maintien avec une autre division B qui dispose de tous les moyens humains et matériels nécessaires tout en conservant un lieu d'audience là où l'ancienne division A avait son siège.	Naar het advies van de Hoge Raad voor de Justitie wordt een onderscheid gemaakt tussen de begrippen 'afdelingen', 'zittingsplaatsen' en 'griffies', teneinde het mogelijk te maken om, zoals reeds in de tekst van artikel 186 is bepaald, een afdeling A waarvan de grootte en de activiteit het behoud ervan niet kan rechtvaardigen, samen te voegen met een afdeling B die over alle nodige menselijke en materiële middelen beschikt, waarbij er een zittingsplaats wordt behouden daar waar de zetel van de vroegere afdeling A was.
Outre la possibilité de supprimer une ou des divisions, il sera possible sur la base de l'article 157 tel que modifié par le présent projet de maintenir des divisions et de fusionner leurs greffes pour autant que l'accès au greffe reste garanti pour chaque citoyen.	Naast de mogelijkheid om één of meerdere afdelingen te schrappen zal het mogelijk zijn om op grond van artikel 157, zoals gewijzigd bij dit ontwerp, afdelingen te behouden en de griffies ervan samen te voegen voor zover de toegang tot de griffie voor elke burger gewaarborgd blijft.
4° Les alinéas 7 et 8 sont complétés. La liste limitative des affaires civiles et pénales qui peuvent être concentrées dans une ou plusieurs division(s) est élargie. De nombreuses demandes du terrain plaident	4° Het zevende en het achtste lid worden aangevuld. De limitatieve lijst van de burgerlijke zaken en de strafzaken die in één of meerdere afdeling(en) kunnen worden verenigd, wordt uitgebreid. In de praktijk pleiten velen ervoor de centralisatiemogelijkheden uit te breiden.

pour un élargissement des possibilités de centralisation.	
La liste figurant aux alinéas 7 et 8 énumérant de façon limitative les matières pouvant être attribuées à la compétence exclusive d'une division ne semblait pas adaptée aux réalités du terrain :	De lijst onder het zevende en het achtste lid, waarin op limitatieve wijze de aangelegenheden worden opgesomd die aan de exclusieve bevoegdheid van een afdeling kunnen worden toegekend, bleek niet aangepast aan de realiteit in het veld:
D'une part, certaines matières, pourtant bien spécifiques, nécessitant des magistrats spécialisés, telle la matière des marchés publics, ou des contentieux plus rares ne nécessitant pas d'être traités dans toutes les divisions, étaient exclues de la liste de l'article 186 du Code judiciaire.	Ten eerste waren bepaalde toch erg specifieke aangelegenheden waarvoor gespecialiseerde magistraten nodig zijn, zoals overheidsopdrachten, of minder vaak voorkomende geschillen die niet in alle afdelingen moeten worden behandeld, uitgesloten van de lijst onder artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek.
D'autre part, aucune matière n'était listée pour les cours d'appel et les cours du travail.	Ten tweede behelsde de lijst geen aangelegenheden voor de hoven van beroep en de arbeidshoven.
Le Conseil d'Etat avait, quant à lui, soulevé le manque de clarté de la loi, celle-ci ne permettant pas d'établir clairement si la liste limitative de matières pouvant être centralisées était d'application même lorsque plusieurs divisions, et non une seule, étaient rendues exclusivement compétentes.	De Raad van State had opgeworpen dat de wet niet duidelijk genoeg was, omdat niet met zekerheid kon worden uitgemaakt of de limitatieve lijst van aangelegenheden die gecentraliseerd konden worden, ook van toepassing was als verschillende afdelingen, en niet één enkele, exclusief bevoegd werden gemaakt.
Suite à l'observation formulée au point 15 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat, il est explicitement prévu à l'alinéa 8 qu' une ou plusieurs division(s) peuvent être exclusivement compétente(s) en matière pénale comme cela est prévu à l'alinéa 7 pour les matières civiles.	Naar aanleiding van de opmerking onder punt 15 van advies 71.608/1 van de Raad van State, wordt in het achtste lid uitdrukkelijk bepaald dat één of meer afdeling(en) exclusief bevoegd kunnen zijn in strafzaken zoals dat voorzien is in het zevende lid voor burgerlijke zaken.
La centralisation est aussi source d'avantages pour le justiciable. En effet, une centralisation de matières au sein d'une division permet aux juges qui en connaissent de se spécialiser (s'ils ne le sont pas déjà) et, par conséquent, d'accroître la qualité et l'uniformité de la jurisprudence. De même, dans certaines matières techniques, cela réduit considérablement les risques d'erreurs.	De centralisatie komt ook de rechtzoekende ten goede. Een centralisatie van de aangelegenheden in een afdeling biedt rechters die zich erover mogen uitspreken, immers de mogelijkheid om zich te specialiseren (als ze dat nog niet hebben gedaan) en kan de kwaliteit en uniformiteit van de rechtspraak dus in de hand werken. Bij bepaalde technische aangelegenheden vermindert dat het risico op fouten ook aanzienlijk.
Ainsi, une centralisation de la « saisie » pour l'ensemble d'un arrondissement est bénéfique pour le service, car en raison du contentieux plus important, quelques juges peuvent se	Zo komt een centralisatie van 'beslag' voor een heel arrondissement de dienstverlening ten goede omdat er door het grotere contentieux enkele rechters zich kunnen specialiseren in

spécialiser en matière de saisie et peuvent offrir un service 7 jours sur 7 (par exemple dans l'arrondissement d'Anvers). La saisie ne sera pas traitée dans les autres lieux d'audience de l'arrondissement.	beslag en zij een dienstverlening van 7 op 7 kunnen aanbieden (bv. in het arrondissement Antwerpen). Beslag zal op de andere zittingsplaatsen van het arrondissement niet behandeld worden.
La centralisation n'implique pas toujours de parcourir de plus grandes distances. Ainsi dans l'arrondissement judiciaire du Limbourg les distances à parcourir par certains justiciables pour rejoindre Hasselt est plus courte que la distance à parcourir pour rejoindre la division de Tongres territorialement compétente.	Centralisatie betekent niet altijd een grotere afstand afleggen. Zo is in het gerechtelijk arrondissement Limburg de afstand die bepaalde rechtzoekenden moeten afleggen om naar Hasselt te gaan veel korter dan de afstand die ze moeten afleggen om naar de territoriaal bevoegde afdeling te Tongeren te gaan.
Le citoyen a droit à un traitement rapide de son affaire. Un jugement qui tarde à être prononcé fait perdre confiance en la Justice et son efficacité est moindre. L'expertise s'améliore avec la spécialisation. La législation devient de plus en plus complexe, c'est pourquoi les magistrats ne peuvent être experts dans toutes les domaines juridiques. La spécialisation améliore la qualité de la jurisprudence et l'uniformité au sein d'un arrondissement/ressort, et évite les erreurs dans les matières techniques.	De burger heeft recht op een tijdige afhandeling van zijn zaak. Wanneer men te lang moet wachten op een uitspraak verliest men het vertrouwen in justitie en mist de uitspraak zijn effectiviteit. Deskundigheid verbetert naarmate men meer specialiseert. Wetgeving wordt steeds complexer, magistraten kunnen daarom niet deskundig zijn in alle rechtsgebieden. Specialisatie verbetert de kwaliteit van de rechtspraak, de uniformiteit binnen een arrondissement /rechtsgebied en voorkomt fouten in technische aangelegenheden.
Lors d'élaboration d'un règlement de répartition des affaires, un président doit tenir compte à cet égard de la qualité du service au citoyen. Envoyer un magistrat spécialisé dans un lieu d'audience distinct pour une ou plusieurs affaires n'est pas efficient. Demander à un même juge d'examiner et de statuer sur plusieurs matières peut restreindre l'efficacité et l'expertise. Il est parfois préférable de regrouper certaines matières afin de pouvoir harmoniser les processus de travail. Pensons par exemple à l'établissement de l'ensemble de la chaîne pénale (juges d'instruction, chambre du conseil, audiences correctionnelles) à proximité d'une prison, des services de police ou dans un bâtiment mieux sécurisé.	Een voorzitter dient bij het opmaken van een zaakverdelingsreglement rekening te houden met de goede dienstverlening aan de burger. Een gespecialiseerd magistratuur voor één of enkele zaken naar een aparte zittingsplaats laten rijden is niet efficiënt. Eenzelfde rechter laten kennisnemen en oordelen over verschillende materies kan de effectiviteit en deskundigheid verminderen. Soms is het beter om bepaalde materies te groeperen, zodat werkprocessen op elkaar afgestemd kunnen worden. Men denke hier bijvoorbeeld aan het onderbrengen van de hele strafketen (onderzoeksrechters, raadkamer, correctionele zittingen) in de buurt van een gevangenis, van de diensten van de politie of in een beter beveiligd gebouw.
La liste prévue aux alinéas 7 et 8 de l'article 186, §1 ^{er} est, dès lors, complétée par les matières suivantes :	De lijst in artikel 186, § 1, zevende en achtste lid, wordt bijgevolg aangevuld met de volgende bevoegdheden:
A. Les fonctions juridictionnelles du président à savoir :	A. Rechterlijke ambten van de voorzitter, te weten:

a) sur base de l'article 584 du Code judiciaire , le référé , (les procédures comme en référé) et la requête unilatérale devant les tribunaux de première instance , les tribunaux du travail et les tribunaux de l'entreprise ;	a) op grond van artikel 584 van het Gerechtelijk Wetboek, het kort geding, (de procedures zoals in kort geding) en het eenzijdig verzoekschrift voor de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de ondernemingsrechtbanken;
b) les compétences du président du tribunal du travail visées aux articles 587bis, 587 ter, 587 quater, 587 quinquies, 587 sexies, 587 septies du Code judiciaire.	b) de bevoegdheden van de voorzitter van de arbeidsrechtbank bedoeld in de artikelen 587bis, 587ter, 587quater, 587quinquies, 587sexies en 587septies van het Gerechtelijk Wetboek.
<p>Les compétences octroyées au président du tribunal du travail sur base de l'article 587bis du Code judiciaire sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1° les demandes formées en vertu des articles 4 et 5, §§ 3 et 4, de la loi du 19 mars 1991 portant un régime de licenciement particulier pour les délégués du personnel aux conseils d'entreprise et aux comités de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux du travail, ainsi que pour les candidats délégués du personnel; - 2° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 20 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination; - 3° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 18 de la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie; - 4° les demandes en cessation formées en vertu de l'article 25 de la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes; - 4°bis les demandes formées en vertu de l'article 32decies, § 2 et 3, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail; - 5° les demandes formées en vertu des articles 165 et 166, §§ 3 et 4 du chapitre 13 en matière de régime de licenciement des délégués syndicaux et candidats-délégués syndicaux contractuels visés par la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges ; 	<p>De bevoegdheden die op grond van artikel 587bis van het Gerechtelijk Wetboek aan de voorzitter van de arbeidsrechtbank worden toegekend, zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1° de vorderingen krachtens de artikelen 4 en 5, §§ 3 en 4 van de wet van 19 maart 1991 houdende bijzondere ontslagregeling voor de personeelsafgevaardigden in de ondernemingsraden en in de comités voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen alsmede voor de kandidaat-personeelsafgevaardigden; - 2° de vorderingen tot staking krachtens artikel 20 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie; - 3° de vorderingen tot staking krachtens artikel 18 van de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden; - 4° de vorderingen tot staking krachtens artikel 25 van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen; - 4°bis de vorderingen krachtens artikel 32decies, § 2 en 3 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk; - 5° de vorderingen krachtens de artikelen 165 en 166 §§ 3 en 4 van hoofdstuk 13 inzake de ontslagregeling van de contractuele syndicale afgevaardigden en kandidaat-syndicaal afgevaardigden, bedoeld in de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen ;

5° (région flamande) des actions en suspension et la fixation des mesures de publicité de sa décision qu'il juge nécessaire, conformément à l'article 30 du décret du 10 juillet 2008 portant le cadre de la politique flamande d'égalité des chances et de traitement.	- 5°(Vlaams Gewest): over de vorderingen tot staking en hij legt de maatregelen van openbaarmaking van zijn beslissing op die hij nodig acht, krachtens artikel 30 van het decreet van 10 juli 2008 houdende een kader voor het Vlaamse gelijkekansen- en gelijkebehandelingsbeleid.
L'article 587ter du Code judiciaire octroie au président du tribunal du travail la compétence de statuer sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi 23 avril 1998 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un comité d'entreprise européen ou d'une procédure dans les entreprises de dimension communautaire et les groupes d'entreprises de dimension communautaire en vue d'informer et de consulter les travailleurs.	Artikel 587ter van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van 23 april 1998 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een Europese ondernemingsraad of van een procedure in ondernemingen met een communautaire dimensie of in concerns met een communautaire dimensie ter informatie en raadpleging van de werknemers.
L'article 587quater du Code judiciaire octroie au président du tribunal du travail la compétence de statuer sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du 17 septembre 2005 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne.	Artikel 587quater van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van 17 september 2005 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap.
L'article 587quinquies du Code judiciaire octroie au président du tribunal du travail la compétence de statuer sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du 9 mai 2008 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société coopérative européenne.	Artikel 587quinquies van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van 9 mei 2008 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese coöperatieve vennootschap.
L'article 587sexies du Code judiciaire octroie au président du tribunal du travail la compétence de statuer sur les demandes formées en vertu de l'article 3 de la loi du 19 juin 2009 portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à la participation des travailleurs dans les sociétés issues de la fusion transfrontalière de sociétés de capitaux.	Artikel 587sexies van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over de verzoeken ingesteld krachtens artikel 3 van de wet van 19 juni 2009 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de medezeggenschap van de werknemers in ondernemingen ontstaan ten

	gevolge van een grensoverschrijdende fusie van kapitaalvennootschappen.
L'article 587septies du Code judiciaire octroie au président du tribunal du travail la compétence de statuer sur les demandes formées en vertu de l'article 2 de la loi du 2 juin 2010 comportant des dispositions de droit pénal social.	Artikel 587septies van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de arbeidsrechtbank de bevoegdheid toe om uitspraak te doen over de vorderingen ingesteld krachtens artikel 2 van de wet van 2 juni 2010 houdende bepalingen van het sociaal strafrecht.
L'article 589bis du Code judiciaire octroie au président du tribunal de première instance et au président du tribunal de l'entreprise la compétence de statuer sur les demandes de saisie en matière de contrefaçon formées et sur les demandes prévues aux articles 77quinquies, 87 et 87bis de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et sur les demandes prévues aux articles 12quater et 12sexies de la loi du 31 août 1998 transposant en droit belge la directive européenne du 11 mars 1996 concernant la protection juridique des bases de données.	Artikel 589bis van het Gerechtelijk Wetboek kent de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg en de voorzitter van de ondernemingsrechtbank de bevoegdheid toe uitspraak te doen over vorderingen betreffende beslag inzake namaak en vorderingen bedoeld in de artikelen 77quinquies, 87 en 87bis van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten alsook over de vorderingen bepaald in de artikelen 12quater en 12sexies van de wet van 31 augustus 1998 houdende omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn van 11 maart 1996 betreffende de rechtsbescherming van databanken.
Les matières précitées nécessitent une spécialisation des magistrats et concernent des affaires pour lesquelles les requérants font appel à une assistance d'un professionnel.	Bovenstaande lijst betreft veelal specifieke type zaken die een specialisatie vragen. Het zijn ook geen type zaken die door de partijen zonder professionele bijstand worden ingeleid.
<p>Les requêtes introduites auprès du président sont rarement intentées par un justiciable sans intervention d'un avocat. Il n'y a donc pas de risque pour les tribunaux que l'accès au juge soit rendu plus difficile du fait de la centralisation de ce contentieux.</p> <p>Dans le cadre des tierces oppositions à une ordonnance unilatérale et dans les procédures de référé, les parties sont toujours représentées par des avocats (souvent les mêmes). C'est également beaucoup plus efficace pour les avocats de voir tous leurs dossiers traités en un seul endroit. En termes de coût, cela profite certainement aux justiciables. (Par exemple, en 2021, plus de 200 requêtes unilatérales ont été introduites auprès des 5 divisions du tribunal du travail d'Anvers. Plus de 90 % émanaient du même avocat. Les requêtes ont été déposées sous forme numérique, mais le prononcé doit se faire dans la division correspondante, ce qui oblige le président (de division) à se rendre dans cette division. Il en résulte que les justiciables doivent dans certains cas attendre leur décision quelques jours supplémentaires. Ce sont précisément ces requêtes unilatérales qui sont</p>	<p>Vorderingen bij de voorzitter worden zelden ingesteld door een rechtzoekende zonder raadsman. Er bestaat voor de rechtbanken dus geen risico dat door de centralisatie van dit contentieux de toegang tot de rechter moeilijker wordt gemaakt.</p> <p>Bij een derdenverzet tegen een eenzijdige beschikking en bij de kortgedingen worden partijen steeds vertegenwoordigd door (vaak dezelfde) advocaten. Het is dus ook voor de advocaten veel efficiënter om op 1 plaats al hun zaken behandeld te zien. Dat komt qua kostprijs ook zeker de rechtzoekenden ten goede. (Vb. bij de arbeidsrechtbank Antwerpen werden in 2021 meer dan 200 eenzijdige verzoekschriften over de 5 afdelingen heen neergelegd. Meer dan 90 % gingen uit van dezelfde advocaat. De verzoekschriften werden digitaal neergelegd maar moeten uitgesproken worden in de desbetreffende afdeling wat met zich meebrengt dat de (afdelings)voorzitter zich naar die afdeling moet verplaatsen. De rechtzoekenden moeten hierdoor in bepaalde gevallen enkele dagen langer op hun beschikking wachten. Net deze eenzijdige verzoekschriften zijn steeds zeer dringend. De</p>

toujours très urgentes. Un traitement centralisé permet au justiciable de bénéficier d'une décision plus rapide.)	rechtzoekende is gebaat bij een centralere afhandeling om sneller een uitspraak te krijgen.)
B. Les listes doivent également être actualisées par d'autres matières dont certaines qui ont été attribuées au tribunaux du travail après l'entrée en vigueur des dispositions relatives au règlement de répartition des affaires, s'inscrivent dans la logique des matières reprises dans l'article 186, §1 ^{er} , alinéa 7, c), du Code judiciaire :	B. De lijsten moeten eveneens worden bijgewerkt met andere aangelegenheden, waarvan bepaalde werden toegekend aan de arbeidsrechtbanken na de inwerkingtreding van de bepalingen inzake het zaakverdelingsreglement en die in het verlengde liggen van de aangelegenheden opgenomen in artikel 186, § 1, zevende lid, c), van het Gerechtelijk Wetboek:
a) les matières visées à l'article 578bis c'est-à-dire les pensions complémentaires et les prestations de sécurité sociale des travailleurs indépendants. Pour les travailleurs ces matières sont visées à l'article 578, 22, 22bis, 23 et 24 et peuvent par conséquent déjà être centralisées.	a) de aangelegenheden bedoeld in artikel 578bis, d.w.z. de aanvullende pensioenen en de socialezekerheidsuitkeringen voor zelfstandigen. Voor de werknemers worden deze aangelegenheden beoogd in artikel 578, 22°, 22°bis, 23° en 24°, en kunnen bijgevolg reeds worden gecentraliseerd.
b) les contestations visées à l'article 582, 15° relatives à l'institution et au fonctionnement des organes de dialogue social, tels que visés à l'article 114/1 de la loi du 23 juillet 1926 relative à la SNCB et au personnel des Chemins de fer belges . S'y ajoutent en région flamande, les litiges relatifs à l'indication du besoin individuel d'insertion accompagnée et de renforcement des compétences de qualité du demandeur d'emploi sur la base d'une liste d'indications et le besoin d'un trajet d'insertion, visé à l'article 29 du décret du 22 novembre 2013 relatif à l'économie de services locaux.	b) de geschillen bedoeld in artikel 582, 15°, betreffende de instelling en de werking van de organen van sociale dialoog, zoals bedoeld in artikel 114/1 van de wet van 23 juli 1926 betreffende de NMBS en het personeel van de Belgische Spoorwegen. In het Vlaams Gewest worden daaraan de geschillen toegevoegd betreffende de indicering van de individuele behoefte aan kwaliteitsvol begeleidende en competentieversterkende inschakeling van de werkzoekende op basis van een lijst met indicaties en de nood aan een inschakelingstraject, vermeld in artikel 29 van het decreet van 22 november 2013 houdende de lokale diensteneconomie.
c) Les matières relative aux élections sociales. Les matières visées par la loi du 4 décembre 2007 relative aux élections sociales forment une matière spécialisée dont le contentieux est limité car il ne survient que tous les 4 ans. Le traitement des litiges est soumis à des délais stricts et très courts. Il est dans l'intérêt du justiciable que cette matière soit traitée par des juges ayant une connaissance et une expérience en la matière.	c) de aangelegenheden betreffende sociale verkiezingen. De aangelegenheden bedoeld door de wet van 4 december 2007 inzake sociale verkiezingen vormen een gespecialiseerde aangelegenheid waarvan de geschillen beperkt zijn aangezien dat slechts om de vier jaar gebeurt. De behandeling van de geschillen is gebonden aan strikte en zeer korte termijnen. Het is in het belang van de rechtzoekende dat deze aangelegenheid wordt behandeld door rechters met kennis en ervaring ter zake.

d) devant les tribunaux de l'entreprise, les matières visées aux articles 574, alinéa 1 ^{er} , 1°, et 574, alinéa 1 ^{er} , 5° du Code judiciaire.	d) voor de ondernemingsrechtbanken, de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 574, eerste lid, 1°, en 574, eerste lid, 5°, van het Gerechtelijk Wetboek.
L'article 574, alinéa 1 ^{er} , 1° vise des contestations pour raison d'une association dotée de la personnalité juridique, fondation ou société, à l'exception d'une association de copropriétaires, ainsi que des contestations survenant entre leurs associés ou membres passés, présents et futurs relatives à la société, fondation ou association concernée.	Artikel 574, eerste lid, 1°, beoogt de geschillen ter zake van een vennootschap, stichting of vereniging met rechtspersoonlijkheid, met uitzondering van een vereniging van mede-eigenaars, evenals van geschillen die ontstaan tussen hun voormalige, actuele of toekomstige vennoten of leden met betrekking tot de betrokken vennootschap, stichting of vereniging.
<p>Cela offre la possibilité de concentrer les contentieux liés aux sociétés et de regrouper les magistrats spécialisés.</p> <p>Il est également logique que les dissolutions et liquidations suivent le même sort que la procédure d'insolvabilité visée à l'article 574, alinéa 1^{er}, 2° du Code judiciaire qui peuvent déjà être centralisées à l'heure actuelle. Ceci est important concrètement, entre autres, en cas de citation à comparaître mixte visant à la fois la dissolution et/ou la faillite. Cela impliquerait également que le service personnes morales puisse être centralisé. De cette façon, le travail peut être organisé plus efficacement dans les petits greffes.</p>	<p>Daardoor kunnen de geschillen in verband met vennootschappen worden verzameld en de gespecialiseerde magistraten gegroepeerd.</p> <p>Het is eveneens logisch dat de ontbindingen en vereffeningen dezelfde lijn volgen als de insolventieprocedure bedoeld in artikel 574, eerste lid, 2°, Gerechtelijk Wetboek, die thans reeds kunnen worden gecentraliseerd. Dat is in de praktijk van belang, onder andere, in geval van gemengde dagvaarding die tegelijkertijd de ontbinding en/of het faillissement beoogt. Dat zou eveneens betekenen dat de dienst Rechtspersonen kan worden gecentraliseerd. Zo kan het werk doeltreffender worden georganiseerd in de kleine griffies.</p>
L'article 574, alinéa 1 ^{er} , 5°, vise les actions en rectification et en radiation des inscriptions à la Banque-carrefour des entreprises, des entreprises au sens de l'article 2, 3°, de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre de commerce, création de guichets-entreprises agréés et portant diverses dispositions.	Artikel 574, eerste lid, 5°, beoogt de vorderingen tot verbetering en doorhaling van inschrijvingen van ondernemingen in de zin van artikel 2, 3°, van de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van Ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen, in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
Cet article concerne donc également les sociétés. Ajouté à l'article 574, alinéa 1 ^{er} , 1°, on arrive ainsi à un "paquet concernant les sociétés" cohérent dont les litiges peuvent être concentrés auprès de magistrats spécialisés.	Dit artikel heeft dan ook betrekking op vennootschappen. Samen met artikel 574, eerste lid, 1° kan dat leiden tot een consistent "vennootschapspakket" waarvan de geschillen geconcentreerd kunnen worden bij gespecialiseerde magistraten.
e) devant le tribunal de l'entreprise, les procédures visées aux livre 2, titre 8 et livre 4, titre 6 du Code des sociétés et associations, à savoir les procédures de dissolution judiciaire et	e) voor de ondernemingsrechtbank, de procedures bedoeld in boek 2, titel 8 en boek 4, titel 6 van het Wetboek van Vennootschappen en verenigingen, te weten de procedures van gerechtelijke ontbinding en vereffening van de

de liquidation des sociétés, hors cas d'insolvabilité.	vennootschappen, buiten gevallen van insolventie.
D'autres matières sont également ajoutées :	Andere aangelegenheden worden eveneens toegevoegd:
f) la propriété intellectuelle : cette matière peut déjà être attribuée à la compétence exclusive d'une division lorsqu'elle fait l'objet d'une affaire pénale. Avec le présent projet, il s'agit de permettre une même attribution exclusive lorsque cette matière fait l'objet d'une affaire devant le tribunal de première instance, section civile, sur la base de la compétence résiduaire de ce tribunal en application de l'article 568 du Code judiciaire.	f) de intellectuele eigendom: deze aangelegenheid kan reeds worden toegekend aan de exclusieve bevoegdheid van een afdeling wanneer ze het voorwerp van een strafzaak uitmaakt. In dit ontwerp gaat het erom eenzelfde exclusieve toekenning mogelijk te maken wanneer die aangelegenheid het voorwerp van een zaak voor de rechtbank van eerste aanleg, burgerlijke afdeling, uitmaakt op grond van de residuaire bevoegdheid van die rechtbank met toepassing van artikel 568 van het Gerechtelijk Wetboek.
g) les affaires relatives à l'environnement en matière civile : cette matière peut déjà être attribuée à la compétence exclusive d'une division lorsqu'elle fait l'objet d'une affaire pénale	g) de zaken betreffende het milieu in burgerlijke zaken: deze aangelegenheid kan reeds worden toegekend aan de exclusieve bevoegdheid van een afdeling wanneer die het voorwerp van een strafzaak uitmaakt.
h) les demandes concernant l'état ou la capacité d'une personne ;	h) de vorderingen met betrekking tot de staat of de bekwaamheid van een persoon,
i) les procédures européennes d'injonction de payer prévues dans le Règlement européen n° 1896/2006 du 12 décembre 2006 ;	i) de Europese betalingsbevelprocedures zoals bepaald in Europese Verordening nr. 1896/2006 van 12 december 2006;
-	
j) la procédure européenne de règlement de petits litiges instituée par le Règlement (CE) N° 861/2007 du Parlement Européen et du Conseil du 11 juillet 2007 instituant une procédure européenne de règlement des petits litiges ;	j) de Europese procedure voor de regeling van geringe vorderingen ingesteld bij Verordening (EG) nr. 861/2007 van het Europees Parlement en de Raad van 11 juli 2007 tot vaststelling van een Europese procedure voor geringe vorderingen;
k) le titre exécutoire européen instauré par le Règlement (CE) n° 805/2004 du 21 avril 2004 portant création d'un titre exécutoire européen pour les créances incontestées;	k) de Europese executoire titels ingesteld bij Verordening (EG) nr. 805/2004 van 21 april 2004 tot invoering van een Europese executoriale titel voor niet-betwiste schuldvorderingen;
l) les marchés publics : en raison de la technicité de cette matière, souvent plaidée par des avocats spécialisés, il s'avère opportun de permettre son attribution à la compétence exclusive d'une division, de manière le cas échéant à confier cette matière à un juge spécialisé. Tant les tribunaux de première instance que les tribunaux de l'entreprise	l) de overheidsopdrachten: wegens de technische aard van die aangelegenheid, die vaak wordt gepleit door gespecialiseerde advocaten, lijkt het wenselijk om die te kunnen toekennen aan de exclusieve bevoegdheid van een afdeling, zodat die aangelegenheid, in voorkomend geval, wordt toegekend aan een gespecialiseerde rechter. Zowel de rechtbank van eerste aanleg als de

connaissent de dossiers relatifs aux marchés publics ;	ondernemingsrechtbank nemen kennis van de dossiers met betrekking tot de overheidsopdrachten;
m) en matière pénale, les fraudes en matière de diamant, les fraudes dans le commerce de l'or et les métaux précieux et la protection du patrimoine culturel, en raison de la spécificité et du caractère moins fréquent de ce type de contentieux, peuvent opportunément être attribuée à la compétence exclusive d'une division d'un tribunal de première instance. Le trafic d'être humain qui se distingue de la traite des êtres humains est également ajoutée à la liste.	m) in strafzaken kunnen diamantfraudes, fraudes in de goudhandel en handel in edele metalen en de bescherming van het erfgoed, wegens het specifieke en minder voorkomende karakter van dat soort geschillen worden toegekend aan de exclusieve bevoegdheid van een afdeling van een rechtbank van eerste aanleg wanneer zulks passend is. De mensensmokkel, die verschilt van mensenhandel, wordt eveneens aan de lijst toegevoegd.
n) en matière de saisies, les demandes de désignation de séquestres dans les affaires qui relèvent de la compétence du juge des saisies visées à l'article 1395/1 du Code judiciaire ;	n) in beslagzaken, de verzoeken tot aanstelling van sekwesters in zaken die behoren tot de bevoegdheid van de beslagrechter bedoeld in artikel 1395/1 van het Gerechtelijk Wetboek;
o) en matière de saisies, la compétence du juge des saisies visée à l'article 1395/1 du Code judiciaire concernant : 1° les demandes d'ordonnance européenne de saisie conservatoire, telles que visées par le Règlement (UE) n° 655/2014 du Parlement européen et du Conseil du 15 mai 2014 portant création d'une procédure d'ordonnance européenne de saisie conservatoire des comptes bancaires, destinée à faciliter le recouvrement transfrontière de créances en matière civile et commerciale; 2° les recours visés aux articles 33, 34 et 35 du même Règlement;	o) in beslagzaken, de bevoegdheid van de beslagrechter bedoeld in artikel 1395/2 van het Gerechtelijk Wetboek m.b.t.: 1° de verzoeken om een Europees bevel tot conservatoir beslag, bedoeld in Verordening (EU) nr. 655/2014 van het Europees Parlement en de Raad van 15 mei 2014 tot vaststelling van een procedure betreffende het Europees bevel tot conservatoir beslag op bankrekeningen om de grensoverschrijdende inning van schuldvorderingen in burgerlijke en handelszaken te vergemakkelijken; 2° de rechtsmiddelen bedoeld in de artikelen 33, 34 en 35 van dezelfde Verordening;
p) en matière de saisie-arrêt conservatoire, les demandes d'informations visées à l'article 1447/1 du Code judiciaire ;	p) in zaken van bewarend beslag onder derden, de verzoeken om informatie bedoeld in artikel 1447/1 van het Gerechtelijk wetboek;
q) l'appel des jugements des juges de paix et des juges au tribunal de police.	q) het beroep tegen de vonnissen van de vrederechter en de rechters in de politierechtbank.
Il est également prévu que toutes les matières visées à l'article 186, §1 ^{er} , alinéa 7, peuvent aussi être centralisées au sein d'une division lorsqu'elles font l'objet d'une affaire introduite devant une cour d'appel ou une cour du travail.	Er wordt eveneens bepaald dat alle aangelegenheden bedoeld in artikel 186, §1, zevende lid, ook kunnen worden gecentraliseerd binnen een afdeling wanneer zij het voorwerp uitmaken van een zaak die is ingeleid voor een hof van beroep of voor een arbeidshof.

Les références légales concernant le Code des sociétés et associations et les autres matières ajoutées à la liste des matières visées à l'alinéa 7 ont été vérifiées par plusieurs instances (point 16 de l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat).	De wettelijke verwijzingen met betrekking tot het Wetboek van vennootschappen en verenigingen en de andere materies bijgevoegd aan de lijst van materies bedoeld in het zevende lid werden door verschillende instanties nagekeken (punt 16 van het advies 71.068/1 van de Raad van State).
Comme c'est déjà le cas actuellement, la proposition de règlement de répartition des affaires formulée par le chef de corps doit être soumise à l'avis du ministère public, du greffier en chef et du ou des bâtonniers concernés. Cette proposition doit ensuite être coulée dans un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres.	Het door de korpschef geformuleerde voorstel van zaakreglement moet, zoals nu reeds het geval is, voor advies aan het openbaar ministerie, de hoofdgriffier en de betrokken stoffhouder (s) voorgelegd worden. Dit voorstel moet vervolgens worden omgezet in een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.
Le Roi doit, en tant que garant de l'intérêt général, examiner la proposition de règlement de répartition des affaires à la lumière de l'accès à la justice et de la qualité du service s'il souhaite concentrer une matière dans une ou plusieurs division(s).	De Koning moet, als beschermer van het algemeen belang, het zaakverdelingsreglement toetsen aan de toegang tot justitie en de kwaliteit van de dienstverlening indien men een aangelegenheid in één of meerdere afdeling(en) wil concentreren.
Lors de cette vérification, Il sera aidé par la motivation qui accompagnera toute proposition de règlement de répartition des affaires des chefs de corps, motivation qui devra être fondée sur les nécessités du service que sont, entre autres, la répartition de la charge de travail, la répartition des magistrats et des membres du personnel et un meilleur service.	Bij die toetsing zal de Koning zich kunnen baseren op de motivering die de korpschefs bij elk voorstel voor een zaakverdelingsreglement moeten voegen en die berust op de noden van de dienst, zoals de verdeling van de werklust, de toewijzing van magistraten en personeelsleden en een betere dienstverlening.
5° Suite aux observations du Conseil d'Etat dans son avis 70.024/3 du 15 octobre 2021 sur l'avant-projet de loi 'portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire et introduisant le parquet de la sécurité routière, le texte relatif à la dérogation aux cadres a été réécrit. Pour plus de lisibilité, un nouveau paragraphe 1/1 y est consacré.	5° Naar aanleiding van de opmerking van de Raad van State in zijn advies 70 024/3 van 15 oktober 2021 over het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake rechterlijke organisatie en tot invoering van het parket voor de verkeersveiligheid, werd de tekst over de afwijking van de personeelsformaties herschreven. Voor de leesbaarheid wordt een nieuwe paragraaf 1/1 eraan gewijld.
Il ressort de l'avis précité que le législateur peut habiliter le Roi à déroger, dans certains cas, au cadre qu'il a déterminé. Pour être compatible avec le principe de légalité précité, il est cependant requis que le législateur fixe d'abord lui-même les critères que le Roi doit prendre en considération lorsqu'il prévoit une telle dérogation.	Het voormelde advies onderstreept dat de wetgever de Koning kan machtigen om in bepaalde gevallen af te wijken van de personeelsformatie die hij heeft vastgelegd. Om compatibel te zijn met het voormelde legaliteitsbeginsel, is het bovendien vereist dat de wetgever eerst zelf de criteria vastlegt die de Koning in aanmerking moet nemen wanneer Hij in een dergelijke afwijking voorziet.

Pour être compatible avec le principe de légalité l'article 186 du Code judiciaire, doit être complété par des critères de fond que le Roi devra prendre en compte lorsqu'il modifiera le cadre des cours et des tribunaux.	Om bestaanbaar te zijn met het legaliteitsbeginsel moet artikel 186 van het Gerechtelijk Wetboek worden aangevuld met inhoudelijke criteria die de Koning in acht moet nemen wanneer Hij de personeelsformatie van de hoven en rechtbanken wijzigt.
Le paragraphe 1/1 précise dès lors qu'outre le fait que le nombre de places d'une entité ne peut être diminué ou augmenté de plus de 20 pourcent et pour les petits structures de cinq personnes d' au maximum une seule unité par rapport au cadre de cette juridiction, de ce parquet ou de ce greffe , et que les cadres contenant une seule entité ne peuvent jamais être sacrifiés au profit d'une autre entité, le transfert temporaire d'une place ne peut avoir lieu que pour autant que ce transfert correspond à des besoins étayés par des données chiffrées fiables et qu'il rétablit l'équilibre entre les entités concernées.	Paragraaf 1/1 verduidelijkt derhalve dat, naast het gegeven dat het aantal plaatsen van een entiteit niet kan worden verminderd of vermeerderd met meer dan 20 % en bij kleinschalige structuren bestaande uit vijf personen met maximaal een eenheid ten opzichte van de personeelsformatie van dat rechtscollege, dat parket of die griffie, en dat de personeelsformaties die een enkele eenheid bevatten, nooit mogen worden opgeofferd voor een andere entiteit, de tijdelijke overdacht van een plaats enkel kan plaatsvinden voor zover ze tegemoetkomt aan door middel van betrouwbare cijfergegevens onderbouwde behoeften en ze het evenwicht tussen de betrokken entiteiten herstelt.
Conformément au point 18 de l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat, la Cour de cassation, qui était exclue de ce mécanisme dans la version qui lui a été antérieurement soumise, est à nouveau explicitement exclue dès lors qu'elle ne rentre pas dans le champ de compétences des collèges.	Overeenkomstig punt 18 van advies 71.068/1 van de Raad van State wordt het Hof van Cassatie, dat in de eerder aan hem voorgelegde versie van dit mechanisme was uitgesloten, opnieuw uitdrukkelijk uitgesloten mits het niet onder de bevoegdheid van de colleges valt.
Il est tenu compte de la remarque technique mentionnée sous le point 19 de l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat.	Er wordt rekening gehouden met de technische opmerking vermeld in punt 19 van advies 71.068/1 van de Raad van State.
Par le passé, les collèges ont fortement préconisé une mesure de la charge de travail. La première version de cette mesure de la charge de travail est maintenant terminée, ce qui permet de dégager les premières grandes tendances. La mesure de la charge de travail doit encore être affinée.	De colleges hebben in het verleden sterk ingezet op een werklastmeting. De eerste versie van deze werklastmeting is thans af waardoor de eerste grote tendensen te zien zijn. De werklastmeting moet nog verder verfijnd worden.
Conformément à l'article 352bis du Code judiciaire, la mesure de la charge de travail est basée sur les normes de temps nationales. La mesure de la charge de travail ne porte pas sur la charge de travail individuelle d'un magistrat, mais sur la charge de travail globale des entités judiciaires.	Overeenkomstig art. 352bis Ger.W. gebeurt de werklastmeting op basis van nationale normtijden. De werklastmeting gaat niet over de individuele werklast van een individuele magistraat maar over de globale werklast van de gerechtelijke entiteiten.
Le point de départ est constitué par les normes de temps, selon lesquelles un temps a été déterminé par « produit » (rendre un	Het uitgangspunt zijn de normtijden, waarbij een tijd bepaald werd per 'product' (het maken van

jugement, délivrer une assignation, traiter des dossiers,...) des différents types d'entités (les différents tribunaux, les différents parquets,...).	een vonnis, een dagvaarding, behandeling van dossiers,...) van de verschillende soorten entiteiten (de verschillende rechtbanken, de verschillende parketten,...).
Pour les cours et tribunaux, on peut obtenir une première mesure en multipliant les normes de temps par le nombre de dossiers qui entrent dans une certaine entité. Ce résultat doit être corrigé car les différentes entités ont des propriétés spécifiques.	Voor de hoven en rechtbanken kan men, door de normtijden te vermenigvuldigen met het aantal dossiers die in een bepaalde entiteit instromen, een eerste meting bekomen. Dit resultaat moet gecorrigeerd worden omdat verschillende entiteiten specifieke eigenschappen hebben.
Ces facteurs de correction sont les petites entités, le nombre de divisions, les méga dossiers, le bilinguisme, la spécificité de Bruxelles-Capitale,...	Deze correctiefactoren zijn kleine entiteiten, het aantal afdelingen, de megadossiers, tweetaligheid, de specificiteit van Brussel-hoofdstad, ...
Grâce aux mesures actuelles, la charge de travail peut être comparée entre les mêmes entités. La méthode devra être élaborée plus avant pour pouvoir comparer les différentes entités. Les premiers résultats et les chiffres des dossiers entrants et sortants permettent toutefois d'identifier des tendances sur la base desquelles une première adaptation des cadres légaux peut être obtenue.	Met de huidige metingen kan de werklast tussen dezelfde entiteiten vergeleken worden. Om de verschillende entiteiten met elkaar te kunnen vergelijken zal de methode verder uitgewerkt moeten worden. Echter met de eerste resultaten en de cijfergegevens van inkomende en uitgaande dossiers, kunnen er tendensen vastgesteld worden op basis waarvan men een eerste aanpassing van de wettelijke kaders kan bekomen.
Pour le ministère public, les objectifs stratégiques à atteindre sont pris en compte. Les "produits" représentent (par le ministère public) des parties d'affaires judiciaires. Outre la mesure du temps de travail consacré aux produits, les processus de travail sont également améliorés et rationalisés (BPM).	Voor het openbaar ministerie wordt er rekening gehouden met de te behalen strategische doelstellingen. De "producten" staan voor (door het openbaar ministerie) afgewerkte onderdelen van gerechtelijke zaken. Naast het meten van de werktijd die besteed wordt aan de producten, worden ook de werkprocessen verbeterd en gestroomlijnd (BPM).
Le collège du ministère public émet des directives sur les processus de travail et la méthode d'enregistrement, afin que les entités deviennent comparables dans leur fonctionnement, que le justiciable puisse être traité de la même manière, et que la transformation numérique prévue puisse être préparée et supervisée.	Het College van het openbaar ministerie vaardigt richtlijnen uit over de werkprocessen en de registratiewijze, zodat de entiteiten vergelijkbaar worden in hun werking, de rechtzoekende op eenzelfde manier kan worden behandeld, en de geplande digitale transformatie kan worden voorbereid en begeleid.
Les facteurs de correction pris en compte par le ministère public sont la solidarité, les innovations et les projets, la disponibilité effective du personnel (absences de longue	De correctiefactoren waar het openbaar ministerie rekening mee houdt zijn solidariteit, innovaties en projecten, de daadwerkelijke beschikbaarheid van het personeel (langdurig

durée), l'arriéré judiciaire dans les affaires et des circonstances particulières et la spécificité de certaines entités (bilinguisme,...).	afwezig), de gerechtelijke achterstand in dossiers en bijzondere omstandigheden en de specificiteit van bepaalde entiteiten (tweetaligheid,...).
La charge de travail est une donnée dynamique. Les évolutions sociales, les phénomènes criminels, les développements industriels et technologiques peuvent fortement influencer la charge de travail des tribunaux et des parquets.	De werklast is een dynamisch gegeven. Maatschappelijke ontwikkelingen, criminele fenomenen, industriële en technologische ontwikkelingen kunnen de werklast van rechtbanken en parketten sterk beïnvloeden.
Par conséquent, la mesure de la charge de travail devra être répétée à intervalles réguliers et les facteurs de correction pourront être ajustés.	Vandaar dat het meten van de werklast op geregelde tijdstippen zal hernomen moeten worden en dat de correctiefactoren kunnen aangepast worden.
La détermination régulière de la charge de travail permet de répartir les ressources humaines en fonction des besoins réels.	Door het regelmatig bepalen van de werklast kan men de personele middelen verdelen volgens de reële behoeften.
Suite à l'avis du 5 avril 2022 de l'Inspection des Finances, il est explicitement indiqué dans le texte de loi que cette dérogation provisoire aux cadres s'effectue sans dépassement du total national des cadres et sans que cela comporte un impact budgétaire.	In navolging van het advies van 5 april 2022 van de Inspectie van Financiën wordt expliciet in de wettekst ingeschreven dat deze tijdelijke afwijking van de personeelsformaties gebeurt zonder overschrijding van het nationale totaal in de personeelsformatie en zonder budgettaire impact.
Ce mécanisme ne sera mis en place que pour autant que le cadre est occupé à 100 pourcent. il n'aura de sens que si des candidats postulent la place supplémentaire. Le glissement d'une place d'un cadre vers un autre cadre ne peut aider les entités ayant besoin de renfort via une augmentation de cadre que si des candidats postulent ces places et y sont nommés.	Dit mechanisme wordt enkel ingevoerd voor zover de personeelsformatie voor 100 % is ingevuld. Het heeft enkel zin indien er zich mensen kandidaat stellen voor de extra plaats. Een plaats van een personeelsformatie naar een andere overhevelen kan de entiteiten die versterking nodig hebben door een verhoogde personeelsformatie, enkel helpen indien er kandidaatstellingen zijn voor die plaatsen en indien ze er worden benoemd.
On sait déjà que la mesure de la charge de travail démontrera que le cadre fixé par la loi dans certaines juridictions ou parquets est, proportionnellement au nombre de dossiers traités, supérieur au cadre des autres juridictions ou parquets de la même catégorie qui n'ont pas d'arriéré et ne travaillent pas à flux tendu.	Het is reeds geweten dat de werklastmeting zal aantonen dat de wettelijk vastgelegde personeelsformatie in bepaalde rechtscolleges of parketten hoger ligt, verhoudingsgewijs met het aantal afgehandelde dossiers, dan de personeelsformatie van de andere rechtscolleges of parketten in dezelfde categorie die geen achterstand hebben en niet de klok rond werken.
On peut également déduire raisonnablement d'une délégation volontaire à long terme d'un membre d'une cour vers une autre cour ou un	Ook kan uit een vrijwillige opdracht op lange termijn van een lid van een hof naar een ander hof of een andere rechtbank redelijkerwijs

tribunal que la cour qui fait preuve de solidarité avec une autre juridiction ne met pas en danger son propre fonctionnement et qu'elle pourrait dans certains cas « céder » une place de son cadre.	worden afgeleid dat het hof dat zich solidair betoont met een ander rechtscollege, de eigen werking niet in het gedrang brengt en in bepaalde gevallen een plaats van de personeelsformatie ervan zou kunnen 'afstaan'.
Il se peut aussi que suite à des transferts de compétences d'un type de juridiction vers un autre type ou à la digitalisation croissante des activités du greffe il ressorte de la mesure de la charge de travail ou du rapport de fonctionnement d'une entité que celle-ci peut renforcer une autre entité sans que cela ait un impact négatif sur son fonctionnement.	Het is eveneens mogelijk dat ingevolge de overdracht van bevoegdheden van een soort rechtscollege naar een ander of ingevolge de toenemende digitalisering van de activiteiten van de griffie, uit de werklasmeting of het werkingsverslag van een entiteit blijkt dat die entiteit een andere kan versterken zonder dat dat een negatieve weerslag heeft op de werking ervan.
A l'inverse la concentration de certains contentieux dans une juridiction pour tout le pays sans augmentation de cadre proportionnelle, le développement important de certains types de criminalité (drogue, fraude fiscale, ..) dans certains arrondissements ou même des absences de longue durée peuvent justifier un renforcement du cadre.	Andersom kan een versterking van de formatie gerechtvaardigd zijn wanneer sommige geschillen in één rechtscollege voor het volledige land worden gecentraliseerd zonder evenredige verhoging van de personeelsformatie of in geval van een aanzienlijke toename van bepaalde criminaliteitsvormen (drugs, fiscale fraude enz.) in bepaalde arrondissementen of zelfs door langdurig afwezigheid.
Lorsque suite à l'évolution importante de la charge de travail dans l'entité qui a cédé provisoirement une place de son cadre il est nécessaire qu'elle récupère cette place, il peut être mis fin à la dérogation dès qu'une nomination en surnombre disparaît suite à un départ dans l'entité qui a reçu cette place.	Wanneer de entiteit die tijdelijk een plaats van de formatie ervan heeft afgestaan, die plaats opnieuw nodig heeft ingevolge een sterke toename van de werklasm, kan de afwijking worden beëindigd zodra een benoeming in overtal verdwijnt ten gevolge van een vertrek in de entiteit die die plaats heeft gekregen.
Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la diminution du cadre d'une juridiction ne peut pas avoir pour conséquence qu'un juge soit déplacé sans une nouvelle nomination et sans son consentement.	Overeenkomstig het advies van de Raad van State kan de vermindering van de personeelsformatie van een rechtscollege er niet toe leiden dat een rechter zou worden overgeplaatst zonder een nieuwe benoeming en zonder zijn toestemming.
Lorsque suite à l'évolution importante de la charge de travail dans l'entité qui a cédé provisoirement une place de son cadre il est nécessaire qu'elle récupère cette place, il peut être mis fin à la dérogation dès qu'une nomination en surnombre disparaît suite à un départ dans l'entité qui a reçu cette place.	Wanneer de entiteit die tijdelijk een plaats van de formatie ervan heeft afgestaan, die plaats opnieuw nodig heeft ingevolge een sterke toename van de werklasm, kan de afwijking worden beëindigd zodra een benoeming in overtal verdwijnt ten gevolge van een vertrek in de entiteit die die plaats heeft gekregen.
Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la diminution du cadre d'une juridiction ne peut pas avoir pour conséquence qu'un juge soit	Overeenkomstig het advies van de Raad van State kan de vermindering van de personeelsformatie van een rechtscollege er niet toe leiden dat een rechter zou worden

déplacé sans une nouvelle nomination et sans son consentement.	overgeplaatst zonder een nieuwe benoeming en zonder zijn toestemming.
S'il s'avère que le cadre augmenté n'est plus en adéquation avec la charge de travail et doit donc être à nouveau réduit, cette diminution se fera par le biais de la déperdition naturelle. Cela signifie que les personnes qui partent ne seront pas remplacées.	Indien blijkt dat de verhoogde formatie niet langer afgestemd is op de werklast en dus opnieuw moet worden verlaagd, gebeurt die verlaging via natuurlijke afvloeiing. Dat betekent dat mensen die vertrekken, niet worden vervangen.
Le magistrat du siège, du ministère public ou le greffier nommé dans une place attribuée en surnombre à une autre entité y est nommé. Il ne peut être nommé dans une entité autre que celle dont le cadre a été renforcé sur base du paragraphe 1/1 que pour autant qu'il postule et soit nommé dans cette autre entité.	De magistraat van de zetel of het openbaar ministerie of de griffier die is benoemd in een in overtal aan een andere entiteit toegekende plaats, wordt er benoemd. Hij kan enkel worden benoemd in een andere entiteit dan die waarvan de personeelsformatie is versterkt op grond van paragraaf 1/1 indien hij zich in die entiteit kandidaat stelt en er wordt benoemd.
Dans son avis du 5 avril 2022 l'Inspection des Finances suppose à tort que le Roi serait tenu de mettre en œuvre la décision des Collèges, sans pouvoir l'amender ou la refuser.	In zijn advies van 5 april 2022 gaat de Inspectie van Financiën er ten onrechte vanuit dat de Koning gehouden zou zijn de beslissingen van de Colleges uit te voeren, zonder ze evenwel te kunnen wijzigen of weigeren.
L'utilisation du terme «conforme» (et non « contraignant») dans « <i>sur base d'un avis conforme... du collège des cours et tribunaux ou du collège du ministère public,</i> » est pourtant logique.	Het gebruik van de term "eensluidend advies" (en niet "dwingend") in " <i>op grond van een eensluidend advies van het College van de hoven en rechtbanken of van het College van het openbaar ministerie,</i> " is evenwel logisch.
En effet, le Conseil d'Etat a précisé dans son avis 70.024/3 du 15 octobre 2021 précité que :	De Raad van State heeft in zijn bovenvermeld advies 70.024/3 van 15 oktober 2021 immers gesteld dat:
<i>« Les considérations qui précèdent n'empêchent toutefois pas le législateur d'habiliter le Roi à déroger, dans certains cas, au cadre qu'il a déterminé. <u>Pour être compatible avec le principe de légalité précité, il est cependant requis que le législateur fixe d'abord lui-même les critères que le Roi doit prendre en considération lorsqu'il prévoit une telle dérogation.</u> ».</i>	<i>"Het voorgaande verhindert echter niet dat de wetgever de Koning machtigt om in bepaalde gevallen af te wijken van de door hem bepaalde personeelsformatie. <u>Om bestaanbaar te zijn met het voormelde wettigheidsbeginsel is evenwel vereist dat de wetgever eerst zelf de criteria bepaalt die de Koning in acht moet nemen wanneer hij in een dergelijke afwijking voorziet.</u>"</i>
Comme l'indique explicitement le projet d'article, cet avis conformedevrait établir que l'augmentation/ la diminution des cadres est basée sur les résultats de la mesure de la charge de travail existante et sur d'autres données objectives.	Zoals het ontworpen artikel expliciet stelt, moet dit eensluidend advies vaststellen dat de verhoging/vermindering van de personeelsformatie gebaseerd is op de resultaten van de bestaande werklastmeting en op andere objectieve gegevens.
Le terme « conforme» signifie que le Roi doit donc se fonder sur ces critères s'il veut déroger	De term "eensluidend" wil aangeven dat de Koning zich derhalve moet baseren op deze

<p>aux cadres et ne peut donc pas procéder arbitrairement. En ce sens, les données objectives sont " contraignantes " pour Lui.</p> <p>Toutefois, cela ne signifie pas que le Roi est obligé de modifier les cadres dès que l'un des Collèges émet un avis conforme L'article indique clairement que le Roi « <i>peut</i> » déroger aux cadres et n'est donc pas obligé de le faire. Le Roi peut donc suivre ou non les avis, mais n'a pas la « possibilité » de procéder lui-même aux ajustements.</p>	<p>criteria wil Hij afwijken van de personeelsformatie en dus niet arbitrair te werk kan gaan. In die zin zijn de objectieve gegevens "dwingend" voor Hem.</p> <p>Dit wil evenwel niet zeggen dat de Koning verplicht is de personeelsformatie te wijzigen van zodra één van de Colleges een eensluitend advies uitbrengt. Het artikel geeft duidelijk aan dat de Koning "<u>kan</u>" afwijken van de personeelsformatie en dus daartoe niet verplicht is. De Koning kan het advies derhalve volgen of niet volgen, maar heeft niet de 'opportuniteit' om zelf aanpassingen te doen.</p>
<p>Conformément à l'observation formulée au point 17 de l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat, les termes « avis contraignant » ont été remplacés par les termes « avis conforme ».</p>	<p>Overeenkomstig de opmerking onder punt 17 van het advies 71.068/1 van de Raad van State, werd de term "dwingend advies" vervangen door de term "eensluitend advies".</p>
<p>L'augmentation de cadre recherchée ne peut être atteinte par le biais de délégations. En effet les délégations sont par nature provisoires ce qui implique que la personne déléguée dans une autre entité que celle dans laquelle elle est nommée n'appartient jamais à cette entité (sauf à y nommée sur une place vacante). Ces délégations doivent apporter une réponse rapide et et facile à mettre en œuvre en cas de pénurie aiguë.</p>	<p>De gevraagde verhoging van de personeelsformatie kan niet worden bewerkstelligd door middel van opdrachten. Opdrachten zijn namelijk van nature een voorlopige maatregel, wat betekent dat de persoon die een opdracht heeft gekregen in een andere entiteit dan die waarin hij is benoemd, nooit aan die entiteit toebehoort (behalve indien hij er wordt benoemd in een openstaande betrekking). Die opdrachten moeten een snelle respons bieden die eenvoudig kan worden ingevoerd in geval van een acuut tekort.</p>
<p>Les nominations en surnombre qui auront lieu sur la base de la règle instaurant la flexibilité des cadres seront de véritables nominations conformes au Code judiciaire. Cela signifie que le candidat qui postule une telle place vacante est nommé dans l'entité qui bénéficie de l'augmentation de cadre et que ces nominations sont « définitives » pour cette entité.</p> <p>Cette flexibilité offre une solution à un déficit structurel établie sur la base de chiffres.</p>	<p>De benoemingen in overtal die plaatsvinden krachtens de regel aan de hand waarvan de personeelsformaties worden geflexibiliseerd, zijn daadwerkelijke benoemingen in overeenstemming met het Gerechtelijk Wetboek. Dat betekent dat wie zich kandidaat stelt voor een dergelijke openstaande betrekking en er wordt benoemd door de Koning, wordt benoemd in de entiteit die de verhoging van de personeelsformatie geniet en dat die benoemingen 'definitief' zijn voor die entiteit.</p> <p>Die flexibiliteit biedt een oplossing voor een structureel en cijfermatig onderbouwd tekort.</p>
<p>Cela ne veut pas dire pour autant que cette solution structurelle est immuable. Les collègues mesureront régulièrement la charge de travail, étudieront les chiffres et verront ainsi comment corriger les déséquilibres entre les entités.</p>	<p>Dat wil evenwel niet zeggen dat die structurele oplossing in steen is gebeiteld. De colleges meten de werklast regelmatig, bestuderen de cijfers en bekijken op die manier hoe de onevenwichtigheid tussen de entiteit kan worden bijgesteld.</p>

<p>S'il s'avère que cadre légalement établi pour une juridiction n'est pas nécessaire pour en assurer le bon fonctionnement ou qu'un surnombre octroyé n'est plus nécessaire, le Roi procédera à un nouvel ajustement par arrêté royal et le nombre de personnes nécessaires sera atteint par un mouvement de diminution naturelle (retraite, promotion, mutation, ...).</p>	<p>Indien blijkt dat de wettelijk vastgelegde personeelsformatie voor een rechtscollege niet noodzakelijk is teneinde de goede werking ervan te verzekeren of dat een toegekend overtal niet langer noodzakelijk is, gaat de Koning over tot een nieuwe aanpassing bij koninklijk besluit en komt men via natuurlijke afvloeiing (opruststelling, bevordering, mutatie enz.) tot het benodigde aantal personen.</p>
<p>Les dispositions du Code judiciaire s'appliquent aux nominations effectuées sur la base du paragraphe 1/1. Ainsi, dans les cas visés à l'article 100 du Code judiciaire, la personne nommée est en outre nommée à titre subsidiaire dans les autres tribunaux, parquets ou auditorats du ressort dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire.</p>	<p>De bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op de benoemingen die worden uitgevoerd krachtens paragraaf 1/1. Aldus is, in de gevallen bedoeld in artikel 100 van het Gerechtelijk Wetboek, de persoon daarenboven in subsidiaire orde benoemd in de andere rechtbanken, parketten of auditoraten van het rechtsgebied, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.</p>
<p>Enfin, il convient de noter que la remarque législative visée au point 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État a été suivie.</p>	<p>Tenslotte kan nog opgemerkt worden dat aan de legistieke opmerking onder punt 9 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd tegemoet gekomen.</p>
<p>Art. 24.</p>	<p>Art. 24.</p>
<p>Sur la base de l'article 190, §2ter, du Code judiciaire, le nombre d'années d'expérience requises pour le candidat aux fonctions de juge dans une chambre fiscale d'un tribunal de première instance, porteur d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire visé à l'article 357, § 1^{er}, alinéa 2 qui justifie de l'expérience visée au § 2, alinéa 1^{er}, 3^o, est réduite de 2 ans.</p>	<p>Op basis van artikel 190, §2ter, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het vereiste aantal jaren ervaring verminderd met twee jaar voor de kandidaat-rechter in een fiscale kamer van een rechtbank van eerste aanleg die houder is van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling van hoger onderwijs bedoeld in artikel 357, § 1, tweede lid, ter bewijs van de ervaring bedoeld in § 2, eerste lid, 3^o.</p>
<p>Les titres et expérience des candidats sont examinés par la Commission de nomination et de désignation visée à l'article 259bis-8 du Code judiciaire.</p>	<p>De titels en ervaring van de kandidaten worden onderzocht door de benoemings- en aanwijzingscommissie bedoeld in artikel 259bis-8 van het Gerechtelijk Wetboek.</p>
<p>L'article 190 du Code judiciaire est modifié en vue d'une part de remplacer le diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal par un diplôme attestant une formation spécialisée en fiscalité ce qui correspond d'avantage au contenu plus large des formations dispensées. D'autre part cet article est modifié pour y répercuter le fait que l'article 357 du même Code, tel que modifié par le</p>	<p>Artikel 190 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd teneinde het diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, te vervangen door een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in fiscaliteit blijkt, wat meer overeenstemt met de ruimere inhoud van de verstrekte opleidingen. Voorts wordt dit artikel gewijzigd teneinde erin door te voeren dat artikel 357 van hetzelfde Wetboek,</p>

présent projet, ne prévoit plus que la liste des établissements d'enseignement supérieur non universitaire est fixée par le Roi.	zoals gewijzigd bij dit ontwerp, niet langer bepaalt dat de Koning de lijst met de niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs vastlegt.
Etant donné que l'offre des établissements d'enseignement supérieur non universitaire peut rapidement varier, il s'indique de laisser les titres du candidat à une nomination de juge dans une chambre fiscale à l'appréciation du Conseil supérieur de la Justice sans que celui-ci soit lié par une liste. On évite ainsi qu'à défaut d'adaptation de l'arrêté royal, des diplômes ne puissent pas être pris en compte alors qu'il y a un grand besoin de magistrats spécialisés en matière fiscale. Il convient de même de pouvoir écarter une formation d'un établissement repris dans la liste dont le contenu ne correspond plus aux besoins actuels de la magistrature.	Aangezien het aanbod van de niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs snel kan veranderen, is het aangewezen om de titels van de kandidaat voor een benoeming tot rechter in een fiscale kamer over te laten aan de beoordeling van de Hoge Raad voor de Justitie, zonder dat die is gebonden aan een lijst. Aldus wordt voorkomen dat wanneer het koninklijk besluit niet wordt aangepast, bepaalde diploma's niet in aanmerking kunnen worden genomen terwijl magistraten gespecialiseerd in fiscale zaken erg benodigd zijn. Evenzo moet het mogelijk zijn een opleiding van een instelling die in de lijst is opgenomen en waarvan de inhoud niet langer is afgestemd op de huidige behoeften van de magistratuur, te weren.
En réponse aux observations 20 et 24 reprises dans l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat, il faut malheureusement constater qu'au vu tant de la diversité au niveau des programmes des différents établissements d'enseignement supérieur non universitaire officiels que du nombre d'heures consacrées aux différentes matières qui entrent dans la notion de fiscalité, l'ajout de critères emporte le risque de ne pas pouvoir tenir compte des changements opérés par ces établissements au fil des ans et d'exclure arbitrairement certaines formations. S'il devait être tenté, quod non, d'ajouter indirectement des conditions de nomination le Conseil supérieur de la Justice prendrait le risque de ne plus être en phase avec le contenu concret des formations données par ces établissements. Sachant que le candidat qui ne serait pas nommé pour la raison que son diplôme ne peut être pris en compte pourra introduire un recours au Conseil d'Etat, le Conseil supérieur de la Justice devra pouvoir justifier pourquoi la formation ne peut être prise en compte.	In antwoord op de opmerkingen 20 en 24 in advies 71.068/1 van de Raad van State moet helaas worden vastgesteld dat, gezien zowel de diversiteit in de curricula van de verschillende officiële instellingen voor niet-universitair hoger onderwijs als het aantal uren dat wordt besteed aan de verschillende vakken die onder het begrip fiscaliteit vallen, de toevoeging van criteria het risico met zich meebrengt dat geen rekening kan worden gehouden met de veranderingen die deze instellingen in de loop der jaren hebben aangebracht en dat op willekeurige wijze bepaalde opleidingen worden uitgesloten. Indien zou worden getracht, quod non, om indirect benoemingsvoorwaarden toe te voegen, zou de Hoge Raad voor de Justitie het risico lopen niet langer in overeenstemming te zijn met de concrete inhoud van de opleiding die door deze instellingen wordt gegeven. Wetende dat de kandidaat die niet benoemd zou worden omdat zijn diploma niet in aanmerking kan worden genomen, beroep kan instellen bij de Raad van State, moet de Hoge Raad voor de Justitie kunnen verantwoorden waarom de opleiding niet in aanmerking kan worden genomen.
Art. 25.	Art. 25.
Le présent article remplace dans l'article 196ter, § 4, alinéa 1 ^{er} , du Code judiciaire les mots "lettre	Dit artikel vervangt in artikel 196ter, § 4, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden

recommandée à la poste” par « envoi recommandé, et s’il est électronique, via un service d’envoi recommandé électronique qualifié au sens de l’article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE » afin d’y répercuter le fait que d’autres types d’envois recommandés peuvent également être utilisés.	“een ter post aangetekende brief” door de woorden “aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG” om weer te geven dat ook andere soorten aangetekende zendingen gebruikt kunnen worden.
Ceci s’inscrit dans le cadre de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux et de la loi du 5 mai 2014 garantissant le principe de la collecte unique des données dans le fonctionnement des services et instances qui relèvent de ou exécutent certaines missions pour l’autorité et portant simplification et harmonisation des formulaires électroniques et papier (ci-après : la loi only once), dans laquelle les formulaires électroniques sont assimilés aux formulaires papier.	Dit past in het kader van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten en van de wet van 5 mei 2014 houdende verankering van het principe van de unieke gegevensinzameling in de werking van de diensten en instanties die behoren tot of taken uitvoeren voor de overheid en tot vereenvoudiging en gelijkschakeling van elektronische en papieren formulieren (hierna: de only once-wet), waarin elektronische formulieren worden gelijkgesteld met papieren formulieren.
Seul le service d’envoi recommandé électronique qualifié constitue à ce jour un équivalent électronique offrant le même niveau de sécurité juridique que l’envoi recommandé physique (preuve fiable de la réalité ainsi que de la date d’envoi et de réception).	Enkel de gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging biedt thans een elektronisch equivalent met hetzelfde rechtszekerheidsniveau als de fysieke aangetekende bezorging (betrouwbaar bewijs van de werkelijkheid alsook van de datum van verzending en ontvangst).
Cette modification s’inscrit dans la stratégie de promotion des services de confiance qualifiés poursuivie par le SPF Economie en coopération avec les gouvernements en place.	Deze wijziging past binnen de strategie van de FOD Economie in samenwerking met de huidige regeringen om de gekwalificeerde vertrouwensdiensten te bevorderen.
Art. 26.	Art. 26.
Le présent article remplace dans l’article 259bis-2, § 5, du Code judiciaire les mots « lettre recommandée à la poste » par les mots « envoi recommandé et s’il est électronique, via un service d’envoi recommandé électronique qualifié au sens de l’article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l’identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE ». De cette manière, la modification proposée y répercute le fait que les candidats à	Dit artikel vervangt in artikel 259bis-2, § 5, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden “een ter post aangetekende brief” door de woorden “aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG”. De voorgestelde

l'élection de membre du Conseil supérieur de la Justice peuvent également introduire leur candidature par envoi recommandé électronique. Cette modification est également introduite dans le cadre de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux et de la loi only once.	wijziging geeft zo weer dat de kandidaten voor de verkiezing tot lid van de Hoge Raad voor de Justitie hun kandidaatstelling eveneens bij elektronische aangetekende zending kunnen indienen. Ook deze wijziging wordt doorgevoerd in het kader van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten en van de only once-wet.
Art. 27.	Art. 27.
Le présent article remplace dans l'article 259bis-3, § 4, alinéa 3, du Code judiciaire les mots « lettre recommandée à la poste » par les mots « envoi recommandé et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE», afin d'y répercuter le fait que la convocation peut également se faire par recommandé électronique.	Dit artikel vervangt in artikel 259bis-3, § 4, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "een ter post aangetekende brief" door de woorden "aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG" om weer te geven dat de oproeping eveneens op elektronisch aangetekende wijze kan gebeuren.
Art. 28.	Art. 28.
Dans l'article 259bis-9, §1/1, du Code judiciaire, la notion de stagiaire judiciaire est remplacée par celle de magistrat en formation. L'objectif de ce changement de terminologie est de rendre le stage judiciaire plus attrayant pour des juristes qualifiés tels que des avocats. Le terme « stagiaire » est psychologiquement difficile à admettre pour des juristes ayant déjà plusieurs années d'expérience professionnelle. Devenir un « magistrat en formation » est plus valorisant.	In artikel 259bis-9, §1/1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de term 'gerechtelijk stagiair' vervangen door 'magistraat in opleiding'. De bedoeling van die wijziging van terminologie is de gerechtelijke stage aantrekkelijker te maken voor gekwalificeerde juristen zoals advocaten. De term 'stagiair' is psychologisch moeilijk te aanvaarden voor juristen met reeds verscheidene jaren beroepservaring. 'Magistraat in opleiding' worden, geniet meer aanzien.
Art. 29.	Art. 29.
Le présent article modifie l'article 259bis-10 du Code judiciaire en ce sens qu'il prévoit la possibilité d'instituer des sous-commissions au sein des commissions de nomination pour l'examen d'accès à la fonction de juge suppléant et de conseiller suppléant. Cela n'est actuellement possible que pour le concours d'accès au stage judiciaire ainsi que pour l'examen d'aptitude professionnelle. En étendant également cette possibilité à l'examen qui donne accès à la fonction de juge et de	Dit artikel wijzigt artikel 259bis-10 van het Gerechtelijk Wetboek in die zin dat het aangewezen is om voor het examen dat toegang verleent tot het ambt van plaatsvervangend rechter en van plaatsvervangend raadsheer in de mogelijkheid te voorzien om subcommissies binnen de benoemingscommissies in te stellen. Thans kan dit enkel voor het vergelijkend toelatingsexamen tot de gerechtelijke stage en het examen inzake beroepsbekwaamheid. Door

conseiller suppléant, les commissions de nomination auront une plus grande latitude pour s'organiser, ce qui peut contribuer à un gain d'efficacité.	deze mogelijkheid uit te breiden naar het examen dat toegang verleent tot het ambt van plaatsvervangend rechter en van plaatsvervangend raadsheer, krijgen de benoemingscommissies meer mogelijkheden om zich te organiseren, wat kan zorgen voor efficiëntiewinst.
Dans l'arrêté royal du 15 décembre 2019 (M.B. 24/12/2019) déterminant les modalités et les conditions d'organisation de l'examen donnant accès à la fonction de juge suppléant et de conseiller suppléant, il est déjà précisé, en l'article 1 ^{er} , qu'il convient d'entendre par « commission de nomination » la commission de nomination et de désignation du Conseil supérieur de la Justice ou la sous-commission instituée conformément à l'article 259bis-10, § 2, alinéa 1 ^{er} , du Code judiciaire.	In het koninklijk besluit van 15 december 2019 (B.S. 24/12/2019) tot vaststelling van de wijze en de voorwaarden voor de organisatie van het examen dat toegang verleent tot het ambt van plaatsvervangend rechter en van plaatsvervangend raadsheer wordt in artikel 1 reeds vermeld dat onder "benoemingscommissie", de benoemings- en aanwijzingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie of de subcommissie ingesteld overeenkomstig artikel 259bis-10, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek dient te worden verstaan.
La deuxième modification a trait à l'extension de la possibilité de faire appel à des experts externes tant en matière de nomination et de désignation qu'en ce qui concerne l'organisation des examens d'accès à la magistrature. Sont par exemple visés, les experts désignés pour l'organisation de tests psychologiques sensu lato (par tests psychologiques, on vise notamment des tests d'intelligence et de personnalité, ainsi que, pour les candidats chefs de corps, des assessments axés sur les compétences managériales) et les experts désignés pour assister les souscommissions dans la préparation et la correction des examens et dans la préparation des épreuves. Cette modification suit la proposition du Conseil supérieur de la Justice en son avis du 6 octobre 2021 concernant l'avant-projet de loi portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire II, p. 10, qui est rédigé en termes plus généraux et qui permet donc une application un peu plus souple. Cette disposition présente l'avantage de permettre qu'il puisse être fait appel à une expertise externe chaque fois que cela s'avère nécessaire, en particulier lorsque les membres ne disposent pas eux-mêmes des connaissances nécessaires.	De tweede wijziging heeft betrekking op het uitbreiden van de mogelijkheid om een beroep te doen op externe deskundigen zowel voor de benoeming en aanwijzing als voor de organisatie van de toegangsexamens tot de magistratuur. Het gaat bijvoorbeeld over deskundigen voor het afnemen van psychologische tests sensu lato (met psychologische tests worden intelligentie- en persoonlijkheidstests bedoeld, alsook, voor wat de kandidaat korpschefs betreft, assessments gericht op managementcompetenties) en de deskundigen die de subcommissies helpen bij de voorbereiding en de verbetering van de examens en bij de voorbereiding van de proeven. Deze wijziging volgt het voorstel van de Hoge Raad voor de Justitie in zijn advies van 6 oktober 2021 m.b.t. het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake de rechterlijke organisatie II, p. 10, hetgeen in meer algemenere bewoordingen is opgesteld en alzo een iets soepelere toepassing mogelijk maakt. Deze bepaling heeft als voordeel dat er steeds een beroep kan worden gedaan op externe expertise als dat nodig zou blijken, in het bijzonder wanneer de leden zelf niet over de nodige kennis beschikken.
Art. 30.	Art. 30.
Cette modification à l'article 259bis-21, §3, est uniquement d'ordre terminologique. Les mots «	Deze aanpassing van artikel 259bis-21, §3, is louter van terminologische aard. De woorden

services publics fédéraux » remplacent le mot « ministères » et l'assimilation à des fonctionnaires de certains rangs pour la détermination de l'indemnité pour frais de déplacement et de séjour est abandonnée puisque cette assimilation n'est plus d'application.	“federale overheidsdiensten” vervangen het woord “ministeries” en de gelijkstelling met bepaalde rangen van ambtenaren voor het vaststellen van de vergoeding voor verplaatsings- en verblijfskosten wordt weggelaten, aangezien die gelijkstelling niet meer van toepassing is.
Art. 31.	Art. 31.
Plusieurs modifications sont apportées à l'article 259ter du Code judiciaire :	Verschillende wijzigingen worden in artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek aangebracht:
<p>Tout d'abord, la notion de stagiaire judiciaire est remplacée par celle de magistrat en formation.</p> <p>En ce qui concerne les demandes d'avis envoyées par le ministre de la Justice, le chef de corps d'un attaché judiciaire, appelé désormais sur la base du présent projet « candidat magistrat », doit évidemment pouvoir émettre un avis au sujet de ce candidat magistrat lorsqu'il postule une place vacante au sein de la magistrature. L'article 259ter du Code judiciaire est donc modifié en vue de combler le vide législatif existant ici et d'adapter la terminologie.</p>	<p>In de eerste plaats wordt de term ‘gerechtelijk stagiair’ vervangen door ‘magistraat in opleiding’.</p> <p>Wat de verzoeken om advies verzonden door de minister van Justitie betreft, dient de korpschef van een gerechtelijk attaché, dewelke voortaan op grond van dit ontwerp “kandidaat-magistraat” zal genoemd worden, uiteraard advies te kunnen uitbrengen over de kandidaat-magistraat wanneer die zich kandidaat stelt voor een vacante plaats binnen de magistratuur. Artikel 259ter van het Gerechtelijk Wetboek wordt daarom gewijzigd om de wetgevende lacune in dat verband weg te werken en de terminologie aan te passen.</p>
<p>Par ailleurs, le délai endéans lequel les candidats peuvent envoyer leurs observations sur les avis émis à leur sujet est réduit à 5 jours et prendra cours désormais au moment où le ministre de la Justice envoie les dossiers des candidats au Conseil supérieur de la Justice avec demande de présentation. Ces observations devront, par ailleurs, être envoyées directement par le candidat au Conseil supérieur de la Justice, en même temps qu'au ministre de la Justice.</p> <p>Cela a pour conséquence de raccourcir de 15 jours le délai qui court entre le jour de la publication des places vacantes et le jour de la communication des dossiers au CSJ avec demande de présentation d'un candidat, puisque le ministre de la Justice ne devra plus attendre de recevoir les observations des candidats sur les avis émis à leur sujet avant de communiquer les dossiers au CSJ. Il recevra ces observations en même temps que le CSJ dans les 5 jours de la demande de présentation.</p>	<p>Voorts wordt de termijn waarbinnen kandidaten hun opmerkingen kunnen indienen over de adviezen die over hen zijn uitgebracht, teruggebracht tot 5 dagen en gaat hij voortaan in op het moment dat de minister van Justitie de dossiers van de kandidaten aan de Hoge Raad voor de Justitie toezendt met het verzoek tot voordracht. Deze opmerkingen moeten door de kandidaat ook rechtstreeks worden toegezonden aan de Hoge Raad voor de Justitie, op hetzelfde tijdstip als aan de minister van Justitie.</p> <p>Dit heeft tot gevolg dat de periode tussen de dag van de publicatie van de vacatures en de dag van de mededeling van de dossiers aan de HRJ met het verzoek om een kandidaat voor te dragen, met 15 dagen wordt verkort, aangezien de minister van Justitie niet meer hoeft te wachten op de opmerkingen van de kandidaten over de over hen uitgebrachte adviezen alvorens de dossiers aan de HRJ mee te delen. De minister van Justitie ontvangt deze</p>

	opmerkingen tegelijk met de HRJ binnen 5 dagen na het verzoek tot voordracht.
L'objectif est de pouvoir nommer plus rapidement les candidats à des fonctions de magistrat étant donné la pénurie constante de magistrats auquel le pays fait face. Une procédure plus courte permettra de répondre plus rapidement aux besoins des entités judiciaires.	Het is de bedoeling om sneller kandidaten tot het ambt van magistraat te kunnen benoemen gezien het aanhoudende tekort aan magistraten waarmee het land wordt geconfronteerd. Een kortere procedure zal het mogelijk maken sneller in te spelen op de behoeften van de gerechtelijke entiteiten.
Art. 32.	Art. 32.
Cet article modifie l'article 259quater du Code judiciaire.	Dit artikel wijzigt artikel 259quater van het Gerechtelijk Wetboek.
Le contenu du dossier de désignation est adapté dès lors que, conformément à l'article 259ter, tel que modifié par le présent projet, le dossier est envoyé par le ministre au Conseil supérieur de la Justice avant que le candidat à un mandat de chef de corps ne transmette ses observations.	De inhoud van het aanwijzingsdossier wordt aangepast, aangezien overeenkomstig artikel 259ter, zoals gewijzigd bij het onderhavige ontwerp, het dossier door de minister aan de Hoge Raad voor de Justitie wordt toegezonden voordat de kandidaat voor een mandaat van korpschef zijn opmerkingen kenbaar maakt.
Il est tenu compte de la remarque technique mentionnée sous le point 21 de l'avis 71.068/1 du Conseil d'Etat.	Er wordt rekening gehouden met de technische opmerking vermeld in punt 21 van het advies 71.068/1 van de Raad van State.
Art. 33.	Art. 33.
Cet article tend à apporter deux modifications à l'article 259sexies/1 du Code judiciaire. Une première modification concerne la disposition selon laquelle une désignation dans les juridictions disciplinaires n'est pas renouvelable. La pratique a cependant montré que diverses places vacantes ne sont pas pourvues en raison d'un manque de candidats. Il est dès lors proposé de permettre le renouvellement de la désignation. Cela signifie qu'à l'expiration de leur mandat, les juges au tribunal disciplinaire et les conseillers au tribunal disciplinaire d'appel, ainsi que d'autres candidats, peuvent à nouveau poser leur candidature à un poste vacant et être désignés s'ils le souhaitent.	Dit artikel strekt ertoe twee wijzigingen aan te brengen in artikel 259sexies/1 van het Gerechtelijk wetboek. Een eerste wijziging heeft betrekking op de bepaling dat een aanwijzing in de tuchtrechtscolleges niet hernieuwbaar is. In de praktijk is evenwel gebleken dat verschillende vacatures niet ingevuld geraken bij gebrek aan kandidaten. Er wordt dan ook voorgesteld om de aanwijzing hernieuwbaar te maken. Dit wil zeggen dat rechters in de tuchtrechtbank en de raadsheren in de tuchtrechtbank in hoger beroep wanneer hun ambt afloopt, samen met andere kandidaten, opnieuw kunnen postuleren voor een vacature en indien gewenst kunnen worden aangewezen.
La deuxième modification vise à répondre à une demande de clarification contenue dans le rapport législatif 2020 du procureur général près la Cour de cassation. Il est précisé que le terme « chef de corps » ne vise que les	De tweede wijziging strekt ertoe tegemoet te komen aan een vraag tot verduidelijking zoals opgenomen in het wetgevend verslag 2020 van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Er wordt gespecificeerd dat onder het begrip

magistrats en fonction qui exercent le mandat de chef de corps et non les magistrats à la retraite.	“korpsschefs” enkel de <i>werkende</i> magistraten worden verstaan die het mandaat van korpsschef uitoefenen, niet de in rust gestelde magistraten.
Art. 34.	Art. 34.
Cette disposition opère plusieurs adaptations au sein de l'article 259octies du Code judiciaire.	Deze bepaling brengt verscheidene aanpassingen aan in artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek.
Premièrement, un certain nombre de notions sont modifiées. D'une part, la notion de « stagiaire judiciaire », trop négative aux yeux de certains candidats, est remplacée par celle de « magistrat en formation ». Cela ne porte pas atteinte au concept même de stage judiciaire.	Ten eerste wordt een aantal begrippen gewijzigd. Zo wordt enerzijds het begrip 'gerechtelijk stagiair', dat in de ogen van sommige kandidaten te negatief is, vervangen door het begrip 'magistraat in opleiding'. Dit doet geen afbreuk aan het concept zelf van de gerechtelijke stage.
D'autre part, la notion 'd'attaché judiciaire' est remplacée par la notion de 'candidat- magistrat' afin d'indiquer clairement que la personne concernée remplit déjà les conditions pour être nommée magistrat. La terminologie utilisée au sein du notariat et chez les huissiers de justice pour désigner le 'candidat notaire' et le 'candidat huissier de justice' est ainsi étendue à la magistrature.	Anderzijds wordt het begrip 'gerechtelijk attaché' vervangen door het begrip 'kandidaat-magistraat' om duidelijk aan te geven dat de betrokkene reeds aan de vereisten voldoet om als magistraat benoemd te worden. De terminologie zoals deze van 'kandidaat-notaris' en 'kandidaat-gerechtsdeurwaarder' die gangbaar is in het notariaat en bij de gerechtsdeurwaarders wordt zo ook in de magistratuur doorgetrokken.
Deuxièmement, le déroulement du stage judiciaire est adapté après concertation entre le Collège des cours et tribunaux, le Collège du ministère public, le Conseil supérieur de la Justice et la commission d'évaluation (ECE).	Ten tweede wordt na onderling overleg tussen het College van de hoven en rechtbanken, het College van het openbaar ministerie, de Hoge Raad voor de Justitie en de Evaluatiecommissie (ECE) het verloop van de gerechtelijke stage aangepast.
Le Collège des cours et tribunaux a en effet déjà soulevé le problème du temps particulièrement court pour procéder à une évaluation utile des stagiaires judiciaires avant la transmission du rapport de stage au siège à la commission d'évaluation. Dans son avis, le Collège des cours et tribunaux l'a formulé de la manière suivante : « <i>Le rapport de stage doit être remis après 6 mois (en juin) de stage au siège et l'évaluation aura également lieu à ce moment-là. Le siège dispose ainsi de beaucoup moins de la moitié du temps nécessaire pour évaluer les stagiaires. Le stage est divisé en différentes sections : famille (3 mois), civil (3 mois), correctionnel (3 mois) et instruction (1 mois). L'évaluation ne repose donc que sur deux sections sur quatre. Les stagiaires ont peu de temps pour s'adapter. Le délai</i>	Het College van de hoven en rechtbanken kaartte immers reeds het probleem aan dat er bijzonder weinig tijd was om de gerechtelijke stagiairs op nuttige wijze te evalueren vooraleer het verslag van de stage bij de zetel aan de ECE moest worden overgemaakt. In haar advies verwoordde het College van de hoven en rechtbanken het dan ook als volgt: “ <i>Het stagerapport moet ingeleverd worden na 6 maanden (in juni) van de stage bij de zetel en dan gebeurt ook de evaluatie. Dit geeft de zetel significant minder dan helft van de tijd om de stagiairs te evalueren. De stage wordt immers ook opgedeeld in verschillende secties : familie (3 maanden), burgerlijk (3 maanden), correctioneel (3 maanden) en onderzoek (1 maand). Aldus rust de evaluatie slechts op twee secties van de vier secties. Stagiairs</i>

<i>d'évaluation du stage au siège est tout simplement trop court dans le cadre de l'arrangement actuel. ».</i>	<i>krijgen aldus ook weinig tijd om bij te sturen. De tijd voor evaluatie van de stage op de zetel is in de huidige regeling gewoon te kort.”.</i>
<p>À ce jour, le stage judiciaire de deux ans se présente comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - du 1^{er} au 11^e mois, un stage au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail ; cette période comporte également un mois dans un service administratif d'un ou de plusieurs parquets ; - du 12^e au 14^e mois, un stage externe ; - du 15^e au 24^e mois, un stage au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail et/ou du tribunal de l'entreprise ; cette période comporte également un mois dans un ou plusieurs greffes. 	<p>Op vandaag ziet de twee jaar durende gerechtelijke stage er als volgt uit:</p> <ul style="list-style-type: none"> - van de 1e tot de 11e maand, stage bij een parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur; deze periode omvat eveneens een maand in een administratieve dienst van een of meer parketten; - van de 12e tot de 14e maand een externe stage; - van de 15e tot de 24e maand, stage bij een of meer kamers van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en/of de ondernemingsrechtbank; deze periode omvat eveneens een maand in een of meer griffies.
<p>La durée totale du stage reste inchangée. Il est toutefois proposé d'avancer le stage au siège, immédiatement après le stage au ministère public et parallèlement, de diviser le stage externe, qui se situe actuellement entre le stage au ministère public et le stage au siège, en trois parties :</p> <ul style="list-style-type: none"> - un mois de stage externe durant le quatrième mois, soit au milieu du stage au ministère public. Le but est que les stagiaires judiciaires, désormais appelés magistrats en formation, se familiarisent au plus vite avec des services spécifiques (p. ex. visite des services de police, de l'inspection sociale, des prisons...) avant d'obtenir la qualité d'officier de police judiciaire. Cela permet également de mieux préparer les magistrats en formation aux services de garde qui commencent à partir du mois d'avril de la première année de stage. Il n'y aura dès lors plus de mois obligatoire au sein d'un service administratif d'un ou de plusieurs parquets ; - un stage externe à l'étranger d'environ deux semaines durant le stage au siège. Ce stage externe consistera par exemple, comme c'est le cas actuellement, en une participation au projet d'échange européen AIAKOS, qui tombe toujours à l'automne de la deuxième année de stage ; 	<p>Aan de totale duurtijd van de stage wordt niet geraakt. Wel wordt voorgesteld om de stage bij de zetel naar voren te brengen, onmiddellijk na de stage bij het openbaar ministerie en tegelijkertijd de externe stage die op vandaag tussen de stage bij het openbaar ministerie en deze van de zetel ligt, op te splitsen in drie delen:</p> <ul style="list-style-type: none"> - één maand externe stage in de vierde maand, zijnde te midden van de stage bij het openbaar ministerie. Het is de bedoeling dat de gerechtelijke stagiairs, thans magistraten in opleiding, zo sneller vertrouwd geraken met specifieke diensten (bv. bezoek aan politiediensten, sociale inspectie, gevangenis,...) alvorens ze de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie kunnen krijgen. Daarnaast laat het toe om de magistraten in opleiding beter voor te bereiden op de wachtdiensten die vanaf april van het eerste stagejaar van start gaan. Zodoende zal er dan ook geen verplichte maand meer zijn bij een administratieve dienst van een of meer parketten; - een externe buitenlandse stage van ongeveer een tweetal weken gedurende de stage bij de zetel. Deze externe stage zal bijvoorbeeld, zoals vandaag het geval is, ingevuld worden door de deelname aan het Europees uitwisselingsproject, genaamd AIAKOS hetwelke steeds valt in het najaar van het tweede jaar van de stage;

<p>- le solde d'un mois et demi de stage externe est déplacé à la fin du stage. L'avantage est qu'à ce stade, le magistrat en formation a déjà choisi entre le siège et le parquet et a parfois déjà une vue concrète de la section dans laquelle il aimerait se retrouver. De cette manière, cette dernière partie du stage externe peut être beaucoup plus ciblée.</p>	<p>- het saldo van anderhalve maand externe stage wordt verschoven naar het einde van de stage. Dit heeft als voordeel dat de magistraat in opleiding op dat moment reeds een keuze tussen zetel en parket heeft gemaakt en soms zelfs al een concreet zicht heeft in welke sectie hij graag zou belanden. Op die wijze kan dit laatste deel van de externe stage veel gericht worden ingevuld.</p>
<p>Pour les première et troisième parties du stage externe, le magistrat en formation soumettra une proposition motivée à l'approbation de la commission compétente pour l'évaluation du stage judiciaire de l'Institut de formation judiciaire (IFJ). L'IFJ élaborera le programme pour la partie correspondant au stage externe à l'étranger. Les différentes parties du stage externe feront également chaque fois l'objet d'une évaluation. Le premier maître de stage (magistrat du parquet du procureur du Roi ou de l'auditorat du travail) évalue la première partie du stage externe et le deuxième maître de stage (juge au tribunal de première instance, au tribunal du travail, ou au tribunal de l'entreprise), les deuxième et troisième parties.</p>	<p>De magistraat in opleiding zal een met reden omkleed voorstel voor het eerste en derde gedeelte van de externe stage ter goedkeuring voorleggen aan de bevoegde commissie voor de evaluatie van de gerechtelijke stage van het Instituut voor gerechtelijke opleiding(IGO). Het IGO zal het programma voor het gedeelte van de buitenlandse externe stage uitwerken. De verschillende onderdelen van de externe stage zullen telkens ook geëvalueerd worden. De eerste stagemeeester (magistraat bij het parket van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur) evalueert het eerste gedeelte van de externe stage, de tweede stagemeeester (rechter van de rechtbank van eerste aanleg, de arbeidsrechtbank of de ondernemingsrechtbank) het tweede en het derde gedeelte.</p>
<p>Concrètement, le stage se déroulera comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - du 1^{er} au 3^e mois et du 5^e mois au 15^e jour du 12^e mois, un stage au sein d'un parquet du procureur du Roi et/ou de l'auditeur du travail ; - durant le 4^e mois et à partir du 16^e jour du 23^e mois jusqu'au 24^e mois, un stage externe ; - à partir du 16^e jour du 12^e mois jusqu'au 15^e jour du 23^e mois, stage au sein d'une ou de plusieurs chambres du tribunal de première instance, du tribunal du travail et/ou du tribunal de l'entreprise incluant un stage externe à l'étranger. 	<p>Concreet zal het verloop van de stage er dan als volgt uitzien:</p> <ul style="list-style-type: none"> - van de 1^{ste} tot en met de 3^{de} maand en van de 5^{de} maand tot en met de 15^{de} dag van de 12^{de} maand, stage bij een parket van de procureur des Konings en/of van de arbeidsauditeur ; - in de 4^{de} maand en vanaf de 16^{de} dag van de 23^{ste} maand tot de 24^{ste} maand een externe stage; - vanaf de 16^{de} dag van de 12^{de} maand tot en met de 15^{de} dag van de 23^{ste} maand, stage bij een of meer kamers van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank en/of de ondernemingsrechtbank met inbegrip van een buitenlandse externe stage.
<p>Il s'ensuit une répartition égale du stage entre le siège et le parquet, de 10,5 mois dans les deux cas, alors que le système actuel prévoit un stage de onze mois au parquet et de dix mois au siège.</p>	<p>Zo ontstaat er een gelijke verdeling van de stage tussen de zetel en het parket, beide 10,5 maand terwijl het huidige systeem voorziet in een stage van elf maanden bij het parket en tien maanden bij de zetel.</p>

<p>Le fait d'avancer le stage au siège présente surtout le gros avantage que ce stage peut débuter le 15 septembre au lieu du 1^{er} décembre (abstraction faite des deux semaines de stage AIAKOS). La différence de deux mois permettra d'améliorer l'évaluation et donnera par exemple la possibilité au magistrat en formation de rectifier le tir si nécessaire. On part dès lors d'une période de cinq mois (du 1^{er} décembre au 1^{er} mai) à évaluer à environ sept mois (15 septembre-1^{er} mai, deux semaines AIAKOS, séminaire d'automne), ce qui représente une différence notable sur 10,5 mois. Les magistrats en formation ont en effet déjà la possibilité de poser leur candidature cinq mois avant la fin du stage judiciaire. Il s'ensuit qu'il faut déjà pouvoir donner une certaine indication au niveau du siège si on est apte ou non. Le rapport de stage joue dès lors un rôle essentiel pour la formulation d'avis en cas de candidature. Il est important de disposer du plus grand nombre de mois de stage possible, qui peuvent être évalués en temps utile et, ce faisant, peuvent déboucher sur un rapport de stage plus adéquat.</p>	<p>De vervroeging van de stage bij de zetel heeft vooral het grote voordeel dat deze stage kan starten op 15 september in plaats van op 1 december (de twee weken stage AIAKOS eruit gehaald). De twee maanden verschil zullen bijdragen tot een betere evaluatie en bijvoorbeeld ook de magistratuur in opleiding toe laten zich te corrigeren indien nodig. Er wordt bijgevolg gegaan van een periode van vijf maanden (van 1 december tot 1 mei) om te evalueren naar ongeveer zeven maanden (15 september - 1 mei, twee weken AIAKOS, herfstseminarie) wat op 10,5 maand een belangrijk verschil maakt. Magistraten in opleiding hebben immers de mogelijkheid om al vijf maanden voor het einde van de gerechtelijke stage te postuleren. Dit brengt met zich mee dat vanuit de zetel al enigszins moet kunnen worden aangegeven of men al dan niet geschikt is. Het stageverslag speelt dan ook een essentiële rol in de adviesverlening bij de postulatatie. Het is belangrijk om over zoveel mogelijk stagemaanden te beschikken die tijdig geëvalueerd kunnen worden en zodoende kunnen uitmonden in een adequater stageverslag.</p>
<p>La troisième modification apportée à l'article 259octies du Code judiciaire répare une erreur terminologique dans le texte néerlandais du paragraphe 8, alinéa 2. Ce paragraphe étant consacré à la rémunération des attachés judiciaires, c'est de manière erronée qu'il y est question des stagiaires judiciaires.</p> <p>Compte tenu de la nouvelle terminologie l'alinéa 2 vise désormais les candidats magistrats.</p>	<p>Met de derde wijziging aan artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek herstelt deze bepaling ook een terminologische fout in de Nederlandse tekst van paragraaf 8, tweede lid. Aangezien die paragraaf is gewijd aan de wedde van de gerechtelijk attachés, is er verkeerdelijk sprake van de gerechtelijk stagiairs.</p> <p>Rekening houdend met de nieuwe terminologie, beoogt het tweede lid voortaan de kandidaat-magistraten.</p>
Art.35.	Art.35.
<p>Le présent article modifie l'article 260 du Code judiciaire qui détermine les conditions de nomination des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.</p> <p>D'une part le concours organisé par la Cour de cassation est remplacé par une sélection comparative organisée par Selor.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 260 van het Gerechtelijk Wetboek, dat de voorwaarden uiteenzet voor de benoeming van attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.</p> <p>Ten eerste wordt het vergelijkend examen dat het Hof van Cassatie organiseert, vervangen door een vergelijkende selectie die Selor organiseert.</p>
<p>D'autre part le paragraphe 1^{er} règle désormais la nomination des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes</p>	<p>Ten tweede regelt paragraaf 1 voortaan de benoeming van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten</p>

auprès de la Cour de cassation par recrutement, un nouveau paragraphe 3 règle leur nomination par promotion dans la classe A2 et un nouveau paragraphe 4 règle leur nomination par promotion dans la classe A3.	bij het Hof van Cassatie door middel van werving, een nieuwe paragraaf 3 regelt hun benoeming door middel van bevordering tot de klasse A2 en een nieuwe paragraaf 4 regelt hun benoeming door middel van bevordering tot de klasse A3.
Art.36.	Art. 36.
L'article 261 du Code judiciaire fixe les conditions de nomination des référendaires et des juristes de parquet.	Artikel 261 van het Gerechtelijk Wetboek legt de benoemingsvereisten vast voor de referendarissen en de parketjuristen.
À l'heure actuelle, l'article 261 du Code judiciaire ne permet pas aux référendaires et juristes de parquet d'être nommés dans la classe A2, ce qui limite particulièrement les perspectives de carrière dans ces fonctions.	Op vandaag laat artikel 261 van het Gerechtelijk Wetboek niet toe dat referendarissen en parketjuristen kunnen worden benoemd in klasse A2, hetgeen de carrièreperspectieven in deze ambten bijzonder beperkt.
La présente modification de loi vise à y remédier et apporte trois modifications qui non seulement favorisent l'attractivité des deux fonctions, mais qui permettent en outre à ces deux fonctions d'évoluer vers des fonctions autonomes à part entière au sein de l'ordre judiciaire.	Deze wetswijziging wil daaraan tegemoet komen en voert een drietal aanpassingen door die niet alleen de aantrekkelijkheid van beide ambten ten goede komen maar er ook voor zorgen dat beide verder evolueren naar volwaardige zelfstandige ambten binnen de rechterlijke orde.
Tout d'abord, un paragraphe 2 est inscrit, lequel prévoit la promotion à la classe A2. Pour être promu de la classe A1 à la classe A2, il faut compter au moins deux années d'ancienneté de classe, comme prévu pour les autres promotions de la classe A1 à la classe A2 (art. 277 du Code judiciaire). Comme pour les autres emplois au sein de l'ordre judiciaire, une telle promotion n'est possible qu'en étant lauréat d'une sélection Selor. Il convient de souligner à cet égard qu'il doit s'agir d'une sélection spécifique de promotion à la classe A2 en tant que juriste de parquet ou à la classe A2 en tant que référendaire, et que la réussite dans le cadre d'une autre sélection de promotion à la classe A2 (ou A3) en tant que greffier-chef de service, par exemple, ne permet pas d'être nommé à la classe A2 en tant que juriste de parquet ou référendaire. Les compétences requises pour cette fonction sont en effet d'une autre nature que celles requises pour la fonction de greffier-chef de service ou de secrétaire-chef de service.	Ten eerste wordt een paragraaf 2 ingeschreven die de bevordering naar klasse A2 voorziet. Om te bevorderen van klasse A1 naar klasse A2 moet men beschikken over twee jaar klassenanciënniteit, zoals voorzien is voor de andere bevorderingen van A1 naar A2 (art. 277 Ger. Wetboek). Overeenkomstig de andere betrekkingen binnen de rechterlijke orde is dergelijke bevordering slechts mogelijk na het slagen in een Selor-selectie. Hierbij dient benadrukt te worden dat het dient te gaan om een specifieke selectie voor bevordering naar de klasse A2 parketjurist of de klasse A2 referendaris, en dat het slagen in een andere selectie voor bevordering naar de klasse A2 (of A3) van bijvoorbeeld griffier-hoofd van dienst, niet kan aangewend worden om benoemd te worden als A2 parketjurist of referendaris. De competenties vereist voor deze functie zijn immers van een andere aard dan deze van griffier-hoofd van dienst of secretaris-hoofd van dienst.
Ensuite, il est possible, dans le cadre d'une promotion à la classe A2, de passer de la fonction de référendaire à celle de juriste de	Ten tweede wordt het bij een bevordering naar klasse A2 mogelijk om van het ambt van referendaris over te stappen naar het ambt van

<p>parquet et inversement et ce, par analogie avec les fonctions du niveau B où la promotion de greffier à secrétaire-chef de service et de secrétaire à greffier-chef de service est prévue. Cela permet d'étendre les possibilités de carrière pour les juristes de parquet et les référendaires, d'une part, et cela comporte également un avantage pour les juridictions concernées, compte tenu des plus larges connaissances dont le candidat peut disposer, d'autre part.</p>	<p>parketjurist en omgekeerd. Dit naar analogie met de functies van het niveau B waar de bevordering van griffier naar secretaris-hoofd van dienst en van secretaris naar griffier-hoofd van dienst voorzien is. Enerzijds worden op deze wijze bijkomende carrièremogelijkheden voor de parketjuristen en referendarissen gecreëerd, anderzijds levert dit voor de rechtsmachten in kwestie ook voordelen op, gelet op de bredere kennis waarover de kandidaat kan beschikken.</p>
<p>La troisième modification insère les mots « par recrutement » au paragraphe 1^{er}. Cela signifie qu'il sera également possible dorénavant de recruter tant dans la classe A1 que dans la classe A2 et que le recrutement ne se limite plus à la classe A1. En effet, les descriptions de fonction de la classe A2 qui ont été reprises de la cartographie fédérale permettent également le recrutement. Par ailleurs, sur la base de l'article 274 du Code judiciaire, pour les autres membres du personnel judiciaire la priorité ne doit pas être donnée à la promotion dans la classe A2. Par analogie, il ne semble dès lors pas opportun d'exclure cette possibilité de recrutement pour les référendaires et juristes de parquet. Prévoir une possibilité de recrutement dans la classe A2 peut non seulement permettre d'attirer des candidats intéressants du secteur privé, mais cela permet en outre d'engager immédiatement en tant que statutaires A2 des contractuels comptant plusieurs années de service. Il est bien entendu possible d'exiger une certaine ancienneté ou connaissance d'une certaine matière lors d'épreuves de sélection.</p>	<p>De derde wijziging schrijft de woorden "door middel van werving" in paragraaf 1 in. Dit impliceert dat het voortaan ook mogelijk zal worden om zowel in klasse A1 als in klasse A2 aan te werven en de werving niet enkel te beperken tot de klasse A1. De functiebeschrijvingen van de klasse A2 die overgenomen werden vanuit de federale cartografie laten immers ook werving toe. Daarnaast dient er op basis van artikel 274 van het Gerechtelijk Wetboek bij de overige leden van het gerechtspersoneel in de klasse A2 geen voorrang gegeven te worden aan bevordering. Naar analogie lijkt het dan ook niet opportuun om deze wervingsmogelijkheid voor de referendarissen en parketjuristen uit te sluiten. Het voorzien van een wervingsmogelijkheid in de klasse A2 kan niet alleen interessante kandidaten uit de privésector aantrekken maar biedt contractuelen met jaren dienst de mogelijkheid onmiddellijk als A2 statutair aangeworven te worden. Een zekere anciënniteit of kennis van bepaalde materie kan tijdens de selectieproeven uiteraard bijkomend gevraagd worden.</p>
<p>Enfin, une petite modification d'ordre terminologique est apportée à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 1^{er}, en réduisant simplement les termes « référendaire à la cour d'appel, à la cour du travail et aux tribunaux, ou juriste de parquet aux parquets près ces cours et ces tribunaux » en « référendaire ou juriste de parquet ». Cela correspond aux termes utilisés à l'article 162, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui parle aussi simplement de « référendaire ou de juriste de parquet ».</p>	<p>Tenslotte wordt nog een kleine terminologische wijziging doorgevoerd door in het eerste lid van paragraaf 1 de termen "referendaris bij het hof van beroep, bij het arbeidshof en bij de rechtbanken, of parketjurist bij de parketten bij die hoven en die rechtbanken" eenvoudigweg te herleiden tot "referendaris of parketjurist". Daarbij sluit deze zich aan bij de bewoordingen in artikel 162, §1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek dat ook enkel spreekt over "referendaris of parketjurist".</p>
Art. 37.	Art. 37.
La loi du 23 décembre 2021 introduisant le parquet de la sécurité routière et portant des	De wet van 23 december 2021 tot invoering van het parket voor de verkeersveiligheid en

dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire et de justice, a inscrit la fonction de criminologue dans le Code judiciaire au moment où il n'était pas encore question de différentes classes (A1 et A2) au sein du niveau A pour les référendaires et les juristes de parquet ni de possibilité de promotion.	houdende diverse bepalingen inzake rechterlijke organisatie en justitie, schreef het ambt van criminoloog in het Gerechtelijk Wetboek in op het ogenblik dat er bij de referendarissen en de parketjuristen nog geen sprake was van verschillende klassen (A1 en A2) binnen niveau A en de mogelijkheid tot bevordering.
Cette modification vise en toute logique à appliquer à la fonction de criminologue la possibilité de promotion que ce projet prévoit pour les fonctions de référendaire et de juriste de parquet.	Deze wijziging wil de bevorderingsmogelijkheid die dit ontwerp inschrijft voor de ambten van referendaris en parketjurist logischerwijze ook doortrekken naar het ambt van criminoloog.
Contrairement au cas des référendaires et des juristes de parquet, il est prévu pour les criminologues non pas deux mais trois différentes classes, à savoir les classes A1, A2 et A3. La classe A3 pourra être appliquée pour le criminologue coordinateur. Ainsi, deux pondérations différentes seront par exemple prévues pour la fonction spécifique de criminologue famille-jeunesse. Le criminologue famille-jeunesse sera pondéré en A1 et le criminologue coordinateur famille-jeunesse sera pondéré en A3.	In tegenstelling tot wat bij de referendarissen en de parketjuristen het geval is, wordt er voor de criminologen niet in twee maar in drie verschillende klassen voorzien, met name de klasse A1, A2 en A3. De klasse A3 zal aangewend kunnen worden voor de criminoloog-coördinator. Zo zullen bijvoorbeeld twee verschillende wegingen voor de specifieke functie van criminoloog jeugd en gezin voorzien worden. Er zal de criminoloog jeugd en gezin zijn die op A1 gewogen wordt en er zal de criminoloog jeugd en gezin – coördinator zijn die op A3 gewogen wordt.
Art.38.	Art.38.
L'article 262 du Code judiciaire est modifié pour y ajouter les conditions pour pouvoir être nommé par promotion dans le titre de greffier en chef dans les classes A2, A3, et A4. Outre l'obligation de réussir une sélection comparative organisée par Selor, cet article fixe pour chacune de ces classes l'obligation d'être nommé dans une classe déterminée et /ou le nombre d'année d'expérience requis dans la classe ou, uniquement pour être promu A2 dans un grade de niveau B.	Artikel 262 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om de voorwaarden eraan toe te voegen om door middel van bevordering te kunnen worden benoemd in de klassen A2, A3 en A4, met de titel van hoofdgriffier. Voor elk van die klassen wordt in dit artikel, naast de verplichting om te slagen voor een door Selor georganiseerde vergelijkende selectie, de verplichting opgelegd om in een welbepaalde klasse benoemd te zijn, en/of het aantal jaren ervaring bepaald dat men moet hebben in de klasse of – uitsluitend voor een bevordering naar A2 – in een graad van het niveau B.
Art. 39.	Art.39.
Le présent article modifie dans l'article 263 du Code judiciaire les conditions de nomination par recrutement dans la classe A1 dans le titre de greffier chef de service. Cet article ne requiert plus un nombre d'année minimum d'ancienneté des membres du personnel nommé dans une	Dit artikel wijzigt in artikel 263 van het Gerechtelijk Wetboek de voorwaarden om door middel van werving te worden benoemd in de klasse A1, met de titel van griffier-hoofd van dienst. Dit artikel vereist niet langer een minimaal aantal jaren anciënniteit van de

<p>fonction de niveau B pour être nommé dans la classe A1 dans ce titre.</p> <p>L'article 263 du Code judiciaire est également modifié pour y ajouter les conditions pour pouvoir être nommé par promotion dans le titre de greffier chef de service dans les classes A1, A2, et A3.</p> <p>Outre l'obligation de réussir une sélection comparative organisée par Selor, cet article fixe pour chacune de ces classes l'obligation d'être nommé dans une classe déterminée et /ou le nombre d'année d'expérience requis dans la classe ou, pour être promu A2, dans un grade de niveau B.</p>	<p>personeelsleden die benoemd zijn in een ambt van het niveau B om te worden benoemd in de klasse A1, met die titel.</p> <p>Artikel 263 van het Gerechtelijk Wetboek wordt tevens gewijzigd om de voorwaarden eraan toe te voegen om door middel van bevordering te worden benoemd in de klassen A1, A2 en A3, met de titel van griffier-hoofd van dienst.</p> <p>Voor elk van die klassen wordt in dit artikel, naast de verplichting om te slagen voor een door Selor georganiseerde vergelijkende selectie, de verplichting opgelegd om in een welbepaalde klasse benoemd te zijn, en/of het aantal jaren ervaring bepaald dat men moet hebben in de klasse of – voor een bevordering naar A2 – in een graad van het niveau B.</p>
Art. 40.	Art. 40.
<p>L'article 264,§2, du Code judiciaire fixe les conditions de nomination par promotion dans les fonctions de greffier (niveau B). Le paragraphe 2 prévoit désormais qu'il faut être nommé assistant (niveau C) pour pouvoir accéder à la fonction de greffier par promotion. L'expert, qui occupe déjà une fonction de niveau B n'est plus repris parmi les fonctions sur base desquelles un membre du personnel peut être promu dans la fonction de greffier.</p> <p>Il est également précisé que les fonctions d'assistant auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation sont également prises pour une nomination comme greffier.</p>	<p>Artikel 264, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de voorwaarden om door middel van bevordering te worden benoemd in het ambt van griffier (niveau B). Paragraaf 2 bepaalt voortaan dat men benoemd moet zijn als assistent (niveau C) om te kunnen worden bevorderd naar het ambt van griffier. De deskundige die reeds een ambt van het niveau B uitoefent, is niet langer opgenomen onder de ambten op basis waarvan een personeelslid kan worden bevorderd naar het ambt van griffier.</p> <p>Er wordt ook verduidelijkt dat de functies van assistent bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring tevens in aanmerking worden genomen voor een benoeming tot griffier.</p>
Art. 41.	Art. 41.
<p>Les nouveaux paragraphes 2 à 3 de l'article 265 du Code judiciaire fixent les conditions de nomination par promotion dans les fonctions de secrétaire en chef dans la classe A3 ou A4.</p> <p>Outre l'obligation de réussir une sélection comparative organisée par Selor, cet article fixe pour chacune de ces classes l'obligation d'être nommé dans une classe déterminée et /ou le nombre d'année d'expérience requis dans la classe.</p>	<p>De nieuwe paragrafen 2 tot 3 van artikel 265 van het Gerechtelijk Wetboek bepalen de voorwaarden om door middel van bevordering te worden benoemd in het ambt van hoofdsecretaris in de klasse A3 of A4.</p> <p>Voor elk van die klassen wordt in dit artikel, naast de verplichting om te slagen voor een door Selor georganiseerde vergelijkende selectie, de verplichting opgelegd om in een welbepaalde klasse benoemd te zijn, en/of het</p>

	aantal jaren ervaring bepaald dat men moet hebben in de klasse.
Art. 42.	Art.42.
<p>Outre l'obligation de réussir une sélection comparative organisée par Selor, l'article 266, §2, du Code judiciaire fixe le fait d'être nommé au niveau B comme condition de nomination par promotion dans les fonctions de secrétaire-chef de service dans la classe A1. Cet article ne requiert plus un nombre d'année minimum d'ancienneté des membres du personnel nommé dans une fonction de niveau B pour être nommé dans la classe A1 dans ce titre.</p> <p>Les paragraphes 3 à 4 fixent les conditions de nomination par promotion dans les fonctions de secrétaire-chef de service dans la classe A2 et A3.</p>	<p>Naast de verplichting om te slagen voor een door Selor georganiseerde vergelijkende selectie wordt in artikel 266, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek de voorwaarde vastgesteld dat men in het niveau B benoemd moet zijn om door middel van bevordering te kunnen worden benoemd in het ambt van secretaris-hoofd van dienst in de klasse A1. Dit artikel vereist geen minimaal aantal jaren anciënniteit van de personeelsleden meer die benoemd zijn in een ambt van het niveau B om te worden benoemd in de klasse A1, met die titel.</p> <p>De paragrafen 3 tot 4 bepalen de voorwaarden om door middel van bevordering te worden benoemd in het ambt van secretaris-hoofd van dienst in de klassen A2 en A3.</p>
<p>Outre l'obligation de réussir une sélection comparative organisée par Selor, cet article fixe pour chacune de ces classes l'obligation d'être nommé dans une classe déterminée et /ou le nombre d'année d'expérience requis dans la classe ou dans la classe et le niveau ou, pour être promu A2, dans un grade de niveau B..</p>	<p>Voor elk van die klassen wordt in dit artikel, naast de verplichting om te slagen voor een door Selor georganiseerde vergelijkende selectie, de verplichting opgelegd om in een welbepaalde klasse benoemd te zijn, en/of het aantal jaren ervaring bepaald dat men moet hebben in de klasse, in de klasse en het niveau of – voor een bevordering naar A2 – in een graad van het niveau B.</p>
Art. 43.	Art.43.
<p>L'article 267, §2, du Code judiciaire fixe les conditions de nomination par promotion dans les fonctions de secrétaire (niveau B). Le paragraphe 2 prévoit désormais qu'il faut être nommé assistant (niveau C) pour pouvoir accéder à la fonction de secrétaire par promotion. L'expert, qui occupe déjà une fonction de niveau B n'est plus repris parmi les fonctions sur base desquelles un membre du personnel peut être promu dans la fonction de secrétaire.</p> <p>Il est également précisé que les fonctions d'assistant auprès de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation sont également prises pour une nomination comme secrétaire.</p>	<p>Artikel 267, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de voorwaarden om door middel van bevordering te worden benoemd in het ambt van secretaris (niveau B). Paragraaf 2 bepaalt voortaan dat men benoemd moet zijn als assistent (niveau C) om te kunnen worden bevorderd naar het ambt van secretaris. De deskundige die reeds een ambt van het niveau B uitoefent, is niet langer opgenomen onder de ambten op basis waarvan een personeelslid kan worden bevorderd naar het ambt van secretaris.</p> <p>Er wordt ook verduidelijkt dat de functies van assistent bij het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring tevens in aanmerking worden genomen voor een benoeming tot secretaris.</p>

Art. 44.	Art. 44.
L'article 273 du Code judiciaire qui accorde au Roi la compétence de fixer les modalités relatives à la sélection comparative du personnel judiciaire visé aux articles 261 à 268 et 270 à 272 est modifié pour y ajouter la sélection comparative des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.	Artikel 273 van het Gerechtelijk Wetboek, dat aan de Koning de bevoegdheid verleent om de nadere regels te bepalen betreffende de vergelijkende selectie van het gerechtspersoneel bedoeld in de artikelen 261 tot 268 en 270 tot 272, wordt gewijzigd om de vergelijkende selectie van de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie eraan toe te voegen.
Art. 45.	Art. 45.
Un certain nombre de modifications sont apportées à l'article 274 du Code judiciaire.	In artikel 274 van het Gerechtelijk Wetboek worden een aantal wijzigingen doorgevoerd.
La présente disposition opère une adaptation technique. Pour l'attribution d'un emploi du niveau A, d'un emploi de greffier ou de secrétaire, le comité de direction a la possibilité de choisir entre plusieurs types de sélection. Cependant, il n'est pas possible de cumuler ces différents types de sélection. C'est pourquoi la possibilité sous-entendue de cumuler la sélection par voie de promotion et par voie de changement de grade, à l'article 274, §1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du Code judiciaire (« et/ou »), est remplacée par une obligation de choix (« ou »).	Deze bepaling behelst een technische aanpassing. Voor het verlenen van een betrekking van niveau A, van griffier of van secretaris, kan het directiecomité kiezen uit verscheidene soorten selecties. Het is evenwel niet mogelijk om die verschillende soorten selecties te cumuleren. Daarom wordt de veronderstelde mogelijkheid tot het cumuleren van de selectie door middel van bevordering en door middel van verandering van graad, in artikel 274, §1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek ("en/of"), vervangen door een keuzeverplichting ("of").
Ensuite, il est prévu au paragraphe 2 que la priorité est donnée à la mutation ou à la promotion également pour les fonctions A5, comme c'est déjà le cas pour les classes A3 et A4. Pour mémoire, on peut rappeler que les dispositions relatives à l'ancienneté pour la promotion sont reprises à l'article 277 du Code judiciaire qui dispose que pour être promu à la classe A5, le membre du personnel doit compter au moins deux années d'ancienneté dans la classe A4.	Vervolgens wordt in paragraaf 2 ingeschreven dat ook voor de A5 functies de prioriteit wordt gegeven aan mutatie of bevordering zoals dat reeds het geval is voor de klasse A3 en A4. Voor de goede orde kan hierbij nog eens herhaald worden dat de bepalingen inzake de anciënniteit voor bevordering terug te vinden zijn in artikel 277 van het Gerechtelijk Wetboek waarin bepaald is dat om tot de klasse A5 te worden bevorderd het personeelslid ten minste twee jaar anciënniteit in de klasse A4 moet hebben.
L'article 287sexies, alinéa 7, deuxième phrase du Code judiciaire est ensuite déplacé dans le paragraphe 4, alinéa 1 ^{er} , dès lors que cette phrase concerne la sélection et non la nomination.	Vervolgens wordt artikel 287sexies, zevende lid, tweede zin, van het Gerechtelijk Wetboek verplaatst naar artikel 274, §4, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek aangezien deze zin betrekking heeft op selectie en niet op benoeming.
Enfin, dans le paragraphe 4, l'alinéa 3 régissant la situation d'égalité entre candidats qui entrent	Tenslotte wordt in paragraaf 4 het derde lid geschrapt dat het geval van samenloop regelt

en ligne de compte pour une mutation, une mobilité, un recrutement, une promotion ou un changement de grade, est supprimé. En raison des adaptations auxquelles il est renvoyé à l'alinéa 1 ^{er} , cet alinéa n'est plus pertinent.	van kandidaten die in aanmerking komen voor mutatie, mobiliteit, werving, bevordering of verandering van graad. Door de aanpassingen waarnaar wordt verwezen in het eerste lid heeft dit lid geen relevantie meer.
Art. 46.	Art.46.
L'article 277 du Code judiciaire est mis en concordance avec l'article 177 , §1 ^{er} , alinéa 2, qui prévoit que sans préjudice des articles 162, 162/1, 163, alinéa 2, et 172, alinéa 2, les membres du personnel nommés dans la classe A1 ou A2 portent le titre d'attaché, les membres du personnel nommés dans la classe A 3 portent le titre de conseiller et les membres du personnel nommés dans la classe A4 ou A5, le titre de conseiller général.	Artikel 277 van het Gerechtelijk Wetboek wordt in overeenstemming gebracht met artikel 177, § 1, tweede lid, dat onverminderd de artikelen 162, 162/1, 163, tweede lid, en 172, tweede lid, bepaalt dat de personeelsleden benoemd in de klasse A1 of A2 de titel van attaché dragen, dat de personeelsleden benoemd in de klasse A3 de titel van adviseur dragen en dat de personeelsleden benoemd in de klasse A4 of A5 de titel van adviseur-generaal dragen.
Suite à la deuxième remarque reprise sous le point 3.1.3. de l'avis de l'Inspection des finances du 5 avril 2022, il est précisé que la promotion par accession au niveau supérieur ou dans une classe supérieure est accordée par le biais d'une sélection comparative, organisée par Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale.	Naar aanleiding van de tweede opmerking onder 3.1.3. in het advies van de Inspectie van Financiën van 5 april 2022, wordt ingeschreven dat de bevordering door overgang naar het hogere niveau of een hogere klasse wordt verleend bij wege van een vergelijkende selectie, georganiseerd door Selor - het Selectiebureau voor de federale overheid.
Art. 47.	Art.47.
L'article 278 du Code judiciaire est modifié en vue d'y ajouter la définition du changement de titre à côté de celle du changement de grade et pour préciser quelle est l'autorité qui nomme en cas de changement de titre.	Artikel 278 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd om de definitie van de verandering van titel toe te voegen aan de definitie van de verandering van graad en om te verduidelijken welke overheid benoemt in het geval van verandering van titel.
Art. 48.	Art.48.
La terminologie de l'article 279, §1 ^{er} , du Code judiciaire est adaptée pour y répercuter le fait que le niveau A comporte plusieurs classes. Le paragraphe 2 de cet article 279 est modifié pour y répercuter la modification terminologique apportée dans différents arrêtés par l'arrêté royal du 16 décembre 2021 portant diverses mesures en matière de sélection, de mobilité, de certification linguistique et de carrière pécuniaire dans la fonction publique administrative fédérale.	De terminologie van artikel 279, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast om erin weer te geven dat het niveau A verschillende klassen omvat. Paragraaf 2 van dat artikel 279 wordt gewijzigd om de terminologische wijziging erin weer te geven die in verschillende besluiten is aangebracht bij het koninklijk besluit van 16 december 2021 houdende diverse maatregelen inzake selectie, mobiliteit, taalcertificering en geldelijke loopbaan in het federaal openbaar administratief ambt.

Le paragraphe 4 de cet article 279 est modifié pour y répercuter le fait que la sélection comparative qui constitue la troisième série des épreuves d'accèsion au niveau A est également accessible aux titulaires d'une fonction dans une classe de niveau A.	Paragraaf 4 van dat artikel 279 wordt gewijzigd om erin weer te geven dat de vergelijkende selectie die de derde reeks van de proeven voor de bevordering naar niveau A vormt tevens toegankelijk is voor de titularissen van een ambt in een klasse van het niveau A.
Art. 49.	Art. 49.
Le présent article apporte plusieurs modifications à l'article 287sexies du Code judiciaire.	Dit artikel brengt verschillende wijzigingen aan in artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek.
La première modification concerne l'alinéa 1 ^{er} qui est modifié de manière à dispenser le personnel judiciaire dont la procédure de sélection est organisée via Selor - le Bureau de sélection de l'Administration fédérale - de l'obligation d'adresser sa candidature au ministre de la Justice dans les vingt jours suivant la publication de la vacance. Actuellement, cette démarche n'est plus qu'une formalité pour le personnel judiciaire dont la procédure de sélection se déroule via Selor et il n'est donc plus nécessaire de la maintenir. De plus, l'inscription à une procédure de sélection chez Selor est déjà entièrement numérique et l'obligation actuelle ralentit la sélection du personnel judiciaire.	De eerste wijziging betreft het eerste lid dat zo gewijzigd wordt om het gerechtspersoneel wiens selectieprocedure via Selor -het Selectiebureau voor de federale overheid- wordt georganiseerd, vrij te stellen van de verplichting om de kandidaatstelling binnen 20 dagen na publicatie van de vacature aan de minister van Justitie te richten. Op vandaag is deze stap voor het gerechtspersoneel waarvan de selectieprocedure via Selor verloopt, slechts een formaliteit geworden en dus ook niet meer nuttig om deze te behouden. Bovendien verloopt de kandidaatstelling voor een selectieprocedure bij Selor reeds volledig digitaal en vertraagt deze huidige verplichting de selectie van het gerechtspersoneel.
Cette disposition est maintenue pour le personnel judiciaire dont la sélection ne se fait pas encore via Selor à savoir les référendaires près la Cour de cassation.	Voor het gerechtspersoneel wiens selectie nog niet via Selor plaatsvindt met name de referendarissen bij het Hof van Cassatie, blijft deze regel behouden.
Une deuxième modification concerne la suppression des mots « à l'alinéa 3 » dans l'alinéa 8 de l'article 287sexies du Code judiciaire. Cette modification introduit le principe only once pour les pièces justificatives concernant les études et l'expérience professionnelle déjà remises à l'occasion d'une candidature antérieure ou si le candidat travaille déjà au sein de l'ordre judiciaire.	Een tweede wijziging is de schrapping van de woorden "in het derde lid" in het achtste lid van artikel 287sexies van het Gerechtelijk Wetboek. Door deze wijziging wordt het only once principe ingevoerd voor de stavingstukken met betrekking tot de studies en beroepservaring die al bij een eerdere kandidaatstelling werden ingediend of wanneer de kandidaat reeds werkzaam is bij de rechterlijke orde.
Une troisième modification concerne l'abrogation de l'alinéa 7, deuxième phrase, dès lors que cette phrase concerne la sélection et non la nomination et doit donc être déplacée à l'article 274, §4 du Code judiciaire.	Een derde wijziging betreft de opheffing van de tweede zin van het zevende lid, aangezien deze zin betrekking heeft op selectie en niet op benoeming en dus moet worden verplaatst naar artikel 274, §4 van het Gerechtelijk Wetboek.
Art. 50.	Art. 50.

Le présent article remplace dans l'article 287octies du Code judiciaire les mots "lettre recommandée à la poste" par les mots "envoi recommandé et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE", afin d'y répercuter que la démission volontaire peut également être notifiée par recommandé électronique. La présente modification s'inscrit également dans le cadre de la loi du 26 janvier 2018 relative aux services postaux et de la loi only once.	Dit artikel vervangt in artikel 287octies van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "een ter post aangetekende brief" door de woorden "aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG" om weer te geven dat het vrijwillig ontslag eveneens op elektronisch aangetekende wijze ter kennis kan worden gebracht. Ook deze wijziging past in het kader van de wet van 26 januari 2018 betreffende de postdiensten en van de only once-wet.
Art. 51.	Art. 51.
Le présent article remplace dans l'article 315ter du Code judiciaire la notion de stagiaire judiciaire par celle de magistrat en formation.	Dit artikel wijzigt in artikel 315ter van het Gerechtelijk Wetboek de term 'gerechtelijk stagiair' door 'magistraat in opleiding'.
Art. 52. et 56.	Art. 52. en 56.
Ces articles permettent aux magistrats (art. 323ter pour les magistrats du siège, art. 327quater pour les magistrats du ministère public) d'exécuter une mission dans le cadre de l'arrêté ministériel du 16 décembre 2021 portant des mesures d'organisations internes en vue de la coordination, la rationalisation et l'accélération de la digitalisation de la Justice.	Deze artikelen bieden de mogelijkheid aan magistraten (art. 323ter voor magistraten van de zetel, art. 327quater voor magistraten van het openbaar ministerie) om een opdracht uit te oefenen in het kader van het ministerieel besluit van 16 december 2021 houdende maatregelen van interne organisatie met het oog op de coördinatie, stroomlijning en versnelling van de digitalisering van Justitie.
Il est important qu'un magistrat du siège puisse être impliqué dans le processus de digitilisation de la Justice dès lors que ceux-ci sont directement concernés par le fonctionnement des plateformes et banques de données mises en place et qui devront amener à un fonctionnement plus rapide et sécurisé pour les différentes parties. L'expérience sur le terrain est essentielle pour mener à bien ce projet de numérisation.	Het is immers belangrijk dat magistraten worden betrokken bij het proces van digitalisering van justitie aangezien zij rechtstreeks betrokken zijn bij de werking van de platforms en databases die zijn opgezet en die moeten leiden tot een snellere en veiligere werking voor de verschillende partijen. De ervaring van het terrein is essentieel om dit digitaliseringsproject tot een goed einde te brengen.
Étant donné que la mission est considérée comme une mission visée à l'article 323bis du Code judiciaire, il est possible de remplacer les magistrats concernés dans leur corps.	Aangezien de opdracht wordt beschouwd als een opdracht bedoeld in artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek is het mogelijk de betrokken magistraten te vervangen in hun korps.

Art.53.	Art. 53.
Plusieurs modifications sont apportées à l'article 326 du Code judiciaire :	Verschillende wijzigingen worden aangebracht in artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek:
1° dans le paragraphe 3, qui renvoie à la désignation de magistrats du ministère public en vue de renforcer le parquet fédéral, le ministre de la Justice est supprimé. Dans une optique d'autonomisation de l'ordre judiciaire, le procureur fédéral sera désormais seul à pouvoir décider de faire appel aux magistrats ainsi désignés par le procureur général, selon les modalités visées à l'article 144bis du Code judiciaire ;	1° in de derde paragraaf waarin sprake is van de aanwijzing van magistraten van het openbaar ministerie ter versterking van het federaal parket, wordt de minister van Justitie geschrapt. Vanuit het oogpunt van verzelfstandiging van de rechterlijke orde zal de federale procureur voortaan als enige bevoegd zijn om te beslissen een beroep te doen op de magistraten die aldus worden aangewezen door de procureur-generaal, volgens de nadere regels bedoeld in artikel 144bis van het Gerechtelijk Wetboek;
2° les paragraphes 2 et 4 de l'article 326, du Code judiciaire, sont consacrés aux possibilités de délégation des magistrats du ministère public dans un même ressort ou d'un ressort vers un autre ou au parquet général près la Cour de cassation. Pour l'instant, ces décisions de délégation sont prises par le procureur général ou le ministre de la Justice sur avis des chefs de corps concernés.	2° de paragrafen 2 en 4 van artikel 326, van het Gerechtelijk Wetboek, zijn gewijd aan de mogelijkheden om magistraten van het openbaar ministerie een opdracht te geven binnen hetzelfde rechtsgebied of van het ene rechtsgebied naar het andere of in het parket-generaal bij het Hof van Cassatie. Deze beslissingen tot het geven van een opdracht worden momenteel genomen door de procureur-generaal of de minister van Justitie op advies van de betrokken korpschefs.
Comme déjà mentionné ci-dessus à propos de la modification des articles 100 et 144bis du Code judiciaire, le ministère public est de part sa nature déjà caractérisé par une forte structure hiérarchique. Les décisions relatives aux délégations qui s'opèrent entièrement dans leur ressort sont prises par le magistrat hiérarchiquement le plus élevé, à savoir le procureur général. La décision de délégation visée à l'article 326, §2, du Code judiciaire qui s'opère dans son ressort continue donc à être prise par le procureur général après avis des chefs de police concernés, comme c'est le cas aujourd'hui. Les délégations visées au paragraphe 4 de l'article 326 du Code judiciaire s'opèrent en dehors du propre ressort de sorte que la délégation est accordée par les procureurs généraux concernés en concertation et après avis des chefs de corps concernés. Si aucun accord ne peut être atteint entre les procureurs généraux concernés, la décision est portée à un niveau supérieur, à savoir le Collège du ministère public.	Zoals reeds hierboven werd aangehaald bij de wijziging van de artikelen 100 en 144bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt het openbaar ministerie van nature reeds gekenmerkt door een sterk hiërarchische structuur. Beslissingen omtrent opdrachten die volledig binnen het eigen rechtsgebied vallen, worden genomen door de hoogste hiërarchische magistraat, met name de procureur-generaal. De beslissing tot opdracht bedoeld in artikel 326, §2, van het Gerechtelijk Wetboek die binnen het eigen rechtsgebied valt, blijft derhalve genomen worden door de procureur-generaal na advies van de betrokken korpschefs, zoals vandaag het geval is. De opdrachten in paragraaf 4 van artikel 326 van het Gerechtelijk Wetboek overstijgen het eigen rechtsgebied zodat aldaar de opdracht wordt gegeven door de betrokken procureurs-generaal in onderling overleg en na advies van de betrokken korpschefs. Is er geen consensus mogelijk tussen de betrokken procureurs-generaal dan wordt de beslissing

	naar een hoger niveau gebracht met name het College van het openbaar ministerie.
3° par contre, s'agissant des délégations de magistrats du ministère public vers le parquet général près la Cour de cassation, le ministre de la Justice reste compétent. La loi relative à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire ayant fait de la Cour de cassation et du parquet près cette Cour une entité judiciaire séparée, il est en effet logique qu'en cas de désaccord entre le procureur général près la Cour de cassation et un autre procureur, ce ne soit pas le Collège du ministère public qui tranche ;	3° wat daarentegen de opdrachten van magistraten van het openbaar ministerie bij het parket-generaal van het Hof van Cassatie betreft, blijft de minister van Justitie bevoegd. Aangezien bij de wet betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie een afzonderlijke gerechtelijke entiteit werd gemaakt van het Hof van Cassatie en het parket bij dit Hof, is het immers logisch dat in geval van verdeeldheid tussen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en een andere procureur niet het College van het openbaar ministerie beslist;
4° le paragraphe 6 est adapté en vue de préciser que les délégations visées aux paragraphes 2 et 4 ne valent que pour une durée maximale d'un an et sont renouvelables dans les mêmes circonstances et aux mêmes conditions , comme dans le cadre des autres dispositions consacrées à des délégations, telles que modifiées par le présent projet ;	4° paragraaf 6 wordt aangepast om te preciseren dat de in de paragrafen 2 en 4 bedoelde opdrachten slechts gelden voor ten hoogste een periode van één jaar die in dezelfde omstandigheden en onder dezelfde voorwaarden kan hernieuwd worden, zoals dat ook het geval is voor de andere bepalingen inzake opdrachten, zoals gewijzigd bij dit ontwerp;
5° enfin, dans le paragraphe 7, le Collège du ministère public est ajouté aux côtés du ministre de la Justice comme autorité pouvant décider de déléguer un magistrat malgré l'absence de consentement de ce dernier lorsque la continuité du service est manifestement en péril. Le Collège prendra cette décision dans le cadre des délégations visées au §4, tandis que le ministre de la Justice ne pourra plus prendre cette décision que pour les délégations visées au §5.	5° ten slotte wordt in paragraaf 7 naast de minister van Justitie het College van het openbaar ministerie toegevoegd als autoriteit die kan besluiten een magistraat een opdracht te geven ondanks het ontbreken van diens instemming, wanneer de continuïteit van de dienst duidelijk in gevaar is. Het College zal dit besluit nemen in het kader van de in § 4 bedoelde opdrachten, terwijl de minister van Justitie dit besluit alleen zal kunnen nemen voor de in § 5 bedoelde opdrachten.
La remarque formulée au point 9 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État a été suivie. Les remarques formulées aux points 7 et 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.	De opmerking onder punt 9 van de het advies 71.608/1 van de Raad van State werd gevolgd. Aan de opmerkingen onder de punten 7 en 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werd naar analogie tegemoet gekomen.
Art. 54.	Art. 54.
L'article 326bis du Code judiciaire concerne le remplacement d'un substitut du procureur du Roi spécialisé en application des peines en cas d'empêchement. Le procureur général peut désigner un autre substitut du ressort qui a	Artikel 326bis van het Gerechtelijk Wetboek betreft de vervanging van de substituut-procureur des Konings gespecialiseerd in strafuitvoeringszaken die verhinderd is. Het is de procureur-generaal die binnen zijn

<p>suivi la formation visée à l'article 259sexies, § 1er, 5°, alinéa 4. Si ce substitut doit être trouvé en dehors du ressort c'est le ministre de la Justice qui délègue.</p> <p>Afin d'étendre le principe applicable aux autres délégations dans ce projet, la décision du ministre de la Justice sera remplacée par une concertation entre les procureurs généraux concernés, bien entendu après avis des chefs de corps. Après tout, ce sont les procureurs généraux qui ont une vue de la disponibilité dans leur ressort des magistrats qui ont suivi la formation spécialisée et dont le nombre est donc limité. Là encore, à défaut de consensus, le Collège du ministère public tranchera.</p> <p>Dans cet article également, les remarques formulées aux points 7 et 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies par analogie.</p>	<p>rechtsgebied daartoe een andere substituut kan aanwijzen die de vereiste bijzondere opleiding waarin voorzien wordt in artikel 259sexies, § 1, 5°, vierde lid, heeft gevolgd. Wanneer deze substituut buiten het rechtsgebied moet gevonden worden, is het de Minister van justitie die daartoe de opdracht geeft.</p> <p>Teneinde het principe van de andere opdrachten in dit ontwerp door te trekken zal de beslissing van de minister van Justitie vervangen worden door een overleg tussen de betrokken procureurs-generaal, uiteraard na advies van de korpschefs. Het zijn immers de procureurs-generaal die een zicht hebben op de inzetbaarheid binnen hun rechtsgebied van de magistraten die de bijzondere opleiding gevolgd hebben en waarvan het aantal dus beperkt is. Opnieuw zal bij gebrek aan consensus het College van het openbaar ministerie de knoop doorhakken.</p> <p>Ook in dit artikel werden de opmerkingen onder de punten 7 en 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State naar analogie gevolgd.</p>
Art.55.	Art.55.
<p>Cette disposition est une clarification de l'article 326ter, §3, du Code judiciaire afin d'éviter de futurs problèmes d'interprétation. Le substitut délégué pour exercer les fonctions du ministère public au parquet de la sécurité routière peut exercer ces fonctions tant à partir de son parquet d'origine qu'au siège du parquet de la sécurité routière.</p>	<p>Deze bepaling betreft een verduidelijking van artikel 326ter, §3, van het Gerechtelijk Wetboek teneinde toekomstige interpretatieproblemen te voorkomen. De substituut die de opdracht wordt gegeven om in het parket voor de verkeersveiligheid de opdrachten van het openbaar ministerie uit te oefenen, kan deze opdrachten uitoefenen vanuit zijn parket van oorsprong alsook van op de zetel van het parket voor de verkeersveiligheid.</p>
<p>En outre, par analogie, la remarque formulée au point 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État est suivie.</p>	<p>Daarnaast wordt naar analogie tegemoetgekomen aan de opmerking onder punt 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State.</p>
Art 57.	Art. 57.
<p>L' article 328 du Code judiciaire prévoit les cas de délégations de membres du personnel, sans que leur consentement soit requis, entre plusieurs greffes d'un même ressort, d'un même arrondissement ou d'une même division. Pour l'instant, le premier président prend la décision de délégation, sur l'avis du greffier en chef. Par cohérence avec les autres</p>	<p>Artikel 328 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de gevallen waarin opdracht kan worden gegeven aan personeelsleden, zonder dat hun toestemming vereist is, om hun ambt of functie uit te oefenen in een andere griffie van eenzelfde rechtsgebied, eenzelfde arrondissement of eenzelfde afdeling. Momenteel neemt de eerste voorzitter de beslissing inzake de opdracht, op</p>

dispositions consacrées à la délégation et modifiées par le présent projet, il est prévu qu'un accord devra dorénavant être convenu entre les intéressés. A défaut, le Collège des cours et tribunaux tranchera.	advies van de hoofdgriffier. Met het oog op de samenhang met de andere bepalingen die betrekking hebben op de opdracht en die bij dit ontwerp worden gewijzigd, is bepaald dat er voortaan een akkoord moet worden bereikt tussen de betrokkenen. Bij gebreke daarvan, beslist het College van de hoven en rechtbanken.
Par analogie, la remarque formulée au point 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État est suivie.	Er wordt naar analogie tegemoet gekomen aan de opmerking onder punt 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State.
Art. 58. - 60 .	Art. 58. - 60.
A côté de la compétence appartenant déjà au ministre de la Justice de déléguer du personnel judiciaire à d'autres fonctions égales ou supérieures, ces dispositions prévoient la délégation par les chefs de corps concernés ou, le cas échéant, le directeur du service d'appui ou de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, qui prennent après concertation les décisions relatives aux délégations de membres du personnel judiciaire à d'autres fonctions égales au sein de l'ordre judiciaire.	Naast de bevoegdheid die reeds onder de minister van Justitie ressorteert om gerechtspersoneel opdracht te geven in een gelijk of hoger ambt voorzien die bepalingen in het geven van een opdracht door de betrokken korpschefs of in voorkomend geval de directeur van de steundienst of van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring die in overleg de beslissingen nemen met betrekking tot de opdrachten van leden van het gerechtspersoneel in een gelijk ambt binnen de rechterlijke orde.
Les autres modalités sont identiques aux autres dispositions consacrées à la délégation. Le ministre de la Justice reste compétent pour les délégations en dehors de l'ordre judiciaire, telle que les délégations vers un SPF, un cabinet ministériel ou encore une commission.	De overige nadere regels zijn identiek aan de overige bepalingen inzake opdrachten. De minister van Justitie blijft bevoegd voor opdrachten buiten de rechterlijke orde, zoals opdrachten bij een FOD, een ministerieel kabinet of een commissie.
Le ministre de la Justice demeure également compétent pour la délégation du personnel de la Cour de cassation ou à la Cour de cassation.	De minister van Justitie blijft ook bevoegd voor de opdracht van het personeel van het Hof van Cassatie of bij het Hof van Cassatie. Er wordt naar analogie tegemoet gekomen aan de opmerking onder punt 8 van het advies 71.608/1 van de Raad van State.
Par analogie, la remarque formulée au point 8 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État est suivie.	
Art. 61.	Art.61.
Le présent article modifie l'article 330 ^{quinquies} du Code judiciaire qui ouvre aux magistrats une possibilité de recours devant le Collège des cours et tribunaux ou devant le collège du Ministère public contre une décision de mobilité pour laquelle leur consentement n'est pas prévu cād notamment lorsque le magistrat qui est nommé dans un tribunal, un audiorat ou un	Dit artikel wijzigt artikel 330 ^{quinquies} van het Gerechtelijk Wetboek, dat het de magistraten mogelijk maakt beroep aan te tekenen voor het College van de hoven en rechtbanken of voor het College van het openbaar ministerie tegen een mobiliteitsbeslissing waarvoor hun instemming niet is vereist, dat wil zeggen wanneer de magistraat die benoemd is in een

<p>parquet est affecté dans une autre division par le chef de corps sur base des articles 90, 151 et 153 du Code judiciaire ainsi que lorsque le magistrat est affecté dans une juridiction ou un parquet dans lequel il est nommé à titre subsidiaire (article 59, alinéa 2 ; 60, alinéa 3, 100 ; 100/1 du Code judiciaire) ou en cas d'application des articles 144bis,§3, alinéa 2, 326 ou 326bis du Code judiciaire.</p>	<p>rechtbank, auditoraat of een parket wordt aangesteld in een andere afdeling door de korpschef op grond van de artikelen 90, 151 en 153 van het Gerechtelijk Wetboek alsook wanneer de magistraat in een rechtscollège of parket wordt aangesteld waarin hij in subsidiaire orde is benoemd (artikel 59, tweede lid, 30, derde lid; 100; 100/1 van het Gerechtelijk Wetboek) of indien de artikelen 144bis,§3, tweede lid, 326 of 326bis van het Gerechtelijk Wetboek worden toegepast.</p>
<p>Les décisions visées aux articles 90, 151 et 153 du Code judiciaire concernent une mobilité imposée au magistrat entre les divisions d'un même tribunal ou d'un même parquet, qui n'entraîne pas de transfert vers un autre tribunal ou parquet.</p>	<p>De beslissingen bedoeld in de artikelen 90, 151 en 153 van het Gerechtelijk Wetboek hebben betrekking op een aan de magistraat opgelegde mobiliteit tussen de afdelingen van eenzelfde rechtbank of eenzelfde parket, die geen verplaatsing naar een ander rechtbank of parket inhoudt.</p>
<p>La mobilité dite « géographique », visée aux articles 59, alinéa 2 ; 60, alinéa 3 et 100 concerne les magistrats nommés à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de la même catégorie, dans les autres parquets ou auditorats du ressort (art 100) ou dans les autres justices de paix de l'arrondissement (art 59, alinéa 2) ou tribunaux de police de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles (art 60, alinéa 3).</p>	<p>De zogenaamde "geografische" mobiliteit, bedoeld in de artikelen 59, lid 2; 60, derde lid en 100, heeft betrekking op magistraten die in subsidiaire orde benoemd zijn in de andere rechtbanken van dezelfde categorie, in de andere parketten of auditoraten van het rechtsgebied (art. 100) of in de andere vrederechten van het arrondissement (art. 59, lid 2) of politierechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel (art. 60, derde lid).</p>
<p>La mobilité dite « fonctionnelle » visée à l'article 100/1 concerne la nomination à titre subsidiaire des juges d' Eupen dans les autres tribunaux de cet arrondissement.</p>	<p>De zogenaamde "functionele" mobiliteit zoals bedoeld in artikel 100/1 betreft de benoeming in subsidiaire orde van de rechters te Eupen in de andere rechtbanken van dat arrondissement.</p>
<p>Les hypothèses visées par les mots « sans que son consentement soit pris en considération » qui sont remplacés par les mots « lorsque son consentement est requis, sans avoir consenti à sa désignation ou délégation » sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le consentement est requis par le Code judiciaire mais n'a pas été donné par le magistrat qui a cependant été désigné par les chefs de corps ; - le consentement du magistrat est requis, il a donné son accord en vue d'une délégation mais il n'est pas d'accord avec les modalités reprises dans l'ordonnance. 	<p>De bedoelde hypothesen die vallen onder de woorden "zonder dat zijn instemming in aanmerking wordt genomen" die worden vervangen door de woorden "wanneer zijn instemming vereist is, zonder dat hij heeft ingestemd met de aanwijzing of de opdracht" zijn:</p> <ul style="list-style-type: none"> - de instemming is vereist door het Gerechtelijk Wetboek, maar is niet gegeven door de magistraat die niettemin door de korpschefs werd aangewezen; - de instemming van de magistraat is vereist, hij heeft zijn instemming gegeven met het oog op een opdracht maar is niet akkoord met de voorwaarden opgenomen in de beschikking.

<p>Il est ainsi tenu compte du fait que le présent projet prévoit dans de nombreux articles du présent projet qu'en cas de désaccord des chefs de corps la décision appartiendra au collège. Les possibilités de délégation octroyées au collège concernent majoritairement les magistrats du siège. Elles concernent également les magistrats du ministère public visés aux articles 326, §4, et 326bis, alinéa 3 du Code judiciaire. Dans ce cas le magistrat concerné ne devra évidemment pas introduire un recours devant ce même collège. Ce recours sera directement exercé devant le Conseil d'Etat.</p>	<p>Er wordt zo rekening mee gehouden dat dit ontwerp in veel artikelen van dit ontwerp bepaalt dat in geval van onenigheid tussen de korpschefs de beslissing door het college zal worden genomen. De aan het college toegekende mogelijkheden tot opdracht betreffen vooral de rechters van de zetel. Ze hebben ook betrekking op de magistraten van het openbaar ministerie bedoeld in de artikelen 326, §4, en 326bis, derde lid van het Gerechtelijk Wetboek. In dat geval moet de betrokken magistraat uiteraard geen beroep aantekenen voor datzelfde college. Dat beroep wordt rechtstreeks voor de Raad van State ingesteld.</p>
Art. 62.	Art. 62.
<p>Le présent article modifie l'article 330sexies du Code judiciaire qui ouvre au personnel judiciaire une possibilité de recours devant un comité de direction de niveau supérieur contre la mesure de mobilité qui lui est imposée. Dès lors qu'un rôle est donné aux collèges en cas de désaccord entre le greffier en chef et le président ou entre les chefs de corps du siège ou entre les chefs de corps du ministère public pour une délégation du personnel des secrétariats de parquet en dehors du ressort de la cour d'appel ou de la cour du travail, il paraît peu opportun de conserver un recours devant un comité de direction.</p>	<p>Dit artikel wijzigt artikel 330sexies van het Gerechtelijk Wetboek, op grond waarvan het gerechtspersoneel de mogelijkheid heeft beroep aan te tekenen bij een directiecomité van een hoger niveau tegen de mobiliteitsmaatregel die het wordt opgelegd. Aangezien de colleges een rol wordt toebedeeld in geval van verdeeldheid tussen de hoofdgriffier en de voorzitter of tussen de korpschefs van de zetel of tussen de korpschefs van het openbaar ministerie voor een opdracht van personeelsleden van de parketsecretariaten buiten het rechtsgebied van het hof van beroep of het arbeidshof, lijkt het weinig wenselijk om het beroep bij een directiecomité te behouden.</p>
<p>Comme suggéré par le Collège des cours et tribunaux le recours est calqué sur celui ouvert aux magistrats. Dès lors qu'il ne s'est pas prononcé sur la mesure de mobilité contestée prise par les autorités judiciaires, le Collège des cours et tribunaux ou le Collège du ministère public peut en effet trancher un recours.</p>	<p>Zoals gesuggereerd door het College van de hoven en rechtbanken, is het beroep gemodelleerd naar het beroep dat openstaat voor magistraten. Zolang het zich niet heeft uitgesproken over de betwiste mobiliteitsmaatregel genomen door de gerechtelijke autoriteiten, kan het College van de hoven en rechtbanken of het College van het openbaar ministerie wel degelijk zelf het beroep behandelen.</p>
<p>Ce n'est que lorsque le Collège a tranché suite à un désaccord ou à un recours ou lorsque la décision a été prise par le ministre de la Justice, qu'un recours peut être introduit devant le Conseil d'Etat sur la base de l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.</p>	<p>Het is maar wanneer het College naar aanleiding van een gebrek aan consensus of van een beroep heeft beslist of wanneer de beslissing is genomen door de minister van Justitie, beroep kan worden ingesteld bij de Raad van State overeenkomstig artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State.</p>

Art. 63.	Art. 63.
Le présent article remplace dans l'article 352 ^{ter} du Code judiciaire la notion de stagiaire judiciaire par celle de magistrat en formation.	Dit artikel vervangt in artikel 352 ^{ter} van het Gerechtelijk Wetboek de term 'gerechtelijk stagiair' door 'magistraat in opleiding'.
Art. 64.	Art. 64.
Deux modifications sont apportées à l'article 357 du Code judiciaire.	Aan artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek worden twee wijzigingen aangebracht.
<p>Actuellement, l'article 357 du Code judiciaire prévoit qu'un supplément de traitement de 2.602,89 EUR est alloué aux substituts du procureur du Roi spécialisés en matière fiscale et aux juges répressifs spécialisés en matière fiscale qui exercent réellement les fonctions. Après deux ans d'exercice de ces fonctions, ce supplément de traitement est porté à 6.544, 39 EUR.</p> <p>L'article 357, §1^{er}, alinéa 2, du Code judiciaire précise que ce supplément de traitement est directement porté à 6.544,39 EUR pour les substituts et les juges qui sont porteurs d'un diplôme attestant une formation spécialisée en droit fiscal, délivré par une université belge ou par un établissement d'enseignement supérieur non universitaire repris dans une liste établie par le Roi.</p>	<p>Op vandaag bepaalt artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek dat een weddenbijslag van 2.602,89 euro wordt toegekend aan de substituut-procureurs des Konings gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden en aan de rechters bedoeld in de tabel "Aantal rechters gespecialiseerd in strafzaken in fiscale aangelegenheden in de rechtbank van eerste aanleg", die effectief het ambt uitoefenen. Na twee jaar ambtsuitoefening bedraagt deze weddenbijslag 6.544,39 euro.</p> <p>Artikel 357, §1, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat de weddenbijslag wordt opgetrokken tot 6.544,39 EUR indien de substituten en rechters houder zijn van een diploma waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, afgegeven door een Belgische universiteit of door een niet-universitaire instelling voor hoger onderwijs die is opgenomen in een door de Koning opgestelde lijst.</p>
<p>L' arrêté royal du 20 mars 2002 établissant la liste des établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal, adopté en exécution de l'article 357 du Code judiciaire, n'a pas été mis à jour depuis son adoption.</p> <p>La liste actuelle est obsolète non seulement au niveau de l'appellation ou de l'adresse de la majorité des établissements cités et de nombreux autres établissements, non cités, offrent depuis lors des formations similaires en fiscalité. Certains établissements non repris dans la liste comptabilisent plus de crédits ETP que les établissements repris dans la liste en 2002.</p>	<p>Het koninklijk besluit van 20 maart 2002 tot opstelling van een lijst van niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, genomen in uitvoering van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek, is niet meer geactualiseerd sinds het is goedgekeurd.</p> <p>In de huidige lijst zijn de meeste aangehaalde instellingen niet alleen achterhaald op het gebied van de benaming of adressering, maar tal van andere, niet-aangehaalde instellingen bieden sedertdien ook gelijkaardige opleidingen fiscaliteit aan. Een aantal instellingen die niet op de lijst staan, tellen meer ECTS-kredieten dan diegene die wel op de lijst van 2002 staan.</p>

La mise à jour de la liste s'avère complexe et d'autant plus que les établissements sont susceptibles de modifier leurs grilles des programmes, voire de créer de nouveaux programmes de formation chaque année.	De lijst actualiseren blijkt ingewikkeld, des te meer omdat de instellingen jaarlijks hun programmaroosters kunnen wijzigen of zelfs nieuwe opleidingsprogramma's kunnen opstellen.
De plus, derrière des intitulés de formation identiques se cachent des contenus bien distincts, où la fiscalité occupe une place plus ou moins importante par rapport à l'ensemble de la formation.	Bovendien gaat er achter identieke titels van opleidingen een heel verschillende inhoud schuil, waar fiscaliteit een belangrijkere of minder belangrijke plaats ten opzichte van de volledige opleiding inneemt.
Il est contre-productif si on veut attirer des candidats supplémentaires pour lutter contre la fraude fiscale que des magistrats ayant suivi une formation de qualité ne bénéficient pas directement du supplément le plus élevé au motif que la liste ne peut être mise à jour au fur et à mesure de l'évolution de l'offre de formation en matière de fiscalité. La première modification à l'article 357 y répercute la suppression de la liste fixée par arrêté royal et le fait que le supplément de traitement est directement porté à 6.544, 39 EUR si la formation a été jugée suffisante par le Conseil supérieur de la Justice.	Indien het de bedoeling is om extra kandidaten op het gebied van de bestrijding van fiscale fraude aan te trekken, is het contraproductief dat de magistraten die een kwaliteitsvolle opleiding hebben genoten, niet onmiddellijk de hoogste bijslag krijgen omdat de lijst niet kan worden geactualiseerd naarmate het opleidingsaanbod inzake fiscaliteit wordt ontwikkeld. De eerste wijziging aan artikel 357 geeft de schrapping weer van de bij koninklijk besluit vastgelegde lijst alsook het gegeven dat de weddebijslag onmiddellijk wordt opgetrokken tot 6.544,39 euro indien de Hoge Raad voor de Justitie de opleiding toereikend acht.
En ce qui concerne l'observation 24 formulée dans l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat il renvoyé à l'explication donnée par rapport à l'article 190, §2ter, du Code judiciaire.	Wat de bemerking 24 betreft in het advies 71.608/1 van de Raad van State wordt verwezen naar de toelichting die gegeven werd met betrekking tot artikel 190, §2ter van het Gerechtelijk Wetboek.
La deuxième modification est apportée au paragraphe 4 de l'article 357 du Code judiciaire. Ce paragraphe concerne l'octroi d'une prime linguistique aux magistrats pour autant qu'ils aient été nommés dans une juridiction où une partie au moins des magistrats sont, en vertu de la législation sur l'emploi des langues en matière judiciaire, tenus de justifier de la connaissance de plus d'une langue nationale. L'alinéa 2 fixe toutefois d'emblée un quota pour l'octroi de cette prime. Dans chaque juridiction, le nombre de magistrats auxquels une prime est accordée est limité, selon le cas, au nombre minimal ou au nombre prescrit par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. L'attribution de la prime se fait sur la base de l'ancienneté de	De tweede wijziging wordt doorgevoerd in paragraaf 4 van artikel 357 van het Gerechtelijk Wetboek. Deze paragraaf betreft de toekenning van een taalpremie aan magistraten voor zover zij benoemd zijn in een rechtscollege waar ten minste een gedeelte van de magistraten krachtens de wetgeving op het gebruik der talen in gerechtszaken het bewijs moet leveren van de kennis van meer dan één landstaal. Het tweede lid stelt evenwel meteen een quotum in voor de toekenning van deze premie. In elk rechtscollege is het aantal magistraten aan wie de premie wordt toegekend evenwel beperkt, al naargelang van het geval, tot het minimumaantal of het aantal zoals voorgeschreven door de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De

<p>service du magistrat dans la juridiction concernée.</p> <p>Ce quota est perçu comme très injuste non seulement parce qu'il ne s'applique pas aux membres du personnel judiciaire, mais surtout parce qu'il dépend de l'ancienneté de service.</p> <p>Le magistrat a été nommé dans une juridiction bilingue et a réussi l'examen linguistique. Il entre alors en considération pour la prime linguistique, mais est placé sur une liste d'attente jusqu'à ce qu'un magistrat ayant davantage d'ancienneté de service quitte la juridiction.</p> <p>Lorsque cette prime linguistique est pour ainsi dire en vue, il arrive qu'un autre magistrat ayant davantage d'ancienneté de service soit soudain placé avant lui sur la liste parce que la mission accomplie par ce magistrat en dehors de la juridiction prend fin et que ce magistrat retourne dans son corps d'origine.</p> <p>La présente modification vise à répondre à ce sentiment d'injustice et supprime le quota. Cette suppression peut en outre encourager d'autres magistrats à passer l'examen linguistique.</p>	<p>toekenning van de premie gebeurt op basis van de dienstanciënniteit van de magistraat binnen het betrokken rechtscollege.</p> <p>Dit quotum wordt als zeer onrechtvaardig ervaren, niet alleen omdat het niet wordt toegepast op de leden van het gerechtspersoneel maar vooral omdat het afhangt van de dienstanciënniteit.</p> <p>De magistraat is benoemd in een tweetalig rechtscollege, is geslaagd voor het taalexamen, komt dan in aanmerking voor de taalpremie maar wordt op een wachtlijst gezet totdat een magistraat met meer dienstanciënniteit het rechtscollege verlaat.</p> <p>Wanneer de taalpremie dan als het ware in zicht is, komt het voor dat een andere magistraat met meer dienstanciënniteit plots voor hem op de lijst wordt geplaatst, bijvoorbeeld doordat de opdracht die de magistraat heeft uitgevoerd buiten het rechtscollege een einde neemt en de magistraat terugkeert naar zijn korps van oorsprong.</p> <p>Deze wijziging wil aan dit gevoel van onrechtvaardigheid tegemoet komen en schaft het quotum af. De afschaffing kan andere magistraten bovendien aansporen om het taalexamen af te leggen.</p>
Art. 65.	Art. 65.
<p>Cette modification de l'article 366 du Code judiciaire est de nature technique. La référence aux alinéas de l'article 12 de l'arrêté royal du 25 octobre 2013 relatif à la carrière pécuniaire des membres du personnel de la fonction publique fédérale n'est plus correcte suite à la modification apportée à cet article 12 par l'arrêté royal du 16 décembre 2021 portant diverses mesures en matière de sélection, de mobilité, de certification linguistique et de carrière pécuniaire dans la fonction publique administrative fédérale (ajout d'un nouvel alinéa 2).</p>	<p>Deze wijziging van artikel 366 van het Gerechtelijk Wetboek is van technische aard. Door de wijziging in artikel 12 van het koninklijk besluit van 25 oktober 2013 betreffende de geldelijke loopbaan van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, door het koninklijk besluit van 16 december 2021 houdende diverse maatregelen inzake selectie, mobiliteit, taalcertificering en geldelijke loopbaan in het federaal openbaar administratief ambt (invoeging van een nieuw tweede lid) is de verwijzing in het Gerechtelijk Wetboek binnen dit artikel 12 niet meer correct.</p>
<p>Désormais, il est possible pour les membres du personnel de la fonction publique fédérale de faire reconnaître d'office leur ancienneté privée lorsque ce service constitue une expérience professionnelle particulièrement utile pour la</p>	<p>Voortaan is het voor de personeelsleden van het federaal openbaar ambt mogelijk om hun privé-anciënniteit ambtshalve te laten erkennen wanneer deze diensten een beroepservaring vormen die bijzonder nuttig is voor de functie en</p>

fonction et que cette expérience professionnelle était requise dans l'appel aux candidats. En adaptant la référence dans le Code judiciaire, cette possibilité est également effectuée pour le personnel judiciaire.	die beroepservaring werd voorgeschreven in de oproep tot de kandidaten. Door de verwijzing in het Gerechtelijk Wetboek aan te passen wordt deze mogelijkheid ook doorgevoerd voor het gerechtspersoneel.
L'imputation de l'ancienneté se fera automatiquement lors de l'entrée en fonction. L'impact sera donc principalement un gain de temps et une augmentation de l'attractivité du poste pour les candidats. Actuellement, le système est tel que lors des sélections, on peut dire que l'ancienneté privée "peut" être reconnue, mais ce n'est pas encore une certitude car cela dépend d'une évaluation ultérieure. Dans le système d'intégration de ces informations dans l'offre d'emploi elle-même, cette modification donne aux candidats la certitude absolue que leur ancienneté privée sera prise en compte lors de leur entrée en fonction.	Bij de indiensttreding zal de verrekening van de anciënniteit derhalve automatisch gebeuren. De impact zal dus vooral bij tijdswinst liggen en moet de aantrekkelijkheid van de functie voor de kandidaten verhogen. Op vandaag is het zo dat bij selecties wel kan gesteld worden dat privé-anciënniteit "kan" erkend worden, maar nog geen zekerheid is aangezien ze afhangt van een latere beoordeling. In het systeem van de incorporatie van dit gegeven in de vacature zelf hebben de kandidaten door deze wijziging absolute zekerheid dat hun privé-anciënniteit bij de indiensttreding wordt meegenomen.
Art. 66.	Art. 66.
Le présent article tend à apporter un certain nombre de modifications à l'article 373 du Code judiciaire :	Dit artikel beoogt een aantal wijzigingen door te voeren in artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek :
En premier lieu, l'alinéa 1 ^{er} , 2 ^o , du présent article prévoit une prime de 123,95 euros par affaire pour le greffier qui exerce la fonction de greffier de la cour d'assises pendant la session de la cour d'assises. Compte tenu de la disponibilité demandée au greffier et la durée parfois longue des procès d'assises, il semble équitable d'adapter quelque peu la prime à la durée du procès. Il n'est pas correct d'accorder la même prime pour un procès d' assises qui dure trois jours et pour un procès d' assises qui dure trois semaines, par exemple. Désormais, la prime sera accordée par période entamée de cinq jours d'audience pour chaque affaire dans le cadre de laquelle le greffier exerce sa fonction pendant la session d'une cour d'assises. Il s'agit de toutes les audiences au cours desquelles le greffier concerné exerce ses fonctions dans une affaire déterminée, qu'il s'agisse des audiences préliminaires ou des audiences au fond, tant en ce qui concerne le volet pénal de l'affaire que le traitement des intérêts civils. A la suite de la présente modification, une seule prime sera accordée pour une affaire qui a	Ten eerste voorziet het eerste lid, 2 ^o , van dit artikel in een premie van 123,95 euro per zaak aan de griffier die gedurende de zitting van het hof van assisen het ambt van griffier van het hof van assisen uitoefent. Gelet op de beschikbaarheid die van de griffier wordt gevraagd en de soms lange assisenprocessen lijkt het billijk de premie enigszins af te stemmen op de duurtijd van het proces. Het gaat niet op eenzelfde premie toe te kennen voor een assisenzaak die bijvoorbeeld drie dagen duurt en een assisenzaak die drie weken duurt. De premie zal voortaan toegekend worden per begonnen periode van vijf zittingsdagen per zaak waarin de griffier zijn ambt uitoefent op de zitting van een hof van assisen. Het betreft hierbij alle zittingen waarop de betrokken griffier in één welbepaalde zaak zijn ambt uitoefent zij het de preliminaire zittingen, zij het de zittingen ten gronde zowel wat het strafrechtelijk aspect van de zaak als het afhandelen van de burgerlijke belangen betreft. Door deze wijziging zal voor een zaak die in zijn geheel drie zittingsdagen heeft geduurd, één premie worden toegekend en zullen voor een zaak die acht

<p>nécessité en tout trois jours d'audience alors que deux primes seront accordées pour une affaire qui a nécessité huit jours d'audience.</p> <p>Il est tenu compte de l'observation formulée au point 25 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat.</p>	<p>zittingsdagen heeft geduurd twee premies worden toegekend.</p> <p>Er werd rekening gehouden met de bemerking onder punt 25 van het advies 71.608/1 van de Raad van State.</p>
<p>Les autres adaptations apportées à l'article 373 du Code judiciaire visent à harmoniser le texte par rapport aux dispositions applicables aux membres du personnel de la fonction publique fédérale et aux membres du personnel de l'ordre judiciaire visés par l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire tel que modifié par l'arrêté royal du 23 mars 2019 modifiant diverses dispositions en matière de statut et d'évaluation du personnel judiciaire.</p>	<p>De andere aanpassingen aan artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek hebben tot doel de tekst af te stemmen op de bepalingen die van toepassing zijn op de personeelsleden van het federaal openbaar ambt en op de personeelsleden van de rechterlijke orde bedoeld in het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 maart 2019 tot wijziging van diverse bepalingen inzake het statuut en de evaluatie van het gerechtspersoneel.</p>
<p>La terminologie est adaptée à celle qui est utilisée dans la fonction publique fédérale. On parle désormais d'allocation de direction au lieu de prime de direction.</p>	<p>De terminologie wordt aangepast aan die van het federaal openbaar ambt. Voortaan spreken we van een directietoelage in de plaats van een directiepremie.</p>
<p>L'arrêté royal du 13 juillet 2017 fixant les allocations et indemnités des membres du personnel de la fonction publique fédérale fixe les modalités d'octroi de l'allocation de direction et de l'allocation linguistique.</p>	<p>Het koninklijk besluit van 13 juli 2017 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt legt de nadere regels vast voor de toekenning van de directietoelage en de taaltoelage.</p>
<p>Il est ainsi prévu que lorsqu'on satisfait aux conditions d'octroi de plusieurs allocations, on ne reçoit que l'allocation la plus élevée. Par ailleurs, on peut également répondre aux conditions permettant de recevoir plusieurs allocations pour la connaissance de deux langues. On reçoit dans ce cas les deux allocations, plafonnées toutefois à 150 % de l'allocation la plus élevée. A l'instar de l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire, le Code judiciaire est dès lors mis en conformité sur ce point avec la réglementation existante relative à la fonction publique fédérale.</p>	<p>Zo wordt er bepaald dat wanneer men voldoet aan de toekenningsvoorwaarden van meerdere toelagen, men enkel de hoogste toelage zal ontvangen. Anderzijds kan men ook voldoen aan de voorwaarden voor het verkrijgen van meerdere toelagen voor de kennis van twee talen. In dat geval ontvangt men beide toelagen doch met een maximum van 150 % van de hoogste toelage. Naar het voorbeeld van het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel, wordt het Gerechtelijk Wetboek op dit punt dan ook in overeenstemming gebracht met de bestaande reglementering inzake het federaal openbaar ambt.</p>
<p>Tant pour les allocations linguistiques que pour les allocations de direction, le paiement</p>	<p>Zowel voor de taaltoelagen als voor de directietoelagen wordt de uitbetaling geschorst</p>

est suspendu en cas d'absence de plus de trente jours ouvrables. Certaines absences ne sont toutefois pas prises en considération pour le calcul de ces trente jours ouvrables.	wanneer men langer dan dertig werkdagen afwezig is. Voor de berekening van deze dertig werkdagen komen een aantal afwezigheden echter niet in aanmerking.
Sur ce point également, l'article 373 du Code judiciaire est mis en conformité avec les dispositions applicables aux membres de la fonction publique fédérale et aux membres du personnel judiciaire visés par l'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire.	Ook op dit punt wordt artikel 373 van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming gebracht met de bepalingen die van toepassing zijn op de leden van het federaal openbaar ambt en het gerechtspersoneel bedoeld in het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel.
Conformément à l'arrêté royal du 30 septembre 2021 modifiant diverses dispositions relatives aux agents de l'Etat, l'interruption de carrière pour aidants proches reconnus et la disponibilité sont ajoutées à la liste des absences qui ne sont pas prises en compte pour le calcul de la période de 30 jours entraînant la suspension du paiement de l'allocation linguistique. L'arrêté royal du 10 novembre 2006 portant statut, carrière et statut pécuniaire du personnel judiciaire sera adapté dans le même sens.	Overeenkomstig het koninklijk besluit van 30 september 2021 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het Rijkspersoneel wordt de loopbaanonderbreking voor erkende mantelzorgers alsook disponibiteit toegevoegd aan de lijst met afwezigheden die niet in aanmerking worden genomen voor de berekening van de periode van dertig dagen die leidt tot de schorsing van de uitbetaling van de taaltoelage. Het koninklijk besluit van 10 november 2006 betreffende het statuut, de loopbaan en de bezoldigingsregeling van het gerechtspersoneel wordt in diezelfde zin aangepast.
Art. 67.	Art. 67.
Le présent article remplace dans l'article 384, alinéa 1 ^{er} , du Code judiciaire les mots "lettre recommandée à la poste" par les mots "envoi recommandé et s'il est électronique, via un service d'envoi recommandé électronique qualifié au sens de l'article 3.37. du règlement (UE) n° 910/2014 du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 sur l'identification électronique et les services de confiance pour les transactions électroniques au sein du marché intérieur et abrogeant la directive 1999/93/CE". De cette manière, la modification proposée y répercute le fait que l'avertissement peut également être envoyé par recommandé électronique.	Dit artikel vervangt in artikel 384, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek de woorden "ter post aangetekende brief" door de woorden "aangetekende zending en wanneer ze elektronisch gebeurt via een gekwalificeerde dienst voor elektronisch aangetekende bezorging in de zin van artikel 3.37. van de verordening (EU) nr. 910/2014 van het Europees parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende elektronische identificatie en vertrouwensdiensten voor elektronische transacties in de interne markt en tot intrekking van Richtlijn 1999/93/EG". De voorgestelde wijziging geeft zo weer dat de waarschuwing ook bij elektronisch aangetekende zending kan worden verstuurd.
Art. 68.	Art. 68.
Le présent article remplace dans l'article 393/2 du Code judiciaire la notion de stagiaire judiciaire par celle de magistrat en formation.	Dit artikel vervangt in artikel 393/2 van het Gerechtelijk Wetboek de term 'gerechtelijk stagiair' door 'magistraat in opleiding'.

Art.69 et 70.	Art. 69 en 70.
Les modifications apportées aux articles 409 et 410 du Code judiciaire concernent le bâtonnier. Dès lors que l'on constate dans la pratique qu'il est difficile de faire siéger à chaque fois le bâtonnier en personne dans les tribunaux disciplinaires, il est décidé d'également donner cette faculté à son suppléant, qui doit évidemment aussi être un avocat désigné à cet effet par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou par l'Orde van Vlaamse Balies.	De wijzigingen aangebracht in de artikelen 409 en 410 van het Gerechtelijk Wetboek betreffen de stafhouder. Aangezien in de praktijk wordt ervaren dat het moeilijk is telkens de stafhouder zelf te laten zetelen in de tuchtrechtscolleges wordt ervoor geopteerd dit ook mogelijk te maken voor zijn plaatsvervanger, die uiteraard ook een advocaat moet zijn die daartoe is aangewezen door de Orde van Vlaamse Balies of door de Ordre des barreaux francophones et germanophone.
Art. 71.	Art. 71.
La modification apportée à l'article 411 du Code judiciaire est triple :	De wijziging van artikel 411 van het Gerechtelijk Wetboek is drievoudig :
En premier lieu, les assesseurs ne seront désormais plus désignés pour une durée de cinq ans mais pour une durée de sept ans, comme c'est déjà le cas pour les mandats visés à l'article 259sexies/1 du Code judiciaire. La différence de durée avait été justifiée à l'époque par la crainte que la continuité des juridictions disciplinaires soit compromise si les mandats des titulaires de mandats et des assesseurs prenaient fin en même temps. Les juridictions disciplinaires sont cependant à chaque fois composées de titulaires de mandats et d'assesseurs, de sorte qu'en l'absence de l'un d'entre eux, les juridictions disciplinaires ne peuvent de toute manière pas être composées. En outre, il semble que, dans la pratique, les désignations de titulaires de mandat et d'assesseurs n'ont pas la même date de début en raison des différentes vacances, de sorte qu'elles ne prennent pas toutes fin au même moment. La prolongation de deux ans du mandat des assesseurs offre un peu plus de sécurité, compte tenu des postes vacants qui, souvent, ne peuvent être pourvus immédiatement faute de candidats.	Ten eerste worden de assessoren voortaan niet meer aangewezen voor een termijn van vijf jaar maar voor een termijn van zeven jaar zoals al het geval is voor de mandaten, bedoeld in artikel 259sexies/1 van het Gerechtelijk Wetboek. Het verschil in termijn werd destijds verantwoord door de vrees dat de continuïteit van de tuchtrechtscolleges in het gedrang zou komen wanneer de aanwijzingen van de mandaten en de assessoren op hetzelfde ogenblik een einde zouden nemen. De tuchtrechtscolleges zijn evenwel telkens samengesteld door mandaathouders en assessoren zodat bij het ontbreken van een van beide, de tuchtrechtscolleges sowieso niet samengesteld kunnen worden. Daarnaast blijkt in de praktijk dat de aanwijzingen van zowel mandaathouders als assessoren door de verschillende vacatures niet dezelfde begindatum kennen zodat ze ook niet allemaal op hetzelfde ogenblik eindigen. De termijn van de assessoren met twee jaar verlengen biedt iets meer zekerheid, gelet op de vacatures die vaak niet onmiddellijk kunnen worden ingevuld bij gebrek aan kandidaten.
Les deuxième et troisième modifications sont identiques à celles apportées à l'article 259sexies/1 du Code judiciaire, comme cela y est également expliqué. Il est ainsi possible de se porter à nouveau candidat pour une désignation en tant que membre-assesseur et il est répondu à la demande de clarification contenue dans le rapport législatif 2020 du procureur général près la Cour de cassation.	De tweede en derde wijziging is dezelfde als deze die werd aangebracht in artikel 259sexies/1 van het Gerechtelijk Wetboek en aldaar ook werd toegelicht. Zo wordt het mogelijk zich opnieuw kandidaat te stellen voor een aanwijzing als lid-assessor en wordt er ingegaan op de vraag tot verduidelijking zoals opgenomen in het wetgevend verslag 2020 van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie.

Art. 72.	Art. 72.
Le présent article vise à inscrire dans un nouvel article 411/2 la possibilité d'accorder une indemnité aux membres des juridictions disciplinaires, ce qui était jusqu'à présent impossible en l'absence de base légale.	Dit artikel beoogt in een nieuw artikel 411/2 de mogelijkheid op te nemen om een vergoeding toe te kennen aan de lede van de tuchtrechtscolleges, iets wat tot nu toe bij gebrek aan een wettelijke grondslag onmogelijk was.
CHAPITRE 3. - Modification de l'annexe au Code judiciaire	HOOFDSTUK 3. - Wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek
Art. 73.	Art. 73.
La réforme complète des cantons judiciaires qui avait commencé sous la législature précédente se trouve actuellement dans sa dernière phase avec la constitution en pools des 19 cantons de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.	De volledige hervorming van de gerechtelijke kantons die in de vorige legislatuur een aanvang heeft genomen is thans aan zijn sluitstuk toe met de poolvorming van de 19 kantons van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.
Étant donné que ces cantons sont situés très près les uns des autres et que les transports publics rendent ces justices de paix facilement accessibles pour le citoyen, la création de pools constitués chacun de trois cantons situés à proximité les uns des autres semble opportune et idéale en vue de remédier à un certain nombre de problèmes épineux.	Doordat deze kantons zeer dicht bij elkaar gelegen zijn en het openbaar vervoer het bereik van deze vrederechten voor de burger ook zeer eenvoudig en laagdrempelig houdt, lijkt een poolvorming bestaande uit telkens een drietal nabijgelegen kantons opportuun en ideaal om een aantal nijpende euvels op te lossen.
On peut constater à l'heure actuelle que les justices de paix bruxelloises sont confrontées à une pénurie structurelle de personnel, exacerbée par le fait de devoir souvent fournir l'attestation de bilinguisme. Il y a actuellement 7 postes vacants de juge de paix et ils ne sont pourvus que grâce à la présence de juges suppléants.	Op vandaag kan worden vastgesteld dat de Brusselse vrederechten kampen met een structureel personeelstekort dat in de hand wordt gewerkt doordat veelal het bewijs van tweetaligheid moet geleverd worden. Momenteel zijn er 7 plaatsen van vrederechters vacant en worden die alleen opgevuld dankzij de aanwezigheid van plaatsvervangende rechters.
Le regroupement de quelques justices de paix permettra d'optimiser les moyens et les membres du personnel disponibles. Les greffes de ces justices de paix au sein d'un même pool peuvent être unifiés afin de permettre également une meilleure affectation du personnel des greffes, ce qui, bien entendu, ne peut que bénéficier au justiciable. Le citoyen bénéficie en effet d'un greffe auquel il peut s'adresser et qui ne croule pas sous poids des absences. Le regroupement de plusieurs justices de paix peut en outre également rendre plus attrayante la fonction de juge de paix elle-même puisque cela évite l'isolement du juge de paix.	De groepering van enkele vrederechten zal het mogelijk maken de beschikbare middelen en personeelsleden te optimaliseren. De griffies van deze vrederechten binnen eenzelfde pool kunnen eengemaakt worden zodat het griffiepersoneel ook beter kan ingezet worden, hetgeen de rechtszoekende uiteraard enkel ten goede kan komen. De burger is immers gebaat met een griffie waar hij terecht kan en die niet gebukt gaat onder afwezigheden. Het groeperen van verschillende vrederechten kan bovendien ook het ambt van vrederechter op zich aantrekkelijker maken aangezien zo het isolement van de vrederechter wordt vermeden.

<p>Le 11 juillet 2018 les présidents du tribunal de première instance francophone et néerlandophone de Bruxelles ont pris l'initiative, en leur qualité de présidents des justices de paix de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, d'élaborer un plan pour le regroupement des 19 cantons en six pools. Les présidents actuels soutiennent la constitution de ces pools.</p>	<p>Op 11 juli 2018 hadden de voorzitters van de Franstalige en Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel, in hun hoedanigheid van voorzitters van de vrederechten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, het initiatief genomen om een plan op te stellen voor de groepering van de 19 kantons in zes pools. De huidige voorzitters ondersteunen de samenstelling van deze poolvorming.</p>
<p>Le plan ainsi proposé par les présidents se divise en six « pôles » constitués comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> - les premier et second cantons de Schaerbeek et le canton de Saint-Josse-ten-Noode seront regroupés à Saint-Josse-ten-Noode ; - les cantons de Woluwe-Saint-Pierre, d'Auderghem et d'Etterbeek seront regroupés à Woluwe-Saint-Pierre ; - les cantons d'Uccle, de Forest et de Saint-Gilles seront regroupés à Saint Gilles; - les premier et second cantons d'Anderlecht et le canton de Molenbeek-Saint-Jean seront regroupés à Anderlecht ; - les premier et second canton de Bruxelles et le canton d'Ixelles seront regroupés à Bruxelles ; - les troisième et quatrième canton de Bruxelles et les cantons de Ganshoren et de Jette seront regroupés à Bruxelles. 	<p>Het plan zoals voorgesteld door de voorzitters, verdeelt ze in zes "pools", samengesteld als volgt:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het eerste en tweede kanton Schaarbeek en het kanton Sint-Joost-ten-Node worden gegroepeerd te Sint-Joost-ten-Node; - de kantons Sint-Pieters-Woluwe, Oudergem en Etterbeek worden gegroepeerd te Sint-Pieters-Woluwe; - de kantons Ukkel, Vorst en Sint-Gillis worden gegroepeerd te Sint-Gillis; - het eerste en tweede kanton Anderlecht en het kanton Sint-Jans-Molenbeek worden gegroepeerd te Anderlecht; - het eerste en tweede kanton Brussel en het kanton Elsene worden gegroepeerd te Brussel; - het derde en het vierde kanton Brussel en de kantons Ganshoren en Jette worden gegroepeerd te Brussel.
<p>Le choix des sièges des futurs greffes regroupés a été fait en fonction de leur caractère central par rapport aux cantons concernés et de façon stratégique d'un point de vue des transports en communs, le but étant de garantir un accès aisé pour le justiciable. A également été pris en compte l'existence de bâtiments de la justice suffisamment grands pour pouvoir accueillir les archives et le personnel des différents cantons, ainsi que de salles d'audience adéquates.</p>	<p>De keuze van de zetels van de toekomstige gegroepeerde griffies is gemaakt vanuit het oogpunt van een centrale ligging ten opzichte van de desbetreffende kantons en vanuit een strategisch oogpunt voor wat het openbaar vervoer betreft, dit met de bedoeling de hogergenoemde laagdrempeligheid voor de rechtzoekende te waarborgen. Er werd ook rekening gehouden met het bestaan van gerechtsgebouwen die groot genoeg zijn om de archieven en het personeel van de verschillende kantons te huisvesten, en van adequate zittingszalen.</p>

Il convient de souligner qu'aucune justice de paix n'est supprimée et qu'il n'est pas touché à la compétence territoriale de chacune d'entre elles. Le regroupement de cantons situés à proximité les uns des autres signifie simplement que les cantons d'un même pool partagent le même siège et seront établis à proximité les uns des autres ou dans le même bâtiment. Ce déplacement de siège signifie en soi que le greffe, tout comme les auditions, seront déplacés pour être regroupés avec ceux d'autres cantons.	Er dient benadrukt te worden dat geen enkel vredegerecht wordt afgeschaft en er niet geraakt wordt aan de territoriale bevoegdheid van elk van hen. De groepering van nabijgelegen kantons houdt louter in dat de kantons binnen eenzelfde pool dezelfde zetel krijgen en in elkaars buurt of in hetzelfde gebouw gevestigd zullen zijn. Deze zetelverplaatsing houdt op zich in dat de griffie, net als de hoorzittingen, zullen worden verplaatst om gegroepeerd te worden met die van andere kantons.
De tels regroupements impliquent dès lors une modification de l'annexe au Code judiciaire qui fixe le siège de chaque canton, ce qui est l'objet de cette disposition.	Dergelijke groeperingen brengen dan ook een wijziging van het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek, waarin de zetel van elk kanton wordt bepaald, met zich mee, hetgeen het voorwerp van deze bepaling is.
Il ne semble pas possible de prévoir, comme suggéré dans différents avis, de ne pas fixer dans l'annexe au Code judiciaire le siège dans lequel ces cantons formant des pools seront regroupés. Le Conseil d'Etat a en effet rappelé dans son n° 70.135/1/V du 13 septembre 2021 que le siège des cours et tribunaux, de même que leur ressort territorial appartiennent aux éléments essentiels qui doivent être déterminés par le législateur.	Het lijkt niet mogelijk te voorzien, zoals in verschillende adviezen wordt gesuggereerd, om in het bijvoegsel bij het Gerechtelijk Wetboek de zetels, van de kantons die deel uitmaken van eenzelfde pool niet concreet vast te leggen. De Raad van State herinnerde er in zijn advies nr. 70.135/1/V van 13 september 2021 aan dat de zetel van de hoven en rechtbanken, evenals hun territoriale bevoegdheid behoren tot de essentiële elementen die door de wetgever moeten worden bepaald.
L'emplacement précis de certains regroupements étant encore à déterminer, il appartiendra au Roi de fixer l'entrée en vigueur des subdivisions du présent article au fur et à mesure que seront déterminés ces emplacements.	Aangezien de exacte locatie binnen een zetel van bepaalde groeperingen nog bepaald dient te worden, komt het aan de Koning toe om de inwerkingtreding van de onderverdelingen van dit artikel te bepalen naarmate deze locaties worden vastgelegd.
CHAPITRE 4. Modifications à la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature	HOOFDSTUK 4. - Wijzigingen van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur
Art. 74.	Art. 74.
Les termes « tribunal du commerce » et « tribunaux du commerce » étant incorrects, ils n'ont pas été remplacés dans l'article 2 de la loi du 8 mars 1999 instaurant un Conseil consultatif de la magistrature par l'article 252 de la loi du 15 avril 2018 portant réforme du droit des entreprises qui a remplacé dans tous les articles du Code judiciaire, et de l'annexe à ce Code ainsi que de toutes les autres lois, les mots "tribunal de commerce" et "tribunaux de	Aangezien de termen 'tribunal du commerce' en 'tribunaux du commerce' in de Franse tekst niet correct zijn, zijn ze in artikel 2 van de wet van 8 maart 1999 tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur niet vervangen bij artikel 252 van de wet van 15 april 2018 houdende hervorming van het ondernemingsrecht, op grond waarvan in alle artikelen van het Gerechtelijk Wetboek en in het bijvoegsel erbij alsook in alle andere wetten de

commerce" respectivement par "tribunal de l'entreprise" et "tribunaux de l'entreprise".	woorden 'tribunal de commerce' en 'tribunaux de commerce' respectievelijk werden vervangen door 'tribunal de l'entreprise' en 'tribunaux de l'entreprise'.
Art. 75.	Art. 75.
Trois sortes de modifications sont apportées à l'article 3. Une première série de modifications sont de nature technique : l'appellation obsolète « Ministère de la Justice » est remplacée par celle de « Service Public Fédéral Justice » et dans le texte français l'appellation incorrecte « des tribunaux du commerce » est remplacée par l'appellation actuelle « tribunaux de l'entreprise ».	De wijzigingen aan artikel 3 zijn drieërlei. Een eerste reeks wijzigingen is van technische aard: de verouderde benaming 'ministerie van Justitie' wordt vervangen door 'Federale Overheidsdienst Justitie' en in de Franse tekst wordt de onjuiste term 'tribunaux du commerce' vervangen door de huidige term 'tribunaux de l'entreprise'.
L'article 3 est également modifié pour y répercuter le fait que les fonctions de juges de paix de complément et de juges de complément au tribunal de police ont été supprimées par la loi du 1 ^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire.	Ook wordt artikel 3 gewijzigd teneinde erin weer te geven dat de ambten van toegevoegde vrederechter en toegevoegde rechter in de politierechtbank zijn geschrapt bij de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde.
Une troisième modification veille à ce que en tant les magistrats de liaison en matière de jeunesse que les magistrats du parquet de la sécurité routière sont inclus dans le collège électoral du ministère public qui élisent les membres du Conseil consultatif. Ce qui n'était pas le cas jusqu'à présent.	Een derde wijziging zorgt ervoor dat zowel de verbindingsmagistraten in jeugdzaken als de magistraten van het parket voor de verkeersveiligheid worden opgenomen in het kiescollege van het openbaar ministerie dat de leden van de Adviesraad kiest. Dat was tot op heden nog niet het geval.
Art. 76.	Art. 76.
La modification de l'article 6 est là encore de nature purement technique, l'appellation obsolète « Ministère de la Justice » étant remplacée par celle de « Service Public Fédéral Justice ».	De wijziging aan artikel 6 is weerom louter van technische aard waarbij de verouderde benaming "ministerie van Justitie" gewijzigd wordt in "Federale Overheidsdienst Justitie".

CHAPITRE 5. - Modifications de la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et la gestion des connaissances et portant création de l'Institut de formation judiciaire	HOOFDSTUK 5. - Wijzigingen van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en kennisbeheer en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding
Art. 77.	Art. 77.
<p>L'article 2 de la loi du 31 janvier 2007 qui détermine les catégories de personnes dont la formation relève de l'IFJ est complété pour y ajouter les criminologues suite à la reconnaissance explicite de cette fonction dans la loi du 23 décembre 2021 introduisant le parquet de la sécurité routière et portant des dispositions diverses en matière d'organisation judiciaire et de justice.</p> <p>En outre, la notion de stagiaire judiciaire est remplacée par celle de magistrat en formation et celle de candidat-magistrat est ajoutée à la liste conformément aux modifications terminologiques apportées à l'article 259octies du Code judiciaire.</p>	<p>Artikel 2 van de wet van 31 januari 2007, waarin de categorieën van personen worden vastgelegd van wie de opleiding aan het IGO toebehoort, wordt aangevuld teneinde de criminologen eraan toe te voegen naar aanleiding van de uitdrukkelijke erkenning van dat ambt in de wet van 23 december 2021 tot invoering van het parket voor de verkeersveiligheid en houdende diverse bepalingen inzake rechterlijke organisatie en justitie.</p> <p>Voorts wordt het begrip 'gerechtelijk stagiair' vervangen door het begrip 'magistraat in opleiding' en wordt het begrip 'kandidaat-magistraat' toegevoegd aan de lijst overeenkomstig de aan artikel 259octies van het Gerechtelijk Wetboek aangebrachte terminologische wijzigingen.</p>
Art. 78.	Art. 78.
<p>L'alinéa 2 de l'article 13 de la loi précitée dispose qu'en ce qui concerne l'exécution des programmes de formation proposés par l'Institut lui-même, il doit être fait appel à des établissements d'enseignement qui relèvent des Communautés ou sont financés par elles ainsi qu'à des organismes agréés, compétents en matière de formation professionnelle pour la moitié de l'offre annuelle totale d'heures de cours. L'alinéa 3 prévoit qu'au moins la moitié du montant total consacré annuellement par l'Institut au paiement des frais d'inscription en faveur des personnes énumérées à l'article 2, 1° à 6°, est réservée aux programmes proposés par les établissements d'enseignement et organismes précités.</p>	<p>Het tweede lid van artikel 13 van voormelde wet stelt dat voor wat betreft de uitvoering van de opleidingsprogramma's die het Instituut zelf aanbiedt voor de helft van het totaal jaaraanbod lesuren een beroep moet gedaan worden op onderwijsinstellingen die afhangen van of gefinancierd worden door de Gemeenschappen en op erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding. Het derde lid stelt dat ten minste de helft van het totale bedrag dat het Instituut jaarlijks besteedt aan de betaling van inschrijvingsgelden ten voordele van de personen opgesomd in artikel 2, 1° tot 6°, wordt voorbehouden aan programma's aangeboden door de voormelde onderwijsinstellingen en instellingen.</p>
<p>Compte tenu de son public cible, les formations organisées par l'Institut sont, bien entendu, très fortement axées sur la pratique judiciaire en premier lieu. Cependant, il s'avère que les formations des universités, des hautes écoles ou des organismes agréés compétents en matière de formation professionnelle tiennent</p>	<p>Gelet op zijn doelgroep zijn de opleidingen die het Instituut organiseert in de eerste plaats uiteraard zeer sterk toegespitst op de gerechtelijke praktijk. Het is gebleken dat de opleidingen van de universiteiten, hogescholen of erkende instellingen die bevoegd zijn op het vlak van de beroepsopleiding evenwel te weinig</p>

<p>trop peu compte de ce besoin spécifique en formation.</p> <p>L'obligation légale selon laquelle 50 % des heures de formation interne doivent être dispensées par (entre autres) les universités est donc devenue inopérante et intenable.</p> <p>Afin de conférer à l'Institut davantage de flexibilité et un plus grand pouvoir décisionnel quant à la meilleure manière d'utiliser les moyens, la présente modification vise à supprimer cette obligation légale de la loi. Bien entendu, l'Institut peut toujours faire appel et collaborer avec les établissements d'enseignement pour ses missions, mais sans y obliger ceux-ci ou l'Institut.</p> <p>Toutefois, un maximum est imposé afin d'éviter à nouveau qu'un nombre trop important de formations académiques et qu'un nombre trop faible de formations axées sur la pratique soient données.</p>	<p>rekening houden met deze specifieke opleidingsbehoefte.</p> <p>De wettelijke verplichting dat 50% van de interne opleidingsuren via (o.a.) de universiteiten zouden moeten worden ingevuld is daardoor onwerkzaam en onhoudbaar geworden.</p> <p>Om het Instituut meer flexibiliteit en meer beslissingsbevoegdheid te geven over de wijze waarop de middelen het best kunnen worden aangewend, wil deze wijziging deze wettelijke verplichting uit de wet schrijven. Het Instituut kan voor zijn opdrachten uiteraard nog een beroep doen op en samenwerken met de onderwijsinstellingen doch zonder hen en het Instituut daartoe te verplichten.</p> <p>Wel wordt een maximum opgelegd om opnieuw te vermijden dat teveel academische en te weinig praktijkgerichte opleidingen worden gegeven.</p>
Art. 79.	Art. 79.
Cet article est de nature technique et remplace dans l' article 26, alinéa 1 ^{er} , 1° la notion de « stagiaire judiciaire » par celle de « magistrat en formation ».	Dit artikel is van technische aard en vervangt in artikel 26, eerste lid, 1°, de term 'gerechtelijk stagiair' door 'magistraat in opleiding'
Art. 80.	Art. 80.
Cet article est de nouveau de nature technique et remplace dans l'article 27 la notion de « stagiaire judiciaire » par celle de « magistrat en formation ».	Dit artikel is opnieuw van technische aard en past in artikel 27 de term 'gerechtelijk stagiair' weer aan aan de nieuwe benaming 'magistraat in opleiding'.
Art. 81.	Art. 81.
<p>Deux modifications sont apportées à l'article 38. Une première modification concerne le remplacement des mots « des ressources budgétaires fournies » par les mots « d'une dotation fournie », lesquels reflètent plus clairement la nature du financement de l'Institut. Il ne s'agit pas d'une modification de fond en soi.</p> <p>Une deuxième modification est l'ajout d'un nouvel alinéa précisant que l'Institut a la possibilité, dans le cadre de ses missions, de recevoir directement des fonds, comme des fonds européens, par exemple. En effet, l'article 38 doit englober l'ensemble des recettes et des dépenses inscrites au budget</p>	<p>In artikel 38 worden twee wijzigingen aangebracht. Een eerste wijziging is de vervanging van het woord "begrotingsmiddelen" door het woord "dotatie", hetgeen duidelijker de aard van de financiering van het Instituut weergeeft. Op zich betreft dit geen inhoudelijke wijziging.</p> <p>Een tweede wijziging is de toevoeging van een nieuw lid dat verduidelijkt dat het Instituut de mogelijkheid heeft om binnen het kader van zijn opdrachten rechtstreeks gelden te ontvangen zoals bijvoorbeeld Europese fondsen. Artikel 38 dient immers alle ontvangsten en uitgaven te omvatten die in de begroting van het Instituut worden opgenomen terwijl artikel 39 immers</p>

de l'Institut, tandis que l'article 39 se rapporte aux ressources non budgétaires. Les revenus propres n'étant pas limitatifs, ils peuvent également être reportés chaque fois sans problème à l'exercice budgétaire suivant.	betrekking heeft op de niet-budgettaire middelen. Omdat de eigen inkomsten niet limitatief zijn kunnen ze ook zonder probleem telkenmale worden overgedragen naar het volgende begrotingsjaar.
Art. 82.	Art. 82.
Le présent article remplace dans l'article 42 la notion de stagiaire judiciaire et de stagiaire par celle de magistrat en formation. En outre, la référence à l'article 259octies, §2, alinéa 1 ^{er} , du Code judiciaire est mise en conformité avec les modifications que ce projet apporte à cet article.	De huidige artikel vervangt in artikel 42 de termen 'gerechtelijk stagiair' en 'stagiair' door 'magistraat in opleiding'. Daarnaast wordt de verwijzing naar artikel 259octies, §2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek in overeenstemming gebracht met de wijzigingen die dit ontwerp aanbrengt aan dit artikel.
Art. 83.	Art. 83.
Premièrement, le terme « stagiaire » est à nouveau remplacé par le terme « magistrat en formation ». Deuxièmement, l'article 43 assimile les membres des commissions d'évaluation du stage aux agents de classe A3 pour l'octroi des indemnités de déplacement (frais de parcours) et de séjour. Cela permettait de déterminer le montant de l'indemnité à laquelle ils avaient droit.	Ten eerste wordt de term "stagiair" weerom vervangen door de term "magistraat in opleiding". Ten tweede worden in artikel 43 de leden van de commissies voor de evaluatie van de stage gelijkgesteld met de ambtenaren van klasse A3 voor wat de toekenning van de vergoedingen voor verplaatsingskosten (reiskosten) en verblijfskosten betreft. Zo kon het bedrag van de vergoeding waarop zij recht hadden worden bepaald.
Toutefois, cette assimilation est obsolète car l'arrêté royal du 13 juillet 2017 fixant les allocations et indemnités des membres du personnel de la fonction publique fédérale, qui se substitue à l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours et à l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des services publics fédéraux, ne se base pas sur les classes pour l'octroi des indemnités.	Die gelijkstelling is evenwel achterhaald, omdat het koninklijk besluit van 13 juli 2017 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen van de personeelsleden van het federaal openbaar ambt, dat het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten en het koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der federale overheidsdiensten vervangt, niet is gebaseerd op de klassen voor wat de toekenning van de vergoedingen betreft.
Il convient donc de supprimer la deuxième phrase de l'article 43, alinéa 7.	De tweede zin van artikel 43, zevende lid moet dus worden geschrapt.

CHAPITRE 6. - Modifications de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation	HOOFDSTUK 6. - Wijzigingen van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring
Art. 84.	Art. 84 .
Dans l'article 30, 1°, de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation la notion de stagiaire judiciaire est remplacée par celle de magistrat en formation.	In artikel 30, 1°, van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring wordt de term 'gerechtelijk stagiair' vervangen door 'magistraat in opleiding'.
Art. 85.	Art. 85.
La même modification technique est apportée à l'article 33 de cette loi que celle apportée au sein de l'article 274 du Code judiciaire.	Dezelfde technische wijziging wordt aangebracht in artikel 33 van deze wet als die werd aangebracht in artikel 274 van het Gerechtelijk Wetboek.
CHAPITRE 7. - Dispositions finales	HOOFDSTUK 7. - Slotbepalingen
Section 1^{ère}. Dispositions transitoires	Afdeling 1. Overgangsbepalingen
Art. 86.	Art. 86.
Le présent projet prévoit pour les délégations visées aux articles 65, 71, 98, 99bis, 99ter, 113bis, 326, 326bis, 330, 330bis et 330ter du Code judiciaire, pour lesquelles la loi ne prévoit pas de délai actuellement, un délai maximum d'un an, renouvelable. Grâce à cette mesure transitoire, les délégations qui avaient été données avant l'entrée en vigueur de la présente loi pour une période de plus d'un an et qui ne s'achèvent pas durant la première année suivant l'entrée en vigueur de la présente loi sont ramenées à un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi. On veille ainsi à aligner ces délégations sur le nouveau délai d'un an tel qu'introduit par la présente loi et en même temps à ne pas perturber brusquement l'organisation interne au sein de l'ordre judiciaire.	Dit ontwerp voorziet voor de opdrachten bedoeld in de artikelen 65, 71, 98, 99bis, 99ter, 113bis, 326, 326bis, 330, 330bis en 330ter van het Gerechtelijk Wetboek waarvoor de wet thans geen termijn bepaalt, in een maximum termijn van één jaar die hernieuwd kan worden. Deze overgangsmaatregel zorgt ervoor dat de opdrachten die reeds vóór de inwerkingtreding van deze wet werden gegeven voor een periode langer dan een jaar en niet eindigen in het eerste jaar na de inwerkingtreding van deze wet, worden teruggebracht op één jaar vanaf de inwerkingtreding van deze wet. Hierdoor wordt ervoor gezorgd dat deze opdrachten in lijn worden gebracht met de nieuwe termijn van een jaar zoals ingevoegd door deze wet en tegelijkertijd de interne organisatie binnen de rechterlijke orde niet bruusk verstoord wordt.
Art. 87.	Art. 87.
Cette mesure transitoire concerne les modifications apportées à l'article 182 du Code	Deze overgangsbepaling heeft betrekking op de wijzigingen die worden aangebracht aan artikel 182 van het Gerechtelijk Wetboek, dat

<p>judiciaire, qui a trait au Collège des cours et tribunaux.</p> <p>Afin de ne pas entraver le fonctionnement du Collège actuel, les modifications – notamment sa nouvelle composition – ne seront pas appliquées avant l'élection d'un nouveau Collège en 2024. L'introduction de deux représentants du Conseil des greffiers en chef ne prendra effet qu'au moment où le Collège sera nouvellement constitué.</p> <p>Il est toutefois prévu que les modifications apportées au mandat de président entreront immédiatement en vigueur, mais pas encore celles concernant le mandat de vice-président.</p> <p>Pourt autant qu'il y consente, le président élu au moment de l'entrée en vigueur de l'article 182, modifié par la présente loi, continue d'exercer ce mandat jusqu'à la désignation du nouveau Collège qui suit les élections du Collège en 2024. Il exercera son mandat immédiatement à temps plein et percevra le traitement octroyé au premier président de la cour d'appel. L'article 323bis du Code judiciaire lui sera applicable.</p> <p>Durant le mandat en cours du Collège actuel, les compétences attribuées au président et au vice-président sont exercées par le président.</p> <p>Les deux observations formulées au point 27 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'État ont été suivies. La référence fautive à l'article 182 §3, alinéa 4 est supprimée.</p>	<p>betrekking heeft op het College van de hoven en de rechtbanken.</p> <p>Om de werking van het huidige College niet te bemoeilijken, zullen de wijzigingen zoals o.a. de nieuwe samenstelling ervan pas toegepast worden bij de verkiezing van een nieuw College in 2024. De invoering van twee vertegenwoordigers van de raad van hoofdsgriffiers zal dus ook pas ingaan op het ogenblik dat het College opnieuw zal samengesteld worden.</p> <p>Wel wordt bepaald dat de wijzingen aan het mandaat van voorzitter onmiddellijk zullen ingaan, die van de ondervoorzitter nog niet.</p> <p>Voor zover hij daarmee instemt, zal de voorzitter die op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 182 zoals gewijzigd door deze wet was verkozen, dit mandaat blijven uitoefenen tot aan de aanstelling van het nieuwe College volgend op de verkiezingen van het College in 2024. Hij zal onmiddellijk zijn mandaat voltijds uitoefenen, de wedde ontvangen die toegekend wordt aan de eerste voorzitter van het hof van beroep. Artikel 323bis van het Gerechtelijk Wetboek zal op hem van toepassing zijn.</p> <p>Gedurende het lopende mandaat van het College worden de bevoegdheden die aan de voorzitter en ondervoorzitter zijn toegewezen uitgeoefend door de voorzitter.</p> <p>De beide opmerkingen onder punt 27 van het advies 71.608/1 van de Raad van State werden gevolgd. De foutieve verwijzing naar artikel 182, §3, vierde lid werd geschrapt.</p>
Art. 88.	Art. 88.
<p>Cette disposition énonce que les modifications apportées à la composition et au fonctionnement du Collège du ministère public, telles que la limitation de la durée des mandats des représentants des procureurs du Roi et auditeurs du travail, l'introduction de deux représentants du Conseil des secrétaires en chef et le fait qu'ils disposent d'une voix délibérative, ne prendront effet qu'au moment où le Collège sera nouvellement constitué, et ce, afin de ne pas nuire au fonctionnement du</p>	<p>Deze bepaling bepaalt dat de wijzigingen die aangebracht worden aan de samenstelling en de werking van het College van het openbaar ministerie, zoals de inperking van de duur van de mandaten van de vertegenwoordigers van de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs, de invoering van twee vertegenwoordigers van de raad van hoofdsecretarissen en het feit dat deze stemgerechtigd zijn, pas zullen ingaan op het ogenblik dat het College opnieuw zal samengesteld worden. Dit om de werking van</p>

Collège actuel pendant le terme restant de son mandat.	het huidige College tijdens de resterende termijn van zijn mandaat niet te bemoeilijken.
Art.89.	Art.89.
Afin de ne pas perturber les stages judiciaires actuellement en cours, il est prévu que ceux-ci se poursuivent selon les dispositions qui étaient en application avant l'adaptation de cette modification législative.	Teneinde de gerechtelijke stages die momenteel lopende zijn niet te verstoren, wordt bepaald dat zij verder verlopen volgens de bepalingen zoals die van toepassing waren voor de aanpassing van deze wetswijziging.
Art. 90.	Art. 90.
La Cour de Cassation a clôturé en 2021 un concours en vue du recrutement et de la constitution d'une réserve de recrutement d'attachés néerlandophone au service de la documentation et de la concordance des textes. Une disposition transitoire est adoptée qui assimile la sélection par le jury prévu dans l'actuel article 260 du Code judiciaire à la sélection organisée par Selor prévue dans le futur article 260 du Code judiciaire.	Het Hof van Cassatie heeft in 2021 een vergelijkend examen afgesloten met het oog op de werving en aanleg van een wervingsreserve van Nederlandstalige attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten. Er is een overgangsbepaling goedgekeurd die de selectie door de examencommissie zoals bedoeld in het huidige artikel 260 van het Gerechtelijk Wetboek, gelijkstelt met de door Selor georganiseerde selectie in het toekomstige artikel 260 van het Gerechtelijk Wetboek.
Conformément au point 28 de l'avis 71.608/1 du Conseil d'Etat la durée de validité de l'examen est portée à 3 ans à compter de la date du procès-verbal de la délibération.	Overeenkomstig punt 28 van het advies 71.608/1 van de Raad van State wordt de geldigheidsduur van het examen verlengd tot 3 jaar vanaf de datum van het proces-verbaal van de beraadslaging.
Compte tenu que suite à la pondération des fonctions il sera désormais possible d'être nommé attaché au service de la documentation et de la concordance des textes par promotion dans la classe A2, il est précisé que cette assimilation ne vaut que pour la nomination dans le niveau A par recrutement visé à l'article 260, §1 ^{er} du Code judiciaire tel que modifié par le présent projet.	Aangezien het ingevolge de weging van de functies voortaan mogelijk is te worden benoemd tot attaché in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten door middel van bevordering tot de klasse A2, wordt er verduidelijkt dat die gelijkstelling enkel geldt voor de benoeming in het niveau A door middel van werving zoals bedoeld in artikel 260, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek zoals gewijzigd bij dit ontwerp.
Articles 91 à 94.	Artikelen 91 tem 94
Des dispositions transitoires dispensent les membres du personnel qui rentrent dans les conditions qui y sont fixées de devoir justifier de l'expérience requise par les nouvelles dispositions insérées dans les articles 262, 263, 265 et 266 du Code judiciaire en vue de l'accès aux fonctions de promotions dans les classe A 1 à A4.	Door middel van overgangsbepalingen worden de personeelsleden die aan de erin vastgelegde voorwaarden voldoen, ervan vrijgesteld te moeten bewijzen dat ze over de ervaring beschikken die is vereist op grond van de nieuwe bepalingen die in de artikelen 262, 263, 265 en 266 van het Gerechtelijk Wetboek worden ingevoegd met het oog op de toegang

	tot de ambten door middel van bevordering tot de klasse A1 tot A4.
La possibilité de continuer à être nommé pendant les 6 ans suivant l'entrée en vigueur de la loi sans devoir être nommé à titre définitif et devoir justifier du nombre d'années requis d'expérience permet de préserver les droits des membres du personnel répondant aux conditions actuelles de nomination par promotion. Cela permet également aux membres du personnel en service d'évoluer d'une classe A1 vers une classe A2 pendant cette période.	Met de mogelijkheid om gedurende 6 jaar na de inwerkingtreding van de wet benoemd te blijven, zonder vast benoemd te zijn en het vereiste aantal jaren ervaring te moeten aantonen, kunnen de rechten van de personeelsleden die beantwoorden aan de huidige voorwaarden voor benoeming door middel van bevordering worden gevrijwaard. Daardoor kunnen de personeelsleden die in dienst zijn, evolueren van een klasse A1 naar een klasse A2 gedurende die periode.
Art.95.	Art. 95.
<p>Lorsqu'une fonction non vacante dans laquelle est nommé le membre du personnel en fonction au moment de l'entrée en vigueur de la loi est pondérée sur la base de l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire, dans une classe supérieure à celle dans laquelle il est nommé au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, selon le cas le collège des cours et tribunaux ou le collège du ministère public ou le ministre de la Justice décide, sur avis du comité de direction, si la place doit être ouverte dans une fonction supérieure.</p> <p>De cette manière on permet aux titulaires de ces fonctions pour lesquelles des ou de nouvelles conditions de nomination par promotion sont fixées par la présente loi de pouvoir bénéficier de cette classe plus élevée pour autant que le collège compétent décide d'ouvrir la place et que le membre du personnel réussisse la sélection organisée pour l'accès à la classe fixée par l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire.</p> <p>Les fonctions dirigeantes font l'objet d'une disposition transitoire supplémentaire reprise à l'article 96 du présent projet qui, contrairement à la présente disposition transitoire, n'entrera pas en vigueur 10 jours après la publication de la présente loi étant donnée le lien entre l'autonomie de gestion et ces fonctions.</p>	<p>Wanneer een niet-vacante betrekking waarin het personeelslid in functie benoemd is op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet wordt gewogen op grond van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke organisatie in een hogere klasse dan degene waarin hij is benoemd op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet, beslist, al naargelang het geval, het College van de hoven en rechtbanken, het College van het openbaar ministerie of de Minister van Justitie op advies van het directiecomité of de betrekking moet worden opengesteld in een hogere functie.</p> <p>Zo kunnen de titularissen van die functies waarvoor (nieuwe) voorwaarden voor benoeming door middel van bevordering worden vastgesteld bij deze wet, die hogere klasse genieten, voor zover het bevoegde college beslist de betrekking open te stellen en het personeelslid slaagt voor de selectie georganiseerd voor de toegang tot de klasse vastgesteld bij koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van niveau A binnen de rechterlijke organisatie.</p> <p>De leidinggevende functies maken het voorwerp uit van een extra overgangsbepaling opgenomen in artikel 96 van dit wetsontwerp die, in tegenstelling tot de huidige overgangsbepaling, niet 10 dagen na de bekendmaking van deze wet in werking zal treden gelet op het verband tussen het verzelfstandigd beheer en die functies.</p>

Art. 96.	Art.96.
<p>La présente disposition transitoire prévoit qu'au plus tard le 1^{er} janvier 2024, lorsqu'une fonction dirigeante de greffier chef de service, de secrétaire chef de service, de greffier en chef ou de secrétaire en chef, non vacante au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, est pondéré dans une classe supérieure à celle qui était attribuée au titre auquel son emploi est rattaché, le Collège compétent décide, après avis du comité de direction concerné, si ce poste est déclaré vacant. De cette manière on permet au titulaire de cette fonction de bénéficier de cette classe plus élevée (A4) pour autant qu'il réussisse la sélection organisée pour l'accès à cette classe fixée par l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire.</p> <p>S'il ne réussit pas la sélection lui permettant de continuer à exercer cette fonction dans une classe plus élevée il conserve le traitement attaché à sa fonction actuelle et le titre honorifique de son ancienne fonction.</p> <p>Pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef désignés dans un mandat conformément à l'article 160, § 8, alinéa 4 du Code judiciaire, qui ont été provisoirement classés dans la classe A3, l'emploi ne pourra être déclaré vacant qu'au plus tard à la fin du mandat en cours et ils percevront des fonctions supérieures dans la classe A4 jusqu'au terme de ce mandat.</p>	<p>Deze overgangsbepaling bepaalt dat, wanneer een leidinggevende functie van griffier-hoofd van dienst, secretaris-hoofd van dienst, hoofdgriffier of hoofdsecretaris, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet niet vacant is, hoger wordt gewogen dan de klasse die toegekend werd aan de titel waaraan de functie verbonden is, het bevoegde college op advies van het betrokken directiecomité uiterlijk op 1 januari 2024 beslist of die betrekking vacant wordt verklaard. Zo kan de houder van die functie die hogere klasse (A4) genieten voor zover hij slaagt voor de selectie georganiseerd voor de toegang tot die klasse vastgesteld bij koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van niveau A binnen de rechterlijke organisatie.</p> <p>Indien hij niet slaagt voor de selectie waardoor hij die functie in een hogere klasse zou kunnen blijven uitoefenen, behoudt hij de wedde verbonden aan zijn huidige functie en de eretitel van zijn vroegere functie.</p> <p>Voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen aangewezen in een mandaat overeenkomstig artikel 160, § 8, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek die voorlopig werden geklasseerd in de klasse A3, kan de betrekking enkel op het einde van het lopende mandaat vacant worden verklaard en zij krijgen tot het einde van dat mandaat de hogere functies in de klasse A4.</p>
Articles 97 et 98.	Artikelen 97 en 98.
<p>Les articles 264 et 267 du Code judiciaire ne permettent plus aux experts d'être nommé par promotion, dans le niveau B au grade de secrétaire ou de greffier. La présente disposition transitoire maintient cette possibilité pour ceux qui ont réussi la sélection comparative prévue par ces articles.</p>	<p>Op grond van de artikelen 264 en 267 van het Gerechtelijk Wetboek kunnen de deskundigen niet meer worden benoemd door middel van bevordering in het niveau B tot de graad van griffier of secretaris. Deze overgangsbepaling behoudt die mogelijkheid voor degenen die zijn geslaagd voor de vergelijkende selectie bedoeld in die artikelen.</p>
Art.99.	Art.99 .
<p>Les sélections aux emplois de greffier-chef de service, de secrétaire-chef de service, de greffier en chef et de secrétaire en chef entamées avant l'entrée en vigueur des</p>	<p>De selecties voor de betrekkingen van griffier-hoofd van dienst, secretaris-hoofd van dienst, hoofdgriffier en hoofdsecretaris die zijn opgestart voor de inwerkingtreding van de</p>

dispositions de la présente loi qui prévoient pour ces fonctions des conditions de nomination différentes sont achevées conformément aux dispositions en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi.	bepalingen van deze wet die voor die functies in andere benoemingsvoorwaarden voorzien, worden afgerond overeenkomstig de bepalingen die van kracht waren voor de inwerkingtreding van deze wet.
La classe dans laquelle les lauréats de ces sélections seront nommés est déterminée par l'article 72 de la loi du 10 avril 2014 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef. Cette disposition détermine en effet pour chaque type de juridiction et de parquet la classe dans laquelle les titulaires de ces fonctions sont nommés dans le cas où la fonction n'a pas fait l'objet d'une pondération.	De klasse waarin de laureaten van die selecties worden benoemd, wordt bepaald op grond van artikel 72 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een mandatsysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen. Die bepaling bepaalt immers voor elk type rechtscollege en parket de klasse waarin de titularissen van die functies worden benoemd in het geval dat de functie geen voorwerp uitmaakt van een weging.
Art. 100.	Art. 100.
La désignation des assesseurs des juridictions disciplinaires dont le mandat de cinq ans est en cours lors de l'entrée en vigueur de la présente loi et qui continuent à remplir les conditions pour pouvoir siéger est prolongée d'office de deux ans.	De aanwijzing van de assessoren in de tuchtrechtscolleges wier mandaat van vijf jaar op het tijdstip van de inwerkingtreding van deze wet loopt en die nog steeds aan de voorwaarden om te zetelen voldoen, wordt automatisch met twee jaar verlengd.
Art. 101.	Art. 101.
La présente disposition transitoire concerne le champ d'application dans le temps des modifications apportées aux articles 259ter et 259quater du Code judiciaire.	Deze overgangsbepaling heeft betrekking op de temporele werkingssfeer van de wijzigingen van de artikelen 259ter en 259quater van het Gerechtelijk Wetboek.
Le raccourcissement des délais apporté par la présente loi sera applicable aux places vacantes publiées après l'entrée en vigueur de la présente loi.	De bij deze wet ingevoerde verkorting van de termijnen geldt voor de vacante plaatsen die na de inwerkingtreding van deze wet worden gepubliceerd.
Section 2. Dispositions abrogatoires	Afdeling 2. Opheffingsbepalingen
Art. 102.	Art. 102.
Cet article répercute la suppression dans les articles 190 et 357 du Code judiciaire de la liste fixée par le Roi des établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal en	Dit artikel geeft de schrapping in de artikelen 190 en 357 van het Gerechtelijk Wetboek weer van de door de Koning vastgelegde lijst van de niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht

<p>abrogeant l'arrêté royal 20 mars 2002 établissant la liste des établissements d'enseignement supérieur non universitaire délivrant des diplômes attestant d'une formation spécialisée en droit fiscal</p> <p>Le Conseil supérieur de la Justice déterminera désormais sans l'aide de cette liste, largement dépassée, les formations dispensées par des établissements non universitaires qui donneront droit à une réduction du nombre d'années d'expérience exigée pour être nommé juge répressif spécialisé en matière fiscale ou substitut spécialisé en matière fiscale ainsi qu'à un supplément de traitement plus important.</p>	<p>blijkt door het koninklijk besluit van 20 maart 2002 tot opstelling van een lijst van niet-universitaire instellingen van hoger onderwijs die diploma's afleveren waaruit een gespecialiseerde opleiding in het fiscaal recht blijkt, op te heffen.</p> <p>De Hoge Raad voor de Justitie bepaalt voortaan, zonder gebruik te maken van deze ruimschoots voorbijgestreefde lijst, welke opleidingen van niet-universitaire instellingen het recht geven op een verlaging van het vereiste aantal jaren ervaring om te worden benoemd tot rechter gespecialiseerd in strafzaken in fiscale aangelegenheden of tot substituut gespecialiseerd in fiscale aangelegenheden alsook op een hogere weddebijslag.</p>
<p>Dès lors que les examens de recrutement des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation sont confiés au Selor, l'arrêté royal de 19 novembre 2003 fixant les allocations et indemnités accordées aux membres et au secrétaire du jury du concours de recrutement de ces attachés est abrogé.</p>	<p>Aangezien de wervingsexamens voor attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie aan Selor worden toebedeeld, wordt het koninklijk besluit van 19 februari 2003 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen toegekend aan de leden en de secretaris van de examencommissie van het vergelijkend wervingsexamen voor die attachés, opgeheven.</p>
Section 3. Entrées en vigueur	Afdeling 3. Inwerkingtredingen
Art. 103.	Art. 103.
<p>Etant donné que pour certains regroupements de cantons judiciaires en application du chapitre 3 du présent projet, des analyses sont toujours en cours pour déterminer quel bâtiment serait le plus à même de les accueillir, le pouvoir de fixer l'entrée en vigueur des différentes dispositions de l'article 73 est confié au Roi.</p>	<p>Aangezien voor bepaalde groeperingen van gerechtelijke kantons in toepassing van hoofdstuk 3 van dit ontwerp nog analyses aan de gang zijn om te bepalen welk gebouw het meest geschikt zou zijn om ze te huisvesten, wordt het aan de Koning toevertrouwd om de inwerkingtreding te bepalen van de verschillende bepalingen van artikel 73.</p>
<p>La prime majorée versée aux greffiers exerçant la fonction de greffier pendant la session de la cour d'assises sera applicable à compter du 1^{er} septembre 2022, c'est-à-dire dès le début de la nouvelle année judiciaire. Cela signifie que la prime majorée, pourra être versée rétroactivement aux greffiers désignés pour le procès des attentats qui entraîne une énorme charge de travail.</p>	<p>De verhoogde premie voor griffiers die het ambt uitoefenen van griffier gedurende de zitting van het hof van assisen, zal van toepassing zijn vanaf 1 september 2022, met name vanaf het begin van het nieuwe gerechtelijk jaar. Dit houdt in dat de verhoogde premie, zij het retro-actief, zal uitgekeerd kunnen worden aan de griffiers die werden aangewezen voor het terro-proces, hetwelke een enorme werkload met zich mee brengt.</p>

<p>Entreront en vigueur en même temps que l'article 185/8 inséré dans le Code judiciaire par l'article 27 de la loi du 18 février 2014 relative à l'introduction d'une gestion autonome pour l'organisation judiciaire et au plus tard le 1^{er} janvier 2024, les dispositions relatives aux fonctions dirigeantes reprises dans :</p> <ul style="list-style-type: none"> - le nouvel alinéa 3 ajouté dans l'article 160,§8, du Code judiciaire qui lie la classe et la pondération attribuées aux greffiers en chef et aux secrétaires en chef aux cadres des greffiers chefs de service, secrétaires chef de service, greffiers, secrétaires, experts, assistants et collaborateurs ; - l'article 96 qui prévoit que si les fonctions non vacantes de greffiers chef de service, secrétaires chef de service, greffiers en chef et secrétaires en chef non vacantes sont pondérées à un niveau plus élevé sur base de l'arrêté royal du 15 mai 2018 portant la classification des fonctions de niveau A dans l'organisation judiciaire le collège compétent décide si la place devient vacante et que pour les greffiers en chef et secrétaires en chef la place est déclarée vacante au plus tard à la fin du mandat en cours ; - l'article 99 qui prévoit que les sélections de greffiers chef de service, secrétaires chef de service, greffiers en chef et secrétaires en chef entamées avant l'entrée en vigueur de la loi sont achevées selon la procédure en vigueur au moment de l'ouverture de la vacance et qu'en cas de nomination les lauréats de la sélection sont repris dans la classe fixée par l'article 72 de la loi du 10 avril 2014 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue d'instaurer une nouvelle carrière pécuniaire pour le personnel judiciaire ainsi qu'un système de mandats pour les greffiers en chef et les secrétaires en chef. 	<p>Treden tegelijkertijd in werking met artikel 185/8 ingevoegd in het Gerechtelijk Wetboek door artikel 27 van de wet van 18 februari 2014 betreffende de invoering van een verzelfstandigd beheer voor de rechterlijke organisatie en uiterlijk op 1 januari 2024, de bepalingen inzake de leidinggevende functies opgenomen in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - het nieuwe derde lid toegevoegd aan artikel 160, § 8, van het Gerechtelijk Wetboek dat de klasse en de weging toegekend aan de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen verbindt met de personeelsformaties van de griffiers-hoofden van dienst, secretarissen-hoofden van dienst, griffiers, secretarissen, deskundigen, assistenten en medewerkers; - artikel 96 dat bepaalt dat, indien de niet-vacante functies van griffiers-hoofden van dienst, secretarissen-hoofden van dienst, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen worden gewogen op een hoger niveau op grond van het koninklijk besluit van 15 mei 2018 houdende de classificatie van de functies van het niveau A binnen de rechterlijke organisatie, het bevoegde college beslist of de betrekking vacant wordt en dat voor de hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen de betrekking vacant wordt verklaard uiterlijk aan het einde van het lopende mandaat; - artikel 99 dat bepaalt dat de selecties van griffiers-hoofden van dienst, secretarissen-hoofden van dienst, hoofdgriffiers en hoofdsecretarissen die voor de inwerkingtreding van de wet werden opgestart, worden afgerond volgens de procedure die geldt op het tijdstip van de openstelling van de vacature en dat in geval van benoeming de laureaten van de selectie worden opgenomen in de klasse vastgesteld door artikel 72 van de wet van 10 april 2014 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het invoeren van een nieuwe geldelijke loopbaan voor het gerechtspersoneel en van een
--	--

	mandatensysteem voor de hoofdgriffiers en de hoofdsecretarissen.
Les fonctions dirigeantes sont directement liées à la gestion autonome. Les fonctions ont été pondérées sur la base des descriptions de fonction de ces dirigeants dans le cadre d'une gestion autonome. Cela signifie que certaines tâches ne sont pas encore exécutées aujourd'hui car il n'est pas encore question d'une gestion autonome.	De leidinggevende functies zijn rechtstreeks gelinkt zijn aan het verzelfstandigd beheer. De functies zijn immers gewogen op basis van de functiebeschrijvingen van deze leidinggevend en bij een verzelfstandigd beheer. Dit betekent dat bepaalde taken op vandaag nog niet worden uitgevoerd omdat er nog geen sprake is van een verzelfstandigd beheer.



Vincent VAN QUICKENBORNE